58e ANNEE — No 212 OTTAWA, SAMEDI 5 DECEMBRE 1970 84 PAGES — LE NUMERO : 15¢

ÉDITION DU SAMEDI

LE DROIT

LA MÉTÉO

NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) 20

MAXIMUM (demain) 25

A LIRE

- Géodésien de la CCN — page 3
- Benjamin Spock à Ottawa — page 4
- Commérage et participation — page 5
- Cinécran — page 11
- L'expression corporelle — page 17
- 9e victoire des 67's — page 20
- Derniers articles sur le Pakistan — page 36

SOMMAIRE

Aujourd'hui l'Eglise 24
Bandes illustrées 23
Editorial 6
Cinéma 10-11-12-13
Finance 14
Horoscope 35
Hull et Québec 17-18
Littéraire 9
Mots croisés 29
Nécrologie 35
Petites annonces .. 28 à 35
Pour vous, mesdames .. 7-8
Sport ..... 20 à 23

Petites annonces, dimanche soir 6h30 à 9h 237-3053 237-3055

Le Québec refuse de rembourser

$68 millions prêtés par le Fédéral

Le budget Benson ne répond pas à nos revendications fiscales

(Bourassa)

par Claude ST-LAURENT

QUEBEC(PC) — "Le budget Benson est une contribution réelle à la relance économique du Québec, mais il ne répond pas à nos revendications fiscales", a affirmé M. Robert Bourassa, dans sa conférence de presse hebdomadaire, ajoutant, à l'étonnement général, que son gouvernement ne compte pas rembourser les $68 millions prêtés par le Fédéral, à 7.91 pour cent sur 15 ans.

Cette somme fait partie des $150 millions que le budget Benson prêtera aux provinces pour financer des projets d'investissements créateurs d'emploi.

M. Bourassa a dit: "C'est un prêt, et c'est remboursable en 15 ans, mais moi, je n'ai pas l'intention d'accepter de rembourser ce prêt-là."

Le premier ministre a d'ailleurs repris ses propos une heure plus tard à l'Assemblée nationale en répondant au chef de l'Opposition, M. Jean-Jacques Bertrand.

Etayant ses commentaires en trois points, économie, finance et fiscalité, M. Bourassa a dit que les interventions du Québec ont porté fruit, puisque le gouvernement central se dégage de sa lutte anti-inflationniste pour mener principalement le combat contre le chômage, comme la délégation québecoise, à la conférence des ministres des Finances à Winnipeg, en juin dernier, en avait fait valoir la nécessité.

Priorité

"J'avais alors dit que le gouvernement canadien était forcément plafonné dans son action contre l'inflation en raison de son intégration dans l'économie nord-américaine", a affirmé M. Bourassa. "A moins d'être prêt à assumer un chômage intolérable le gouvernement canadien ne peut pas penser combattre l'inflation si le taux de cette inflation est, par exemple, le double aux Etats-Unis de ce qu'il est au Canada."

Analysant le budget Benson, M. Bourassa estime qu'il faudrait consacrer environ $150 millions au Québec.

Le gouvernement Trudeau entend dépenser d'ici la fin de l'année financière 1971-1972, $500 millions additionnels, dont $200 millions pour les programmes de sécurité de la vieillesse. Des $300 millions qui restent et qui seront consacrés aux provinces, le Québec en recevra donc la moitié, selon le premier ministre.

Partage

Le premier ministre estime que la part du Québec s'établit comme suit: prêt de $68 millions du Fédéral à un taux d'intérêt de 7.91 pour cent sur 15 ans; $20 millions consacrés à l'aménagement des routes menant au nouvel aéroport international de Montréal; $4 millions pour la construction navale; $20 millions pour des programmes de construction d'habitations; $25 millions pour la hausse des prestations d'assurance-chômage et une somme non évaluée pour améliorer les immobilisations publiques.

Le mini-budget ne comporte pas comme telles les subventions inconditionnelles du Fédéral réclamées par M. Bourassa à la conférence de Winnipeg sous forme de caisse d'aide conjoncturelle.

Le premier ministre a cependant déclaré à cet égard: "On accepte en fait le principe de ma proposition et cela en soi est une bonne nouvelle; ce n'est pas ma formule toutefois et il reste beaucoup de modalités à définir."

Emprunt

Quant aux $68 millions, M. Bourassa a déclaré que cet emprunt pourrait faire l'objet de négociations, pour le transformer en subventions, mais qu'il n'entendait pas rembourser le gouvernement fédéral.

A un journaliste qui lui demandait s'il voulait que ces millions soient un don du Fédéral, M. Bourassa a répliqué: "Le Fédéral ne nous fait pas de don; ce sont nos taxes et l'argent nous est dû."

Au niveau fiscal, M. Bourassa a par ailleurs déclaré: "Il n'y a rien de réglé; il n'y a pas de transfert net, mais ceci doit se faire dans la négociation pour le renouvellement des accords fiscaux."



(Téléphoto PA)

A LA UNE DE TOUS LES JOURNAUX — James Cross est libre! En caractères gigantesques, les titres de la presse britannique expriment le soulagement de l'opinion publique de la Grande-Bretagne après deux longs mois de suspense. Même le sophistiqué Daily Mail ne peut s'empêcher de s'exclamer: "Il est libre!" Quant au Evening Standard, il s'empresse de souhaiter au diplomate la bienvenue chez lui, à Londres.

Cross rentre à Londres ce soir

par la PRESSE CANADIENNE

M. James Richard Cross passera un tendre week-end "quelque part" dans la nature britannique avec sa femme Barbara qu'il aura retrouvée à l'aéroport de Londres, ce soir.

Un porte-parole du Foreign Office a expliqué que le programme du diplomate libéré a été établi suivant ses demandes. Après le week-end, peut-être dès lundi, M. Cross donnera une conférence de presse pour raconter son enlèvement et sa détention par le FLQ, puis il prendra de longues vacances, probablement en Suisse.

M. Cross a demandé à ses supérieurs de lui accorder d'abord quelques jours de repos pour reprendre quelque peu ses esprits après sa longue aventure.

A Berne, Mme Barbara Cross a déclaré aux journalistes: "Vous me demandez comment je me sens? Faut-il le demander? Je suis dans une joie délirante et j'ai hâte d'être à Londres, mais je ne veux pas arriver trop en avance".

Depuis un mois, Mme Cross vit à Berne dans la résidence de l'ambassadeur britannique en Suisse avec son chien dalmatien Holly. Elle a reçu d'innombrables témoignages de sympathie pendant la captivité de son mari: "Il me faudra six mois pour les lire tous", a-t-elle ajouté en souriant.

Critique

Cependant, malgré l'heureuse issue du "cauchemar", comme l'a lui-même appelé M. Cross, son beau-frère Trevor Dagg a lancé une violente sortie contre le premier ministre Trudeau qu'il a carrément accusé de n'avoir pas voulu négocier avec le FLQ pour sauver la vie de Cross:

"Je suis sûr que le seul désir de James est de f... le camp du Canada", a-t-il déclaré à la presse.

Bourassa fait un compte rendu de sa conversation avec Cross

par Claude ST-LAURENT

QUEBEC (PC) — "Je ne pense pas que M. Cross ait cru, durant sa détention, qu'il puisse être tué par ses ravisseurs", a déclaré vendredi lors d'une conférence de presse le premier ministre du Québec, qui rapportait certains éléments de sa rencontre d'une heure avec M. James Richard Cross, jeudi soir, au pavillon du Canada.

M. Robert Bourassa s'est limité à un bref compte rendu de sa conversation avec M. Cross, en précisant que le diplomate britannique a l'intention de publier, lorsqu'il le jugera à propos, le récit de ses deux mois de captivité entre les mains des terroristes québecois.

M. Cross a assuré M. Bourassa qu'on ne lui avait infligé aucun mauvais traitement, au cours de sa détention. Il a été attaché, au cours des premiers jours, et les ravisseurs lui ont par la suite permis de circuler. Deux personnes le surveillaient 24 heures par jour, a dit M. Bourassa, et il avait connaissance de la présence de certaines personnes dans l'appartement mais n'a pu les voir.

Télévision

Le diplomate regardait la télévision de 9.00 a.m. à 14h p.m. tous les jours et les terroristes lui ont remis deux livres: "Les damnés de la terre" de Frantz Fanon et "Nègres blancs d'Amérique", de Pierre Vallières.

M. Bourassa a dit que M. Cross a eu la possibilité de discuter avec ses ravisseurs.

"Sans impliquer M. Cross, a dit le premier ministre, je peux affirmer que les ravisseurs sont des gens qui raisonnent en fonction du régime marxiste, et dans la mesure où ils croient que ce système est la seule solution, ce sont des irréductibles".

Quand on lui a demandé si M. Cross condamnait ses ravisseurs, M. Bourassa n'a pas apporté de réponse.

Faisant le bilan de la situation, le premier ministre a dit: "C'est certainement une victoire significative dans ce sens que les autres gouvernements ont pu élaborer un modèle d'action à la lumière de nos prises de position, soit de ne pas céder au chantage tout en posant des gestes pour sauver une vie humaine".

Etape

"C'est certain que les terroristes devront maintenant tenir compte de notre position et nous venons de traverser une étape très significative dans la lutte contre ces éléments", a dit le premier ministre.

M. Bourassa, qui a loué, à plusieurs reprises, le travail des forces policières, a précisé, d'autre part, que "sans les pouvoirs d'urgence demandés par le gouvernement du Québec, nous n'aurions jamais pu retrouver M. Cross".

Il a ajouté, par la suite, que si les policiers n'avaient pu procéder à des arrestations et des perquisitions sans mandat, ainsi qu'à des détentions préventives, "M. Cross serait encore entre les mains de ses ravisseurs".

"Ce qui ressort de cette crise, c'est que ces gens étaient drôlement bien organisés", a conclu M. Bourassa.

Le premier ministre a par ailleurs, nié que les ravisseurs, transportés à Cuba, aient la possibilité de revenir au pays, après sept années d'exil, sans être passibles de poursuites.

Accusations

A l'encontre de certaines informations en provenance d'Ottawa, M. Bourassa a dit que le Gouvernement pourrait en tout temps porter des accusations contre eux, s'ils revenaient au pays.

Le premier ministre, au moment de sa conférence de presse a dit qu'il n'avait pas reçu d'information en provenance de Cuba, quant au sort des ravisseurs.

L'avion Yukon de l'armée canadienne, qui transportait ces derniers, s'est posé à 1h 10, vendredi, à l'aéroport José Marti, à La Havane.

C'est Me Robert Demers qui s'est chargé des arrangements avec le gouvernement cubain, mais ces arrangements n'avaient pas trait aux conditions qui seraient faites aux terroristes en territoire cubain.

Le secrétaire général du Conseil exécutif, Me Julien Chouinard, qui était présent à la conférence de presse du premier ministre, a affirmé que les ravisseurs ne sont pas en prison.

Excellente santé

MONTREAL (PC) — Le diplomate britannique James Richard Cross, qui a perdu 22 livres durant ses 60 jours de détention aux mains de ses ravisseurs felquistes, a été déclaré en parfaite santé, vendredi, à la suite d'un examen médical.

Il est entré à l'hôpital Jewish General peu après 2h, vendredi matin, pour y subir des examens. Au début de l'après-midi, le directeur du service de médecine de l'hôpital, le Dr J. Léonard Grandt, a annoncé que M. Cross était en "excellente santé".

"Les résultats de tous les tests étaient parfaitement normaux, a-t-il assuré. L'hôpital ne fait que lui servir de la bonne nourriture et des vitamines. Les médecins l'ont trouvé en parfaite santé".

Au cours de l'après-midi, M. Cross a rendu une brève visite à ses amis du commissariat britannique pour leur faire ses adieux. Il est revenu par la suite à l'hôpital où il devait, semble-t-il, passer la nuit.

L'attaché commercial britannique, âgé de 49 ans, avait été considéré libre immédiatement après la confirmation, aux premières heures de la journée, de l'arrivée de ses ravisseurs et de leurs familles immédiates à Cuba.

Incendie

à New York

Trois morts, 14 blessés

NEW YORK (PC) — Un important incendie, qui a éclaté vendredi matin dans un gratte-ciel du centre de New York, a entraîné la mort d'au moins trois personnes. Quatorze autres personnes, dont cinq policiers et trois pompiers, ont été blessées.

Les pompiers ont dû évacuer des centaines de personnes emprisonnées dans l'édifice de 50 étages, situé à l'intersection de la Troisième Avenue et de la 55e Rue. Une fumée dense a jailli de tout côté, après le fracassement des fenêtres sur les quatre faces de l'édifice.

Selon un rapport des services d'incendies, environ 150 personnes avaient trouvé refuge sur le toit de l'édifice et ont dû attendre du secours.

Parmi les blessés, il y avait deux policiers, dont l'état était grave, et quatre employés de bureau.

John Robarts à Québec

Credo en l'unité canadienne

QUEBEC (PC) — Le premier ministre d'Ontario, M. John P. Robarts, a formulé vendredi, à Québec, ce qui se présente comme son credo, en l'unité canadienne.

"Je crois fermement, a-t-il dit, que les raisons pour lesquelles le Canada devrait demeurer un pays distinct de toute autre nation sont plus importantes aujourd'hui que jamais auparavant.

"Je crois en une identité canadienne sur le plan philosophique et affectif, y compris le maintien des traditions et des objectifs qui nous sont chers, ainsi que le genre et la qualité de vie que nous désirons pour nos familles et leurs familles".

"Si les Canadiens acceptent ceci, a-t-il poursuivi, et je crois qu'ils le font à un degré jamais encore ressenti ou exprimé jusqu'à présent au cours de notre histoire, alors les solutions de nos problèmes seront trouvées facilement. Notre avenir sera sûr et plein de promesses".

M. Robarts était conférencier principal à un dîner de la Chambre de commerce de Québec offert à une délégation d'environ 150 hommes d'affaires d'Ontario en visite pour le week-end à Québec. Parmi les invités figuraient notamment le premier ministre Robert Bourassa, les ministres fédéraux Jean Marchand, Expansion économique régionale, Jean-Luc Pepin, Industrie et Commerce, de même que M. Gérard-D. Lévesque, ministre québecois de l'Industrie et du Commerce, et le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne.

M. Bourassa

Dans son allocution qui a suivi celle de son homologue ontarien, M. Bourassa a déclaré qu'il "ignore quelle décision M. Robarts prendra quant à son avenir politique".

"Quelle qu'elle soit, a ajouté M. Bourassa dans une allusion apparente aux rumeurs selon lesquelles M. Robarts annoncerait prochainement sa décision d'abandonner son poste de premier ministre, ses services à sa province et au pays, sa valeur le présentent comme un défi de taille pour tout homme politique au Canada".

A un journaliste qui lui demandait s'il venait de livrer son "testament politique" et d'annoncer sa démission, M. Robarts a répondu, à l'issue du dîner:

"Pas du tout. Quand j'en viendrai à parler de ma démission, je le ferai d'une manière directe et bien franche".

Mesures d'urgence en Irlande

DUBLIN (PA) — Le gouvernement de la République d'Irlande s'est donné vendredi, des pouvoirs spéciaux lui permettant d'arrêter n'importe qui sans mandat en raison de ce que les autorités ont qualifié "de conspiration armée secrète" contre l'Etat.

Le premier ministre Jack Lynch a déclaré que les forces policières irlandaises avaient mis à jour un complot visant à enlever des personnes haut placées, à dévaliser les banques et même à assassiner des dirigeants du pays.

Il a ajouté que la République d'Irlande se retirait de la convention européenne des droits de l'homme afin de permettre au Gouvernement d'interner des individus sans leur faire subir de procès.

Nixon donne un coup de pouce à l'industrie pétrolière

NEW YORK (AFP) — Le président Richard Nixon a annoncé vendredi soir deux mesures destinées à accroître la production de pétrole aux Etats-Unis et à faire baisser les prix du carburant.

Dans un discours consacré à la lutte contre l'inflation qu'il a prononcé devant l'"Association nationale des industriels" (N-AM), M. Nixon a annoncé que le gouvernement fédéral reprenait aux Etats côtiers l'autorité de réglementer la production des gisements de pétrole "off shore".

"Cela signifie qu'il sera produit davantage de pétrole, tout en maintenant de strictes standards de protection de l'environnement", a-t-il dit.

Par ailleurs, M. Nixon a annoncé que les compagnies important du pétrole brut pourraient utiliser leur contingent "outre - mer" à acheter davantage de pétrole canadien, qui n'est pas soumis au même contingentement.

Le président s'en est également pris à l'industrie de la construction qui est celle où les salaires se sont élevés le plus rapidement cette année. Il a estimé qu'il fallait changer la structure de la négociation collective "fondamentalement mauvaise" de cette industrie.

Prix

M. Nixon a précisé que les mesures qu'il prenait en matière d'approvisionnement pétrolier devaient "contribuer à freiner l'accroissement des prix du pétrole et de l'essence". Ces mesures constituent l'intervention la plus directe jamais prise par le gouvernement républicain en matière de prix.

Déjà, l'industrie pétrolière avait été critiquée, dans la seconde "alerte à l'inflation" publiée mardi dernier par la Maison Blanche, pour avoir relevé les prix de l'essence au moment où l'état des stocks ne le justifiait pas.

Deplorant la vigueur des pressions inflationnistes qui subsistent, après deux ans de politique économique restrictive, M. Nixon a déclaré: "Le gouvernement a fait sa part pour tenir le front (des prix). C'est maintenant le moment critique pour que les entreprises et les syndicats fassent un effort spécial de modération dans leurs décisions sur les salaires et les prix".

Construction

En ce qui concerne la construction, le président a annoncé qu'il avait chargé une commission de voir s'il y avait lieu d'adopter une nouvelle législation pour réformer le système de la négociation collective dans cette industrie. "Lorsque les règlements de salaires dans la construction sont deux fois plus onéreux que la moyenne de toutes les industries, au moment où tant de travailleurs du bâtiment sont en chômage, il y a quelque chose de fondamentalement mauvais dans le système de négociation de cette industrie", a-t-il dit.

Libre entreprise

Tout au long de son discours, M. Nixon a réaffirmé sa foi dans le système de la libre entreprise et il a souligné que les différentes mesures qu'il venait d'annoncer étaient tout le contraire d'un système de contrôle des salaires et des prix par le gouvernement qui ne peut, selon lui, que provoquer des pénuries artificielles.

Rappelant ce que le gouvernement avait déjà fait pour faciliter la relance de l'économie américaine, le président a mentionné la direction plus expansionniste prise depuis le début de l'année par la politique budgétaire et le fait que le rythme de l'accroissement de la masse monétaire avait été porté à 6 pour cent depuis le mois de février.

Il a laissé entendre que le budget continuerait à encourager l'expansion, même au prix d'un déficit plus élevé, et il a annoncé que le conseil de la Réserve fédérale lui avait donné l'assurance que la masse monétaire serait accrue de manière à répondre pleinement aux besoins de l'économie.

"Notre but est de réaliser une combinaison de plein emploi et de stabilité raisonnable des prix", a-t-il dit. "Je suis persuadé que nous pouvons atteindre ce but."

Contestation

Répondant aux critiques des jeunes Américains qui dénoncent le matérialisme de la société capitaliste, le président a déclaré: "Rien n'a contribué davantage que le système de l'économie privée américaine à aider la population de ce pays et les peuples, à travers le monde".

"Voici un système qui a réduit la proportion des pauvres dans ce pays de près de moitié rien que dans la dernière décennie", a-t-il dit. "Voici un système qui a permis aux Etats-Unis de distribuer $140 milliards d'aide au reste du monde, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale".

M. Nixon n'a pas fait mention du fait que le jour même où il prononçait son discours sur l'économie, le secrétariat du Travail avait annoncé un nouveau bond du taux de chômage à 5.8 pour cent de la population active, son plus haut niveau depuis l'été 1963.

Il n'a pas fait mention non plus des problèmes posés par la législation commerciale protectionniste en passe d'être adoptée par le Congrès.

Il a conclu son discours en disant: "Je suis persuadé que l'économie américaine est forte et devient de plus en plus forte (...) Je crois que nous construirons une nouvelle prospérité durable, et non pas une période de bon temps entre deux périodes de temps difficiles".

La Loi sur l'ordre public reçoit la sanction royale

par Pierre-Y. ALLARD
du DROIT

Un événement très important est passé presque inaperçu jeudi, pendant que le public canadien suivait avec anxiété les négociations qui devaient aboutir à la remise en liberté du diplomate britannique James Richard Cross.

En effet, vers 6 h, en début de soirée, le gouverneur général suppléant, M. Gérard Fauteux, apposait sa signature au bill C-181 sur l'ordre public et mettait ainsi fin aux mesures de guerre en vigueur depuis le 16 octobre, à 4 h du matin.

La sanction royale au projet de loi d'urgence est venue quelques heures seulement après que le Sénat l'eut adopté en troisième lecture. La Chambre des Communes, après un débat long de plus de trois semaines, avait dit oui au "Fils des mesures de guerre" lundi dernier.

La Loi sur les mesures de guerre a donc de nouveau été reléguée aux oubliettes et fait place, depuis jeudi soir, à une législation d'exception dont la date d'expiration a été fixée au 30 avril 1971.

Cette loi a été la cause d'un débat tant dans l'opinion publique qu'au Parlement fédéral. Cependant, la longueur des discussions à la Chambre des Communes a déjoué les calculs du Gouvernement, qui espérait qu'une loi "d'urgence" soit effectivement adoptée "d'urgence".

A tel point que vers la fin du débat en troisième lecture, après que les députés eurent retardé pendant quelque 50 heures de débats l'étude et l'adoption d'autres législations pressantes, on commençait à se demander de part et d'autre s'il ne fallait pas tout simplement laisser C-181 mourir tranquillement.

Quoi qu'il en soit, la loi en question a été adoptée cette semaine par 174 voix contre 31, 117 libéraux et 57 conservateurs devenant alliés de circonstance.

Une loi répressive?

La nouvelle loi, que le ministre de la Justice, M. John Turner, veut moins répressive que les mesures de guerre, limite sa portée au Front de libération du Québec ou à ceux qui lui ressemblent dans leur action et leurs objectifs.

Cette disposition ne plaît pas du tout aux créditistes, qui sont d'avis que le projet de loi C-181 se voit ainsi limité à la province de Québec. Les plus sûrs alliés du Gouvernement au commencement du débat, alors que M. Caouette parlait du poteau d'exécution pour les chefs terroristes, les députés du Ralliement sont devenus les plus farouches adversaires du ministre Turner vers la toute fin des discussions, accusant le Gouvernement de vouloir "mater" les Québecois.

Les créditistes veulent que l'application du bill C-181 s'étende à toutes les formes de terrorisme partout au Canada.

Par contre, les néo-démocrates, aidés par les députés David MacDonald, conservateur, et Pierre DeBané, libéral, se sont faits champions des libertés civiles et des droits individuels.

Ils se sont surtout attaqués à la clause "rétroactive" du projet de loi, le célèbre article 8, qui prévoit que d'avoir assisté à des réunions du FLQ ou avoir parlé en sa faveur, même avant le 16 octobre 1970, date de la promulgation de la Loi sur les mesures de guerre, constitue une preuve à l'effet qu'un individu est "présentement" membre du Front de libération du Québec et passible d'une peine maximale d'emprisonnement de cinq ans.

Avec les conservateurs, les néo-démocrates ont également demandé avec insistance que des mécanismes de contrôle soient institués pour surveiller l'application de la nouvelle loi.

Seul, M. Pierre DeBane, libéral de Matane, a soutenu tout au long du débat que le français "très pouilleux" utilisé dans la traduction du texte anglais de la loi constituait une insulte à la collectivité francophone du Canada.

M. Turner, qui a refusé à peu près tous les amendements de l'Opposition, préfère le bill C-181 aux mesures de guerre parce qu'il réduit le délai du procès, l'emprisonnement sans accusation, assure le droit à l'avocat et incorpore à l'article 12 certaines provisions de la Charte canadienne des droits de l'homme.

La loi, dit-il, demeure temporaire et le Gouvernement doit présenter d'ici quelques mois, une législation permanente contre le Front de libération du Québec.

Le Pape au Ceylan

Enthousiasme frénétique en plein pays bouddhiste

COLOMBO (AFP) — La brève escale du pape Paul VI à l'aérodrome Katunayake de Colombo aura été l'événement le plus spectaculaire, sinon le plus important, des annales modernes de Ceylan. Jamais une telle multitude (environ un million de personnes) ne s'était réunie à Ceylan pour quelque raison que ce sonnes) ne s'était réunie à Ceyla direction d'une opération n'avait été confiée principalement aux forces armées et plus particulièrement au général Jayaweera, chef d'état-major général. Dernière étape du voyage papal, l'escale de Ceylan semble bien être la plus significative, à cause de l'enthousiasme frénétique qu'elle a suscité et parce qu'elle s'est déroulée dans un pays appelé la patrie du bouddhisme le plus pur du monde (on surnomme parfois Colombo, la Rome du Bouddhisme).

Conformément à l'étiquette bouddhiste, les bonzes présents à Katunayake, aux côtés des autres dignitaires religieux et civils, ne se sont pas levés pour saluer le chef d'une foi rivale. L'épaule droite nue, dépassant des robes jaunes, et tenant à la main leur traditionnel parapluie noir, les bonzes rasés de la secte dite siamoise, (la plus aristocratique de Ceylan) n'ont pas caché pourtant leur intérêt et leur sympathie pour celui qui venait vers eux comme messager de la chrétienté et de la bonne entente.

Bouddhisme

En saluant, dans son discours, l'oeuvre sociale entreprise par le gouvernement de Mme Bandaranaike, le pape a rendu un hommage indirect au rôle joué par le puissant Maha Sangha, (clergé bouddhique) dans la prise de conscience nationale qui galvanise Ceylan, depuis environ cinq ans.

La venue au pouvoir du défunt premier ministre Salomon Bandaranaike avait été marqué, estiment les spécialistes, d'une renaissance du Bouddhisme, qui fut confondu graduellement avec la nationalisme cinghalais. C'est donc, observe-t-on dans un pays où le Bouddhisme jouit du statut officieux de religion d'Etat, que le pape a remporté, vendredi, ce qui serait qualifié de grand succès, s'il s'agissait d'un leader civil. Insistant, d'autre part, dans le très court sermon qu'il a prononcé, au cours de la messe, sur les deux objectifs que sont la fraternité et la paix, le Souverain Pontife a développé 2 des thèmes, universellement acceptés par toutes les communautés civiles ou religieuses de Ceylan.

Les catholiques de Ceylan ont reçu cependant du pape un précieux don symbolique: après la messe pontificale, Paul VI a offert au cardinal Thomas Cooray, archevêque de colombo, les vêtements sacrés qu'il portait pendant la cérémonie.

Le pape, en outre, a fait un don de vingt mille dollars à la léproserie de Colombo.

Le cardinal Cooray a offert au pape deux cierges en souvenir de son voyage à Lanka (ancien nom de Ceylan).

A "Barefoot in the Park"

Début de la campagne de reconstruction de l'OLT

Le bureau de direction de l'Ottawa Little Theatre a profité de la première de la comédie "Barefoot in the Park", de Neil Simon, hier soir, devant plus de 600 personnes pour lancer sa campagne de souscription en faveur du fonds de reconstruction de son théâtre. On sait que l'OLT fut la proie des flammes, le 1er juillet dernier. Il faudra $771,000 pour reconstruire sur le même emplacement, angle des rues King-Edward et Besserer. De cette somme, le montant de $445,000 devra être recueilli chez le grand public.

Pour sa 58e saison, l'OLT présente ses productions en la salle de l'Académie De-La-Salle, auditorium qui a déjà abrité la troupe professionnelle du Canadian Repertory Theatre. Comme par le passé, l'OLT propose huit pièces à plus de 4,000 membres. "Barefoot in the Park" est la troisième pièce à prendre l'affiche.

Historique

Le public applaudissait encore les interprètes de la comédie de Simon, qui venait de se terminer, quand le plateau se transforma en une tribune pour permettre à Charles Haines, un professeur à l'université Carleton, de faire brièvement l'historique de l'OLT. Il employa des diapositives et du film pour mieux souligner un texte pour tant intéressant.

Le professeur Haines révéla un fait surprenant, à savoir comment il pouvait en coûter lorsque l'OLT joue ailleurs. Par exemple, les représentations de "Hay Fever" qu'a parrainé le Centre national des Arts dans le Théâtre pour le fonds de reconstruction a rapporté plus de $9,000 en recettes. Mais une fois toutes les dépenses payées, il ne restait que $900 pour le fonds de l'OLT.

Si d'une part, on s'attend dans certains cas à des dons de $1,000, ce qui équivaut à acheter un siège à vie, par contre, la direction de l'OLT demande à ses membres de contribuer, si possible, $3 par mois pour trois ans. On a tout fait pour faciliter les versements.

"Barefoot . . ."

Bien entendu, une bonne façon de contribuer à l'épanouissement de l'OLT est d'assister à ses spectacles. Malgré ses plus de 4,000 membres, il reste encore des billets pour "Barefoot in the Park", car la salle de l'Académie De-La-Salle est plus spacieuse que celle de la rue King-Edward.

La comédie présentement à l'affiche met en vedette Janet Murray, Peter Smith, Florence Fancott et Edgard Demers, qui fait une rentrée au théâtre anglais, ainsi que Tom Dunleavy et Charles Nicholson. Beatrice Brace a monté la pièce dans des décors de Anne Goetz.

La carrière de "Barefoot in the Park" se poursuivra jusqu'au dimanche 13 décembre inclusivement.

Concile diocésain d'Ottawa

Présentation d'un rapport sur la vie liturgique

par Normand MESSIER
du DROIT

"Le renouveau liturgique qui fut mis en oeuvre à la suite du Concile Vatican II n'a fait qu'accroître et précipiter la crise de participation que connaît en ce moment l'Eglise catholique".

C'est en ces termes que s'est exprimé, hier soir, M. l'abbé Robert Huneault, qui présentait devant les délégués à la quatrième session du concile diocésain de l'Eglise d'Ottawa un rapport portant sur la vie liturgique.

En commentant les 92 résolutions de ce rapport, M. l'abbé Huneault a explicité sa pensée en disant que les nouveautés en liturgie ne font qu'en demander d'autres.

Après avoir fait observer que la liturgie constituait un important champ d'action pour l'Eglise, le représentant de la commission francophone sur la liturgie a qualifié le rapport qu'il présentait "d'espèce de guide pastoral liturgique".

Devant la liturgie, M. l'abbé Huneault a tracé ce qu'il a appelé "la double tâche de la pastorale": il s'agit de la préparation adéquate des personnes et de la célébration parlante des rites.

Ce volumineux rapport recommande, entre autres, que la commission diocésaine de liturgie soit restructurée afin de devenir plus représentative des divers secteurs de l'Eglise.

La même recommandation veut également que cette commission soit pleinement responsable de toute la pastorale liturgique et qu'elle devienne véritablement une agence d'information, d'animation, de relais, de planification et de coordination.

Son premier objectif, selon cette recommandation, devrait être l'animation des équipes liturgiques paroissiales. On lui demande aussi d'offrir toute l'aide possible quant à la formation des divers acteurs liturgiques.

Ce rapport contient, de plus, plusieurs éléments positifs quant à la constitution de communautés paroissiales, qu'il encourage à prendre le plus d'expansion possible.

Au chapitre de l'Eucharistie, le document suggère une quantité de nouveautés et la communion sous les deux espèces.

Quant à la participation des fidèles aux offices liturgiques, une recommandation veut que le "Prions en l'Eglise" soit éventuellement remplacé par des instruments de participation qui favorisent davantage la créativité.

Les quelque 300 délégués au concile diocésain de l'Eglise catholique d'Ottawa se sont prononcés, par vote, sur le texte de ces recommandations en fin de soirée hier.

Mgr. Robinson participe au concile diocésain

La quatrième et dernière séance du concile diocésain de l'Eglise catholique d'Ottawa a été rehaussée, hier soir, de la présence de l'évêque de l'Eglise anglicane d'Ottawa, Mgr William Guillaume Robinson.

C'est l'évêque catholique d'Ottawa, Mgr J. Aurèle Plourde, qui, dès le début de la pléniaire, a souligné la présence du visiteur et lui a souhaité la bienvenue.

Au cours d'une entrevue, Mgr Robinson a expliqué que sa présence du concile diocésain de l'Eglise catholique d'Ottawa constituait la réponse à une invitation de Mgr Plourde.

" De plus, a-t-il souligné, les discussions de ce soir (elles portaient sur la liturgie) m'intéressent au plus haut point". Les deux évêques ont alors reconnu que, sous cet aspect, les deux dénominations religieuses avaient plusieurs points de ressemblance, sinon de similitude.

Mgr Robinson a également fait observer que sa présence entrait dans le cadre d'un esprit d'oecuménisme, qu'il s'efforce d'ailleurs d'actualiser à toutes les fois que l'occasion lui est offerte.

Rappelons que, lors de la première séance du concile diocésain de l'Eglise catholique d'Ottawa, Mgr Robinson, avait fait parvenir aux délégués un télégramme dans lequel il leur souhaitait le meilleur succès possible dans leurs délibérations.

MÉTÉO

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions de la météo pour samedi:

Régions de Montréal, de l'Outaouais et des Laurentides: ensoleillé se couvrant durant l'après-midi; chutes de neige en fin de journée. Minimum de 5 à 10. Maximum de près de 25. Aperçu pour dimanche: ciel clair et temps froid.

Régions des Cantons de l'Est et de Québec: ensoleillé devenant nuageux en fin de journée. Minimum de 5 à 10. Maximum de 20 à 25. Aperçu pour dimanche: chutes de neige légères.

Régions de la Mauricie, du Lac-Saint-Jean, de Rimouski, de Baie-Comeau, de Sept-Iles et de Gaspé: période ensoleillées, aux alentours de 20. Aperçu pour dimanche: ciel variable.

Par la PRESSE CANADIENNE

Voici un aperçu des températures enregistrées hier en Amérique du Nord:

	Min.	Max.
Dawson	—50	—14
Prince George	—33	—14
Vancouver	32	36
Jasper	—19	—8
Edmonton	—15	—10
Calgary	—17	—4
Saskatoon	—21	1
Regina	—15	17
Winnipeg	10	16
Windsor	38	38
Toronto	30	42
Ottawa	21	23
Montréal	18	23
Québec	17	22
Fredericton	19	23
Saint-Jean	22	30
Moncton	18	29
Halifax	29	52
Charlottetown	21	34
Sydney	25	44
Chicago	35	37
Detroit	36	36
Boston	43	54
New York	52	61
Washington	49	62
Miami	65	80
Los Angeles	49	69
San Francisco	55	61

Le monde de la Philatélie

Par Guy Loubier

France 1970 (fin)

Nous terminons les quelques notes biographiques sur le peintre François Boucher dont l'oeuvre "Diane au retour de la chasse" est reproduite sur le dernier timbre que nous avons recensé dans notre dernière chronique. Grâce à la protection de Madame de Pompadour, il fut nommé à la direction des Gobelins, puis à la charge de premier peintre du roi.

A sa mort en 1770, sa renommée connut une éclipse due à l'évolution des moeurs, car il avait été l'expression du goût de la cour de Louis XV. Les célèbres frères Goncourt du fait de leur passion pour l'art du XVIIIe siècle, réhabilitèrent ce peintre aux yeux des amateurs.

Le 43e Congrès national de la Fédération des sociétés philatéliques françaises a donné lieu à l'émission d'un timbre de 0.40 F dont la vente anticipée a eu lieu à Lens. C'est en effet dans la ville de Lens que s'est tenu ce congrès. L'illustration de ce timbre présente cette ville comme la capitale du bassin minier et comme une noble cité, fière de son passé historique. Son ancienneté est attestée par d'abondantes découvertes de poteries, de monnaies, de bijoux, des époques romaine et mérovingienne.



Son nom reste attaché dans l'histoire à la victoire remportée par Condé le 20 août 1648, l'événement entraîna la signature du glorieux traité de Westphalie, qui assura à la France, deux siècles de suprématie européenne.

Au cours de la Première Guerre mondiale, elle fut lourdement endommagée et sa population se trouva réduite de plus de 50 pour cent.

Nous énumérons la liste de quelques-uns des timbres illustrant soit des sites historiques et touristiques ou encore des réalisations dans le domaine scientifique. Un timbre de 0.50 F reproduit le rocher du Diamant de la Martinique, un autre timbre de .95 F nous présente l'abbaye de Chancelade en Dordogne dont les premiers bâtiments ont été construits vers 1130, un timbre de 1 F nous fait voir l'îlet du Gosier de la Guadeloupe. Signalons en passant que depuis déjà plusieurs années, les timbres français servent à l'affranchissement du courrier à la Martinique et à la Guadeloupe.

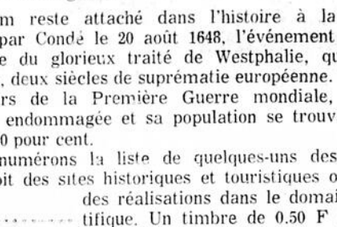


L'observatoire de Haute-Provence, établissement de mission où travaillent tous les astrophysiciens français et où sont souvent invités des chercheurs étrangers est le sujet d'un timbre d'une valeur faciale de 1.30 F.

Les sports n'ont pas été oubliés car deux timbres récents ont souligné les jeux mondiaux des handicapés physiques à Saint-Etienne et les premiers championnats d'Europe d'athlétisme des juniors à Paris. Il convient de rappeler quelques performances sportives réalisées par des handicapés pour leur valeur exemplaire: un saut de 6 mètres en longueur par un unijambiste; une course de 60 mètres en moins de 13 secondes par un coureur aveugle. Signalons également que les handicapés peuvent aussi apprendre à nager, skier, monter à cheval, pratiquer l'escrime et la plongée sous-marine, ainsi que tirer à l'arc et au fusil.

Un timbre pour la poste aérienne d'une valeur faciale de 20 francs réunit deux figures légendaires de l'aviation, soit: Jean Mermoz et Antoine de Saint-Exupéry.

Mermoz, né en 1901 disparut en 1936 au cours de sa vingt-quatrième traversée entre Dakar et le Brésil. Participant à la fondation de la ligne Casablanca-Dakar à travers le Sahara insoumis, une panne le laissa quinze jours aux mains des Maures sans entamer en rien son moral et sa persévérance. Pour la ligne d'Amérique, il fut chargé d'étudier le tronçon Buenos-Aires-Santiago et de bâtir un pont au-dessus des An-



des: les crêtes des montagnes s'élevaient à 7,000 mètres alors que les avions plafonnaient à 5,200. L'éclairage des escales n'était pas encore réalisé, mais Mermoz s'en tira et ouvrit la route.



Quant à Saint-Exupéry, malgré ses nombreux vols et sa participation à de grands raids internationaux, il est davantage connu comme l'auteur de Courrier Sud, Vol de nuit et Terre des Hommes, ou vrages qui constituent le bilan d'une très riche expérience. Il cherche à y définir un nouvel humanisme, une nouvelle communion avec les êtres et les choses: exaltation de l'action, sens de la responsabilité, valeur du travail d'équipe, fraternité et solidarité. Il rejoignit les Alliés en Afrique du Nord et trouva la mort le 31 juillet 1944 au-dessus des Alpes françaises. Dans la série de l'histoire de France, on évoque la mémoire de deux personnages prestigieux sur lesquels à peu près tout a été dit. Il s'agit de Louis XIV et du cardinal de Richelieu.



L'autre timbre de la série rappelle la bataille de Fontenoy en 1745 et est la reproduction d'un tableau du peintre Horace Vernet, peintre officiel de Louis-Philippe.

Le dernier timbre français paru le 16 novembre fait partie de la série des Grandes oeuvres d'art et est une reproduction de "La danseuse au bouquet" de Degas. Ce pastel exécuté en 1877 se trouve au Musée des Impressionnistes installé depuis 1947 au Jeu de paume des Tuileries.

(Ministère des Postes et des Télécommunications)

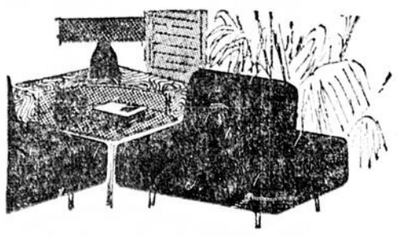
Encan au Club philatélique 1-H

N'oubliez pas l'encan du Club philatélique 1-H, qui aura lieu, le lundi soir, 7 décembre à 8 heures, au Centre Notre-Dame de Hull. Tous les collectionneurs membres ou non sont invités à y participer.

Cours de philatélie, tous les lundis soir de 7 h à 8 h à la Bibliothèque municipale de Hull, rue Leduc.

loto québec
MINI-LOTO
TIRAGE 4 DEC.
72468
72468 gagne $5,000
2468 gagne $500
468 gagne $100

$2990
CHEVROLET
1970,
TOIT RIGIDE
Série No P67025
SURGENOR
PONTIAC BUICK
895, boul. St-Laurent
746-5600


La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres.
LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
GUILDCRAFT

sont du tout dernier cri.
Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment
GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances
67, rue Sparks 233-1132
Centre commercial St-Laurent 746-6418
180, rue Metcalfe 232-7470
440, rue Hinton 729-5845
340, rue McLeod 234-3425
169, rue Pembroke ..... Pembroke, Ont.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

LE DIMANCHE 6 DECEMBRE

PHARMACIE STEVENSON
350, rue Elgin
10-9 — 232-7366

PHARMACIE VANIER
237, ch. Montréal
9-9 — 745-1519

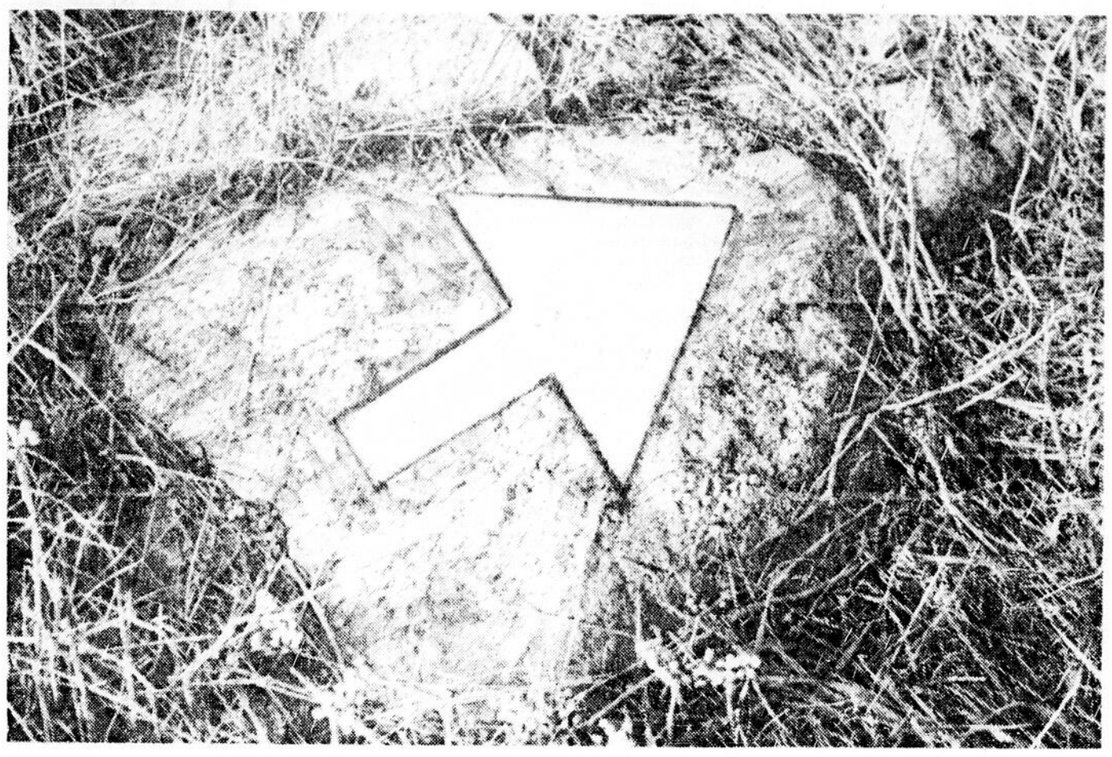
PHARMACIE ALTA VISTA
1563, prom. Alta Vista
11-8 — 733-9292

PHARMACIE CARVER
1314, rue Wellington
Midi-9 — 728-3724

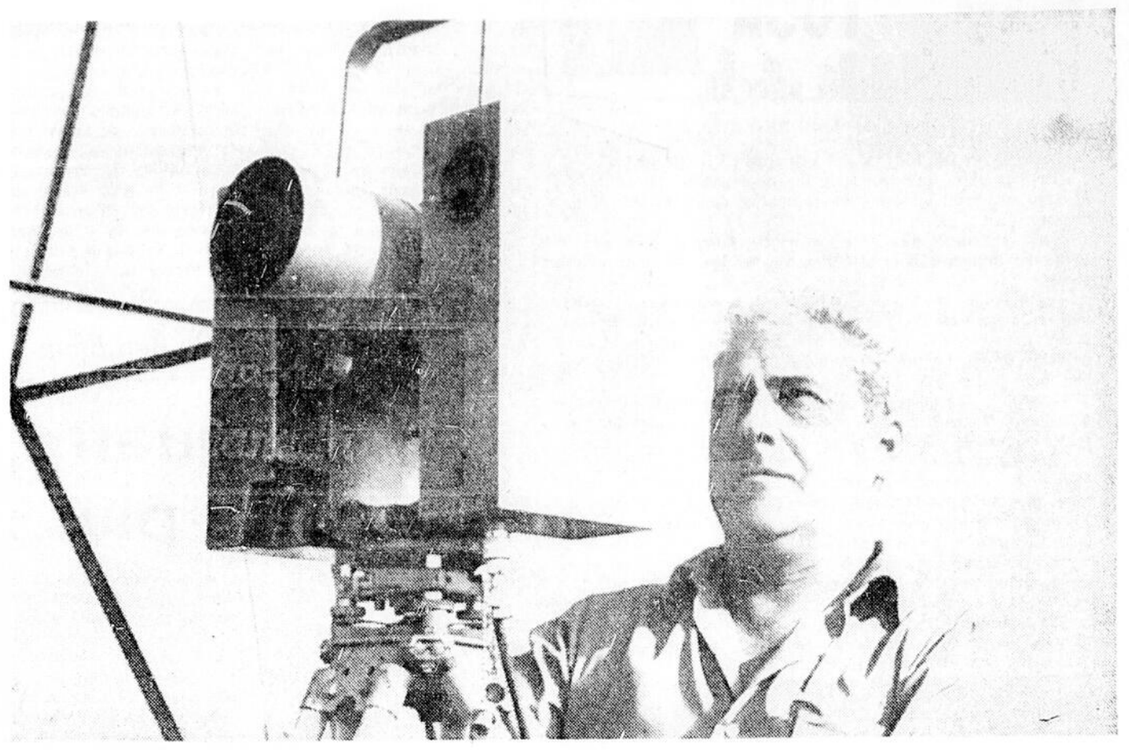
237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



Cette flèche sert à déterminer l'endroit où les préposés aux relevés doivent installer leur outillage.



M. Philias Larivière, un géodésien à l'emploi de la CCN, observe les divers compteurs à l'arrière du géodimètre.

Qui est-il? Que fait-il?

Géodésien de la CCN à l'oeuvre

Parfois, les journalistes trouvent matière à écrire dans des circonstances bizarres.

C'est en faisant une promenade en forêt par une belle journée d'automne, que nous avons trouvé une flèche, peinte à dessin, sur une grosse pierre, avec de la peinture lumineuse.

Je me suis souvenu alors que les Indiens, dans leurs longs périples, avaient l'habitude de marquer leurs trous de façon semblable afin de retrouver leur chemin de retour, spécialement dans la brousse épaisse. Toutefois, je savais que les Indiens ne parcouraient plus les forêts près de Buckingham, depuis déjà quelques années. Voulant donc satisfaire ma curiosité, je me suis avancé plus profondément dans les bois, toujours en direction de la flèche, et c'est là que j'ai rencontré M. Philias Larivière, de Pointe-Gatineau.

Ce dernier est un géodésien au service de la Commission de la capitale nationale. Il était accompagné de deux autres hommes, et tous trois travaillaient dans la région de Buckingham depuis deux semaines.

La CCN veut mettre à jour les cartes d'une grande partie de l'Ouest du Québec. Ainsi, le relevé qu'effectue M. Larivière se fait en même temps que des photos aériennes. Le relevé géodésique établira certains repères fixes qui permettront de dresser des cartes très précises de la région. Ces repères spécifiques sont utilisés comme points de coordination pour établir les directions.

Ce travail a débuté au printemps et s'est poursuivi jusqu'à ces dernières semaines. Le relevé géodésique est utilisé afin de déterminer la position de certains points à la surface de la terre, et la calculation des dimensions de régions aussi grandes, oblige à faire entrer en ligne de compte la courbature de la surface terrestre.

Dans ce genre de travail, deux postes à plusieurs milles l'un de l'autre sont choisis, puis la latitude et la longitude de chaque poste sont déterminées par des moyens astronomiques. Une ligne de base est établie entre les deux postes et est mesurée avec une grande précision. Puis, la position d'un troisième poste se trouve à l'angle de rencontre des extrémités de la ligne de base.

La méthode de triangulation est utilisée jusqu'à ce que l'on ait levé le plan de la région pour en faire une carte.

Le "signal" est habituellement un disque de bronze centré sur une borne en ciment, enfouie à plusieurs pieds de profondeur. Lorsque la courbature de la terre est trop grande, ou lorsqu'il y a des montagnes, comme c'était le cas à Buckingham, ou encore des arbres élevés entre les différents postes, on construit des tours pour établir une communication entre ces postes.

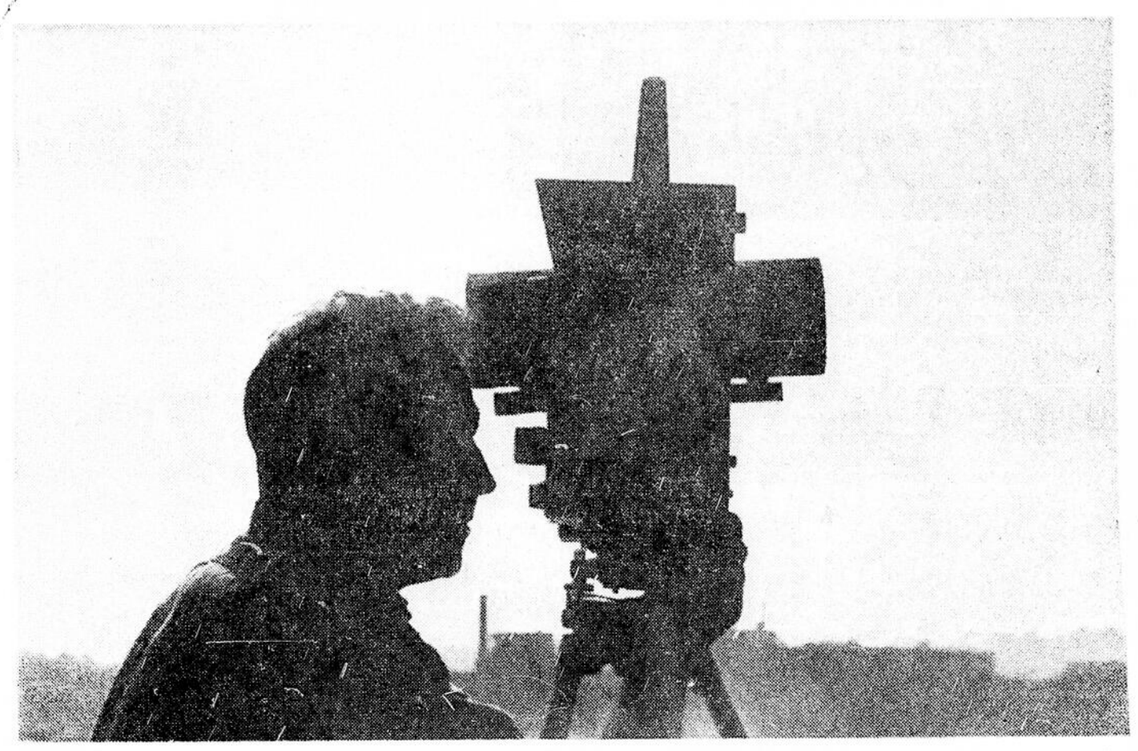
L'instrument employé, le "géodimètre", est de fabrication suédoise. Cet instrument perfectionné coûte environ $10,000. Au moyen du géodimètre, le technicien peut calculer une distance par lumière électronique. Un colliniateur placé dans les montagnes à plusieurs milles au nord de Buckingham, et dans une bonne ligne de visée entre les deux stations, servait de deuxième station.

Quelques jours avant de trouver M. Larivière et sa flèche mystérieuse, j'ai vu et entendu un hélicoptère qui volait à basse altitude.

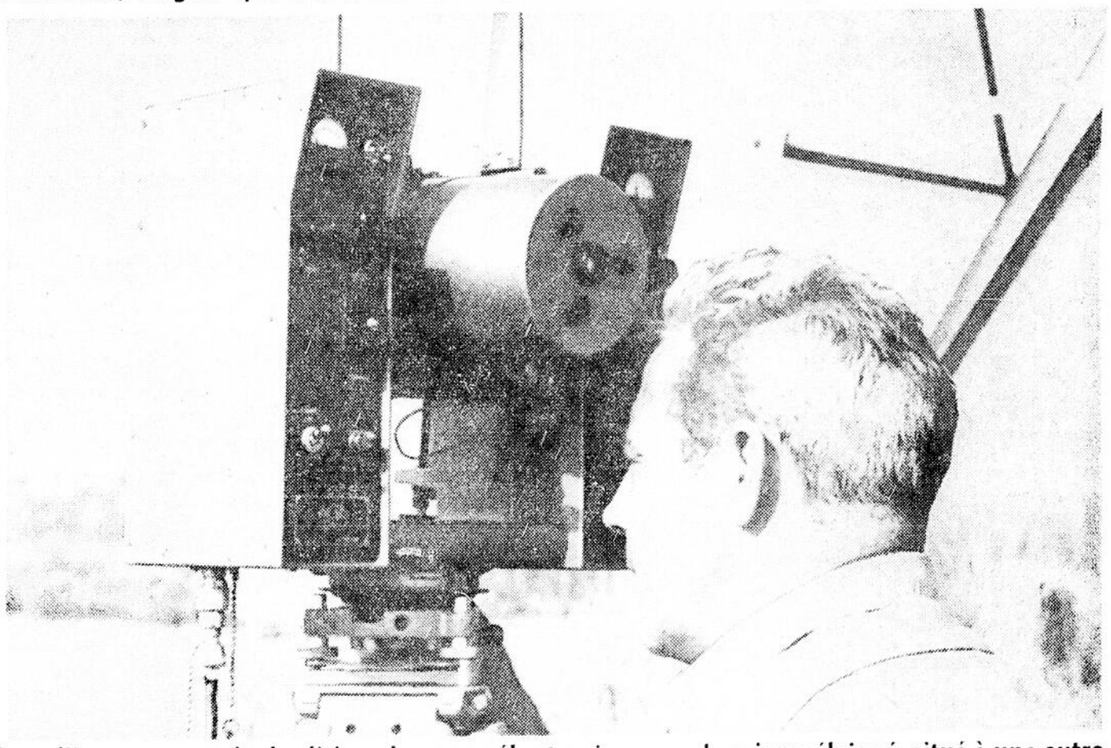
Comme ce type d'appareil est inusité dans notre région, les gens essaient toujours de s'expliquer sa présence. Dans le cas présent, l'hélicoptère faisait partie de l'expédition de la CCN. Il transportait des hommes et du matériel dans la forêt afin de construire la borne et le repère dont avait besoin M. Larivière dans son travail.

Toute personne qui désire se procurer des cartes géographiques précises, confectionnées à grands frais, peuvent le faire, moyennant un coût très minime de $1, en s'adressant au ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, 615, rue Booth, Ottawa.

Texte : Roméo CHARTRAND, du DROIT
Photos : John GLEASON, Buckingham



Comme on peut le voir ici, dans certains cas, les relevés géodésiques peuvent se faire la nuit. L'emploi des étoiles pour tracer des points, et la meilleure visibilité du rayon lumineux dans la noirceur, exigent que l'on mène ces enquêtes à des heures étranges.



Un collimateur permit de diriger le rayon électronique vers le prisme éloigné, situé à une autre station, mais en ligne directe avec l'instrument de M. Larivière. Le géodimètre "A" d'une valeur de $10,000, simplifie beaucoup le travail du géodésien.



Ici on installe le géodimètre sur un trépied à gauche, une batterie d'automobile servant à alimenter de précieux instruments.



Le camion de la Commission de la capitale nationale (CCN) arrive à l'endroit choisi, au nord de Buckingham, transportant l'équipement nécessaire aux relevés géodésiques.



par Henri LAPERRIERE

ANCIENS DE L'ACJC . . . VOUS SOUVENEZ-VOUS?

Un des plus beaux mouvements de jeunesse qui ait existé fut sans contredit l'Association catholique de la jeunesse canadienne.

Ce mouvement de l'ACJC avait été fondé à Montréal en 1904 puis implanté dans la région Ottawa-Hull en cette même année.

Le premier cercle acéiiste d'Ottawa a été le cercle Duhamel de la paroisse de la Basilique. Son premier président a été Raoul Lapointe, devenu prêtre puis plus tard chanoine et curé de Notre-Dame. Le premier aumônier a été l'abbé Sylvio Corbeil, plus tard attaché à l'Ecole normale de Hull.

L'ACJC avait pour but "d'opérer le groupement des jeunes Canadiens français et de les préparer à une vie efficacement militante pour le bien de la religion et de la patrie".

Plusieurs jeunes d'Ottawa avaient assisté aux congrès de formation en 1903 et de fondation en 1904 à Montréal. A leur retour dans la capitale ils se présentèrent auprès de Mgr J.-Thomas Duhamel, archevêque d'Ottawa, afin d'obtenir son approbation de leur mouvement dans la région.

Monseigneur acquiesça de grand coeur à leur voeu et le cercle Duhamel prit naissance dès lors, soit le 3 octobre 1904.

Pendant six années le cercle Duhamel progressa au sein de la paroisse-mère. Les plus beaux esprits parmi les jeunes gens de l'époque en firent partie. La plupart d'entre eux devinrent des chefs et des meneurs dans leur entourage.



L'influence du cercle Duhamel se fit sentir dans les autres paroisses et en 1910 était fondé le cercle Lacordaire de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa. Un an plus tard naissait le cercle Brébeuf dans la paroisse Ste-Anne puis, en 1913, ce fut au tour du cercle St-Charles puis du cercle de Mazenod, dans la paroisse Ste-Famille à Ottawa-Est. En 1915, le cercle Sacré-Coeur était fondé.

JUSQUE DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Les cercles se développèrent, poursuivant leur programme de piété, étude, action. Rappelons que feu Daniel Johnson et feu André Laurendeau avaient été membres très actifs à Montréal, pour ne mentionner que ces deux-là.

Peu à peu le nombre de cercles se multipliaient. Après les cercles déjà mentionnés, on vit surgir de nouvelles fondations à St-Rédempteur de Hull, puis à Toronto, (le cercle Lamarche), puis le cercle Louis Veuillot, puis le cercle Reboul dans la paroisse Notre-Dame de Hull. On vit ensuite le cercle St-Louis-de-Gonzague de L'Orignal et le cercle de St-Léon, à Bourget. La ville de Sudbury, dans le Nord de l'Ontario, rassembla l'élite de ses jeunes dans le cercle Philippe Landry.

A l'exemple de leurs aînés, les écoliers un peu plus jeunes manifestèrent aussi le désir d'oeuvrer dans un programme du genre. Les "grands-frères", avec l'aide de leurs aumôniers, organisèrent alors le mouvement des avant-gardes. On vit celles du sacré-Coeur, de St-Jean-Baptiste (Lacordaire), de Guigues d'Ottawa, de Notre-Dame de Hull; celle de Dollard à Hawkesbury, St-Rédempteur, Larocque (Hull) et Landry, à Sudbury.

Le mouvement, fondé dans la métropole en 1904, prenait donc un essor considérable dans l'Ontario français et dans le secteur ouest du Québec.

PARTICIPATION DES JEUNES

L'ACJC dans notre région s'est fait valoir de mille et une façons. Elle a été très active jusqu'en 1937 alors qu'à la demande de NN. SS. les Evêques, le mouvement abandonna son premier but pour devenir un mouvement d'Action catholique spécialisé.

Ce changement ne fut pas reçu avec trop d'enthousiasme et la plupart des cercles quittèrent l'ACJC. Aujourd'hui, malheureusement, ce mouvement est entièrement disparu, même si quelques cercles de jeunes existent ici et là. On a tenté de faire revivre le mouvement mais avec un succès très éphémère.

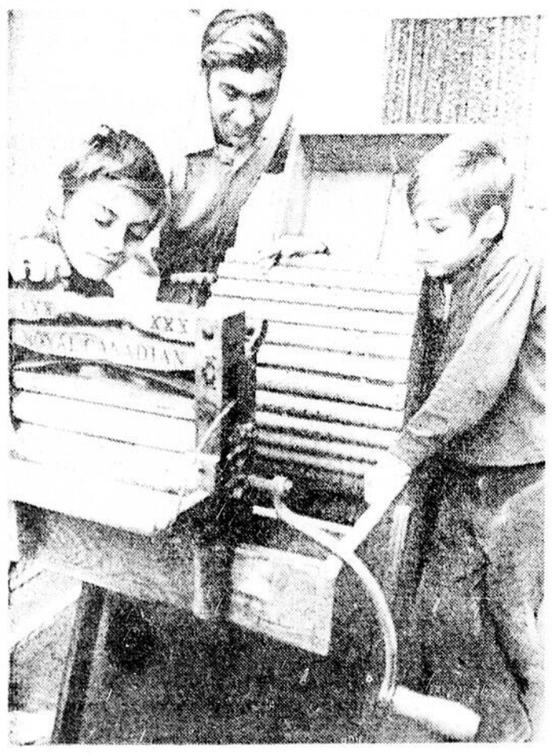
Si le mouvement de tels cercles paroissiaux pouvait renaître, nos jeunes gens sérieux y trouveraient une nouvelle orientation et notre cercle moderne ne s'en porterait que mieux.

ANCIENS DU CERCLE DUHAMEL

La photo nous fait voir quelques-uns des membres du cercle Duhamel des années '30. Première rangée, de gauche à droite: Edgar Breton, René McNicoll et Raoul Rouleau, tous trois décédés; en arrière, même ordre: Lucien Boyer, (qui se dévoue chez les Artisans); Maurice Campeau, Laurent Gagnon (les seuls survivants) et Denis Pharand, décédé.

VIEUX MOULIN QUI FONCTIONNE ENCORE

La vie moderne offre aux ménagères toutes les commodités imaginables pour rendre le travail domestique aussi facile que possible. Tout est devenu automatique, (ou à peu près tout). Aussi, jouissent-elles d'un confort relatif. Quel genre de vie différent avec l'existence que menaient nos mères et nos grands-mères.



(Photo Studio Impact

Nous avons rappelé, dans une récente chronique, la corvée du lavage menée par les anciennes mamans. Un de nos lecteurs, M. Jean-Paul Rivard, du 78, rue Davies, à Hull, nous a fait voir une pièce de musée qu'il conserve pour raison sentimentale. Il s'agit d'une ancienne machine à laver, (pas automatique celle-là), qu'il fallait activer à la main. Elle date d'environ l'an 1900. Deux leviers qu'on tenait à deux mains et qu'on poussait "aller-retour", activaient un demi-cylindre intérieur qui effectuait la lessive. Le tordeur, à manutention également, était le "Royal Canadian XXX". La photo nous fait voir M. Jean-Paul Rivard, examinant de près cette antique lessiveuse en compagnie de ses deux fils Luc et Jean-Pierre.

Nouvelle forme d'aide aux entreprises

Le Gouvernement se porterait garant d'une partie des emprunts

Par ANDRE BELLEMARE
(De la PC) — Le ministère de l'Expansion économique régionale mettra à l'essai une nouvelle forme d'aide aux entreprises en vue de tenter de relancer l'économie canadienne et procurer de nouveaux emplois.

Dans un projet de loi qu'il a déposé, vendredi, aux Communes le titulaire de ce ministère, M. Jean Marchand, a précisé que le Gouvernement se portera ainsi garant, auprès de la banque ou de tout autre prêteur, d'une partie de l'emprunt qu'aura contracté une entreprise pour agrandir son usine ou en construire une nouvelle.

Le projet de loi prévoit une série de modifications visant à étendre et à accroître les subventions au développement.

Le bill de M. Marchand fait suite à l'exposé budgétaire du ministre des Finances, M. Edgar Benson, la veille, dans lequel il annonçait, notamment, des fonds supplémentaires de $130 millions au développement économique régional. q

Une subvention spéciale au développement pourra être accordée en vertu du bill à l'égard de projets entrepris au cours des deux prochaines années afin que la mise en exploitation commerciale débute au plus tard le 31 décembre 1973.

Dans le cas de l'agrandissement et de la modernisation d'une entreprise existante, a expliqué M. Marchand, le montant maximum de la subvention spéciale sera de 10 pour cent du coût d'immobilisation.

Nouvelles usines

En ce qui concerne la construction de nouvelles usines, le montant maximum de la subvention sera également de 10 pour cent du coût d'immobilisation mais plus $2,000 par emploi créé.

Par ailleurs, le plafond de $12 millions d'une subvention au développement disparaîtra, en vertu d'une disposition du projet de loi.

Le changement ne touchera cependant que les nouvelles entreprises qui emploieront plus de 400 personnes étant donné qu'on maintiendra tout de même la restriction actuelle sur la subvention totale par rapport au nombre d'emplois créés, soit $30,000 par emploi.

M. Marchand a insisté sur l'importance de l'article du bill traitant de la garantie des prêts.

"Plusieurs petites entreprises se plaignent de ne pouvoir emprunter à des conditions raisonnables, même lorsque leur projet est valable, et nous sommes prêts à les aider, a-t-il dit.

"Nous voulons mettre à l'essai un nouveau genre d'aide.

"Lorsque la réalisation d'un projet exige plus de fonds qu'il n'est possible d'emprunter à des conditions raisonnables, nous serons en mesure de nous porter garants, auprès de la banque ou de tout autre prêteur, de la partie de l'emprunt qui excède le montant qui aurait été normalement consenti".

Limites

Le ministre a précisé les limites de cette garantie. Le plafond du prêt sera ainsi de 80 pour cent des immobilisations totales consenties par la Société.

Tant que le prêt restera inférieur à ce plafond, le ministère de l'Expansion économique régionale sera disposé à en garantir une partie, a ajouté M. Marchand.

La nouvelle subvention spéciale profitera davantage aux provinces de l'Atlantique.

Le maximum des subventions consenties aux entreprises de ces provinces sera hausse à 30 pour cent du coût d'immobilisation pour l'agrandissement et la modernisation d'un établissement et, dans le cas de nouvelles usines, à 35 pour cent du coût d'immobilisation plus $7,000 par emploi.

Quant aux régions déjà désignées du Québec, de l'Ontario et des quatre provinces de l'Ouest, les subventions demeureront à leur niveau actuel.

Cependant, M. Marchand a ajouté que dès que le Parlement aura adopté le projet de loi, toute la partie non - encore désignée du sud - ouest du Québec, englobant Montréal et Hull, ainsi que les comtés de Stormont, Glengarry et Prescott dans le sud-est de l'Ontario pourraient être régions designees à leur tour.

Une autre disposition du projet de loi déposé par M. Marchand porte de 12 à 18 mois la période de retrait progressif des subventions au développement, c'est - à - dire que le délai au cours duquel l'établissement doit être mis en exploitation commerciale après avoir reçu une subvention, sera de 18 mois.

En raison des améliorations prévues dans le projet de loi qui demanderont beaucoup de travail et qu'il faudra disposer d'un personnel plus nombreux, le ministre a proposé la création d'une commission qui le conseillerait sur la mise en application de la loi.

Cette commission serait composée de hauts fonctionnaires du ministère de l'Expansion économique régionale, ainsi que de représentants du ministère des Finances et du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Quelques experts du secteur privé pourraient aussi être invités à se joindre à la commission.

"Il nous a fallu apprendre par l'expérience et nous avons pu parfois nous tromper, a dit M. Marchand.

"Pourtant, je crois que ce programme répond incontestablement aux besoins actuels et qu'il donne d'excellents résultats. Les amendements que je propose n'ont d'autre but que de le rendre plus efficace encore".

Le programme de subventions d'aide au développement a été mis sur pied à l'été 1969.

Benjamin Spock à Ottawa

La guerre du Vietnam: "Une des plus sales jamais vues"

par Paul TERRIEN
du DROIT

Les Etats-Unis ont abdiqué leur rôle de défenseur du monde libre en se lançant dans "l'une des plus sales guerres jamais vues" a déclaré hier soir le célèbre pédiatre américain Benjamin Spock.

Le Dr Spock, dont l'opposition à la guerre du Vietnam est devenue aussi notoire que ses théories sur l'éducation des enfants sont célèbres, a vertement dénoncé la présence militaire de son pays au Vietnam de même que blâmé l'intolérance du Gouvernement vis-à-vis la contestation sur son propre sol.

Le Dr Spock, qui s'est défendu d'être devenu cynique en déclarant plutôt qu'il avait acquis, au cours des dernières années "une certaine expérience", s'est également dit d'avis que la Loi n'est pas toujours synonyme de justice.

Il a rappelé à ce sujet, que le procès qu'on lui a intenté en janvier 1968 pour avoir "conspiré pour conseiller jeunes Américains de fuir le service militaire" lui a coûté $80,000, somme d'argent qui n'est pas accessible à tous les citoyens, encore moins aux jeunes. (D'abord trouvé coupable, le Dr Spock obtint cependant gain de cause en appel).

Le Vietnam

Dans son discours, qu'il a prononcé devant une salle comble à l'auditorium Glebe, le Dr Spock a rappelé comment les Etats-Unis s'étaient imiscés dans les affaires vietnamiennes dès 1954 lorsqu'ils s'offrirent pour défrayer les dépenses encourues par la France au cours de la guerre qu'elle avait menée, à partir de 1946 au Vietnam. Il a également souligné comment les USA auraient trahi les accords de Genève pour imposer au Vietnam une "marionnette" en la personne de Ngô Dinh Diem en 1956 bloquant l'accession au pouvoir de Ho Chi Minh.

Le conférencier a ensuite mentionné l'envoi de 20,000 "conseillers militaires" au Vietnam par le président Kennedy et la politique d'escalade poursuivie par le président Johnson qui, à son avis, allait directement à l'encontre de la Constitution américaine selon laquelle seul le Congrès peut décider d'une intervention militaire.

Malgré ce qu'il a appelé "ces illégalités" et malgré l'écrasante supériorité numérique et technique des forces américaines, les Etats-Unis ne peuvent espérer gagner la guerre du Vietnam a déclaré l'éminent savant, car, d'après lui "tous ceux qui ont un peu de courage et d'honneur sont de l'autre côté".

Le discrédit qui aurait été jeté sur les Etats-Unis par leurs tactiques au Vietnam (défoliation, destruction des récoltes et concentrations) et la violence des habitations, camps de concentrations) et la violence de "la répression" en Amérique seraient tels, a affirmé le Dr Spock, que la presse étrangère en était amenée à comparer les Etats-Unis à l'Allemagne hitlérienne.

Il a d'ailleurs émis l'opinion que les Etats-Unis obligent les jeunes à commettre des crimes de guerre en les envoyant au Vietnam, alors qu'ils ont exécuté des Allemands et des Japonais, après le procès de Nuremberg pour n'avoir pas refusé de commettre des crimes de guerre.

La contestation

Ce paradoxe a amené le conférencier à décrire ce qu'il a appelé "la violence de la répression" aux Etats-Unis à l'endroit de tous ceux qui s'opposaient à "l'impérialisme" américain.

Tout comme la violence serait perpetrée par les USA au Vietnam, de la même façon, on la retrouvait "de façon écrasante" du côté du gouvernement aux Etats-Unis.

Le Dr Spock a ainsi fait état de l'action de la police lors de la Convention démocrate de 1968 à Chicago, qu'une enquête présidentielle avait qualifiée "d'émeute policière". Il a aussi mentionné que plusieurs incidents violents seraient le résultat de l'intervention policière ou militaire sur certains campus américains, en particulier à Columbia et à Harvard.

Le conférencier a d'autre part conclu que "ce n'était pas le temps de la révolution aux Etats-Unis". Il a ainsi invité ceux qui s'opposaient à la guerre du Vietnam à le faire de façon pacifique, parce que, selon lui, la violence ne sert qu'à l'adversaire, ce qui serait présentement le cas, en conséquence de la violence de personnages comme le maire Daley, de Chicago, pour les pacifistes américains.

L'ACFO teindra son congrès en février à Toronto

Le 22e congrès de l'Association canadienne - française de l'Ontario (ACFO), se tiendra les 20 et 21 février à l'hôtel King Edward de Toronto. C'est ce qu'a annoncé Me Roger N. Séguin, président de cet organisme.

On se souvient que ce congrès devait se tenir à Ottawa en octobre dernier mais la situation politique au pays avait incité les directeurs à le reporter au début de l'an prochain.

Commissions

Les commissions d'étude seront les mêmes que celles déterminées pour le mois d'octobre, soit constitutionnelle, culturelle économique et inter-régionale. Selon le président, chacune de ces commissions étudiera l'action positive possible de l'ACFO dans ces domaines en vue d'une plus grande participation et d'une démocratisation de l'ACFO provinciale.

Comité d'organisation

Le Comité d'organisation de la Commission constitutionnelle a tenu sa première réunion à Toronto le 28 novembre. Composé de huit présidents régionaux et de quatre représentants des membres constituants, ce comité a reçu le mandat de préparer un projet de constitution pour être soumis d'abord aux conseils régionaux, aux membres constituants, au Bureau de direction et ensuite, au congrès général.

On sait que l'ACFO opère, depuis son congrès de mars 1969, selon une constitution provisoire.

Les personnes intéressées à s'inscrire au congrès peuvent s'adresser aux présidents de leurs sections régionales respectives, dont les noms suivent: M. Armand Giroux, 100 Sparks, Ottawa, (Ottawa-Vanier); Mme Gisèle Richer, C.P. 575, Rockland, (Est de l'Ontario); M. René Thibault, 867 Hildegarde, Sudbury, (Moyen Nord); M. Conrad Lavigne, C.P. 620, Timmins, (Grand Nord); Me Robert Perras, 29 Riverside, Kapuskasing, (Extrême Nord); M. Lionel Rémillard, 490 chemin York Mills, Willowdale, (Sud); M. Gérard Raymond, 5 Laval, Welland, (Niagara); M. Jean Mongenais, 275 Isabelle, Windsor, (Sud Ouest).

Les personnes intéressées à assister au congrès à titre d'observateurs sont priees de s'adresser au secrétariat général, 60 rue Boteler, Ottawa.

A la recherche de traducteurs

La Fonction publique fédérale mettra en branle le 7 décembre prochain la plus vaste campagne de recrutement de traducteurs qu'elle ait jamais entreprise.

La Commission de la Fonction publique du Canada et le Bureau fédéral des traductions annoncent en effet conjointement aujourd'hui qu'ils sont à la recherche de quelque 200 traducteurs de l'anglais vers le français.

Les candidats à ces postes doivent être titulaires d'un baccalauréat ou, à défaut, posséder une expérience professionnelle pertinente. Les diplômés de 1971 sont également admissibles.

Cette campagne est rendue nécessaire par la demande sans cesse accrue de traducteurs dans les divers ministères et organismes gouvernementaux. Le Bureau dispose à l'heure actuelle d'environ 500 traducteurs et d'un personnel de soutien de 150 employés travaillant auprès d'une quarantaine de ministères et organismes divers. Le secteur parlementaire se distingue par l'existence d'un service d'interprétation simultanée. Quant à la traduction juridique, elle a pris une telle ampleur depuis la promulgation de la Loi sur les langues officielles qu'elle relève maintenant d'une direction distincte.

Entre les 7 et 12 décembre, des représentants du Bureau des traductions visiteront donc tour à tour les villes de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Ottawa, Toronto et Sudbury. Ils tiendront des séances d'information et des examens écrits, la plupart du temps sur les campus d'université des villes visitées.

Cliniques de la Croix-Rouge

La semaine qui commence ne donnera lieu qu'à une seule clinique de donneurs de sang. Cette dernière se tiendra aux laboratoires de recherche de la firme Bell-Northern, mardi, entre 10 h et midi, puis entre 1 h 30 et 4 heures.

La clinique permanente de la Croix-Rouge, au 85 de la rue Plymouth, dans la capitale, demeure toujours ouverte au public le lundi, entre 1 h 30 et 4 h 30 et entre 6 h 30 et 8 h 30. La clinique permanente est également ouverte du mardi au vendredi entre 9 heures et 4 heures.



Réélisez
ARTHUR
DAIGNEAULT
COMMISSAIRE
des
ECOLES SEPAREES
DE CORNWALL

12 ans d'expérience au sein de cette Commission. Il en fut président en 1967.

Il détient 4 certificats en administration scolaire . . . il est en faveur de l'économie.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
ETUDES A
TEMPS PARTIEL
(BACCALAUREAT)
Cours du soir
débutant en janvier 1971
DATE LIMITE
18 DECEMBRE — DERNIER JOUR DE RECPTION
—des demandes d'admisison des nouveaux étudiants
—des avis de réinscription des étudiants qui reviennent à l'université.
Pour plus de renseignements, s'adresser au:
Directeur des admissions,
Université d'Ottawa,
Ottawa 2, Canada.



Une priorité...le Tiers-Monde



SUCO

L'élégance
de demain...
dès aujourd'hui



Venez nous voir dès maintenant pour des lunettes de demain. Nous vous offrons le plus grand choix des modèles les plus récents et les plus à la page tels que — le Metzler, le Rodenstock et le Zeiss.

Nous remplirons la plupart des ordonnances sur-le-champ!

Consultez votre oculiste pour tout trouble de la vue

O. L. DEROUIN & FILS LTEE
Ordonnances d'oculistes — Qualité — Convenance
111, rue O'Connor, 232-4976 — 179, chemin de Montréal, 746-6988
1081, avenue Carling, 725-3351

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

PERDRE ET RETROUVER SON BALLANT?

"Il a perdu son ballant . . . Il a retrouvé son ballant", voilà perte et trouvaille fréquentes chez nous. Ce "ballant" vient de l'anglais **balance: I lost my balance.** L'anglais une fois de plus, nous donne la clef. En français, c'est **perdre** ou **retrouver son équilibre** (son aplomb) qu'on doit dire.

Le mot "ballant" est français; il signifie: "mouvement d'oscillation: **véhicule qui a du ballant" (LAROUSSE)**; entendez "qui oscille". Ainsi donc, à celui qui vous dira qu'il a perdu son **ballant**, vous répondrez: "Ah. vous avez perdu vos oscillations?" Vous le méduserez.

NOUS SOMMES HOMMES DE GUERRE ET DE BATAILLE

Notre parler se ressent de notre histoire. Nos luttes passées, à la poudre et au mousquet, nous ont marqués. Ah! si cela était vraiment, l'explication d'une faute langagière commune chez nous serait beaucoup plus noble et même épique.

Cette faute, hélas. tient plutôt à notre anglophilie. Elle constitue un anglicisme et elle est le signe que nous parlons souvent sans réfléchir au sens des mots que nous employons.

Cette faute a été cent fois entendue récemment à Ottawa à l'occasion des assises d'un parti politique. Elle a été commise au cours des délibérations de la séance administrative, celle où l'on a élu les **dirigeants** du parti. Le président de la séance avait constamment à la bouche le mot "officiers" pour ce qui était de l'élection des personnes appelées à diriger les destinées du parti. "Officiers" par-ci, "officiers" par-là. On se serait cru au régiment ou dans une académie de haut renom.

Cette faute, on l'entend partout dans nos groupements: les "officiers" de l'association . . . Cette faute, elle est consacrée par un placard inséré dans un quotidien matutinal de Montréal. Voici ce qu'on y lit:

Message des horticulteurs québecois à tous ceux du Canada et aux **officiers** du ministre de l'Agriculture.

Vous avez bien lu. Le ministre de l'Agriculture, à en croire les horticulteurs, est entouré d'officiers. Ces horticulteurs sont bien excusables de parler d'**officiers** puisque beaucoup de bouches ministérielles nous chantent à la radio, à la télévision et dans les assemblées législatives des expressions telles que: "Je vais en parler aux officiers de mon ministère . . .".

Nous avons, pour sûr, des tendances militaristes ou sommes peu réfléchis et peu prompts à ouvrir le dictionnaire pour nous assurer du sens des mots. A nos tendances, je ne puis rien. A notre manque de réflexion, je puis apporter un tout petit grain de sagesse.

Officier, en français, se dit d'un militaire gradé, de certaines dignités (officier d'académie, de la Légion d'honneur) et de certaines charges officielles ou publiques (officier de justice, de police). Dans les autres cas, jamais OFFICIER.

S'il s'agit des dirigeants d'une société, d'une association, d'un groupement, et qu'on en parle d'une façon générale, on dit **dirigeants.** Si l'on veut bien préciser, dans le détail, qu'il s'agit du président, du vice-président, du trésorier, etc., les **officers** (en anglais) deviennent le "bureau" en français. Donc, le parti qui élit ses **officiers,** élit ses dirigeants ou son Bureau.

Partis et groupements, donnez-vous des **officiers** et vous serez commandés; élisez des dirigeants, vous serez dirigés.

Dans le cas du ministre qui a des "officiers" en anglais, ce sont des **collaborateurs** qu'il a en français. C'est ainsi que le placard des horticulteurs aurait dû se lire: "A tous ceux (horticulteurs) du Canada et aux collaborateurs du ministre de l'Agriculture."

Si vous entendez encore un ministre vous parler de ses "officiers", c'est qu'il ne lit pas notre chronique (bien d'autres lectures, à coup sûr, le sollicitent) ou a tête dure et mémoire courte. C'est ainsi que le français, outil d'idéation et moyen d'expression, y perd irréparablement.

APPOINTEMENT: NON — RENDEZ-VOUS: OUI

Non, non, madame, ce n'est pas un "appointement" que vous donne le médecin de vos nombreux malaises. C'est un RENDEZ-VOUS qu'il vous fixe. Il vous y tiendra ces paroles calmantes à la vertu curative ou rédigera une ordonnance qui vous permettra de refaire le plein de vos sachets, pilules, comprimés anti-dépresseurs, euphorisants, antifatigue, freinateurs de l'appétit, etc. qu'une pharmacologie, amie de la femme, invente pour vous.

Appointements, en français, est pluriel et signifie "rémunération fixe pour un emploi dans le secteur privé" **(LAROUSSE).** Votre médecin, vous le voyez, ne vous accorde point d'**appointements,** à moins que vous ne soyez sa secrétaire.

EXPRESSIONS

Guidelines — lignes directrices
Interest in, to take an — être curieux de
Lap safety belt — ceinture sous-abdominale, c. 2 points, c. horizontale
Learn one's lesson, to — faire son école
Operated by — (appareil) servi par
Overload Secretarial Service — Service volant
de secrétariat de surcharge; secrétariat
Oversized — surdimensionné
Power crave — volonté de puissance
la plaisanterie
Sense of humour, to have a — entendre
Shape, to take — se préciser

Albert BEAUDET

Pendant le temps des fêtes

Attention aux multiples sources d'accidents

Les Canadiens peuvent s'assurer que les ambulances et les pompes à incendies resteront au garage, comme il se doit, durant la saison des fêtes, s'ils usent des précautions qu'inspire le bon sens, déclare le Conseil canadien de la sécurité.

"Soyez un ami d'abord; ensuite un hôte". Voilà un bon conseil pour les réceptions des Fêtes, lesquelles conduisent trop souvent à des accidents de la circulation, a dit M. James Thackray, président du Conseil, dans son message des Fêtes.

Le maître de maison devrait se préoccuper des invités qui doivent conduire leur voiture pour rentrer chez eux, a-t-il dit. S'ils prennent un dernier verre "pour la route", ils pourraient bien aller s'écraser hors de la route.

Une personne de taille moyenne peut éliminer dans une heure 1 1-2 once d'alcool ou 12 onces de bière. Ceux qui boivent immodérément, en dépit des bonnes intentions de leur hôte, devraient être reconduits chez eux en taxi. Les réceptions dans les bureaux présentent un danger pssible pour les employés qui y viennent en conduisant leur voiture. Pour résoudre ce problème, certains demandent à leurs employés de laisser leur voiture à la maison ce jour-là et mettent à leur disposition d'autres moyens de transport.

Absorber un goûter et du café à la fin d'une réunion ne rendra pas aux invités leur sobriété, mais cela leur accordera un temps précieux pour éliminer l'alcool bu durant la soirée. Cependant, ceux qui essaient de se désintoxiquer rapidement à l'aide d'une grande quantité de café, de douches froides, ou d'exercices ne sront quand même que des "hommes souls" bien éveillés, dont les capacités resteront affaiblies par l'alcool.

Les automobilistes qui s'embarquent pour des réunions de famille ou des réceptions, devraient s'assurer qu'ils peuvent voir par toutes les fenêtres, que leur propre véhicule est visible, et que les phares fonctionnent. En cette saison qui réunit routes glissantes, circulation intense et piétons affairés, les automobilistes devraient laisser un intervalle assez grand entre leur voiture et celle qui la précède et qui la suit. Ainsi ils pourront en cas d'urgence, arrêter en toute sécurité.

Quant aux accidents au foyer, certaines enquêtes ont montré que l'alcool y joue un rôle majeur, particulièrement dans le cas des chutes, des incendies et des coupures, contredisant ainsi ceux qui prétendent qu'il suffit de s'enivrer chez soi pour garantir des vacances sans accidents.

Les chutes sont les accidents les plus communs au foyer. Des entrées libres de glace aident à les éviter. Il est essentiel également d'avoir le pied ferme quand on pose les décorations. Il vaudrait mieux laisser les personnes de haute taille, quand il y en a, décorer les endroits plus élevés plutôt que d'employer des échafaudages de fortune.

Vu le nombre accru des personnes dans la maison, il serait bon d'enlever les obstacles, les tabourets par exemple, des endroits passants.

Les incendies tiennent la seconde place parmi les accidents à domicile. Avant de commencer la décoration extérieure, il faudrait s'assurer qu'elle ne surchargera pas les circuits et que tous les fils sont en bon état. Il faut utiliser des fils et des prises à l'épreuve des éléments. Ne jamais se servir d'un fusible dépassant 15 amp.

Des fils effilochés et des lumières endommagées dans l'arbre de Noël peuvent aussi causer des incendies. Gardez l'arbre humide en le plaçant dans un contenant solide rempli d'eau. Veillez au renouvellement de l'eau, car les arbres de Noël sont plus assoiffés que vous ne pensez. Il faut se défaire le plus tôt possible des papiers ayant servi à l'emballage des cadeaux, parce qu'ils sont très inflammables.

Bien des vacances sont gâtées par des coupures ou des brûlures résultant, souvent, d'un va-et-vient excessif dans la cuisine. Interdisez autant que possible, la cuisine aux enfants et placez les poignées des casseroles vers l'intérieur de la cuisinière pour éviter qu'on ne s'ébouillante.

Quand vient le moment du repas, le maître de maison ne devrait pas se trouver dans un état tel qu'il risque de se dépecer lui-même en même temps que la dinde.

Le Conseil canadien de la sécurité souhaite à tous les Canadiens un joyeux Noël et une heureuse année. Ces voeux se réaliseront dans la mesure où chacun pratiquera la modération dans la consommation d'alcool et agira avec bon sens, chez lui et sur les voies publiques.



Commérage et participation

par Guy BELAND
du DROIT

La Chambre de commerce de Vanier doit beaucoup plus son existence au commérage qu'à la participation de ses membres.

Allez prendre un verre à la taverne, entrez dans une bijouterie, marchez sur la rue, fréquentez un certain restaurant sur la grande rue ou allez déposer à la Caisse populaire, il y a toujours quelqu'un à Vanier pour vous parler de la Chambre de commerce.

Certains de vos interlocuteurs vous diront que la Chambre de commerce ne fonctionne pas comme elle le devrait.

D'autres vous diront qu'il n'y a pas assez d'occasions qui permettent aux membres de se rencontrer pour discuter des affaires de leur municipalité.

Un autre vous dira qu'il faudrait que des colloques sur le Livre blanc de M. Benson soient organisés, parce que c'est un sujet qui intéresse tous les citoyens de Vanier.

Un spécialiste de la finance soutiendra que sa Chambre de commerce a le devoir d'offrir des soirées d'information sur le crédit aux consommateurs.

Quelques autres vous affirmeront que la Chambre de commerce n'est pas assez politisée et qu'elle ferait bien de déléguer des observateurs aux réunions du conseil municipal.

Et c'est ainsi que la litanie de bonnes suggestions se poursuivra aussi longtemps que vous frayerez avec l'élite de la municipalité de Vanier.

Si vous êtes un nouveau venu sur la scène de Vanier, vous croirez facilement que la Chambre de commerce de cette cité est une des plus dynamiques en Ontario et peut-être même au Canada.

Si vous avez l'oeil ouvert, vous vous apercevrez que la plupart de vos interlocuteurs remplis d'idées emballantes ne sont pas tellement convaincus de leur affaire. Pour ces gens, la Chambre de commerce de Vanier existe dans leur esprit seulement. Chaque jour, ils la font revivre en semant à tous vents ces commérages, sans jamais passer à l'action.

La semaine dernière, le secrétaire de cet organisme a convoqué les 75 membres en règle à une assemblée générale qui devait avoir lieu lundi dernier. Dans sa lettre d'invitation, il disait que "votre absence sera considérée comme un manque d'intérêt dans votre Chambre de commerce".

Le comité exécutif s'est aperçu qu'il avait été une voix criant dans le désert. Sur dix membres au comité exécutif, six se sont présentés à la réunion, un autre a démissionné par lettre avant la réunion, un huitième était à l'extérieur de la ville en Floride et les deux autres n'ont jamais motivé leur absence. Pas question de parler des membres, pas un n'a montré le bout du nez.

Le comité exécutif prépare actuellement un programme d'activités pour janvier 1971. C'est sa dernière planche de salut.

". . . quand on n'a plus d'espoir,
La vie est un opprobe, et la mort
un devoir".
(Voltaire).

L'industrie de la chaussure est en difficulté

(De la PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pepin, a admis vendredi, à Ottawa, que l'industrie de la chaussure fait face à des "problèmes de transition particulièrement difficiles", étant donné la concurrence de pays étrangers du coût de revient moins cher.

Il commentait, dans un communiqué, le programme d'aide générale de transition (GAAP) annoncé, jeudi, par le ministre des Finances, M. Edgar Benson, à l'intention de l'industrie de la chaussure.

M. PePpin a déclaré que les quelque 130 entreprises concernées au Canada devront s'appliquer à "améliorer les modèles et la qualité de leurs produits ainsi qu'à en fabriquer qui sont moins soumis aux fortes pressions des exportations."

En vertu du programme GAAP, le Gouvernement offrira des subventions et assurera jusqu'à 90 pour cent des prêts commerciaux consentis aux producteurs de chaussures pour l'amélioration de leur entreprise.

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
UNITED TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tel. 233-4505

LUNDI CHEZ CAPLAN

Ensembles chemise et cravate au ton prononcé



Modèle à col nouveauté "spread-eagle" et poignets doubles. Tons or, vert fougère, rubis et lavande avec cravate aux teintes assortissables. Encolures 14 à 17.

$12

REZ-DE-CHAUSSEE

Caplan . . . rue Rideau . . . 235-3381

Eclaircissements sur les données relatives aux accidents

Le Conseil canadien de la sécurité désire élucider les chiffres relatifs aux accidents causant des pertes matérielles et au total des accidents, parus récemment dans son Sommaire des Accidents de la route pour les premiers six mois de 1970.

L'évaluation de ces catégories d'accidents est insuffisante, parce qu'on n'a pas tenu compte des nouvelles méthodes de rapport inaugurées dans un certain nombre de provinces.

Comparativement à 1969, les chiffres rapportés au Bureau fédéral de la statistique, source des données, accusent une baisse pour les six premiers mois de 1970, dans ces deux catégories.

Cependant, cette baisse n'est pas réelle, et pourrait même représenter une hausse si on se basait sur les critères employés en 1969.

Depuis le premier janvier 1970, seuls les accidents causant des pertes de plus de $200 ont été rapportés en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Les chiffres pour 1969 étaient basés sur un montant de $100. Le minimum de $200 s'applique également depuis le 18 avril en Saskatchewan et, depuis le mois de mars, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les chiffres relatifs aux accidents causant des pertes matérielles, qui constituent la plus grande partie du total des accidents également, seront encore plus difficiles à évaluer pour le reste de l'année. Le minimum de $200 a été inauguré dans l'Ile du Prince Edouard, le 25 juin, en Alberta et en Colombie-Britannique, le 1er juillet, et à Terre-Neuve, le 8 juillet.

Les provinces ont décrété ce changement parce que, à cause de la hausse considérable des coûts de réparation, il devient impraticable de rapporter les accidents dont les dommages s'élèvent entre $100 et $200. Ils sont devenus trop nombreux.

A cause de ces nouveaux critères, il sera impossible, pour des années à venir, de comparer les chiffres relatifs aux accidents causant des pertes matérielles ainsi que le total des accidents avec ceux des années précédentes.

Le Conseil canadien de la sécurité s'excuse de tout inconvénient qu'a pu créer l'omission dans le rapport semi-annuel des précisions ci-haut mentionnées, mais n'en est pas moins très encouragé par les réductions respectives de 6.5 pour cent et 2.3 pour cent du nombre des morts et des blessés, lesquelles sont bien réelles.

Absence d'un interprète régulier

Manquement flagrant aux droits civils

TIMMINS, Ont. (PC) — L'absence d'un interprète régulier pour les citoyens francophones comparaissant devant le tribunal de Timmins, est un manquement flagrant aux droits civils, a déclaré jeudi le juge provincial F. R. Roebuck, de Toronto.

Il a promis de recommander au procureur général de la province de désigner un traducteur à temps plein à la cour de Timmins.

Le juge Roebuck, qui a remplacé le juge W. F. Gardner, hospitalisé à la suite d'une crise cardiaque, a fait ce commentaire après avoir remarqué le nombre imposant de francophones comparaissant devant lui.

Avec tous les efforts que l'on fait pour établir un système judiciaire bilingue en Ontario, a noté le juge Roebuck, il convient qu'un employé bilingue soit constamment sur les lieux.

Simpsons-Sears

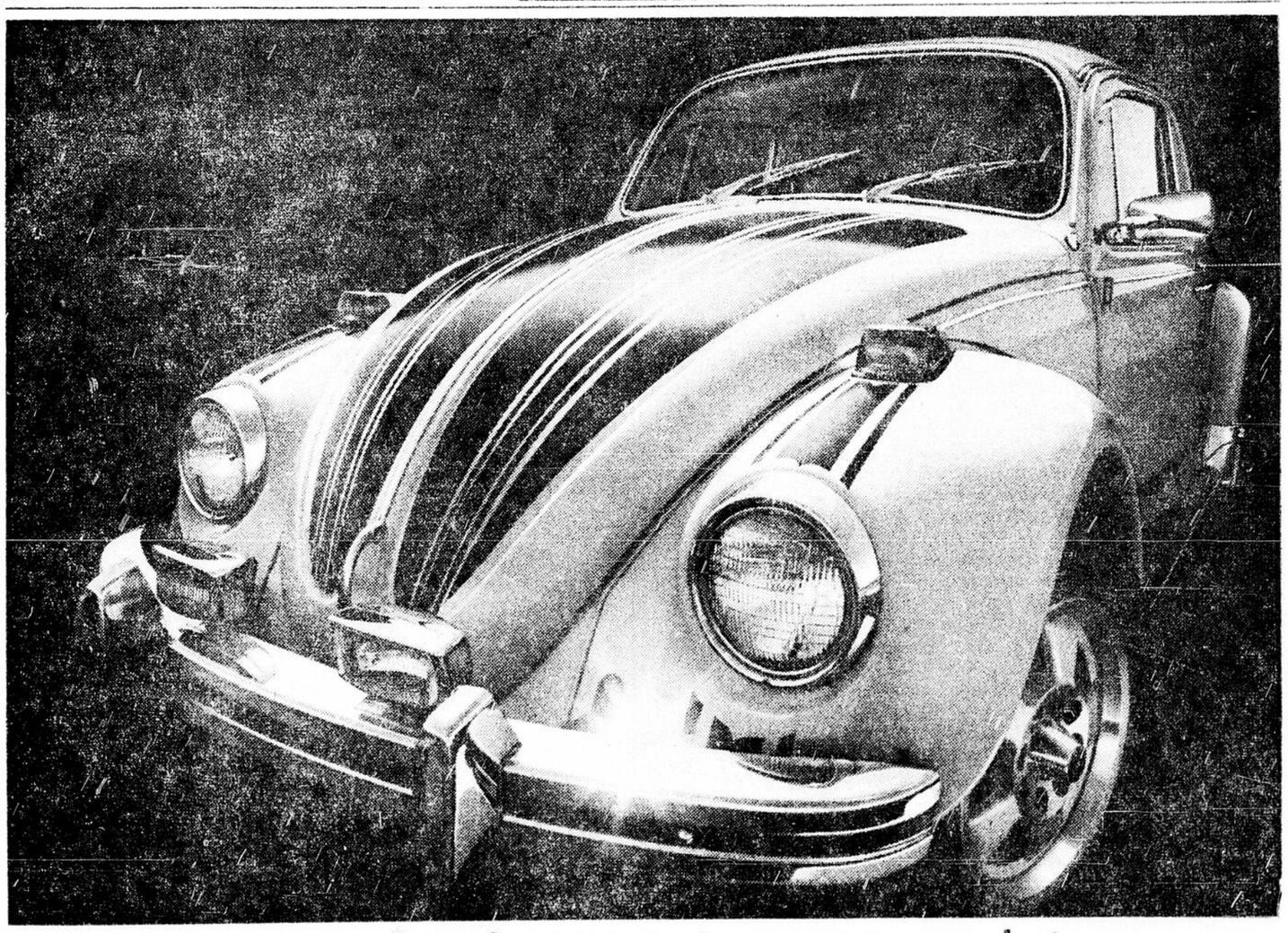
Avis aux acheteurs par catalogue!



C'est MAINTENANT

le moment de commander de notre joli catalogue de Noël.

composez 728-2611



Nous avons fait de notre mieux... à vous de jouer.

Ce que nous faisons de mieux, c'est une Volks résistante, sûre, pratique et confortable.

Récemment, cependant, certains nous en ont fait voir de toutes les couleurs. (Ils décorent leur Volks de marguerites et d'arabesques.)

Mais ça nous plaît tellement que nous avons décidé d'y ajouter notre grain de sel, afin de leur faciliter les choses.

Ainsi, nous offrons maintenant des roues "mag" étincelantes, de gros butoirs de caoutchouc, de puissants phares de route à longue portée et, pour boucler le paquet, d'intrigants ensembles d'arabesques "Glitterbug".

Et remettre une vieille Volks à la mode du jour ou faire une petite espièglerie d'une Super-Volks devient un jeu d'enfant.

A vous de jouer . . .

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913
et publié par
Le Droit Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Aux pauvres d'abord

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, n'a pas prêché dans le désert en septembre dernier. Ceux que son vocabulaire a fait sourire lorsqu'il a parlé de "caisse d'aide conjoncturelle" se rendent compte aujourd'hui que l'expression n'avait rien de ridicule.

Sans se rendre totalement à son désir, le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson, s'est toutefois inspiré du principe énoncé. Il le confesse clairement dans son petit exposé budgétaire du 3 décembre. Notons en passant qu'il n'était en fait nul besoin de budget pour mettre en oeuvre les projets annoncés il y a deux jours. M. Benson aurait donc pu se dispenser de son exercice déclamatoire.

Sur cette parenthèse, répétons que l'idée de M. Bourassa fait son chemin et que M. Benson tend aujourd'hui à placer l'argent là où on en a le plus besoin, notamment au Québec. Le fait est si évident qu'on a spontanément qualifié le document de "budget québecois". Nous n'irons pas nous en plaindre et nous déplorerons que quelques "gueules sures" s'en soient offusquées. Le soir même et hier matin, la radio nous apportait les propos indignés d'anglophones qui proclamaient que le Gouvernement voulait appaiser le Québec. A toutes fins pratiques, c'est peut-être ce qui s'est produit, mais il n'est pas exagéré de dire qu'il était temps.

On sait qu'au moins la moitié des prêts et subsides fédéraux annoncés jeudi soir sont destinés au Québec où le chômage sévit de façon particulière. Cette façon de faire aura le double avantage de soulager immédiatement certaines misères et de vite replacer en circulation l'argent distribué.

Il faut maintenant souhaiter que personne n'aille susciter de querelles constitutionnelles autour de l'action d'Ottawa. Le chômeur et le pauvre sont beaucoup plus préoccupés de pain sur leur table que de questions politiques. Il leur importe peu que l'argent obtenu leur vienne d'une source ou d'une autre.

Il ne faut pas conclure de ce qui précède que les questions constitutionnelles ne sont pas importantes. Au contraire, elles le sont. Dans l'immédiat, toutefois, ce qui importe, c'est de procurer du travail à ceux qui n'en ont pas. On discute beaucoup plus intelligemment de questions politiques lorsqu'on a le ventre plein que lorsqu'on est affamé.

Marcel GINGRAS

Le Canada nouveau et la nouvelle Angleterre

Le premier discours d'un ambassadeur du Royaume-uni (Haut-Commissaire, comme on dit ici) au Canada mérite d'être écouté. Aussi faut-il prêter une oreille attentive aux propos tenus au Canadian Club d'Ottawa par M. Peter Hayman, le nouvel émissaire d'Angleterre.

Il faut s'y arrêter d'autant plus que la Grande-Bretagne est prise malgré elle dans la querelle interne qui secoue le Canada présentement. M. Hayman a consacré deux paragraphes seulement à cette affaire Cross. Les deux premiers, toutefois, où il reprend les propos tenus récemment par le ministre britannique des Affaires étrangères, Sir Alec Douglas-Home, qui disait "comprendre et admirer" l'attitude du gouvernement canadien. Rien de neuf, donc, sinon que M. Hayman ajoute que l'angoisse commune a probablement rapproché les deux pays.

Les malheurs partagés rapprochent, c'est connu et c'est naturel. Aussi le Canada pourrait-il profiter de ce rapprochement pour prendre conseil auprès du Royaume Uni sur la manière de résoudre le problème de l'existence au Canada de deux nationalités. Ce n'est d'ailleurs probablement pas par hasard que, dès le début de son discours, M. Hayman a voulu monter en épingle le fait que l'Angleterre a depuis 25 ans, donné leur indépendance à des millions d'hommes à travers le monde. Pour M. Hayman voilà la première plume au chapeau du Royaume-Uni. Et il n'a pas tort. L'Angleterre a une bonne expérience de décolonisation. Une longue tradition, aussi, dans ce domaine complexe de la coexistence des peuples et des pays. Le Canada et particulièrement le Canada anglais seraient certes malvenus de refuser ce riche concours. Seuls les présomptueux refusent les conseils. En tout cas l'Angleterre semble bien être disponible. D'ailleurs, M. Hayman note du même souffle que l'Angleterre a maintenant comme rôle principal celui de promouvoir le règlement pacifique des disputes entre les peuples.

Mais en dehors de cette question trouble et complètement émotivée, dont l'Angleterre n'est pas responsable, nous retenons, dans les propos de M. Hayman, que la Grande Bretagne n'a pas cessé d'être pratique. M. Hayman rappelle en effet que son pays souhaite conserver des liens très étroits avec les Etats-Unis, tout comme elle veut les resserrer avec le Canada lui-même. Nous retenons aussi que le diplomate cherche à faire disparaître l'image vieillotte de l'Angleterre qui traine dans l'esprit des Canadiens. Les Canadiens, de fait, s'imaginent encore beaucoup trop que l'Europe est largement restée folklorique et "culturelle". On peut discuter le fait que l'économie anglaise soit suffisamment au diapason des autres économies européennes et américaine, mais on ne peut discuter le fait que l'économie anglaise compte parmi les plus développées du monde. Il ne fait pas de doute non plus que l'entrée quasi inévitable de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun européen aura pour effet de stimuler à nouveau cette économie. M. Hayman a justement noté que cette adhésion aura une grande importance sur l'avenir économique de son pays. Et il n'a pas eu tort non plus de rappeler que cela n'empêchera pas les Canadiens de commercer avec l'Europe par la porte anglaise.

Nous croyons toutefois que le Royaume-Uni envisage son adhésion à l'Europe d'une manière encore un peu trop mercantile et qu'elle n'opte pas encore assez carrément. L'Europe doit être forte, faut-il le rappeler, à cause de la richesse de sa civilisation pas surtout à cause de sa puissance commerciale et industrielle. Le monde et particulièrement l'Amérique ont besoin de *l'humanité* européenne.

Et c'est peut-être ce trait "pratique" de la personnalité anglaise qui l'empêche toujours de considérer que la vente d'armement à l'Afrique du Sud ait un aspect moral. La question de l'apartheid n'est rien d'autre que morale effectivement et le Royaume-Uni aura de grandes difficultés à convaincre l'opinion mondiale qu'il a pour mission, par la vente de canons à l'Afrique du Sud, de protéger le commerce maritime dit libre contre l'Union soviétique qui a d'ores et déjà cessé d'être l'Ennemie.

Jean-Pierre BONHOMME

Il y a blaguer et blaguer

La Presse Canadienne veut-elle faire des compliments par moquerie quand elle nous signale que M. Paul-M. Faguy, commissaire aux instituts pénitentiaires, n'a jamais mis le pied dans une prison, encore moins dans un pénitencier fédéral, jusqu'à maintenant et que le nouveau commissaire entrera pour la première fois dans une institution pénale le mois prochain ?

L. R.

L'université Laurentienne

Né dans l'euphorie en 1957, ce qui devait devenir l'université Laurentienne, de Sudbury, n'a pas répondu aux rêves que l'on caressait.

Ce n'est pas un secret, l'institution sert fort mal les francophones. La situation est à ce point critique que les personnes présentes à la réunion de fondation du Comité des citoyens en sont venues, à toutes fins pratiques, à réclamer la résurrection du collège Sacré-Coeur.

Aucune mention directe du collège n'a été faite. Son nom n'a pas même été prononcé. Cependant, lorsque l'assemblée a parlé de faire former à l'université une "section française", elle ne réclamait rien de moins que ce qui existait jadis.

Notons que l'assemblée a été assez réaliste pour assortir son voeu de mesures pratiques. Ainsi, elle a recommandé au comité conjoint du bilinguisme de l'université de former un sous-comité de recrutement qui verrait à aller chercher les étudiants où ils se trouvent, soit dans le Nord ontarien et dans le Nord-Ouest québecois. L'assemblée a donc été assez consciente des réalités pour ne rien réclamer d'utopique.

Il serait illogique, en effet, de détacher de l'ensemble universitaire de Sudbury une section française si on ne peut en assurer la fréquentation. A ce point de son action, le Comité des citoyens de Sudbury devrait réclamer non seulement la collaboration de l'université, mais également celle de toutes les organisations francophones du Nord ontarien. Sans procès d'intentions, il est permis de croire que l'Université Laurentienne ne peut servir aussi bien les francophones que ces derniers ne peuvent le faire eux-mêmes.

Il leur faut collaborer avec l'université et ne pas compter uniquement sur le sous-comité de recrutement que cette dernière pourrait établir, surtout pas lorsqu'il sera question d'aller recruter des élèves dans le Nord-Ouest québecois. On verrait mal que Québec accepte sans sourciller l'intrusion d'un organisme officiel ontarien dans un champ qui lui est réservé, encore que des accords culturels entre l'Ontario et le Québec rendent possibles et logiques les échanges étudiants qui existent de longue date, d'ailleurs. Par contre, Québec pourrait plus difficilement s'opposer à des initiatives particulières en ce domaine.

L'inscription en grand nombre de jeunes Québecois à l'université Laurentienne ne pourrait être que bénéfique à la population francophone du Nord ontarien. Par leur présence, les jeunes Québecois revitaliseraient la jeunesse franco-ontarienne du Nord. En outre, leur présence stimulerait les jeunes Franco-Ontariens et les inciterait à exiger un enseignement français.

En toute justice, notons que cet enseignement existe à l'heure actuelle. Certains étudiants suivent d'ailleurs tous leurs cours en français. Il serait bon, cependant de les grouper physiquement en un secteur bien homogène, du moins aussi longtemps que la politique fédérale et la politique provinciale de bilinguisme n'auront pas porté suffisamment de fruits pour qu'il ne soit plus dangereux de se plonger en milieu anglophone.

Marcel GINGRAS

Chez les francophones du Nord ontarien

Un bel effort, mais imparfait

par Donald DENNIE

Le ministère ontarien des Mines a commencé, depuis deux mois, à déployer dans le Nord de la province, tout un éventail de bureaux d'information destinés à renseigner davantage la population sur les services que lui offre le Gouvernement. Ces bureaux font partie du service des Affaires du Nord que le gouvernement Robarts a greffé au ministère des Mines au début de l'année dans l'espoir de répondre à l'aliénation croissante des citoyens de cette partie de la province envers Queen's Park.

Cette aliénation s'était exprimée au cours des années par de nombreuses critiques à l'effet que Queen's Park s'appropriait les taxes des compagnies minières qui exploitent les riches gisements de minerai dans le Nord afin de construire des reseaux routiers dans le Sud de la province et à l'effet que Queen's Park n'investissait pas dans le Nord tout l'argent ou même une partie adéquate de l'argent qu'il retirait des industries et des citoyens de cette partie de la province. Cette aliénation s'est même exprimée, chez certains, par la menace de se séparer du Sud de l'Ontario et de former une onzième province avec le Nord-Ouest du Québec.

Pour faire face à ce mécontentement grandissant, le gouvernement Robarts a jugé bon de mettre sur pied ce service des Affaires du Nord dont le but premier est de renseigner les gens sur les nombreux services gouvernementaux à leur disposition. C'est ainsi qu'est né, en septembre, ce réseau de bureaux qui s'étend dans toutes les parties du Nord de la province.

L'initiative témoigne d'une façon éloquente de cette mentalité bureaucratique (doit-on dire qu'elle est propre à notre époque?) qui voit, comme remède à tous les maux, la création de nouvelles structures et qui cherche à tout prix à soigner les structures malades en etablissant des structures nouvelles.

Ainsi, le service des Affaires du Nord a créé des fonctions, a aménagé des bureaux et a nommé des fonctionnaires pour renseigner la population au sujet des services gouvernementaux qu'elle ne connait pas. Il oriente vers les bureaux responsables les diverses demandes et plaintes parvenant des citoyens qui ne savent pas à qui s'adresser. Mais les Nord-Ontariens apprendront-ils à connaître davantage ce nouveau service alors qu'ils ne semblent pas connaître les services gouvernementaux déjà établis depuis plusieurs années?

Ce n'est là, sans doute, pour les fonctionnaires de Queen's Park, qu'un détail que le temps et la publicité sauront corriger.

Ce nouveau service se veut un réseau de communications entre les citoyens et le Gouvernement mais un réseau de communications de langue anglaise.

Dans la ville de Sudbury, où plus du tiers de la population est de langue française, le responsable du bureau des Affaires du Nord ne parle pas le français. A Val-Caron, à quelques milles au Nord de Sudbury, dans le centre d'une vallée où plus de la moitié de la population est de langue française, on a aménagé un deuxième bureau où le responsable est aussi de langue anglaise. Il faut toutefois mentionner, pour être juste, qu'on a embauché, à chacun de ces bureaux une secrétaire-réceptionniste bilingue et que l'on y offre de la littérature, information, brochures et feuillets publicitaires en anglais et en français. Mais au-delà de ces palliatifs, on a raison de se demander pourquoi un de ces deux responsables n'est pas de langue française, ou tout au moins bilingue.

On nous répondra sans doute que le Gouvernement ne disposait pas de francophones ayant la compétence nécessaire pour assumer la responsabilité de ces bureaux. C'est la réponse classique... Toutefois le Gouvernement s'est-il déjà demandé si son visage anglais n'avait pas de quoi décourager les francophones compétents à rallier les rangs de la Fonction publique provinciale?

Enfin, ce nouveau service des Affaires du Nord vient en quelque sorte consacrer dans les faits ce statut de colonisés que les Ontariens du Nord ont toujours eu dans l'optique de Queen's Park. Ce dernier suit un peu la tradition de ces anciens empires français et britanniques qui établissaient des départements pour s'occuper des affaires de leurs colonies. Queen's Park a même fait état du fait qu'on avait mis aux postes de commande de ce nouveau service les gens du Nord qui avaient déjà fait un certain apprentissage dans la Fonction publique de la province. Un peu comme ces colonisés qu'on faisait instruire, autrefois, pour les retourner dans leur pays travailler dans la bureaucratie.

Cette comparaison entre les empires traditionnels et Queen's Park peut sembler un peu grossière. N'est-il pas révélateur toutefois que Queen's Park n'ait pas établi un service des Affaires du Sud ou encore de l'Est?

Ces quelques réflexions sont nées d'une conviction que le Gouvernement, au lieu de créer de nouvelles structures, aurait dû repenser ses politiques et les adapter aux besoins réels du Nord ontarien. Elles sont nées d'une conviction qu'on ne répond pas à l'aliénation des gens en multipliant une bureaucratie déjà impersonnelle et distante, qu'on ne répond pas à l'aliénation en offrant aux gens des palliatifs du genre, alors qu'on continue à leur soutirer des impôts qui servent à des fins qu'ils n'ont pas le pouvoir de déterminer.

Les lecteurs nous écrivent

Qui donne aux pauvres . . .

M. le rédacteur en chef,
Journal LE DROIT,
375, rue Rideau,
Monsieur,

Un article paru dans votre journal en date du samedi, 21 novembre 1970, m'a simplement bouleversé. Il s'intitulait: "Ne jetez pas vos vieilleries". J'admire beaucoup l'oeuvre de l'abbé Pierre et ses disciples d'Emmaüs. Je me rappelle avoir lu dans les journaux à l'époque de sa fondation, des reportages expliquant le but de son oeuvre et si ma mémoire est fidèle, l'abbé Pierre et ses adeptes recueillaient des vêtements et articles mis de côté par certaines gens pour les réparer et en faire bénéficier les pauvres dépourvus. Je ne me rappelle pas avoir lu ou même avoir entendu, puisque l'abbé Pierre a parlé à la télévision, que ces choses étaient vendues aux pauvres.

Qui d'entre vous, mesdames et messieurs, n'a pas un jour ou l'autre, en faisant le ménage du grenier ou de la cave, trouvé des souliers, couvre-chaussures, du linge trop petit pour vos enfants avez décidé de donner le tout aux pauvres? Moi-même, je l'ai fait. Tout comme moi, s'il vous restait dans le coeur un peu de charité chrétienne, vous avez nettoyé et réparé ces divers articles et êtes ensuite allés les porter à une famille de votre connaissance, ou si vous ne vouliez pas que votre geste soit connu ou encore parce que vous ne vouliez pas que les gens moins fortunés soient mal à l'aise par votre charité (car les pauvres ont leur orgueil) vous avez porté le tout à votre curé qui lui, les a remis à un groupement paroissial qui en a fait la distribution. Avez-vous jamais songé, mesdames et messieurs, de vendre ces choses aux pauvres? Et pourtant, j'y suis allé au magasin Emmaüs, sur la rue Eddy, à Hull. J'y suis demeuré au-delà d'une heure et j'ai été dégoûté. J'ai vu une pauvre mère de famille entrer avec ses petits enfants, choisir dans le tas de couvre-chaussures, en faire essayer quelques paires, demander le prix (50 cents la paire, lui a-t-on répondu) et fouiller dans le fond de son porte-monnaie pour faire le compte. Ceci n'est qu'un exemple; j'en ai vu d'autres. Quand on pense, mesdames et messieurs, qu'on demande la charité au nom des pauvres avec un air de tendre compassion et qu'on revend aux pauvres. Ceci me dépasse.

Je sais d'avance qu'on me répondra qu'il faut payer les employés et mille et une raisons. Avez-vous déjà visité le Foyer de Charité du cardinal Léger, à Pointe-aux-Trembles? Moi, je l'ai visité et j'ai été émerveillé. La construction s'est faite sans argent puisque les maçons, les briqueteurs et tous les corps de métiers ont donné, je dis bien, donné leur temps et leurs matériaux. Ca, c'est de la charité. Et le tout fonctionne sans argent depuis des années. Des boulangers, des bouchers, des médecins, des infirmières, des hommes, des femmes, donnent, ne vendent pas, mais donnent du pain, de la viande, de l'épicerie des vêtements et de leur temps. Je n'ai jamais entendu dire que le Foyer de Charité était menacé de faillite. Mais, là, personne ne s'enrichit, personne ne possède d'automobile de l'année, achetée avec le profit des articles vendus. Ils ont des camions et des automobiles à leur disposition mais ces choses leur ont été données.

Mesdames et messieurs, je ne jette la pierre à personne. Peut-être que leur intention est bonne, du moins, je le souhaite pour eux, et j'irai même jusqu'à leur accorder le bénéfice de doute. Qui donne aux pauvres prête à Dieu, mais qui revend aux pauvres les choses données à leur intention, qu'adviendra-t-il, dites-le moi???

Lecteur indigné

Salaires et contraventions

Ottawa, le 1er décembre 1970

Monsieur Marcel Gingras,
Rédacteur en chef,
LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont.

Cher Monsieur,

Pour faire suite à la lettre du 23 novembre dernier de M. Jacques G. Chenail, ou celui-ci se plaint que les étudiants de l'Université d'Ottawa sont victimes d'un complot conjoint de l'administration de l'Université et de la municipalité d'Ottawa, en ce qui a rapport aux contraventions distribuées aux voitures des étudiants, il serait opportun de rappeler que LE DROIT du 29 octobre dernier nous annonçait que le salaire du chef de police d'Ottawa serait porté à $22,400, soit une augmentation de $4,463 ou de 24.88 pour cent. Ses deux adjoints obtenaient aussi des augmentations identiques.

Plus récemment, soit le 24 novembre, les journaux nous apprenaient que les policiers de la municipalité de Nepean recevraient une augmentation salariale de 19 pour cent, rétroactive au 1er janvier 1970.

Cher M. Chenail, il faut que quelqu'un paye pour ces augmentations et les contraventions sont un moyen efficace et permis pour remplir les coffrets en cause!

Et dire que notre premier ministre Trudeau a demandé de "tenir la ligne" des hausses de salaires à 6 pour cent. Nos corps policiers, certes, ne donnent par l'exemple dans ce domaine!

A.L.L.

Les messes d'antan

Ottawa, le 1er Décembre 1970

Monsieur Marcel Gingras,
LE DROIT,
Ottawa.

Cher Monsieur,

Je viens une seconde fois vous remercier grandement, car je l'avais fait à la même occasion l'an dernier je crois, pour avoir rappelé à la population combien étaient belles, pieuses, grandioses, nos messes d'il n'y a pas si longtemps, mais déjà oubliées, et cela par le vide qui se fait de plus en plus dans nos églises. Nous vous invitons à venir un dimanche, sinon toujours, à la messe de 10 h, vous allez y trouver là, tout en respectant grandement la nouvelle liturgie, une chorale mixte de 35 voix environ qui chante de tout son coeur de beaux chants à la gloire de Dieu. Lui qui nous a tout donné cela, nous lui retournons au nom de son peuple. Invitation est faite à tous ceux et celles qui aimeraient grandir le nombre de notre chorale pour la louange de Dieu. Ils n'ont qu'à se présenter au jubé de l'orgue n'importe quel dimanche.

Votre tout dévoué,

Professeur Albert DUPERRON
Organiste-maitre de chapelle
Paroisse Ste-Anne d'Ottawa.

L'accès au parc de la Gatineau

Monsieur le rédacteur,

Pourquoi ne pas y aller moi aussi de mon grain de sel puisque, tour à tour, nos représentants régionaux s'en sont donné à coeur joie dans le débat opposant la CCN aux motoneigistes. M. Douglas Fullerton, ayant servi de bouc émissaire au gouvernement fédéral, fait mine de céder enfin quelques parcelles de terrain aux amateurs d'autoneiges.

Pour les pêcheurs en eau trouble et les supposés défenseurs de nos intérêts que sont bon nombre de nos représentants, le différend est résolu. Personne a gagné, personne a perdu. La politique étant l'art de ne rien régler tout en faisant semblant de régler tout; eh bien bravo! la politique a triomphé.

En effet, comment peut-on accepter qu'un Douglas Fullerton et un Robert Andras, avec le silence complice des députés fédéraux de l'Outaouais, offrent aux propriétaires que nous sommes l'accès à notre chez-nous. Depuis quand dois-je demander à mon voisin la permission qu'ont mes enfants de jouer dans ma cour?

Comme il est dit dans le journal LE DROIT, 40 pour cent de cette partie du parc appartient déjà à la province. J'aurais préféré **encore** au lieu de **déjà**; au train où vont les choses, le chat aura vite fait de plumer l'oiseau. D'autres parties de ce vaste terrain doivent aussi appartenir au Québec. Ici, je mets la CCN au défi de publier dans les journaux la carte complète du parc montrant son territoire et celui du Québec. Nous saurons ainsi où elle est chez elle et où nous sommes chez nous. Elle a déjà usurpé largement des droits dans l'Outaouais; je doute qu'elle ait la décence de relever ce défi.

Comment expliquer que la Société d'aménagement de l'Outaouais n'ait pas droit de cité devant la CCN, puisque ces territoires sont malgré tout sous sa juridiction.

Depuis quand la CCN dirige-t-elle le Québec?

Un ministre d'Etat du Québec a déclaré que le sport de l'autoneige était permis dans les parcs provinciaux et qu'il devrait en être ainsi pour le parc de la Gatineau. Qui suis-je? Fullerton au Parent?

Autoneigistes! Puisque ceux qui devraient parler gardent le silence et que ceux qui devraient se taire parle trop, servez-vous de votre territoire, ou plutôt de ce qui en reste, vous éviterez peut-être ainsi un second Labrador pour l'Outaouais.

Pour ceux qui prônent la création d'un district fédéral pour nous dévorer plus rapidement, allez-y de vos commentaires.

Jean-Marc BERTRAND,
Ste-Cécile-de-Masham,
Québec.

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Les dessins humoristiques du créateur de Lukeworm



(Photo PC)

TING ET SON COPAIN — Merle Tingley, mieux connu sous le nom de Ting, est assis devant sa planche à dessin avec Lukeworm, le petit personnage que l'on retrouve dans toutes ses caricatures. Ting a créé Lukeworm dans un plan d'architectes, au cours d'une période d'ennui.

Par GORDON WAINMAN

LONDON, Ont. (PC) — Merle Tingley est le créateur de Lukeworm. Après avoir terminé ses études secondaires à Montréal, il fut engagé par un bureau d'architectes. Après un certain temps, il fut congédié.

"Jétais fatigué de tracer toujours des lignes droites," raconte au cours d'une entrevue le caricaturiste attitré du London Free Press. C'est ainsi qu'un jour qu'il était à tracer les plans d'un immeuble, "Ting" se mit à dessiner un petit ver tout ondulant, au beau milieu d'une ligne droite.

"Je crois que j'ai oublié de l'effacer. Et lorsque le bleu est sorti, en agrandissement, on pouvait très bien apercevoir le petit ver, grandeur nature." C'est à ce moment que Ting a quitté le bureau d'architectes.

Merle Tingley a maintenant son propre circuit de distribution et ses dessin humoristiques paraissent dans six quotidiens et 20 hebdomadaires canadiens. Dans presque tous les dessins, on peut retrouver le petit ver Lukeworm, devenu en quelque sorte la marque de commerce de Merle Tingley.

Carrière

La carrière de Tingley, mieux connu sous e pseudonyme de Ting, a commencé lorsque celuici avait 11 ans, alors qu'il avait gagne un prix de $2 dans un concours organisé par un magasin à rayons.

En 1942, Ting entra dans l'armée et devint le caricaturiste attitré de Khaki, la revue hebdomadaire illustrée des forces armées. Ses personnages étaient des soldats, représentés chacun par une race de chiens différente. Les officiers étaient des chiens d'exposition. Les simples soldats étaient des chiens de race incertaine. Les sergents étaient des bouledogues, et les policiers militaires, évidemment, des bergers allemands, communément appelés chiens policiers. Tout naturellement, aussi, les soldats allemands étaient personnifiés sous les traits du basset allemand.

Après le Jour de la Victoire, Ting dut demeurer pendant quelque temps en Allemagne, avec les troupes d'occupation.

Une fois licencié de l'armée, il acheta une motocyclette d'occasion et parcourut le Canada à la recherche d'un emploi de caricaturiste dans un journal. C'est à London qu'il fut engagé, par le Free Press.

Depuis, il a remporté le prix World Newspaper Forum, le prix des Nations unies, le prix National Headliner of America et celui du Salon international de la caricature.

Ting a été correspondant de guerre pour le Free Press pendant la guerre de Corée et a parcouru le Moyen-Orient pendant la crise du canal de Suez, en 1957. Il était au Congo en 1963, à Chypre en 1964 et en Extrême-Orient par la suite.



(Photo Studio Impact)

SOIXANTE ANS DE MARIAGE — M. et Mme Oscar Dufour, (née Donalda LeMay), 426, rue Besserer, à Ottawa, ont marqué le soixantième anniversaire de leur mariage. C'est à la Basilique d'Ottawa, le 23 novembre 1910, que M. et Mme Dufour se sont épouses. Ancien voyageur de commerce, M. Dufour est à sa retraite depuis quelques années. Une fête intime a marqué cet anniversaire. Les enfants de M. et Mme Dufour sont Gilberte, (Mme Henri Farley); Claire, (Mme J. Rixon, de Toronto); Jacqueline, (épouse de M. Georges Charpentier, ambassadeur du Canada avec résidence à Abidjan, Côte d'Ivoire, Afrique du Sud), et M. Pierre Dufour, au New Jersey.

Le Vietnam

Incident à la Maison Blanche

WASHINGTON (AFP) — Une jeune fille de 19 ans a provoqué un coup de tête, jeudi, à la Maison Blanche, lors d'une cérémonie bon enfant de remise de médailles pour des actes de courage civil.

Mlle Debra Jean Sweet, de Madison, Wisconsin, que M. Nixon venait de récompenser, lui a lancé à brûle-pourpoint: "J'ai du mal à croire dans la sincérité de vos paroles tant que vous n'aurez pas mis fin à la guerre du Vietnam". Interloqué, le président a répondu au milieu du silence qui s'était abattu sur l'assistance: "Nous faisons de notre mieux. . ."

Un photographe de presse ayant alors demandé à M. Nixon de poser, selon la coutume, aux côtés des quatre lauréats, le président s'est excusé en prétextant d'un retard sur son emploi de temps, puis il a quitté la pièce.

Au profit des Indiens

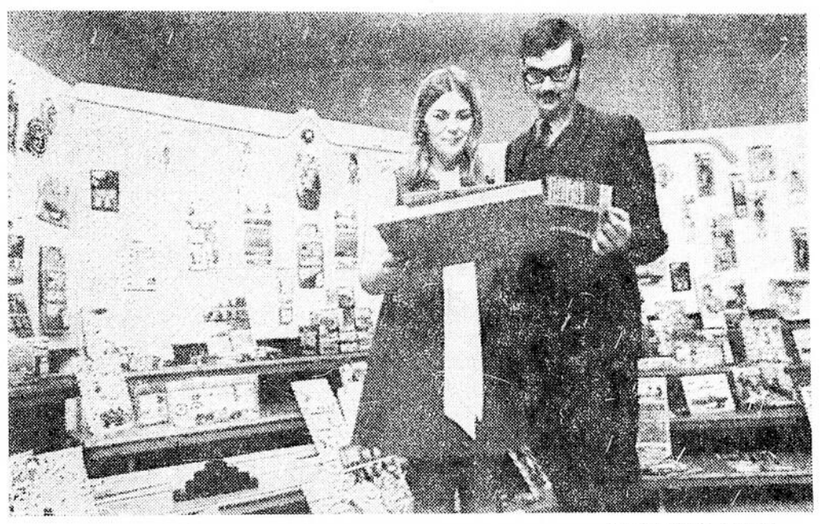
C'est vers la fin de la cérémonie que Mlle Sweet a lancé son pavé: Elle était la dernière à être décorée de la Young American Medal, en récompense d'une marche et d'une collecte qu'elle avait organisées en novembre 1968 au profit des Indiens autchotones du Wisconsin et des pauvres d'un village du Nicaragua. Les dons recueillis par les marcheurs s'étaient élevés à la somme de $25,000.

La cocasse de cet incident est que Mlle Sweet et les trois médaillés avaient été désignés par un comité de sélection dont fait partie, notamment, le très conservateur chef de la police fédérale (FBI), M. Edgar Hoover.

Luci Nugent écrivain

LONDRES (AFP) — Après la publication des souvenirs de Mme Johnson, c'est la fille de l'ancien président des Etats-Unis, Mme Luci Nugent, qui publiera bientôt un ouvrage, les "Mémoires de Yuki", apprend-on à Londres.

"Yuki" est un petit chien abandonné, découvert il y a trois ans par l'auteur, près du ranch texan des Johnson. Pris en affection par le président, il demeura près de lui durant un an. Les "Mémoires de Yuki" seront reproduits par un magazine féminin américain, a indique Mme Luci Nugent.



(Photo Studio Impact)

DU BONHEUR POUR LES ENFANTS des familles pauvres de la région, le jour de Noël, a été assuré par une initiative des employés de la Metropolitan Life d'Ottawa. Les employés ont apporté à leurs bureaux, à l'édifice de la rue Wellington, plus de 2,000 jouets de toutes sortes qui ont été remis, vendredi après-midi, à l'Armée du Salut, pour distribution aux enfants dont les parents ne pourront pas acheter d'étrennes pour Noël. Au cours de cette cérémonie, on voit ici Cathy Cuadov et Dave Little.

Le bal Maple Leaf rapporte $6,250

LONDRES (PC) — Le bal Maple Leaf, événement mondain annuel de Londres, a rapporté des recettes au montant de $6,250, a annoncé Jean Marcus, la secrétaire du Canadian Women's Club.

Cette somme d'argent sera utilisée par le club féminin et la Société canadienne des universités de Grande - Bretagne, pour aider les étudiants, la recherche médicale et les anciens combattants canadiens qui résident en Angleterre.

M. Mitchell Sharp, ministre canadien des Affaires extérieures, était l'invité d'honneur au bal qui avait lieu récemment.

A cette soirée-gala, qui réunissait quelque 400 invités dans les salons de l'hôtel Royal Lancaster, on remarquait la présence du haut-commissaire canadien à Londres et Mme Charles Ritchie.



Carnet du jour

Corps diplomatique

Le chargé d'affaires à l'ambassade de la République fédérale d'Allemagne et Mme Wilhelm Fabricius assisteront à l'interprétation de la Messe solennelle, de Rossini, donnée par la Chorale du Centenaire du Canada, à 2 h 30, le dimanche 6 décembre, à la Christ Church Cathedral, d'Ottawa.

X X X

Mme Frank Moscoso, épouse de l'ambassadeur du Brésil, recevra à déjeuner lem ardi 15 décembre, à la résidence de l'ambassade.

X X X

Congrès de médecine

Le bureau du conseiller scientifique à l'ambassade de France rapporte que le 38e congrès français de médecine réunira à la faculté de Médecine et de Pharmacie, de Beyrouth, Liban, du 13 au 16 septembre 1971, un grand nombre de médecins de langue française. Les médecins canadiens désireux d'obtenir des renseignements précis sur ce congrès doivent s'adresser au conseiller scientifique de l'ambassade de France, 42, rue Sussex.

X X X

Island Lodge

Les Dames auxiliaires d'Island Lodge seront assistées d'un groupe d'aides bénévoles de Radcliff Realties et les scouts Venturers pour décorer le soir du 12 décembre, ce foyer pour personnes âgées, à l'occasion des Fêtes.

X X X

Auxiliaire du centre d'accueil

Les dames auxiliaires du Centre d'accueil Champlain auront une réunion spéciale à 8 h le lundi 7 décembre pour discuter des préparations de la fête de Noël au Centre.

X X X

Femmes d'affaires

Le groupe du bridge de l'Association des femmes d'affaires professionnelles et commerciales d'Ottawa se réunira à 19 h, le 17 décembre, à la salle de l'église presbytérienne Knox, rue Elgin. Mlles Olive Boyle et Bessie Cockburn sont les organisatrices de l'événement.

Activité FFCF

N.-D.-de-Lourdes

Les membres de la section Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, tiendront leur réunion mensuelle, à 8 h, le jeudi 10 décembre, au soubassement du presbytère paroissial, sous la présidence de Mme Thomas Liard. Il y aura un goûter du temps des Fêtes, des artistes invités et un échange de cadeaux de Noël entre les membres.

St-Raymond

Mme Serge Richer a donné une intéressante démonstration sur l'art d'emballer les cadeaux pour diverses circonstances et en particulier pour Noël, à la réunion des membres de la section St-Raymond, de Hull, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises. Elle a aussi donné quelques conseils sur la décoration de la table et de la maison à l'époque des Fêtes. La prochaine réunion aura lieu à 8 h, le lundi 14 décembre, au soubassement du presbytère paroissial, rue St-Raymond. Il y aura échange de cadeaux de Noël entre les membres, suivi d'une dégustation de vins et de fromages. Mme Armand Richer est en charge de l'organisation de cette réception.

Ste-Jeanne-d'Arc

Les membres de la section Ste-Jeanne-d'Arc, d'Ottawa, de la Fdération des femmes canadiennes - françaises, ont accueilli plus de 200 personnes à un souper à la Canadienne offert à la salle paroissiale sous la présidence de Mme Alcide Carrière. La préparation culinaire avait été confiée à Mme Léandre Francoeur, assistée d'une dizaine de dames. Le repas a été suivi d'une soirée dansante. L'ensemble Geno a interprété la musique de danse. M. G. Stevenson était le maître de cérémonie. Mme R.-A. Sauvé-Boult, présidente nationale, a adressé la parole. Mme Alcide Carrière a présenté les remerciements à Mme Boult et à tous ceux qui ont contribué au succès de l'événement. Mme Bernard Langill et M. Isidore Champagne ont remporté les prix du tirage.

pour la mariée

SEULEMENT LE PLUS CHIC!



Une ravissante robe
Maintenant au Salon de la mariée chez Rae's-Glynmore

Voyez notre remarquable sélection de robes de mariée et robes de fille d'honneur — A la mezzanine.

RAE'S Glynmore LADIES WEAR

106, rue Rideau
Tél.: 236-9797

Ouvert les jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

Stationnement gratuit au centre de stationnement Nicholas

REINE DE CARNAVAL

Toutes jeunes filles entre 18 et 25 ans, célibataires et résidentes de Vanier, Ont., désireuses de se présenter candidates au titre de reine du carnaval de Vanier, sont priées de communiquer, avant le 15 décembre 1970 avec une des personnes suivantes:

- Mme Huguette LaRose: 749-6226
- Mme Anne-Marie Howitt: 749-7965
- Mme Jeanne Sabourin: 749-8394
- Mme Gracia Sabourin: 746-8220

VENTE DE LIQUIDATION

$50,000 AVIS
Marchandises vendues à prix dérisoires jusqu'à écoulement complet.

STOCK COMPLET DE PERRUQUES ½ PERRUQUES ACCESSOIRES

30 rue EDDY, HULL 770-3327
144 boul. ST.-JOSEPH, HULL 770-3328

100% PERRUQUES INDEFRISABLES Rég. jusqu'à $39.95 $9.95

½ perruques 100% cheveux humains Rég. jusqu'à 79.95 $15.95

FIXATIF A CHEVEUX $1.50
SHAMPOOING $1.50
SUPPORT $1.00

VALISES A PERRUQUES 99¢

TETES STYROFOAM 29¢

BROSSES A PERRUQUES 99¢

FAUX-CILS 85¢ 2 paires $1.50

PERRUQUES française aussi basque $34.95
COUPES Cléopatra et Mireille Mathieu $29.95
et autres à $19.95

PREMIERS ARRIVÉS — PREMIERS SERVIS!



(Photo Studio Impact)

L'ASSOCIATION DES DAMES AUXILIAIRES DE L'HOPITAL GENERAL, sous la présidence de Mme Eugène Galipeau, a offert jeudi après-midi une réception à la salle du conseil de l'hôpital, dont M. Lucien Lamoureux, président de la Chambre des communes, est le président. L'événement marquait le 50e anniversaire de la mort de Sir James Alexander Grant, fondateur de l'Association des dames auxiliaires, et médecin-chef de l'Hôpital général de 1854 à 1901. La réception était sous le patronage de M. et Mme John G. Diefenbaker. Ici, au cours de cette réunion, groupant quelques centaines de personnes, on voit de gauche à droite: sœur Gilberte Paquette, s.c.o., administratrice de l'hôpital, Mme Diefenbaker et Mme Lucien Lamoureux.

L'enseignement télévisé pour tous

L'INDE espère résoudre prochainement le problème de l'enseignement au plan national grâce à des programmes de télévision relayés par un satellite artificiel. Les programmes éducatifs seront diffusés par un émetteur situé en Arvi, près de Poona. Un satellite "instelsat" les retransmettra immédiatement aux récepteurs de chacun des 560,000 villages du pays.

Comme le revenu de la population indienne est extrêmement bas, les organisateurs de ce programme d'enseignement par TV on décisateurs de ce programme d'enseignement par TV on décidé d'installer un appareil communal dans chaque localité.

Les programmes seront entièrement établis par des professeurs indiens. (A.B.C.)



(Photo Studio Impact)

LES DAMES DE LA CONGREGATION YOUNG ISRAEL préparent une kermesse qui aura lieu de 10h à 22h le mercredi 9 décembre à la synagogue, 627 rue Kirkwood. Les kiosques offriront entre autres, des jouets, des vêtements neufs et d'occasion, des chapeaux, des plantes et du bric-à-brac. Dans la photo, Mme Louis Goldmaker, présidente de la kermesse à gauche, et Mme Jacob Baker, responsable de la présentation des kiosques font l'inventaire des articles qui seront en vente.

La chasse aux trésors modernisée

Mahe, île principale de l'archipel des Seychelles pourrait bien devenir une nouvelle "île au Trésor". Reginald Herbert Cruise-Wilkins est convaincu que le butin d'Olivier Le Vasseur, pirate français ayant vécu au XVIIIe siècle, est enfoui au fond d'une grotte marine, et qu'il suffirait d'aller l'y chercher.

Selon R.-H. Cruise-Wilkins, les bulldozers et marteaux-piqueurs qui sont à pied d'oeuvre sur le chantier de l'aérodrome international des Seychelles devraient lui permettre de récupérer le magot. Le chercheur britannique a d'ardents supporters. En effet, après avoir englouti en six ans sa fortune personnelle dans des recherches qui n'ont pas encore abouti, il a réussi à intéresser à son entreprise un certain nombre d'organismes financiers à Mombassa et à Nairobi notamment. Dans ces deux villes, Wilkins a placé des bons de participation correspondant à des parts de la fortune qui, selon ses dires, ne saurait plus se dérober bien longtemps.

Pistolets rouillés, boulets de canon rongés par la mer et quelques ossements retrouvés dans l'île à l'appui, l'opiniâtre chasseur de trésor peut désormais poursuivre sa tâche. Quarante-huit terrassiers qui remuent les blocs de rocher sous ses ordres poursuivent les travaux d'Hercule qui doivent les mener jusqu'à la cachette fabuleuse où le pirate La Buze, alias Olivier Le Vasseur, enfouit son butin. La prise du vaisseau portugais "Vierge du Cap", avec à son bord l'archevêque de Goa et le comte d'Ericeira lui avait permis de s'approprier des pièces d'orfèvrerie d'une valeur inestimable. Mais La Buze tomba finalement aux mains de la justice. Du haut de l'échafaud où il fut conduit le 17 juillet 1730, il lança dans la foule parisienne un parchemin roulé en s'écriant: "Ma fortune, à celui qui la trouvera." Le parchemin, couvert d'inscriptions en forme de rébus — il s'agit de dix-sept rangées d'hiéroglyphes ressemblant à de l'hébreu et à du grec — est conservé à la bibliothèque nationale de Madagascar. Après l'avoir longuement étudié, Wilkins est venu vérifier sur le terrain les indications chiffrées qu'il recèle. Une carte ancienne des Seychelles, éditée en 1735 à Lisbonne, et qui mentionne au Nord-Ouest de Mahé un "territoire appartenant à La Buze", l'aide à circonscrire ses recherches que tous les détenteurs de "parts du trésor" suivent bien sûr passionnément. (Quick.)

Récents mariages

Palmer — L'Epicier

Le mariage de Mlle Céline L'Epicier, fille de M. et Mme Jean-Paul L'Epicier, de Joliette, au Dr Frank H. Palmer, fils de M. et Mme Frank Palmer, de Vancouver, a eu lieu à Ottawa, dans la stricte intimité.

x x x

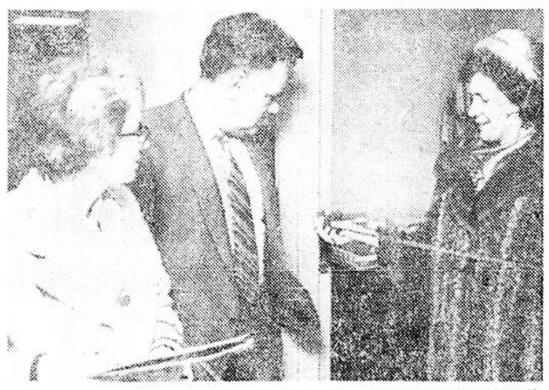
Robillard — Kouwenhoven

A la chapelle St. John's de la cathédrale St. Michael's, de Toronto, Mgr Pearse Lacey a béni le mariage de Mlle Gertruida Kouwenhoven, fille de M. et Mme Arnold Kouwenhoven, de Leidschendma, Hollande, à M. Richard J. Robillard, fils de M. et Mme J.T.-L. Robillard, d'Ottawa. M. James D. Nasso était le témoin de la mariée. M. J.-R. Robillard, frère du marié, était le garçon d'honneur. La réception a été offerte au Guild Inn, de Toronto, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour à Haïti. Ils résideront à Kingston, Jamaïque, où M. Robillard est affecté au haut-commissariat canadien.

x x x

Smith — McIntyre

HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Donalda McIntyre à M. Allan Smith a été béni par l'abbé M. Magnan, curé à l'église Ste-Croix, de Haileybury. La mariée est la fille de M. et Mme Sanford McIntyre, de Haileybury. Le marié est le fils de M. et Mme Herbert Smith, de North Bay. Mme Madeleine Dans et M. Rosaire Drainville étaient les solistes. Mme Joy David, sœur de la mariée, était dame d'honneur, M. Thomas McQuaid, garçon d'honneur, et MM. James McIntyre et Hughes Davis, placiers. La réception a été offerte au restaurant Breault, de New Liskeard. Le nouveau couple est parti pour une randonnée dans le Sud de l'Ontario. Il prendra résidence à Haileybury.



(Photo Studio Impact)

SURMONTER LES INCONVENIENTS que présentent certains édifices publics pour les infirmes et les personnes âgées, qui sont obligés d'y entrer, d'y circuler et d'en sortir, forme le sujet d'une étude intensive de l'Institut de réadaptation d'Ottawa. Deux spécialistes de cet institut ont visité vendredi après-midi l'édifice des Archives publiques du Canada, particulièrement conçu par les architectes afin d'éviter toute difficulté aux personnes âgées et aux infirmes. Ici, on voit ces deux thérapeutes, Mme Muriel Yost, à gauche, et Mme Barbara Reesor, à droite, avec M. W. D. Wheeler, des Archives publiques, au cours de cette visite.

SOYEZ BELLE À NOËL . . .



Rendez-vous à la boutique Anik et profitez des spéciaux d'avant-Noël. La boutique sera ouverte les lundis à compter du 7 déc. et jusqu'à Noël.

BOUTIQUE ANIK

341, rue Notre-Dame — GATINEAU

663-5015

MAL DE DENTS

Ne souffrez pas le martyre. Comme des millions, utilisez ORA-JEL qui vous enlèvera tout mal. Lorsque vous ne pouvez pas aller chez le dentiste, enlevez la douleur avec

ora-jel

Good Housekeeping GUARANTIE

Ogilvy's

pour la joie d'un bon Noël d'antan

AVIS SPECIAL !

TOUS LES TROIS MAGASINS

OUVERTS LUNDI PROCHAIN

ET TOUS LES LUNDIS

de novembre et décembre pour un magasinage agréable

"PENSEZ NOËL"

CHARLES OGILVY LIMITED

$3090

1970 PONTIAC TOIT RIGIDE

Serie No 2279

SURGENOR

PONTIAC BUICK

895, boul. St-Laurent

746-5600

Paroisse St-Pierre et St-Paul

BINGO

GROS LOT $500

54 numéros

PETIT LOT $200

34 numéros

LES MARDIS

à 8h p.m.

SALLE STRAND

1265, rue Bank

OFFRE SPECIALE

(pour un temps limité)

le nouvel OBSERVATEUR

Abonnement d'un an air cargo $20.00

(52 nos)

(coupon à retourner à LIBRAIRIE FERRON, 1456, de la Montagne, Montréal.

NOM .....

ADRES. .....

VILLE .....

☐ Je joins un chèque de $20.00

☐ Je désire recevoir un numéro spécimen gratuit

DP. 70

Offrez de la lecture aux Fêtes et courez la chance de gagner une croisière aux Antilles à bord de l'Empress of Canada.



Cadeaux-lecture

Voici venir le temps des Fêtes et les sempiternels problèmes des cadeaux à acheter. Si vous êtes à court d'idées, rendez-vous chez votre libraire ou votre marchand de revues. Vous y trouverez sûrement des présents qui plairont tout particulièrement à vos parents ou amis. Une collection superbe comme celle des 5 volumes de "Continents en couleur". Un ouvrage précieux comme l' "Encyclopédie scientifique". Un abonnement annuel à une revue comme "Elle", "Jours de France" ou "Femmes d'Aujourd'hui". Ou encore l'un des nombreux albums pour enfants. Consultez votre libraire ou votre marchand de journaux: il se fera un plaisir de vous conseiller.

Vacances-soleil

En visitant votre libraire ou marchand de journaux avant le 6 janvier 1971, vous pouvez gagner une magnifique croisière aux Antilles, à bord du superbe Empress of Canada. Cette croisière pour deux personnes vous conduira de New York à Porto-Rico, la Martinique, Saint-Vincent, Aruba, Saint-Thomas . . . pour 13 jours et demi de vacances-soleil. Le transport aller-retour à New York, par avion, est compris.

Le concours comprend aussi plusieurs autres prix: 10 volumes "Joies de la gastronomie", 60 collections de six Livres de poche (au choix), et 60 abonnements annuels à "Paris-Match", "Art et Décoration", "Modes et Travaux", "Le Nouvel Observateur", "L'Express", etc.

Participez au concours dès aujourd'hui. Découpez le coupon ci-dessous, remplissez-le et remettez-le à votre libraire. Ou postez-le à l'adresse indiquée, avec une preuve d'achat (ou fac-similé) d'une des revues mentionnées dans l'annonce. Le tirage aura lieu le 20 janvier 1971.

Ce concours se termine le 6 janvier 1971 et vous est offert chez tout libraire ou marchand de journaux participant par

HACHETTE INTERNATIONAL CANADA INC.

en collaboration avec

CP Navigation

et les éditeurs concernés.



Concours "PASSE-TEMPS POUR LES FÊTES PASSEPORT POUR LE SOLEIL!" "D"

4550, rue Hochelaga, Montréal 404, Qué.

Je désire participer au concours. Ma lecture préférée est .....
(Livre ou revue)

(Veuillez écrire en lettres moulées)

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Zone .....

Province ..... Tél. .....

Nom et adresse du marchand .....

On peut consulter le règlement du concours chez tout marchand participant.

achetez lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
éd. Marabout Kasan: 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

à Noël offrez
cadeaux marabout
LIVRES LUXUEUSEMENT PRESENTES EN COFFRETS CADEAUX
A PRIX MODIQUES EN VENTE PARTOUT

L'amour de chair et l'amour de coeur

Rien ne fera que M. Jean Simard ne soit un écrivain extrêmement sympathique. Bien calé dans l'existence, il offre le spectacle réconfortant d'un homme équilibré et heureux. L'oeil clair et jeune, la chevelure argentée, le teint frais, un sourire à la fois malicieux et bienveillant, il a tout pour désarmer l'hostilité. En ouvrant l'un de ses livres, notre premier souci est d'y découvrir cette qualité qui s'accorde à son personnage d'artiste délicat, de lettré décontracté. Nous comptons tellement peu d'écrivains qui ne se croient pas investis d'une mission.

Grand est notre embarras après avoir lu **La Séparation** (1). Le critique doit s'interdire de refaire l'ouvrage à son gré, de l'incliner dans son sens. Il lui suffit de rechercher le dessein de l'auteur, de dégager le cheminement de son oeuvre. D'où ma perplexité. Je n'arrive pas à me représenter à quel mobile impérieux il a obéi pour retracer cette tranche de vie, comme on disait jadis, cet épisode sans surprise et sans rebondissement d'une liaison amoureuse qui ne bénéficie pas de l'audace bouleversante de l'inédit . . .

Est-ce par bravade que M. Simard a multiplié les difficultés de son entreprise qui risque fort de n'être qu'un exercice? Depuis Rousseau, le roman épistolaire a obtenu droit de cité et même parfois ses lettres de noblesse. Il n'en demeure pas moins d'un maniement hasardeux et frôle aisément la monotonie par le cadre statique auquel il est condamné. Au surplus, il oblige à des conventions d'écriture, à des répétitions lassantes, surtout si la correspondance s'établit, comme c'est le cas ici, entre deux êtres qui n'ont pas grand chose à se dire, sauf qu'ils ont bien hâte de coucher de nouveau ensemble dans leur grand lit.

Enfin, le romancier l'a voulu ainsi et nous n'avons rien à redire là-contre.

Carl et Anne sont amants depuis trois ans et s'imaginent naturellement qu'ils ont inventé l'amour. C'est un journaliste d'une cinquantaine d'années, marié et père d'un grand fils; jusqu'à la rencontre providentielle — je m'excuse auprès de l'auteur: je remplace providentielle par fatale — il n'a jamais été remué dans ses profondeurs, se contentant sans joie comme sans souffrance du trantran quotidien. Mariée elle aussi et mère de deux jeunes enfants, Anne a enfin découvert l'amour, passée la trentième année de son âge; un amour exclusif, charnel, définitif . . . Je pense malgré moi à Abel Bonnard qui définissait l'amour comme l'illusion d'un bonheur sans fin dans la réalité d'un bonheur très court. Un réaliste, celui-là.

La séparation — rassurez-vous, lectrices trop sensibles, elle n'est que provisoire — la séparation survient quand le mari d'Anne est nommé par sa société industrielle représentant en machinerie agricole au Portugal. Anne chérie et Carl chéri font bravement face à la situation comme des grands. Moins d'une année, c'est vite passé, et à défaut de se toucher, ils s'écriront. C'est effrayant comme ils tiennent leur promesse: 365 pages de lettres à peu près quotidiennes. Ils parlent d'eux, bien sûr, de leur immarcessible amour, sublimé et quintessencié. Parce qu'il faut bien épicer le ragoût, ils se souviennent et évoquent le regard tendre, le ventre plat, les hanches étroites, les seins adorables, les cuisses veloutées, bref une planche d'anatomie. Brochant sur le tout, la voyageuse nous offre l'aubaine de descriptions du Portugal et de l'Espagne qui ne dépassent pas beaucoup le niveau des dépliants touristiques. Plus heureux, Carl parsème ses lettres de citations qu'il puise dans le vaste réservoir d'érudition de M. Simard.

Ces amants ne sont pas vulgaires; leur passion ne leur fait pas oublier leurs conjoints à qui ils veulent éviter le moindre chagrin. C'est pourquoi ils s'enfouissent dans le secret qui n'est pas mensonge. "Monsieur" Anne et "Madame" Carl doivent toujours tout ignorer; ils souffriraient trop, et les enfants donc. Sollicitude touchante. Carl est lucide: "Voilà bien le drame: nous avons de l'amitié pour eux, de l'estime, une profonde tendresse; mais nous, nous nous aimons . . . Nous ne sommes fiers ni l'un ni l'autre de les tromper de la sorte, mais comment faire? Puisque je ne peux, ni ne veux, renoncer à toi". Voilà où le bât blesse.

Pourquoi diable Anne et Carl s'écrivent-ils qu'ils n'ont pas la foi? Ce n'est guère original ces temps-ci et ils ont dû avoir déjà l'occasion de s'en féliciter. Anne a dû accompagner ses enfants à la messe: "Comme chez nous, je me demandais: "A quoi tout ça rime-t-il?' Un peu plus tard, Carl enchaîne: "Nous ne croyons ni l'un ni l'autre, n'est-ce pas? qu'il soit (le corps) cette guenille dont nos maîtres jansénistes ont voulu nous imposer l'image détestable". Dans une autre lettre, il s'élève à un palier sociologique: "On comprend que les humains se soient ingéniés à inventer des fables rassurantes, des religions, des promesses de survie, d'éternité. Qu'ils aient essayé de croire aux divinités qu'ils se fabriquaient eux-mêmes de toutes pièces, et devant lesquelles ils s'agenouillaient. Qu'ils aient entretenu je ne sais quels rêves de compensation, de dédommagements posthumes". Carl est un adulte affranchi à qui on ne fera pas le coup de la crédulité.

La conception du bonheur que se fait ce couple découle logiquement de ces prémisses: "Quand je pense qu'il se trouve des gens pour médire du bonheur humain, lui préférer je ne sais quelle hypothétique félicité supra-terrestre." Vive donc le dieu des corps. L'inquiétude et l'angoisse métaphysiques ne troublent nullement les amants éperdus. Carl devient même véhément pour dénoncer Descartes et Pascal, "ces deux mauvais génies de l'Occident". Comme il est Canadien français, il enveloppe dans une même réprobation apitoyée Saint-Denys Garneau et André Laurendeau, trop enclins à médire de notre frère le corps.

Qu'adviendra-t-il après cet intermède lusitanien? La vie devra reprendre comme avant: promenades furtives au Lac-aux-Castors ou à l'île Sainte-Hélène, cafés à la sauvette dans des restaurants discrets, brèves et énervantes étreintes à la merci d'une alerte. Les années passeront, et leur amour. Cette caducité, M. Simard a trop de santé et d'optimisme pour consentir à y croire. Ce qui est sûr, c'est qu'il a trop de talent pour cultiver la fleur bleue, même si vénéneuse. Notre amitié demeure intacte pour l'auteur de **Mon Fils pourtant heureux.**

x x x

Personne ne s'attend à ce que Mme Gabrielle Roy s'attarde indûment à des pâmoisons horizontales. Elle partage sans doute la conviction de Vauvenargues, selon qui "tôt ou tard on ne jouit que des âmes". Sa manière discrète et pointilliste, exacte et émue, excelle à retracer les remous survenant dans le repli des consciences. Les êtres qu'elle anime, s'ils conservent leur identité propre, sont étroitement liés au paysage au sein duquel ils évoluent. Les échanges sont fréquents et intimes entre les hommes et la nature.

Dans **La Rivière sans repos** (2), nous abordons aux confins de notre continent, aux solitudes de l'Ungava, dans le voisinage de Fort-Chimo. La romancière, qui ne laisse rien à l'improviste ni à l'improvisation, s'est astreinte à se documenter sérieusement sur les moeurs et coutumes esquimaudes. Son art en est un de re-création plus que de création. Elle a besoin de sentir les choses jusque dans sa chair, de se couler ensuite dans ses souvenirs qui ne font plus qu'un avec elle. D'où le charme prenant de **La Petite poule d'eau, Rue Deschambault, La Route d'Altamont**, d'où la réussite de **Bonheur d'occasion**, d'où également l'ambiguïté **d'Alexandre Chenevert** et le franc échec de **La Montagne secrète**.

Je n'établis pas cette nomenclature pour le vain plaisir de dresser un palmarès, mais pour souligner, à regret, que le roman esquimau de Mme Roy ne nous procure pas une satisfaction sans mélange. (Non plus au reste que les trois nouvelles assez faibles qu'elle a ajoutées pour étoffer le livre). Nous y reconnaissons bien le sens des nuances et le respect des êtres qui font tout le mérite de ses écrits, mais il y manque une vibration intérieure qu'aucune maîtrise, si indiscutable soit-elle, ne saurait remplacer vraiment.

Elsa est une petite Esquimaude qui, un soir, rentrant d'une séance de cinéma, se fait bousculer par un soldat de la base américaine. Elle ne connaîtra ni son visage ni son nom; ce qui n'empêche de s'accomplir les neuf mois de la gestation. Notons au passage que cette scène de la séduction, si l'on peut dire, est menée avec une délicatesse exemplaire qui devrait être — et ne sera pas — un enseignement pour les cadets de la romancière.

Jimmy est donc un sang-mêlé qui éprouvera des tiraillements de sa double ascendance. Il est l'idole, la préoccupation exclusive de sa mère, Génitrix adorante qui saura cependant, dans la simplicité de son cerveau primitif, éviter de dévorer sa proie. D'une minute d'abandon inconscient, elle tire la seule joie de toute sa vie. Les années passant et Jimmy disparu pour ne plus revenir, un rayon de soleil ne cesse d'illuminer sa douce hébétude. Elsa a été une mère, une mère qui rejoint sans le savoir la grandeur antique, et rien d'autre ne compte.

Malgré la réserve que je crois justifiée, il n'empêche que Mme Roy n'a rien perdu de ses dons d'envoûtement qui s'éloignent de tout artifice. Elle est vraie, sans astuce, elle charrie dans son coeur toute la tendresse pudique du genre humain.

Roger DUHAMEL

(1) Jean Simard, **La Séparation**, Editions HMH, Montréal 1970.
(2) Gabrielle Roy, **La Rivière sans repos**, Beauchemin, Montréal 1970.

En feuilletant les archives

De nouveaux membres se joignent à ceux qui, à travers les années précédentes, sont restés fidèles à notre groupe: Willie Chevalier et Maurice Huot, Pierre Trottier, Cécile Cloutier, le R. P. Réjean Robidoux, Paule St-Onge, Eva Kushner, Paul Dumas, Guillaume Dunn, Jacques Gouin, Claude Aubry, Irène de Buisseret et René de Chantal. Le nombre atteint 35 pour l'année 1963. On se réunit souvent pour dîner.

En janvier 1964, Claude Aubry, directeur des bibliothèques publiques d'Ottawa, assume la présidence, secondé par Paule St-Onge comme secrétaire-trésorière. Une question est soulevée peu après: celle de savoir si, au lieu de verser à Montréal une somme de $6.00 sur la cotisation de $10.00, cette somme ne devrait pas être réduite à un montant beaucoup moins important, $2.00 par exemple, ce qui permettrait à la Section d'Ottawa d'entreprendre un nombre plus considérable d'activités locales. On fit un sondage parmi les membres mais les opinions furent très partagées. La proposition fut abandonnée.

Une autre question fut soulevée en janvier 1965, cette fois par la SEC de Montréal. Les relations entre la Société des Ecrivains canadiens et le Conseil supérieur du Livre furent mises en cause.

Vers le même temps, un contrat-type, adopté à l'unanimité par le Conseil central, fut envoyé à tous les membres de la Section d'Ottawa, pour leur information.

Au cours de 1965, les dîners, qui furent fréquents, réunirent les membres qui eurent, dans ces occasions, le plaisir d'accueillir, comme invités, Mme Geneviève de la Tour Fondue-Smith, présidente générale, et aussi Monsieur Z.-Léon Patenaude, chef du Secrétariat au Conseil supérieur du Livre. Une de ces réunions eut pour but d'honorer deux de nos membres qui avaient reçu des prix littéraires: Mme Eva Kushner, prix de la Province de Québec 1964, et le R. P. Réjean Robidoux, prix du Gouverneur Général 1965.

En mars 1966, la Société des écrivains et le Département de français de l'Université d'Ottawa organisèrent le lancement du roman de Mme M. Petrowski: "Le passage".

Aux élections du printemps 1966, M. Jean Ménard, docteur ès-lettres de l'Université de Paris, poète, auteur d'une thèse sur l'oeuvre de Boylesve, et professeur à l'Université d'Ottawa, remplaça Mme St-Onge à la présidence. A la vice-présidence, Mme Eva Kushner, professeur de littérature à l'Université Carleton et auteurs de recueils de poésie et d'études sur différents écrivains.

A un de ses dîners de 1966, la section accueille M. Yves Thériault, directeur des archives culturelles à la division des Affaires indiennes du Ministère fédéral de la Citoyenneté et de l'Immigration et elle reçoit aussi M. Jean Belleau, directeur du bureau de Tourisme et du Centenaire de la ville de Hull. En collaboration avec l'Université d'Ottawa, elle lance le livre de Claire Martin: "Dans un gant de fer".

Madame Madeleine LeBlanc assume l'organisation d'une rétrospective des oeuvres écrites par les auteurs de la région de l'Outaouais; elle eut lieu à l'hôtel de ville de Hull, en mars 1967. Des volumes d'auteurs contemporains furent exposés, mais aussi une recherche minutieuse fut faite pour retrouver les livres de tous ceux qui avaient publié auparavant dans la région. Le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean-Noël Tremblay, inaugura l'exposition qui fut un grand succès.

Quelque temps auparavant, le bulletin de la Société des écrivains avait fait sa réapparition, étant distribué à tous les membres pour leur plaisir et leur information. De nouveaux adhérents s'étaient joints à notre section pendant ces dernières années: le poète Richard Casavant, Georgette Lamoureux, Gérard Bessette, professeur à Queen's, ainsi que François de Vernal, Robert Elie, Léopold Lamontagne, J. F. Somzynsky, Paul et Régine Wycynski, et d'autres.

Les dîners reprirent à l'automne de 1967, les invités étant M. Guy Viau, alors directeur adjoint de la Galerie nationale, M. Marcel Trudel qui nous relata ses "Aventures dans le domaine de l'édition", et M. Naïm Kattan, directeur du Conseil des Arts et critique du "Devoir" qui développa le thème: "Dans queiles conditions l'Etat doit-il subventionner les Arts?"

La Section organisa, à l'Université d'Ottawa, un lancement de livres: "Manuel de littérature canadienne - française" par Roger Duhamel, "Survol de la littérature canadienne - française" par le R. P. Paul Gay, et "Un siècle de littérature canadienne" par Guy Sylvestre.

Au printemps de 1968, Jean Ménard fut remplacé par Guy Sylvestre. Le conseil se composa de Robert Elie, Jacqueline Martin, Jean Ménard, Madeleine LeBlanc et Richard Casavant. Georgette Lamoureux remplaça Agathe Legault comme secrétaire.

Les membres se réunirent régulièrement pour dîner au cours de la saison 1968-1969. De nouveaux membres furent admis, dont le poète Alain Horic et le professeur John Hare.

Dans le cadre des "Journées françaises", la Société organisa, à l'automne de 1968, à l'Université d'Ottawa, une soirée de poésie, pendant laquelle de jeunes comédiens lurent les vers des poètes de la région, tous membres de notre section.

Carmen Roy fut élue vice-présidente en remplacement de Robert Elie transféré à Montréal. En décembre 1968, les membres furent les invités des comités d'organisation de la Semaine des bibliothèques du Canada français à un dîner à la Bibliothèque municipale de Hull. Un colloque sur "la littérature engagée" eut alors lieu entre Claire Martin, Claude Aubry, Séraphin Marion et André Renaud.

Au début de l'année 1969, le président, Guy Sylvestre, nommé à la direction de la Bibliothèque nationale, reçut les membres de la section à un coktail dans les locaux de la bibliothèque, après quoi un dîner fut servi, suivi d'une visite détaillée du nouvel édifice s'élevant sur les bords de l'Outaouais, le cicérone étant le directeur lui-même.

Mlle Carmen Roy fut élue présidente en mai 1969. Le conseil se composa alors de Roger Duhamel, Claire Martin, Guy Sylvestre et le Fr. Daniel Gosselin. Georgette Lamoureux continua à assumer les devoirs de secrétaire et de trésorière. La section eut raison de se réjouir des succès de ses membres. Jean Ménard fut nommé président général de la SEC, étant devenu membre de la Société royale un peu auparavant. En novembre, il entrait à l'Académie canadienne - française. Agathe Legault et Colette Gagnon publièrent une oeuvre humoristique: "L'homme, cet animal rétif", David Fortin fit paraître "L'évolution du langage agricole franco-canadien", Paul Wyczynski, directeur du Centre de recherches sur la littérature canadienne - française, dirigea le groupe responsable de la publication des volumes sur l'évolution de cette littérature au Canada.

Au début de décembre 1969, une réunion, tenue sur le bateau-théâtre l'Escale, au quai de Hull, mettait en vedette les auteurs ayant publié dans l'année (1969): Roger Duhamel avec "La famille Bonaparte", Madeleine LeBlanc: "Initiation à l'art dans les écoles primaires", Georgette Lamoureux: "Visages du Japon" et Ronald Després: "Le balcon des dieux inachevés".

Le nombre des membres est passé de 28 en 1963 à 34 en 1969. Nouveaux membres: Monique Plamondon, Micheline Gagnon-Blais et Philippe Sauvageau.

Depuis le début de la saison 1969-1970, notre Section se réunit régulièrement pour dîner au Cercle universitaire à Ottawa. A l'automne, nous recevions, à un coktail, Emmanuel Roblès, auteur de plusieurs grands reportages et de nombreux romans.

La Section d'Ottawa se porte très bien; nous nous efforçons d'entretenir l'intérêt de ses membres, en organisant de fréquentes réunions, tant gastronomiques que littéraires.

Georgette LAMOUREUX

Mise au point

Sans signature, paraissait dans notre page de samedi dernier, 28 novembre, un article intitulé En Feuilletant les Archives.

Cet article est le premier fragment d'une étude de notre collaboratrice Georgette Lamoureux. Nous exprimons nos regrets à notre collaboratrice et souhaitons que l'incident ne se produise plus.

A. R.

La littérature à l'encan

Je ne parle pas ici d'un livre nouveau pourtant, le phénomène qu'il analyse ne cesse de préoccuper et les écrivains et les éditeurs. C'est en 1967 que François Fontaine publiait chez Robert Laffont une espèce de pamphlet intitulé **La littérature à l'encan.** Il eût fallu qu'un tel ouvrage vînt quelques décennies plus tôt. En réalité, la littérature se trouve mise aux enchères depuis plus d'un siècle et malheureux les écrivants qui ne se sont point inquiétés d'un tel phénomène !

Il s'agit d'une question d'époque ! En l'âge où nous vivons — d'aucuns le qualifie de décadent — il n'est point d'injures que l'on n'ait adressées aux lettres ni aux littérateurs. Ces génies morts deviennent, à la pensée des uns, les hauts fonctionnaires d'une humanité anachronique. Ces messieurs écrivent, enlignent sur papier blanc mots après mots, alors que le temps présent réclame de toute urgence la communication par l'image et par le son. La place est d'ores et déjà balayée : le vent a emporté les fabricants d'une "éternelle" littérature.

Mais "qu'est-ce que la littérature", se demande François Fontaine, à la suite de Jean-Paul Sartre ? Il a raison de soulever cette question à laquelle personne n'a jamais su répondre franchement, sans éviter le lyrisme pleurnichard ou la raison métaphysique. Selon qu'on est romancier, poète ou critique, la littérature est réflexion, introspection ou interprétation. Pour les uns comme pour les autres, elle est "témoignage" vécu ou témoignage "à froid". Elle est reflet, visage, rêve; elle transcrit l'homme en sa complexité comme en sa multiplicité. Elle n'a pas besoin du support de la vie quotidienne, et pourtant, elle ne peut être sans ce support. Des gens qui se nomment écrivains s'en nourrissent et d'autres qui se nomment littérateurs en vivent. Voilà qui devrait suffire à justifier son "être" et son état privilégié dans la communauté des hommes. La réclame dont on entoure à grands frais les prix littéraires annuels doit contribuer à elle seule à rassurer les âmes inquiètes. Grâce aux prodiges des communications instantanées les écrivains ont réussi à valoriser leur métier, et les éditeurs, leur profit. Les uns et les autres y ont gagné, puisque la "plèbe" lit de plus en plus ! Encore faudrait-il dire avec plus de justesse qu'elle "consomme" de plus en plus. "Enfin la réclame publicitaire vint" !

Mais qui sont les lecteurs, et que lisent-ils ? Et voilà que s'engage le véritable débat entre l'écrivain, l'écrivant et l'éditeur. Ce sont des ennemis jurés. Artiste et créateur, oeuvrant dans la gratuité, l'écrivain répondra qu'il est fidèle aux voies intérieures de sa sensibilité et qu'il se délivre des affres de l'insomnie. Il se dénude en toute candeur et devient à la fois héros et héraut ! Tout au contraire, l'écrivant affirmera qu'il "visualise" la société contemporaine et qu'il en rend compte avec l'objectivité qu'exige la dure pratique de son métier. Plongé en son temps, il témoigne de l'homme d'ici. Son oeuvre est d'une consommation immédiate, comme un plat chaud. Il sied de s'en rassasier sur-le-champ, de le digérer et d'attendre avec impatience l'heure du prochain repas.

Pris comme en un étau entre l'écrivain et l'écrivant, l'éditeur devient fou. Mais s'il hésite entre la démence et l'extase, entre l'appât du gain et la conviction littéraire, l'éditeur persiste à rechercher la protection du consommateur. "J'héditerai, dit-il, les livres que demandent mes lecteurs, les ouvrages qu'ils auront plaisir à acheter en librairie. Ma vocation sociale est fonction du demandeur. Et que veut le demandeur ? Soyons honnête : personne n'en sait rien ! Ni l'écrivain, ni l'écrivant, ni l'éditeur.

S'agit-il alors d'un problème insoluble ? On ne saurait proposer une hypothèse qu'avec beaucoup de peine. A l'invitation de Jacques Fontaine, transportons-nous pour quelques instants devant la vitrine du libraire . . . Qu'y voit-on ? En France, Papillon et Piaf côtoyant Villon et Mauriac; le dernier exploit des experts d'Interpol aux côtés des prestiges gastronomiques du Chef Pierre. Au Canada, les Oeuvres complètes de Nelligan flirtant avec les Oeuvres Complètes du Révérend Père Desmarais; un roman de Marie-Claire Blais mis en relief par "La sexualité assumée" du docteur Gendron !

Y a-t-il quelque mal à tout cela ? Doit-on en rire ? Doit-on en pleurer ? A vrai dire, je n'en sais rien ! Ainsi sont les hommes d'aujourd'hui; ainsi sont les moeurs de notre temps. Affolé, l'éditeur — et le libraire à sa suite — cherche à rejoindre tous ceux qui savent lire, tous ceux qui ont quelque envie de lire un livre. Pourrait-on honnêtement l'en blâmer ? Dieu me garde de répondre à cette question . . .

En une première réaction spontanée, je reproche à François Fontaine de s'être fait puriste et janséniste en rédigeant son ouvrage. Chez lui, c'est à la fois une qualité et un défaut ! En un point fondamental, je me mets d'accord avec lui: les éditeurs sont devenus des marchands de patates frites ! En un autre point aussi fondamental, je ferai la paix avec cet écrivain : la littérature — la vraie — est en déroute ! François Fontaine joue le puriste : c'est son droit ! Il a tord ! Il faudra revenir sur le sujet, puisque cela est important. J'avoue candidement qu'il y a respect dû à la LITTERATURE, cependant que j'affirme sans candeur que, par-dessus tout, il y a respect dû à la personne humaine. Certains hommes n'ont pas encore appris cela. C'est eux qui, d'abord, en souffriront ! (à suivre)

André RENAUD

François Fontaine, "La littérature à l'encan", Laffont, 174 pages

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Ouvrages d'enseignement et de référence

Éditions Belin


Jacob et Weiler

Éditions de l'École


Collection de Mathématiques Bréard

Éditions Ligel


Collection de Français Fayet

Éditions Belin


Collection de géographie Prévot

Éditions de l'École

Fichier de poésies Faure

Éditions Ligel


Collection de Mathématiques Smets et Koch

selec
Sélection d'éditions de loisirs, d'éducation et de culture
En vente chez votre libraire

vient de paraître aux Editions FIDES
LA REVISION CONSTITUTIONNELLE
premiers fondements
par Marcel FARIBAULT
"Bibliothèque économique et sociale" $5.00
Une étude qui souhaite "préparer davantage l'opinion publique à des questions difficiles, sur lesquelles elle sera pourtant forcément appelée à porter un jugement lorsqu'on lui présentera une nouvelle constitution, seule alternative à la dislocation du pays".
En vente dans toutes les librairies et à la librairie FIDES.
FIDES 245 est, boulevard Dorchester, Montréal 129, *861-9621. Accessible par deux gares du métro: Champ-de-Mars et Berri. Stationnement gratuit en arrière de l'immeuble.

Suggestion de la semaine
PUISSANCE AU CENTRE
JEAN BELIVEAU
LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT
157, Plaza (rue) Principale, HULL — 777-3089
CHARGEX

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

La Maison des arts de La Sauvegarde fête son 5e anniversaire

Il est indéniable que La Sauvegarde, institution d'assurance-vie canadienne-française fondée en 1901, est intimement liée au passé du Vieux-Montréal puisque son siège social se dresse sur l'emplacement même d'une des premières terres de la colonie et des premières maisons qui y furent élevées.

En effet, lorsqu'en 1912, La Sauvegarde décida de s'installer au coin des rues Notre-Dame et Saint-Vincent, trois terrains furent achetés sur lesquels trois vieilles maisons de pierre quasi-identiques étaient construites. Il a fallu malheureusement en détruire deux pour les besoins de la cause, et une seule subsiste de nos jours.

En 1963, La Sauvegarde décida de ne pas renouveler le bail au locataire de l'époque.

Il était déjà sérieusement question à ce moment-là de restauration et de renaissance du Vieux-Montréal, alors que les personnes en autorité et le public alertaient les bonnes volontés. L'importance que La Sauvegarde a toujours attaché aux valeurs pouvant profiter à la collectivité, commandait donc une action en ce sens. Dès le mois de mai 1964, son conseil d'administration était saisi d'un premier rapport recommandant la restauration de la bâtisse en question et la recherche de son histoire. Des suggestions étaient également faites quant à son utilisation future. Par la suite, d'autres rapports et résultats d'enquêtes furent soumis au conseil d'administration afin de préciser l'action qui pouvait être entreprise. Il serait important de rappeler ici, qu'en 1962, La Sauvegarde, grâce à son affiliation au mouvement Desjardins, endossait la philosophie coopérative, tout en assurant définitivement son appartenance à la collectivité québecoise.

Imbue de cette nouvelle philosophie, il était évident que La Sauvegarde se devait d'entreprendre une action à caractère social.

A la suite de recherches et d'enquêtes, le conseil d'administration de La Sauvegarde décida à l'unanimité en fin d'année 1964, de restaurer la bâtisse telle qu'elle était au XVIIIe siècle et de la consacrer à une oeuvre socio-culturelle et strictement philantropique.

La Sauvegarde atteignait donc un double objectif: elle apportait, d'une part, une contribution concrète à la revalorisation du Vieux-Montréal, et donnait d'autre part, la possibilité aux artistes de talent de pouvoir s'exprimer et se faire reconnaître, tout en participant à l'épanouissement de l'éducation artistique du Canada français.

La Maison des arts La Sauvegarde fête son 5e anniversaire. Tout porte à croire qu'elle a atteint son but, puisque sa notoriété déborde maintenant largement les frontières du Québec. En effet, une brève rétrospective de ces cinq dernières années nous révèle ceci:

—Quelque 800 artistes ont été rencontrés.

—Quatre-vingt-dix d'entre eux ont été sélectionnés, et on eu l'occasion d'exposer leurs oeuvres.

Une récente enquête confirme que 43 artistes qui ont exposé, sont maintenant lancés dans une carrière artistique. Il est intéressant également de rappeler, qu'en plus des activités directement inhérentes aux artistes qui se sont prévalus de l'aide de la Maison des arts, une foule d'événements artistiques, culturels et historiques se sont déroulés à l'intérieur de ces murs, tels que: assemblées d'associations artistiques, cours de poésie, séances de mime, concerts, lancements de livres et de disques, colloques, etc . . .

Cette réalisation n'aurait pas été possible sans la dévouée collaboration de quelques artistes chevronnés qui ont eu foi dès le début dans ce nouveau genre de projet destiné à notre collectivité artistique, et nous avons, bien entendu, particulièrement apprécié la collaboration des autorités municipales et provinciales, que nous remercions très sincèrement pour leur sens social et l'aide positive qu'elles nous ont procurés.

La Sauvegarde n'a pas la prétention de vouloir régler tous les problèmes artistiques, collectifs ou individuels. Elle espère seulement par l'entremise de la "Maison des arts", offrir, dans la mesure de ses possibilités, une aide positive à d'éventuelles carrières artistiques, tout en contribuant à l'épanouissement des arts au Canada français.



VIVIAN BLAINE ET MICHAEL KERMOYAN dans une scène de ZORBA LE GREC, la comédie musicale à l'affiche du CNA les 10,11 et 12 décembre.

La comédie musicale de "Zorba le Grec" prend l'affiche au CNA

Dans son roman "Alexis Zorba", Nikos Kazantzakis a créé un personnage intenable, ce Zorba dont la joie de vivre animera le plateau de la salle d'Opéra le samedi 12 décembre à 2 h 30, ainsi que les 10, 11 et 12 décembre à 8 h 30.

Le rôle de Zorba sera tenu par Michael Kermoyan, qui a campé l'Arabe Auda dans le film "Lawrence d'arabie". Aux Etats-Unis, il est considéré comme l'un des meilleurs interprètes du rôle du roi du Siam dans "Le Roi et moi", et du planteur français de "Pacifique Sud". Vivian Blaine doit sa réputation à "Guys and Dolls". Elle sera la Française sémillante mais sur son déclin, en quête du souvenir de ses aventures galantes et qui va capter l'attention de Zorba, lorsqu'il abordera son île.

Ce succès de Broadway a des pères bien connus: Joseph Stein pour le livret, John Kander pour la musique et Fred Ebb pour les chansons. Stein est l'homme qui a écrit le livret de "Fiddler on the Roof" (que le CNA présentera d'ailleurs cet hiver), qui tient l'affiche à Broadway depuis six ans et continue à y faire recette. Kander et Ebb ont écrit les chansons de "Cabaret", une production signée Harold Prince et qui vient de remporter à New York un succès. Avant de monter "Company", l'événement du printemps 1970 à Broadway, Prince a produit ZORBA au cours de la saison 1968-1969.

Zorba se distingue par son flot de musique bouzouki, contribution de la Grèce moderne aux plaisirs de ce monde, et son thème de joies brutales et d'âpres douleurs qui est le reflet de la vie grecque d'aujourd'hui. Trois histoires d'amour tissent leur trame autour de la figure de Zorba.

Aux côtés de Vivian Blaine et de Michael Kermoyan, nous verrons encore Thom Koutzoukos, à qui a été confié le rôle du jeune professeur qui a tant à apprendre de cet être fruste et mal dégrossi qu'est Zorba. Koutzoukos a chanté dans divers opéras, dans nombre d'émissions télévisées, et à Broadway, il faisait partie de la distribution originale de "Fiddler on the Roof".

C'est Vilma Vaccaro qui interprétera le personnage de la veuve éplorée dont le professeur tombe amoureux. Ces trois dernières saisons elle a transporté de joie le public des concerts de rock organisés dans quantité de collèges universitaires, où elle s'est produite avec deux groupes de musique populaire rock, le Split Level et les Bitter End Singers (avec lesquels elle a donné un récital à la Maison Blanche devant l'ex-président Johnson). Elle a chanté aussi dans de nombreuses comédies musicales et opérettes, tels "Le Soldat de chocolat", "Oklahoma" et "Destry Rides Again".

Les décors et costumes de Zorba ont été dessinés par Boris Aronson et Patricia Zipprodt, auteurs déjà de ceux de "Fiddler" et de "Cabaret". Les décors de tournée ont été recréés par Leo B. Meyer, en consultation d'ailleurs avec Aronson.

Sculpture — lieu

Carl Andre à la Galerie nationale

L'exposition Carl Andre aura lieu du 11 décembre au 10 janvier au 4e étage de la Galerie nationale du Canada. Le sculpteur américain se rendra à Ottawa au cours de la semaine précédant l'inauguration, le 10 décembre, afin de présider à l'installation des oeuvres. Ce choix de 25 sculptures, dix mots-poèmes et un opéra a été fait par Diane Waldman, conservatrice associée au musée Solomon R. Guggenheim, de New York.

L'oeuvre d'Andre est un défi au spectateur: ses formes géométriques simples attirent l'attention sur les propriétés visuelles et physiques de matières tout à fait ordinaires, briques réfractaires, plomb, bois, pour n'en citer que quelques-unes. La sculpture d'Andre s'oppose à toute convention, comme on l'a bien vu dans les deux oeuvres que la Galerie a achetées en 1969, le **Levier**, conçue en 1966, et les **144 plaques de cuivre**, exécutées en 1969. Ainsi, le **Levier** consiste en un alignement de 137 briques réfractaires qui semble sortir d'un mur, tandis que les **144 plaques de cuivre** ne sont que des plaques de métal de 3-8 de pouce d'épaisseur et d'un pied de côté, disposées en un carré de douze pieds. Une fois installées sur le plancher, ces "a-structures" altèrent quelque peu la perception de l'espace ambiant; elles produisent une action catalytique sur le milieu qui les entoure et en font naître une notion inédite. Les échanges entre l'oeuvre, le milieu et le spectateur sont une source de contact immédiat avec la totalité des éléments spatiaux.

Si l'on marche sur l'oeuvre, on la modifie, renforçant ainsi sa propre participation à l'ensemble. "Mes oeuvres subissent un processus de changement continu", déclare Andre. "Elles ne me servent pas à chercher l'idéal; à mesure que les gens marchent dessus, que l'acier rouille, que la brique s'effrite, que les matériaux sont soumis aux intempéries, l'oeuvre témoigne de tout ce qui lui est arrivé."

L'exposition est centrée sur la production de l'artiste depuis 1966, de façon à permettre aux spectateurs de situer les deux sculptures de la Galerie dans le contexte de l'oeuvre d'Andre.

Le 10 décembre, à 8 heures, Andre lira un choix de mots-poèmes à l'auditorium de la Galerie, dans le cadre de l'exposition. La meilleure introduction à son oeuvre est peut-être cet essai poétique écrit en 1967:

preface to my work itself, in, is, my, of, art, the, into, made, same, this, work, parts, piled, piles, broken, pieces, stacks, clastic, stacked, indentical, interchangeable.

Sera-t-il hué à nouveau ?

20e tournée de Bob Hope pour les militaires américains à l'étranger

NEW YORK (PA)—Le comédien Bob Hope partira le 14 décembre pour entreprendre sa 20e tournée de spectacles dans le but de divertir les militaires américains à l'étranger, durant le temps de Noël.

L'itinéraire de ce voyage de deux semaines comprend l'Angleterre, l'Allemagne de l'Ouest, la Thaïlande, le Sud Vietnam, la Corée, l'Alaska, et la sixième flotte des Etats-Unis en Méditerranée.

Pour la septième année consécutive à l'époque de Noël, le comédien se rendra dans la zone de combat au Vietnam. Ce sera la 29e année qu'il offre des spectacles aux soldats américains.

Bob Hope est accompagné d'un grand nombre d'artistes, parmi lesquels figurent la chanteuse et danseuse Lola Falana; Bobby Norton, vedette du disque western; la chanteuse Gloria Oring; Les Brown et son ensemble; les treize Golddiggers qui font habituellement partie du spectacle télévisé de Dean Martin.

Gilles Vigneault : Un homme engagé et "actué"

TORONTO (PC) — "La poésie, lorsqu'elle ne vient pas du plus profond de l'être humain, devient une prostituée, une poule de luxe. La seule raison de ma présence, c'est qu'il y ait communion, non pas seulement entre l'auditeur et moi, mais entre l'auditeur et son voisin." Telle est l'explication de lui-même et de sa poésie qu'a donnée Gilles Vigneault, lors d'une conférence de presse accordée à des journalistes de Toronto.

Le barde québecois était de passage dans cette ville à l'occasion du lancement de son dernier recueil de poésie, intitulé "Ce que je dis, c'est en passant".

Il donnera un récital au Massey Hall le 12 décembre prochain. A deux ou trois reprises déjà, Vigneault était venu chanter à Toronto, mais ce sera la première fois qu'il y donnera un récital organisé de façon officielle pour le grand public. Ce récital sera composé d'un éventail de ses chansons les plus connues depuis 10 ans.

A quelqu'un qui lui demandait s'il se trouvait gêné de chanter devant un auditoire composé en grande partie de gens qui ne comprennent pas la langue de ses chansons, le chansonnier a répondu par une boutade: "Oh! vous savez, quelquefois on chante devant des auditoires entièrement français qui ne comprennent pas beaucoup plus, et c'est aussi frustrant."

Gilles Vigneault a résumé de la façon savante l'éclosion extraordinaire de la chanson au Québec, depuis une dizaine d'années. "Nous avons fait cela tous ensemble, a-t-il dit. La chanson a explosé tout d'un coup, à peu près à l'époque des "Insolences du Frère Untel".

D'autres étaient venus avant — Félix Leclerc, Raymond Lévesque, les Bozos. Mais les choses ont commencé à bouger vraiment vers 1960."

Un homme "actué"

Selon Gilles Vigneault, la poésie—et en même temps la chanson — n'a de sens ni de valeur que si elle est l'expression de la pensée d'un homme "actué". La poésie n'est pas un monstre sacré, et il n'est pas question pour le poète ou le chansonnier de rester dans sa tour d'ivoire. "A ce moment-là, mieux vaut faire autre chose, pelleter de la neige par exemple!"

Gilles Vigneault se considère-t-il comme un poète engagé ? "Oui, affirme-t-il, forcément, comme tout poète au Québec. Et comme forcément aussi, on ne peut choisir entre être pour soi-même ou contre soi-même."

Répondant à une question sur les mouvements féministes, Vigneault a reconnu: "Je ne suis ni féministe ni anti-féministe. Je crois que les femmes réclament tout simplement des droits correspondant à des devoirs longueur a imposés depuis longtemps."

Le lancement et la conférence de presse avaient été organisés par la Chasse-galerie, un groupe d'animation qui veut témoigner de la culture canadienne - française à Toronto.

HOTEL STANDISH HALL
Tous les soirs dans le salon "RAINBOW"
MAURY LOGAN ET LES TARGETS
Vedette des disques de NASHVILLE
Pour banquets, réceptions, etc.
Rés. 777-3801

EROTIQUE, TROUBLANT, IL VISE A CHOQUER
Antony C. Balch's
SECRETS of SEX
BIZARRE
SUE BOND • MARIA FROST • CATHY HOWARD
KENNETH BENDA • ANTHONY ROWLANDS
12.05 — 3.15 — 6.25 — 9.35
MAINTENANT A L'AFFICHE
DEUX GRANDS FILMS
Le dimanche continuel à partir de 1 h 40
chef-d'oeuvre de sexe surnaturel !
1.40 4.50 8.00
VENUS IN FURS
COLOR
JAMES DARREN
BARBARA McNAIR
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
Les deux films

Odeon Theatres
HORAIRE DES FILMS SAMEDI
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.
HORAIRE DES FILMS DIMANCHE
SOPHIA LOREN — MARCELLO MASTROIANNI
Sunflower
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
LES HEURES NE COMPTENT PLUS DANS UN MONDE DEVENU FOU
à 1.30 3.20 5.20 7.10 9.10
MASH
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
à 2.15 4.25 6.40 8.55
Angela Lansbury • Michael York
"Something for Everyone"
DONALD SUTHERLAND — ELLIOT GOULD
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
DE RETOUR A OTTAWA
à 2.25 5.00 7.15 9.30 P.M.
ADULTES
Marry Me! Mazel tov! Marry Me!
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
à 2.10 3.50 5.40 7.40 9.40
DEUX FILMS EROTIQUES
SECRETS OF SEX
— plus —
"VENUS IN FURS"
LES 2 FILMS
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
"Secrets of Sex" 12.05-3.15 6.25-9.35
"Furs" 1.40-4.50 8.00
"Secrets of Sex" 3.15-6.25 9.35
"Furs" 1.40-5.40 8.00
SOPHIA LOREN — MARCELLO MASTROIANNI
Sunflower
ADULTE
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145
— plus —
A TIME FOR GIVING
DAVID JESSEN
Contrôle ouvert à 7 p.m. Spectacle 7.30
Chauffe-rettes électrique d'auto

MATINEE POUR LES ENFANTS.
SAMEDI et DIMANCHE à 1 h 30 et 3 h 30
IT'S OUTTA SIGHT!!!
UN VOYAGE VERS L'INCONNU !
THE PHANTOM TOLLBOOTH
MGM
A Chuck Jones Production starring Butch (The Munsters) Patrick
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
TOUS LES FAUTEUILS 50¢

RESERVEZ VOS SIEGES MAINTENANT !
Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 p.m.
Le dimanche de 1 à 8h 30 p.m.
Réservations par téléphone : 237-4880
ABC PICTURES CORP. PRESENTS AN ANDREW AND VIRGINIA STONE PRODUCTION
SONG of NORWAY
DISTRIBUTED BY CINERAMA RELEASING
GRANDE PREMIERE A OTTAWA
COMMENCE VENDREDI LE 18 DEC. à 8 P.M.
Le soir: lun.-sam. à 8 p.m. — Le dim. à 7.30 p.m.
Matinées à 2.00 (mer., sam., dim.)
THEATRE NELSON
325, RUE RIDEAU
Pour information sur les rabais de groupe communiquez avec S. PEDERSEN, 237-4881

CINÉ FAMOUS PLAYERS THEATRES 20th CENTURY THEATRES GUIDE
RETENU!
2e SEMAINE SENSATIONNELLE !
18 ans pour adultes
. . . ELLE ETAIT TRES AMICALE AVEC JEANNE . . . ET AVEC BILL
Monique
EASTMANCOLOR
STARRING Joan Alcorn David Sumner & Sibylla Kay
à 1.35 - 3.40 - 5.40 7.35 - 9.40
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111

"THE McKENZIE BREAK"
A LEVY-GARDNER-LAVEN Presentation
COLOR by DeLuxe United Artists
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
TOUS LES JOURS A: 1.30; 3.30; 5.30; 7.30; 9.30
ADULTES
A l'affiche tous les jours à 1.40 - 3.40 - 5.35 7.35 - 9.35
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
COLUMBIA PICTURES PRESENTS
"WATERMELON MAN"
EN COULEUR
PAUL NEWMAN JOANNE WOODWARD ANTHONY PERKINS
dans "WUSA"
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Lun. - Ven. 7.40 et 9.50
Sam. et Dim. à 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 et 9.50.
Tout le monde parle de . . .
"Joe"
couleur
Sur semaine à 7h 20 et 9h 20
Dimanche à partir de 1h 30 p.m.
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 745-5035
NE LE MANQUEZ PAS !

NOTEZ BIEN : HORAIRE DU CINEMA RIDEAU
Aujourd'hui seulement: "Good Bad" à 12.40 et 9.10; "Few Dollars" à 3.15; "Hang 'Em" à 5.30; "Fistful" à 7.25.
Dimanches, aux heures suivantes: "Few Dollars" à 1.30 et 10.00; "Good Bad" à 3.40; "Fisful" à 6.30; "Hang 'Em" à 8.00 p.m.
A FISTFUL OF DOLLARS
HANG 'EM HIGH
"FOR A FEW DOLLARS MORE"
"THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY"
ADULTES
NOTEZ BIEN: Horaire du CINE-PARC BRITANNIA
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117
BRITANNIA DRIVE-IN
2090 CARLING AV. 828-1572
Tous les soirs à 6h, représentation complète des quatre films.
Le guichet ouvre à 5h 45 p.m.
GRATIS! Chauffe-autos électriques au cinéparc Britannia !

Au prochain concert de l'Orchestre du CNA: Elly Ameling et trois autres solistes

Le grand soprano d'origine hollandaise, Elly Ameling, qui s'est mérité l'hommage unanime de la critique lors de ses récents débuts au Canada et dans les Etats américains de la côte-orientale est en tête d'affiche du concert qui réunira trois autres grands noms de l'art vocal le mercredi 9 décembre courant, alors que l'Orchestre du Centre national des Arts a inscrit à ce programme des oeuvres de Mozart ainsi que les principaux extraits de l'oeuvre de Haendel "Acis and Galatea".

Mlle Ameling a connu de véritables triomphes dans la plupart des capitales européennes où elle a chanté avec des orchestres réputés dont celui du Concertgebouw d'Amsterdam et le London Philharmonic. Parmi les chefs prestigieux qui ont dirigé les ensembles avec lesquels s'est fait entendre cette grande artiste il faut citer Benjamin Britten, Rafaël Kubelik et Karl Münchinger, alors qu'elle a pris part aux plus importants festivals de musique européens.

Lors du concert du 9 décembre, Mademoiselle Ameling se fera entendre dans deux oeuvres de grand répertoire. Elle chantera d'abord l'air de concert pour soprano "Ch'io mi scordi di te", K. 505, de Mozart, tandis que le chef d'orchestre Mario Bernardi interprétera également au piano l'importante partition de forme concertante. Par la suite Elly Ameling et trois autres solistes rendront avec l'orchestre l'une des plus belles oeuvres de Haendel, le masque anglais "Acis and Galatea". De fait les trois autres interprètes seront le soprano Gaelyne Gabora, qui chantera le rôle de Damon (parfois rendu par un ténor); le ténor Garnet Brooks qui sera Acis, et le baryton-basse Malcolm Smith du New York City Opera qui fera Polypheme. Comme il se doit, "Acis and Galatea" sera chantée en anglais et le texte en sera publié dans le programme-maison pour rendre la compréhension plus facile. Les Cantata Singers, sous la direction de Brian Law, soutiendront la partie chorale des plus beaux extraits de cet opéra.

Le programme du concert en son entier se lit ainsi:

Mozart, **Ouverture de "Cosi fan tutte"**.

Mozart, **Air de concert, pour soprano: "Ch'io mi scordi di te", K. 50H5.**

haendel, **"Acis and Galatea"** (extraits).

Elly Ameling inaugurera une autre tournée nord-américaine lors de son apparition avec l'Orchestre du Centre national des Arts le 9 décembre. Cette nouvelle saison lui permettra de se produire entre autres à New York, Cincinnati, San Francisco, Berkeley et Los Angeles. Avant de venir à Ottawa elle s'est fait entendre à Paris, Cologne, Rome, Londres, Edimbourg, Glasgow et Amsterdam. Née à Rotterdam, Mademoiselle Ameling étudie le chant à La Haye, puis à Paris. Douée d'un talent universel, elle excelle aussi bien dans la musique de chambre, les concerts, les oratorios et les arias que dans les rôles de l'opéra moderne. Sa préférence va aux lieder, mais tout ce qui est chanson la ravit. Son album de lieder de Schubert lui vaut le "Grand Prix du Disque" et une citation "Record of the Year" du Stereo Review. "Le chant a toujours fait partie de ma vie . . . Je n'ai pas choisi ma vocation, c'est elle qui m'a choisie."

Née en Saskatchewan, Gaelyne Gabora a fait ses premières études à Halifax et à Montréal, et ensuite à Vienne, où le Conservatoire d'Etat lui a décerné un diplôme d'opéra et e lieder. Elle vient de se produire à la télévision soviétique, de chanter pour la BBC et la radio autrichienne. New York l'a accueillie à deux reprises aux cours de la saison dernière, et tout récemment encore, elle a chanté devant les caméras des chaînes françaises de télévison et en concert au Festival international Ronel avec l'Orchestre symphonique de Bordeaux. Elle passe fréquemment en soliste sur les ondes de Radio-Canada, et s'est également produire avec les orchestres symphoniques de Winnipeg, de Québec et de Montréal. Elle est membre du Groupe baroque de Montréal.

Boursier tant au Conservatoire Royal de Musique qu'à l'Ecole d'opéra de Toronto, Garnet Brooks a chanté avec la Société canadienne d'Opéra, la troupe en tournée de Glyndebourne (Angleterre), et le Western Pera Theater (troupe représentant l'Opéra de San Francisco). De retour au Canada, il chanta le rôle titre de la première nord-américaine de "the Prodigal Son", de Benjamin Britten. On se souvient que M. Brooks était un des solistes invités de l'Orchestre du CNA en février dernier, alors qu'il interprétait le rôle du banquier amoureux, Herr Eiler, dans "L'Impresario", la comédie musicale de Mozart.

Malcom Smith est un habitué des scènes de bon nombre d'organismes lyriques et symphoniques marquants des Etats-Unis. New Yorkais de naissance, il a conquis ses grades universitaires à Columbia, au Conservatoire de musique d'Oberlin et à l'Université d'Indiana. Il fait ses débuts comme basse solo dans la chorale de Robert Shaw qui part en tournée en URSS, où elle va présenter la **Messe en si mineur**, de Bach. Nous sommes en 1962, c'est le lancement de sa carrière musicale. Au Festival de Spolète, au cours de l'été de 1970, il interprète diverses pièces de musique de chambre russe et la "Grande Messe" de Mozart, qui clôture le festival. En janvier, Malcolm Smith assumera le rôle de basse titulaire de l'Opéra de Dusseldorf, mais au printemps de 1971 il regagnera les Etats-Unis où l'attendent divers contrats.



Le soprano Elly Ameling

Concert de Noël de la Chorale de l'U. d'O.

La Chorale de l'Université d'Ottawa annonce qu'elle présentera un concert de Noël, mardi le 8 décembre, à 8h 30, en la salle académique de l'institution, sise rue Wilbrod. L'entrée sera gratuite.

Les artistes invités, lors de ce concert, seront le claveciniste John Whitelaw et la violoniste Francine Pépin.

Précisons d'autre part que la chorale sera dirigée par Jean-Pierre Guindon et accompagnée au piano par Douglas Voice.

Le programme de la soirée comprendra des oeuvres de compositeurs classiques ainsi que des chants folkloriques de divers pays.

Manille: Une ville où la nudité d'une comédienne déclenche presque une émeute

MANILLE (AFP) — Une jeune actrice philippine de 17 ans, Yvonne, a presque déclenché une émeute, mercredi, en dévoilant intégralement ses charmes dans le hall d'un cinéma de Manille qui présentait son dernier film, "Climat d'amour".

La vue des formes dénudées de l'actrice a scandalisé les femmes, mais a déchaîné les hommes. "Ils ont tous voulu la toucher", a déclaré ultérieurement un porte-parole.

Le strip-tease d'Yvonne, qui doit servir de publicité au film, s'est prolongé durant trois heures, du hall du cinéma à l'orchestre et au balcon en passant par les loges. L'actrice, très calme, se promenait vêtue de son seul sourire et d'une paire de chaussures.

La municipalité a ordonné immédiatement une enquête en vue d'éventuelles poursuites contre l'actrice, considérée comme "la plus effrontée" des "sirènes sexy" des Philippines.

Les règlements sont faits pour être assouplis

TORONTO (PC) — Le corps des cadets du régiment écossais de Toronto a décidé que les règlements étaient faits pour être violés, au moins dans le cas de Sean Conroy.

Agé de 10 ans, le garçonnet joue tellement bien de la cornemuse que les règlements, fixant à 13 ans l'âge d'entrée dans le corps, ont été assouplis afin de permettre à Sean de défiler "officieusement" avec les cadets au cours des trois prochaines années.

A peine constitué, le corps des cadets a reçu une trentaine d'inscriptions, mais les officiers espèrent atteindre les 150.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

Dans la peau d'un noir

Watermelon Man. Un film de Melvin van Peebles écrit par Herman Raucher. Avec Godfrey Cambridge et Estelle Parsons. Couleurs. Au cinéma "Little Elgin".

De plus en plus (et particulièrement aux USA), le racisme inspire artistes, intellectuels, écrivains, cinéastes. Le problème en cette partie du monde étant plus aigu qu'ailleurs, il est bien normal que cette réaction se produise.

Pourtant, il s'agit la plupart du temps d'oeuvres sérieuses qui rendent pessimiste le plus optimiste de nous tous. On voit déjà la guérilla urbaine aux quatre coins de l'Amérique et les pénibles images ad hoc. Car on se rend compte que le problème n'est pas des plus solubles, avouons-le.

Pourtant, le réalisateur Melvin van Peebles (qui a du reste écrit la musique du film qui est excellente) ne prend pas la chose d'un trop mauvais côté. Il va cependant droit au problème du racisme tout en voulant en rire de bon coeur. Aussi a-t-il choisi une histoire un peu fantaisiste; qu'importe, elle illustre bien.

Que feriez-vous, au milieu d'une nuit très ordinaire, si vous deveniez soudainement noir? C'est le problème auquel doit faire face Jeff Gerber, américain-blanc-moyen et paisible agent d'assurances aux manies inoffensives.

Au début, notre homme prend mal la chose, persuadé qu'il ne mérite pas ce changement. Puis, petit à petit, il change, se "politise" à ce sujet et découvre ce que ça veut dire être "dans la peau d'un Noir". Suit une résignation à la fois mal acceptée (sa démission à son patron) et douceureuse (les néons). Et le film s'achève sur cette image terrible: Des Noirs se préparant au combat . . . avec des manches à balai, symbole de l'inégalité de la lutte.

Van Peebles en dit beaucoup en peu de temps. Il le fait cependant dans un style traditionnel et je me serais attendu à autre chose avec un tel sujet. Il faut cependant avouer que ce qu'il fait, il le fait bien, avec un budget plutôt petit et quelques idées nouvelles sur le plan de la mise en scène. Côté photographie et montage, l'originalité est cependant loin d'être omniprésente.

Il reste que l'idée est d'actualité et qu'elle devrait intéresser tout le monde. S'il est vrai qu'on voit quelquefois de meilleurs films que celui de M. Van Peebles, le sien a le mérite de nous plonger dans un problème d'une extrême gravité . . . Il nous le fait sentir en riant . . . à demi. Fidèle au vieux dicton latin, M. Van Peebles "corrige les moeurs en riant".

HE! LES ENFANTS!
SAMEDI et DIMANCHE à 1h
LE GRAND OURS ET L'ENFANT
(GENTLE GIANT)
avec DENNIS WEAVER VERA MILES
RALPH MEEKER CLINT HOWARD
AUSSI EN COULEUR: "LES TURBANS ROUGES"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

5e GRANDE SEMAINE!
18 ANS Adultes
LOUISE MARLEAU JACQUES RIBEROLLES
Comment vivront-ils...
L'AMOUR HUMAIN
un film de DENIS HEROUX
avec la participation de GUILDA et Jean Pierre COMPAIN - Celine BERNIER
Ovila LÉGARÉ - Charlotte BOISJOLY - Germaine GIROUX - Denise PROULX - EN COULEURS
EN COMPLEMENT: "QUELLE NUIT"
L'Amour à 2.40 6.10 — 9.45
119 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777-2322 CARTIER
Quelle nuit à 1.00 — 4.15 — 7.45

COMMENÇANT CE SOIR!
ANDRÉ LAWRENCE
PIERRE LÉTOURNEAU
Un Voyage Sensuel d'Une Génération à l'Autre
MONIQUE MERCURE
CANDY GREENE
18 ANS Adultes
Viens, mon amour
un film de John SONE | Produit par CINEPIX | Producteur Délégué A. VORONKA | MICHAEL KANE | KAYLE CHERNIN | HELEN WHYTE | en couleurs
— 2e FILM —
"LA NUIT EST FAITE POUR"
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI 14 ANS ET PLUS
UN DES PLUS GRANDS FILMS JAMAIS PRESENTES!
Il y a de bons et de mauvais policiers et il y a "BULLITT"
STEVE McQUEEN 'BULLITT' EN COULEUR
EGALEMENT A L'AFFICHE
Alan Arkin "Le coeur est un chasseur solitaire" En couleur
"Bullitt" ce soir à 9.20; dim. - 1.00 - 5.15 - 9.35.
"Le Coeur est . . ." ce soir à 7.00; dim. à 2.54 - 7.12.

3e et DERNIERE SEMAINE!
2 GRANDS FILMS EN COULEUR!
18 ANS Adultes
le désir est là l'amour est là avec:
DÉSIRELLA
COULEURS
Désirella a été faite pour le plaisir et le vôtre....
COMPLEMENT DE PROGRAMME:
"PARIS TOP SECRET"
LE JOURNAL INTIME DE PARIS
Voyez Désirella sur sem. à 6.50 - 9.50 dim. à 1.20 - 4.10 - 6.50 - 9.50
STATIONNEMENT GRATUIT
CINÉMA VENDÔME
HULL 776-1440
PLACE Cartier

COMMENÇANT CE SOIR!
Des filles sensuelles prises dans le tourbillon de la révolution sexuelle...
EN COULEURS
EMMANUELLE ET SES SOEURS
18 ANS Adultes
2 GRANDS FILMS EN COULEURS
Elles rivalisaient d'audace en amour
les VIERGES FOLICHONNES
EN COULEURS
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

L'ENSEMBLE DU THEATRE ALLEMAND D'OUTRE-MER

Die Brücke

présente deux soirées de théâtre en allemand

LE LUNDI 7 DECEMBRE :

"Amphitryon" par Heinrich von Kleist

LE MARDI 8 DECEMBRE :

"Die Kleinburgerhochzeit" par Bertolt Brecht
et "Die Kurve" par Tankred Dorst

Théâtre du Centre national des Arts, 8 p.m.

Sous les auspices de l'université Carleton, par arrangement de l'Institut-Goethe en association avec Gert von Gontard, New York, en collaboration avec le Centre national des Arts, Ottawa.

Les billets de $4, $3 et $2 sont disponibles au département de l'Allemand, université Carleton, 231-2681, ou au guichet du Centre national des Arts. Des billets d'étudiants de $2 sont aussi disponibles à

l'UNIVERSITE CARLETON

l'atelier d'ottawa présente la comédie

week-end

de noël coward — mise en scène de gilles provost



AVANT-PREMIÈRE LE 8 DÉCEMBRE (99 CENTS)
DU 9 AU 13 DÉCEMBRE (ADULTES:$2.00/ÉTUDIANTS:$1.)
RIDEAU A 20H.30 — A L'ESCALE

Photos: JEAN TOURANGEAU — Studio "O"

Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

COCHON D'OR — Danse tous les soirs, divertissement du mardi au dimanche. Repas d'affaires.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et receptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à manger. Le roi du rôti de boeuf.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon-bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1 h a.m. Spectacle à 9h 30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

MOTEL DE VILLE — Le Chateaubriand, salle à manger licenciée, cuisine française de premier choix. L'Alsacienne du lundi au samedi, danse, musique bavaroise, licenciée.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à diner licenciée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18 h à 22 h. Le samedi de 18 h à minuit.

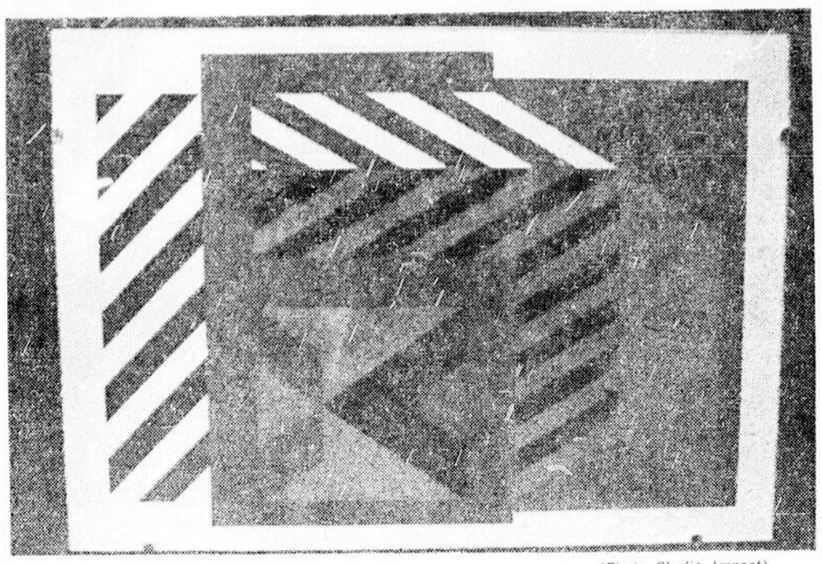
RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licenciées, salon-bar.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la salle à manger et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nail-Head".

HOTEL BEACON ARMS — Bonsoir Lounge, Gloves McGinty au piano tous les soirs. Soirée d'amateurs tous les mercredis.

arts PLASTIQUES



(Photo Studio Impact)

Une des sérigraphies de l'artiste allemand O. H. Hajek dont on peut voir une trentaine d'oeuvres au Centre national des Arts.

Dans les galeries

O.H. Hajek, des exemples intéressants de l'école constructiviste allemande

O. H. Hajek, de Stuttgart, dont on peut voir des sculptures, sérigraphies et cartons taillés, au Centre national des Arts, dans le cadre de la semaine allemande à Ottawa, est un digne descendant du Bauhaus.

Né en 1927, il était enfant lors de l'épanouissement de cette école, et il en a pris la relève avec cette génération de sculpteurs allemands qui en partant des idées nées de dubisme ont abandonné la sculpture représentative pour faire des objets à trois dimensions: des sculptures qui parce que la plupart du temps elles sont de matériaux jadis associés exclusivement à la construction plutôt qu'à l'art, appartiennent à l'école constructiviste. Ces matériaux, les instruments qui les ont façonnées ne font qu'ajouter à l'objectivité de ces formes qui ne se veulent rien d'autre qu'elles-mêmes: des cubes, pyramides, rectangles, en un mot, une géométrie colorée arrangée selon la fantaisie de l'artiste.

On sent dans les six sculptures d'aluminium, les reliefs sur carton dont les couleurs primaires sont liées à la grisaille de l'aluminium, au thème des sérigraphies (portes, angles, ouvertures) l'artiste qu'est Hajek. Et on le découvre dans les photographies de l'église St. Lucas à Mannheim, de l'Université de Saarbrücken, qu'il est principalement un sculpteur à grande échelle, et que les oeuvres exposées ici ne font que nous montrer une partie de ses accomplissements.

On a eu l'occasion, en 1967, de voir quelques-unes de ses oeuvres à l'Expo '67. O. H. Hajek est au nombre des artistes allemands qui ont régulièrement représenter leur pays à la Biennale d'art de Venise. L'exposition au Centre national des Arts continue jusqu'à la mi-décembre.

James Keirstead

James Keirstead, qui expose maintenant jusqu'à la mi-décembre à la Galerie Wallack, est un peintre consciencieux et conventionnel. Les paysages des "old Homesteads" de l'Ontario, les ports de pêche de la Nouvelle-Ecosse, tous sont rendus sincèrement et bien. Keirstead peint à la spatule et son style est aussi masculin qu'onctueux. De même le brouillard qui couvre North West Cove est plus épais que n'importe quelle autre brume.

Les scènes des bois, des vieux moulins au printemps sont plus gaies et peintes dans le même style qui est plaisant. Malheureusement les grands bouquets, même s'ils sont bien faits, rappellent trop les oeuvres d'une classe de peinture pour être intéressants.

En quittant l'exposition, n'oubliez pas de regarder quelques petites aquarelles d'arbres et de feuillages qui sont jolies et poétiques.

Galerie de l'Image

C'est une exposition un peu différente que l'on peut voir maintenant à la Galerie de l'Image de l'ONF, rue Kent. Quinze photographes de la Colombie-Britannique ont offert chacun, en photos, montages, collages, leurs impressions de leur province.

Malheureusement ce qui nous est montré ici n'est pas l'original, car l'original est le livre d'art qui reproduit ces oeuvres. On en voit ici que les reproductions sur papier journal.

L'oeuvre entière "impression de la Colombie-Britannique" est une collection de 15 volumes, et pour bien commenter cet effort artistique, il faudrait pouvoir examiner les 15 volumes. Merveilleuse idée qu'il faudra peut-être reprendre dès après les fêtes.

Il est bon pourtant que l'ONF présente la production artistique de nos artistes où qu'ils soient. L'interprétation personnelle de la Colombie-Britannique par quinze artistes de tempéraments différents montre comment la photographie est un art contemporain fort personnel.

Le spectateur devra voir pour lui-même si les artistes ont bien su rendre ce qu'ils avaient en tête: la grandeur et la poésie des espaces de leur province. L'exposition a été réalisée par Michael de Courcy et Jack Dale pour l'ONF.

Elle fut inaugurée officiellement le 19 novembre par le conservateur de la photographie au Museum of Modern Art de New York, Peter C. Bunnell, et Mme Doris Shadbolt, conservateur de la Galerie d'art de Vancouver. Elle se terminera, le 17 janvier prochain.

Jacqueline DEL

La mine d'Art

EXPOSITIONS:

Oeuvres de photographes de la Colombie-Britannique (Almanach C. B.) Galerie de l'Image, 150, rue Kent, jusqu'au 17 janvier.

Natures mortes, peintures dans l'art de l'Europe occidentale. Bibliothèque municipale de Hull, jusqu'au 7 décembre.

Le développement de l'art moderne en France. CEGEP de Hull, jusqu'au 7 décembre.

Reflets d'une capitale: Douze photographies d'Ottawa. Archives publiques du Canada, du 8 décembre à la fin de février.

Oeuvres de Niska. A l'Escale, du 7 au 13 décembre.

Oeuvres de Carl Andre. Galerie nationale, du 11 décembre au 10 janvier.

Oeuvres de Brenda Carter. The Mall Gallery, 158 Sparks, du 5 au 30 décembre.

Prix Massey d'architecture. Galerie nationale, jusqu'au 3 janvier.

VARIETES:

Robert Charlebois. Opera du CNA, le 5 decembre, à 8 h 30.

MUSIQUE:

Concert du La Salle String Quartet. Auditorium des anciens de l'université Carleton, le 5 décembre, à 8 h 30.

Récitals de la série Beethoven des pianistes Jean-Paul Sevilla et Cynthia Millman-Floyd. Les 7 et 10 décembre, salle académique de l'Université d'Ottawa. Entrée gratuite. A 8 h 30.

Concert du Choeur du centenaire canadien. Le 6 décembre, à 8 h 30, cathédrale Christ Church.

Concert de Noël de la chorale de l'U. d'O. Invités' John Whitelaw (clavecin) et Francine Pépin (violon). Le 8 décembre, salle académique, à 8 h 30.

Concert de l'Orchestre du CNA. Le 9 décembre, opéra de l'édifice, à 8 h 30.

Concert du pianiste Edward Auer. Le 11 décembre, théâtre du CNA, à 8 h.

Concert du Ottawa West Junior Mucis Club. Auditorium Fisher Park, le 12 décembre, à 2 h 45.

Concert du Hillcrest Music Club. Avec la chorale Rideau Park Youth et les Handbell Ringers. Le 12 décembre, auditorium du Hillcrest High School, à 2 h 30.

COMEDIE MUSICALE

Zorba, Opéra du CNA, les 10 et 11 decembre. A 8 h 30. Matinée le 12 à 2 h 30.

THEATRE:

How the Company Went to an Island, What Happened and Who Came Back. Au studio du CNA, jusqu'au 19 décembre. Du lundi au vendredi à 8 h. Les samedis, à 5 h 30 et 9 h 30. Relâche le dimanche.

La dame de chez maxim's de Georges Feydeau. Théâtre du CNA, le 5 décembre, à 8 h.

Amphitryon, de Heinrich von Kleist. Par la troupe Die Brucke. Théâtre du CNA, le 7 décembre, à 8 h. Le 8, même endroit, même heure, **Die Kleinburgerhochzeit** de Bertolg Brecht et **Die Kurve** de Tankred Dorst. Les oeuvres sont présentées en allemand.

Week-end, de Noel Coward. A l'Escale, du 8 au 13 décembre, à 8 h 30. **Ciel de lit**, de Jan de Hartog. A 8 h 30, les 4, 5, 6 décembre, école Bruyère dePointe-Gatineau.

Qui êtes-vous Polly Magoo? de William Klein. Le 5 décembre, à 8 h, auditorium de l'université St-Paul.

Le grand Rock de Raymond Garceau. Le 5 décembre, amphithéâtre du pavillon de chimie de l'U. d'O, à 8 h Gratuit.

The Circus, de Charlie Chaplin. Le 7 décembrel Opéra du CNA, à 8 h 15.

Deuxième partie de **Portrait souvenir** avec André Gide. Le 7 décembre, salle 235 de la faculté des arts de l'U. d'O., à 4 h.

Le journal d'une femme de chambre de Luis Bunuel, d'après l'oeuvre d'Octave Mirbeau. Amphithéâtre du pavillon de chimie de l'U. d'O, à 8 h. Le 8 décembre.

La symphonie pastorale de Jean Delonnoy, d'après l'oeuvre d'André Gide. Le 10 décembre, amphithéâtre du pavillon de chimie de l'U. d'O., à 8 h.

The World of Apu, de Satyajit Ray. Le 9 décembre, amphithéâtre de chimie de l'U. d'O., à 8 h 30. Bengali, s. t. anglais.

Narayama Bushi Ko (The Ballad of Narayama), de Keisuke Kinoshita et **Nihon No Higeki (A Tragedy of Japan)** du même réalisateur. Le 11 décembre, à 7 h 30 et 9 h 30, auditorium de la Bibliothèque nationale. Japonais, s. t. anglais.

PROGRAMME de la GALERIE NATIONALE du CANADA pour la SEMAINE du 6 au 11 DECEMBRE

Film et causerie

DIMANCHE 6 DECEMBRE

à 15h. Films projetés dans l'auditorium
à 15h45 Causerie: Dürer et ses contemporains par Pierre Boutin, 3e étage

Cours d'initiation à l'art

MARDI 8 DECEMBRE à 20h
L'Artiste, témoin de son temps: Borduas
par Pierre Boutin, 3e étage

Expositions en cours

CARL ANDRE: Sculpture, mots-poèmes et opéra par cet artiste américain, aux 2e et 4e étages, à partir du 10 décembre.

Médailles Massey en architecture 1970, rez-de-chaussée
Dürer et ses contemporains, 2e étage
Oeuvres d'art des Indiens de la Côte du nord-ouest, 6e étage

Films

LE CINEMA DU MIDI à 12h45
MARDI — Films sur l'art, en anglais
MERCREDI — Comédies de l'époque du cinéma muet
JEUDI — Films sur l'art, en français
VENDREDI — Le Tiers-Monde par le film

Heure d'ouverture

Les mercredis, vendredis et samedis de 10h à 18h. Les mardis et jeudis de 10h à 22h. Les dimanches et jours fériés de 14h à 18h. Fermée les lundis.

Entrée libre. Renseignement 992-4636

CE SOIR

LES CONCERTS DE MUSIQUE DE CHAMBRE 70/71 DE L'UNIVERSITE DE CARLETON

Le quatuor à cordes LaSalle présentera ce soir à 8 h 30, au théâtre des anciens élèves de l'université Carleton, un programme musical de Mozart, Beethoven et Ligeti.

Les billets à $1.25 pour les étudiants et $2.25 pour les autres auditeurs seront disponibles à la porte d'entrée. Un service d'autobus à destination du campus: **1-A Bank-Carleton University.**

THEATRE NELSON
Offre combinée
5.95

Le prix indiqué comprend:
1. Diner de gourmet (5 choix)
2. Billets pour le film à l'affiche au cinéma Nelson
3. Stationnement gratuit
4. Carte CHARGEX acceptée

GOURMET ROOM
319, Rideau — 236-0151
(Licencié)

TOWN HOUSE

CHARLEBOIS



CE SOIR
20h 30

CENTRE NATIONAL DES ARTS
Une présentation LEPAGE-MICHAUD Ltée
avec la collaboration de CKCH-AM

BILLETS:
AU GUICHET DU CNA
Quelques bons billets encore disponibles

Hâtez-vous! Presque complet

GRANDE OUVERTURE

Le studio de piano et orgue

*** RUSS FAWCETT**

AGENT EXCLUSIF DES

ORGUES "CONN" et des PIANOS "BELL" (par Lesage)

Afin de marquer notre grande ouverture, Don Kingston, l'organiste de théâtre de renommée mondiale, sera parmi nous lundi et mardi faisant la démonstration des différents modèles d'orgues Conn de même que répondant à toute question technique que vous aurez à lui poser. M. Jacques Lesage, de Lesage Pianos Ltd., fabricant des pianos Bell sera à votre disposition lundi et mardi pour vous donner des conseils professionnels concernant votre piano. M. Lesage autographiera personnellement tout piano acheté pendant notre grande ouverture. Venez quand bon vous semblera, vous assisterez à une véritable fête, alors pourquoi ne pas réserver les 7 et 8 décembre et vous joindre à nous à nos studios au 1029, boul. St-Laurent.

OUVERT . . .
TOUS LES JOURS
DE 10H A.M. A 10H P.M.

RUSS FAWCETT
PIANO and ORGAN

746-0030

1029, BOUL. ST-LAURENT

AU CENTRE COMMERCIAL K mart, OTTAWA 7

hebdo CAMPUS

SEMAINE DU 6 DEC. AU 12 DEC.

6 déc. : EXPOSITION :
Les graphiques et sculptures de Pangnark et Oonark, artistes esquimaux renommés. Ceci est organisé par le Service d'animation culturelle des Services aux étudiants avec le concours du Musée national de l'homme: Pavillon Tabaret, 245 Nicholas, 10 a.m. — 10 p.m. — 5 janvier.

7 déc. : FILM DOCUMENTAIRE :
L'ORTF rend hommage à André Gide dans une emission intitulée "Portrait souvenir"; Pavillon des Arts, 165 Waller, salle 235, 4 p.m.

7 déc. : RECITAL :
Dans la série "Les 32 sonates pour piano de Beethoven", présentée par le département de Musique, Jean-Paul Sévillan interprète les sonates op. 79, op. 78, op. 31, op. 106 "Hammerclavier"

10 déc. :
Le 10 decembre, Cynthia Milliman-Floyd execute les sonates op. 2 no. 1, op. 81a, op. 49 No 1, op. 109. Ces oeuvres sont présentées et commentées par M. Yves Chartier, professeur d'histoire de la musique; Salle Académique, 133 Wilbrod, 8.30 p.m.

8 déc. : CONCERT :
La Chorale U.O presente son concert de Noel. Artiste invité: John Whitelaw, claveciniste, Salle Académique, 8.30 p.m.

8 déc. : FILM :
Le professeur Meguerditchian commente des projection sur "L'art hellenistique"; Amphithéâtre de Chimie, ne Moreau et Michel Piccoli; Amphithéâtre de Chimie, 363 Nicholas, 8 p.m.

9 déc. : PROJECTIONS :
Le professeur eguerditchian commente des projections sur "L'art hellénistique"; Amphithéâtre de Chimie, 12.30 p.m.

10 déc. : FILM :
"La Symphonie pastorale", adaptée du célèbre roman d'André Gide, réalisée par Jean Delannoy (1946), avec Michèle Morgan et Jean Desailly; Amphithéâtre de Chimie, 8 p.m.

FRAIS D'ENTREE **231-3487**

Animation culturelle
Services aux étudiants

Cultural Affairs
Student Services

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA



Sandra Sidwell, chanteuse
en vedette du 11 au 19 décembre.



Harry Douglass et The Deep River Boys
en vedette du 21 décembre au 2 janvier.

Place à la gaieté!

Au Canadian Grill du Château Laurier.

Bientôt Noël. Et vous cherchez toujours un endroit qui plaise à tous pour célébrer cet événement. Ne cherchez plus.
Les fêtes de fin d'année se célèbrent au Canadian Grill: salle à manger raffinée . . . diner dansant . . . et tout ce qu'il y a de mieux en fait de spectacles. Il y aura une représentation à 9 h. et une à 10 h. 30 tous les soirs, sauf le dimanche. L'orchestre de Arni May jouera pendant le diner et entre les spectacles.
Le service est digne de l'hôtel qui a fait la réputation de Bytown. Faites vos réservations dès maintenant, pour bien célébrer.
Appelez au 232-6411, le Canadian Grill du Château Laurier. Un hôtel CN.

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon les cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec à : M. André Guérin, président
BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC,
360, rue McGill,
MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président
ONTARIO BOARD OF CENSORS,
THEATRE BRANCH,
1075, chemin Millwood,
TORONTO, Ont.

A l'écoute...

Les disques, les microsillons, les albums et les 33 tours

Les disques les microsillons les albums et les 33 tours.
The Band: deuxième face de stage fright

"Oh, you don't know the shape I'b in", une chanson où on a l'impression que tout le monde s'amuse. Y'a un bon beat, un p'tit solo d'orgue aussi vers la fin qui est beau pas mal. Ca me rappelle évidemment les accompagnements des chansons de Dylan, quoiqu'ici le jeu d'orgue est plus libre, plus autonome. On pourrait dire la même chose des autres instruments, alors, pourquoi pas: le jeu des instruments est plus libre, plus autonome.

La chanson qui suit, **The W. S. Walcott Medecine Show**, frappe surtout par son beat, the rompin' and stompin' sound, avec un accent du sud: "Once you get it, can't forget it, W. S. Walcott Medecine Show . . ."

Daniel and the sacred harp, ça commence comme un hymne, avec un accompagnement d'orgue comme dans des cérémonies religieuses. Ca raconte une histoire que j'ai pas trop suivie, fait que je peux pas vous en parler gros. En fait je vous en parle pas pantoute. Le drummer ressort plus qu'ailleurs ici, c'est vraiment un musicien. Y arrive à des résonnances très sourdes, très variées. C'est pas le gros beat fort, c'est délicat, c'est recherché (le jeu de pied entre autres, si on y prête attention). Y a un bout de violon tout d'un coup, avec un vrai son de campagne.

Stage fright, la chanson titre qui suit la précédente et précède la suivante, c'est un peu freakant, (freequand) l'histoire d'un star de rock and roll qui pogne la peur quand le spotlite est braqué sur lui: "See the man with the stage fright, he got caught in the spotlight" Y a peur y a peur y a peur; si c'est ça être un star de rock and roll, c'est triste.

La dernière cut, **The Rumor**, c'est une chanson enigmatique, un peu dans le genre de **All la glory**, à propos d'une rumeur évidemment: "Close your eyes, hang your head until the fog blows away, open up your arms and feel the good, it's a'coming".

The Band en général, c'est des musiciens très roués (troués, si tu'l dis vite), très bien synchronisés. Y transmettent vraiment le feeling qu'y jouent ensemble. C'est très intégré leur musique. Les chansons sont pas toujours de qualité exceptionnelle, on sent que c'est pas tout à fait clair, mais le prochain disque, ça sera peut-être mieux reussi. On sent encore qu'y a du fuzz; peut-être le fait d'avoir été accompagnateurs pendant longtemps.

De toute façon si vous l'achetez vous serez pas désappointes; le deuxième côté, c't'un beau disque, ça rachète le premier côté. Si vous l'achetez pas, vous serez plus riche et vous aurez pas à vous poser toutes ces questions.

Y a des articles qui se font par amour, d'autres par plaisir, certains par obligation. Bien le bonjour tout de même.

THE BAND: Stage Fright; Capitol SW-425.

Louis LAFLEUR

Le Choeur du centenaire canadien présente la messe solennelle de Rossini

Le Choeur du centenaire canadien, sous la direction de Nicholas Goldschmidt, présentera **La messe solennelle** de Rossini, dimanche soir, le 6 décembre à la cathédrale Christ Church. Les solistes invités seront Roxolana Roslak, soprano; Doris Parker, contralto; Ronald Potvin, ténor; et Claude Corbeil, basse accompagnés par Godfrey Hewitt à l'orgue et Evelyn Greenberg et Gerald Wilkin aux pianos.

S'adressant à Dieu, Rossini décrit sa Petite messe solennelle comme "le dernier péché mortel de son vieil âge" et ajoute," . . . ai-je écrit la musique sacrée ou la sacrée musique? Je suis né pour l'opéra bouffe, comme vous le savez bien, j'y ai mis mon savoir et mon coeur. Soyez béni et donnez-moi repos éternel."

Rossini a approché les textes sacrés d'un angle quasi-opératique surprenant en Amérique du Nord mais séant bien au tempérament sud-européen. La messe solennelle requérait un accompagnement à deux pianos et un harmonium. C'est cette interprétation que le choeur présentera. Plus tard Rossini a orchestré cette composition, mais il la préféra toujours dans sa forme originale.

La première de **La messe solennelle** eut lieu en 1864 à la demeure du banquier Pillet-Will à Paris. Les solistes avaient été choisis parmi les meilleurs artistes de théâtre italien et le choeur parmi les meilleurs étudiants du Conservatoire de Paris.

On peut se procurer des billets pour le concert à $2.50 chacun des membres du Choeur du centenaire canadien, de Heintzman and Co., 176, rue Bank, ou du Treble Clef, rue Sparks.

"The Hostage" sera porté à l'écran

DUBLIN (Reuter) — Le cinéaste américain John Huston a l'intention de porter à l'écran la pièce The Hostage, de l'écrivain irlandais Brendan Behan. Le tournage aura lieu à Dublin l'année prochaine.

M. Huston dit que le scénario écrit par le dramaturge anglais John Osborne, sera adapté du texte original de Behan, en dialogue irlandais.

A la Société des concerts d'Ottawa

Concert du pianiste Edward Auer

Edward Auer, le jeune pianiste américain surnommé "le jeune Richter", donnera une soirée Beethoven au Théâtre du Centre national des Arts, vendredi, le 11 décembre, sous les auspices de la Société des concerts d'Ottawa. Le concert aura lieu à 8 h.

M. Auer reviendra d'une tournée en Europe afin de donner son récital à Ottawa. Il doit donner un récital à Paris quelque temps avant son depart.

Né à New York, Edward Auer commença d'étudier le piano à l'âge de six ans. En 1961, Madame Rosina Lhevinne, de l'Ecole de musique Juilliard de New York, l'acceptait au nombre de ses élèves. Mais Edward Auer commerça sa brillante carrière même avant d'obtenir son diplôme de l'Ecole Juillard en 1966.

En 1965, il devenait le premier artiste américain à atteindre les finales du Concours international Chopin de Varsovie. Au cours de la même année, il remportait le Concours Beethoven à Vienne. En 1966, il obtenait un prix au Concours international Tchaikovsky de Moscou. Il a remporté, en 1967, le Grand Prix du Concours Marguerite Long à Paris et, en 1968, le Concours de la Reine Elisabeth à Bruxelles.

A l'occasion du bicentenaire de Beethoven, M. Auer interprétera la **sonate en la, op. 2, no 2**; les **Quinze variations et fugue** sur les thèmes de la **Symphonie "Héroïque", op. 35**; la **Sonate en la dièse mineur, op. 78** et la **Sonate en la bémol, op. 110.**

le choeur du centenaire canadien
directeur: Nicholas Goldschmidt
MESSE SOLENNELLE de Rossini
CHRIST CHURCH CATHEDRAL
Le dimanche 6 décembre à 20 h 30
Billets: $2.50, disponibles chez Heintzman Co., 176, rue Bank, au Treble Clef, rue Sparks et à la porte.

BINGO
*O.R.T. BINGO
SALLE DE LA LEGION
294, rue CYR, VANIER, Ont.
Le MARDI 8 DECEMBRE 1970
8 p.m.
*PRIX DE VALEUR
ENTREE 50c

LE DEPARTEMENT DE MUSIQUE
L'UNIVERSITE D'OTTAWA
présente
LES 32 SONATES POUR PIANO DE LUDWIG VAN BEETHOVEN
LES DEUX DERNIERES SEANCES :
7 décembre — Jean-Paul SEVILLA
10 décembre — Cynthia MILLMAN
Les concerts seront présentés en la Salle académique de l'Université d'Ottawa
133, rue Wilbrod, à 20h 30 précises — L'entrée est libre

CINE-CLUB DE HULL
10e SAISON — 5 REPRESENTATIONS
20 déc. 70 COMPARTIMENT TUEURS de Costa-Gavras
17 jan. 71 LA MARIEE ETAIT EN NOIR de F. Truffaut
14 fév. 71 LE GAI SAVOIR de J. L. Godard
14 mars 71 LA BATAILLE D'ALGER de Ponte Corvo
11 avril 71 L'ENFANCE NUE de Pialat
ou
PREMIER AMOUR, VERSION INFERNALE de S. Hane
l'Escale
Carte de membre annuelle $1.00
Les détenteurs de la carte paieront ensuite $1.00 pour assister à chacune des représentations. Les cartes sont en vente à la Librairie Cartier Mignault, à l'Escale, le soir des représentations ainsi qu'auprès des membres de l'exécutif. Les séances de projection commencent à 20 h 30. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, s'adresser à:
771-6322 ou 771-4742

SANS CONTREDIT
LE RESTAURANT PAR EXCELLENCE...
L'OPERA
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
DÉJEUNER ..... $2.75 À $4.25
(DU LUNDI AU VENDREDI, DE MIDI À 14h30)
DÎNER ..... $4.00 À $6.00
(DU LUNDI AU VENDREDI, DE 18h À 22h ET LE SAMEDI DE 18h À MINUIT)
BUFFET APRÈS-SPECTACLE $2.25
(DE 22h À MINUIT)
BAR-SALON OUVERT JUSQU'À 1h00
RESERVATIONS: 232-5713
LE CAFÉ
POUR UN GOUTER OU UN REPAS COMPLET
DU LUNDI AU SAMEDI DE MIDI À 20 H

SOIREE DE GALA du JOUR de L'AN
à la salle International Ball Room de
l'HOTEL SKYLINE
Entrée $6 par tête
Pour vous procurer des billets, composez 729-2903
L'ASSOCIATION ALLEMANDE DU PREMIER MARDI-GRAS

EN VEDETTE
JERRY JOLY
TERRASSE DU PORTAGE
66, rue Notre-Dame
Hull — 770-3333

DUVERNAY
LE "MOTOR MOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
• Repas • Danse
• Divertissements
• "Executive Penthouse"
• Salon-bar Richelieu
• Salle Duvernay
Licencié jusqu'à 2 h a.m.

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
PETIT LOT
34 NUMEROS
Les portes ouvrent à 6 h 30
SALLE AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND

EN PREMIERE DANS UN CABARET !
Ne manquez pas . . .
Ne manquez pas !
de Trinidad et Tobago
THE EXPONIANS STEEL BAND
3 spectacles tous les soirs ! 9h, 10h et 1h a.m.
Dimanche : 5h, 8h, 10h
Hotel Ambassador
641, boul. Maloney, GATINEAU
Rés.: 663-5363
MARDI PROCHAIN
Les fabuleux PLATTERS

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
SUR DEMANDE POPULAIRE
"CLAUDETTE and HER DATES"
HOTEL
CHEZ HENRI
179 PRINCIPALE — HULL

Bonsoir Lounge
Venez chanter avec
GLOVES McGINTY
qui joue le piano tous les soirs
DANSE
GROUPE
THE RENAISSANCE
5 h p.m. à 1 h a.m.
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

tppg
le théâtre populaire de Pointe-Gatineau
présente
de
Jan de Hartog, Traduction de Colette
"Le Ciel de Lit"
avec
EUGENE LAURIN et DIANE PICARD
Mise en scène :
LUCIEN LETOURNEAU
Décor :
ALDO MARLEAU
CE SOIR ET DEMAIN
à 8h 30 p.m. à L'ECOLE BRUYERE
13, boul. GREBER — PTE-GATINEAU
ENTREE : $1.50 — BILLETS EN VENTE
A L'HOTEL DE VILLE DE POINTE-GATINEAU

NOTRE "BEERGARDEN" L'ALSACIENNE OUVERT DU LUN. AU SAM. DES 8 P.M.

Nous offrons le diner dansant à un tarif raisonnable, dans une atmosphère très amicale.
Nos spécialités :
BRAT WURST, style bavarois $1.30
CHOUCROUTE ALSACIENNE $2.50
FONDUE AU FROMAGE (2 personnes) $5.00
FONDUE BOURGUIGNONNE (2 personnes) $10.00
ETC....
VENEZ danser et chanter au rythme du groupe Herbert Hanneman.
Motel de Ville
333, CHEMIN MONTREAL RD. VANIER TEL. 745-2111
AMBIANCE UNIQUE DANS LA REGION
SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION

Centre national des Arts
ce soir au studio
"how the company"
une création du CENTRE STUDIO COMPANY
mise en scène de Michael Bawtree
pour auditoire adulte
jusqu'au 19 déc.
du lundi au vendredi: 20h 00 / le samedi: 17 h 30 et 21 h 30
Adultes: $3.00 / Etudiants: $2.00
débute la semaine prochaine

MARIO BERNARDI dirige L'ORCHESTRE DU CNA avec ELLY AMELING soprano
Gaelyne Gabora, soprano
Garnet Brooks, ténor
Malcolm Smith, basse
MOZART: Ouverture du "Cosi fan tutte"
MOZART: Aria "Ch'io mi scordi di te", K505
HAENDEL: Acis et Galatea (extraits)
A L'OPERA 20h30 $5.00-$4.00 le 9 déc.

VIVIAN BLAINE MICHAEL KERMOYAN in ZORBA
A L'OPERA les 10-12 déc.
en soirée: 20 h 30 en matinée: 14 h 30
Membres de l'Orchestre du CNA
Atelier de musique de chambre
MOZART: Quatuor en ré majeur pour flûte et cordes, K. 285
FRANCAIX: Quintette pour instruments à vent
DVORAK: Sérénade en ré mineur pour dix instruments à vent, violoncelle et contrebasse, opus 44
Au SALON le 13 déc.
14h00 — $2.00
LES ABONNEMENTS
sont encore en vente pour
LA SERIE DU THEATRE FRANÇAIS
coût pour 4 spectacles
$10.30 — $15.30
bientôt
The Nutcracker Casse-Noisette
December 16-19 décembre
National Arts Centre presents
Centre national des Arts présente
The National Ballet of Canada
Ballet national du Canada
En matinée: 2.00 p.m.
En soirée: 7.30 p.m.
en soirée $4.00-$3.50-$2.75-$2.00
en matinée complet

Location lundi !
HAROLD PRINCE presents Fiddler on the Roof
A L'OPERA du 28 déc. au 2 jan.
En soirée / 20 h 30 / $6.50 - $5.50 - $4.50 - $3.00
en mat. / les 30 déc., 2 jan. / 14 h 30 / $4.50 - $3.50 - $2.50
Soirée de fin d'année
après le spectacle de
"FIDDLER on the ROOF"
Buffet de Gala
Danse jusqu'à 2 a.m. Deux orchestres
Habillement facultatif
Réservations de table pour accommoder votre groupe
$12.50 par personne
Taxe et pourboires inclus
(Exclu le spectacle)
Téléphone 232-5713
THE PERFORMING ARTS IN OTTAWA
October 1970 - December 1971

LES ARTS DU SPECTACLE A OTTAWA
Octobre 1970 - Décembre 1971
LE CADEAU PAR EXCELLENCE...
un calendrier qui vous met bien au jour.
Illustré de 75 photos du Centre national des Arts. Il vous renseigne sur toute l'activité artistique dans la région.
Format 8½" x 11" seulement $2.50
En vente dans le hall et les foyers du Centre national des Arts.
LE MESSIE
DE HAENDEL
Contralto : MAUREEN FORRESTER Basse : DONALD BELL
BRIAN LAW, directeur
L'Orchestre du Centre national des Arts
MARIO BERNARDI, chef attitré
A L'OPERA, les 22, 23 déc.
le 22 déc. $5-$4.50
le 23 déc. $5-$4

RENSEIGNEMENTS: (613) 237-4400
Place de la Confédération, Ottawa 4, Ont.
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h à 21 h

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1970 Haut	Bas
A et B							
Abel Black	100	280	280	280	+10	6¼	225
Abitibi	43018	$7¾	7⅞	7¾	+ ⅛	13	6¾
Abitbi 7½p	100	$50	49¾	50	+1¼	52⅞	48¼
Acklands	3235	$6¼	6	6	⅛	11¼	400
Acklnd 2p	186	$10½	10½	10½		14	9⅛
Acres Ltd	11157	$8⅞	8¼	8⅜	+ ⅛	22	5⅞
Acres A pr	602	$36	35½	35½	— ½	38⅜	28⅞
Acres wt	6047	190	165	180	+20	515	125
A.G.F.M.	600	$6½	6¼	6½	+ ½	9⅞	365
Agra Ind	1550	$6⅛	5⅞	6	— ⅛	7¾	400
Almco Ind	6072	$10	9¾	10	+ ¼	18¾	9⅛
Alta Gas T	24091	$49¾	49	49½	+ ¼	49¾	35¾
Alta Gas p	250	$76	75	76	+ 1	76	61
Alta G D p	95	$137½	135	137½	+ 2½	137½	101
Alta Nat	707	$23⅜	22½	23⅜	+ ⅛	24	17¼
Alcan	66932	$22⅜	21½	22¾	+ 1¼	29¼	20
Alcan pr	5250	$28⅜	27½	28½	+ 1¼	34	23¾
Algo Cent	2625	$8¾	8¼	8⅜	+ ⅛	9	5⅜
Algoma St	44296	$13¾	13¼	13⅜	+ ⅛	15	11¼
Algon	300	200	190	200		340	190
Allarco Dv	110	55	5	5		6¼	450
Alumin pr	140	$15⅜	15¾	15¾	+ ⅛	17	15
Almin 2p	373	$33½	32¾	33½	+ ½	34⅜	33
Anglo-cn	525	425	415	425	+15	7¼	410
Anglo-c pr	210	$14½	14½	14½	+ ¼	16	13
Ang CT 4½	115	$29½	29½	29½	+ ½	30¼	25¼
Ang CT 265	25	35	35	35	+2¼	35	30
Ang CT 290	50	$36	35½	36	+ ¾	38	30¾
Ang CT 315	300	$40	39½	40	+ ½	42½	38
Anthes B p	210	$73¾	73¾	73¾		77	71¼
Anthes C p	150	$69	69	69	— 1	76	69
Aquitaine	28215	$26¼	24¾	25¾		26½	12⅞
Argus	750	$14	14	14		20	11½
Args 250 p	155	$31	30⅜	31	— 1	36	30¼
Args 260 p	60	$34	34	34		35⅜	32
Argus B pr	345	$33¾	32½	32½	— ½	37	32
Argus C pr	7525	$8⅜	7¾	8⅛	+ ⅛	11⅜	7¼
Asbestos	14827	$30¼	29	30	+ ¾	30¼	22
Atco Ind	2400	$9¾	9¼	9¾	— ½	15½	7
Atl Rich	300	$66¼	66¼	66¼	+ 7½	66¼	52⅜
Atl Sugar	6745	$7⅞	7⅜	7⅜	— ⅛	9⅜	5¼
Atl Sug A	850	$14¼	14	14		15⅞	12⅜
Atl Sug pr	150	$57½	57¼	57½		62	54½
Atl Sug w	4800	245	225	230	— 5	345	105
Auto El	9440	485	465	485	+10	8¼	200
Auto Hard	8550	$8⅜	8¼	8⅜	+ ⅛	9¼	6
BACM Ind	200	$14	14	14	—4½	23⅜	14
Bahama	12500	25	23	23	— 2	62	22
Bank Mtl	62225	$15⅞	15¼	15¾	— ⅛	17	13¼
Bank N S	18588	$21	20¾	20¾		22½	16¼
Barb Oil	225	$40½	40½	40½		40½	40½
Barclona	700	35	35	35	+ 4	135	15
Bartaco	3500	$7¼	7	7	+ ⅛	12½	6¼
Bathrst p	350	$12	11½	12	+ 1	13	11
Bay Mills	600	300	300	300		53⅜	300
Beavr Eng	1750	$6½	6	6¼	+ ⅛	9¾	5
Beaver L	5605	$13	12¾	13	+ ¾	16¼	9
Becker B p	5585	58	7⅜	7¾	+ ¼	11¾	6½
Belding w	1500	145	135	145	+15	390	100
Bell Canad	60846	$47¾	45¾	47½	+ 1¾	47¾	38¼
Bell A pr	8204	$53¾	52¼	53	+ ¾	53¾	45½
Block Bros	42600	375	335	365	+30	7½	225
Bombrdier	1555	$15⅜	14¾	15	— ⅛	22⅜	10½
Bow Valy	26945	$19¼	17⅞	18¼	— ¼	29	7¾
Bow Vly pr	2310	$15	13½	15	+1½	15	11¾
Bow-m pr	65	$37½	37½	37½		38	37½
Bramalea	70185	380	325	360	+25	5⅜	265
Bramalea	70185	380	325	360	+25	5⅜	265
Bramal w	6250	270	230	260	+50	395	145
Brascan	102364	$16¾	15⅜	16¼	+ ¼	18⅜	9⅛
Bright	515	$15	14¾	14¾	— ¼	15¼	9
Br Am Bnk	150	$15½	15½	15½	+ ½	21	15
BC Forest	1297	$25	24½	25	+1½	34¼	22½
BC Frest p	220	$37⅜	37⅜	37⅜		42¼	37⅜
BC Pack A	100	$16	16	16	+ ¾	18¾	15¼
BC Pack B	1125	$15¾	15⅜	15⅞	—2¼	18⅞	15¼
BC Sugar	5480	$16½	16	16		20	14¼
BC Sugar p	1600	$15½	15⅛	15½	+ ⅜	16½	14
BC Phone	2873	$63½	60½	63¼	+3¾	72	55
BCPh 6 pr	215	$78½	78	78½		86	73¾
BCPh 4¾ p	210	$67¼	67¼	67¼		72½	57
BCPh 4½ p	220	$58¼	58½	58¾		62	54½
BCPh 4¼ p	120	$63	63	63	+ 3	63	52
BCPh 1956	35	$66	66	66	— 1	67	57
BCPh 5¾ p	50	$75½	75½	75½		78⅛	71
BCPh 4.84	555	$19½	18¾	18¾	— ¼	19½	15
BCPh 5.15	250	$71	70	71		72	63¾
BCPh 6.80	870	$25½	24¾	25½	+ ½	25½	22½
Brinco	14420	495	480	485	+ 5	5¾	370
Bruck A	220	$11¾	11¾	11¾		14¼	11¾
Bruck B	265	$6½	480	6½		10	480
Budd Auto	2035	435	425	435	+20	7	365
Bullocks A	125	$5½	5½	5½		5¾	5⅛
Bunims Eds	6555	$8	7⅞	8	+ ⅛	9⅜	7⅛
C et D							
Cad Dev	4050	$6¾	6½	6⅞	— ¼	7½	490
Cad Dev b p	220	$17¾	17¾	17¾		19¼	17
CAE Ind	2998	440	415	435	+10	7½	350
Calgary P	12379	$26¼	26	26¾	+ ½	26¾	20
Calgary P p	25	$62	62	62		68	62
Calgy 540 p	150	$101½	100	100	— 5	105	80
Calvert Dis	5950	105	96	105	+ 5	150	60
Cambridg	250	57	7	7		7⅜	5¼
Campeau	8479	425	385	400		6½	275
CD Sugar	327	$33½	32½	33	+ ½	37½	28
Can Cem L	3158	$37⅞	37	37½	— ½	38	28¾
C Cem L p	1545	519	18⅜	18¾	— ¼	20½	16¼
Can Malt	1280	$21¾	20¾	21¼	+ ¼	23¼	18½
Can Malt p	264	85	81	81		95	81
Can West	200	180	180	180		320	83
C Packrs	11395	$18¾	18	18⅜	+ ⅛	21¾	18
Can Perm	14312	$11	9⅞	10⅜	+ ¾	12	9
C Safway p	66	582	81¼	81¼	— ¾	83	66¼
CSL	90	$28	27⅛	28	+ ¾	28½	20
CSL pr	548	450	450	450	—35	485	410
Cdn Brew	25302	$7¼	6⅜	7¼	+ ¼	8⅞	6¼
C Brew Ap	265	$30½	30¼	30½	+ ¼	31¼	27½
C Brew Bp	55	$37	37	37	+ 1½	37⅜	33¼
Cdn Can A	359	420	400	420	—10	6	400
C Coniaur	11830	280	250	265	+20	280	70
CC Manag	1400	$10¼	10¼	10¼	+ ¼	15½	9½
C Curtis	2300	74	72	74	+ 4	95	52
Cdn Equty	5110	$9¼	8	8¾	+1¼	9¼	5½
C Found pr	100	$12	12	12		13½	11¼
CGE pr	593	$22⅜	22¼	22⅜	— ⅜	27⅜	21¼
CG Invest	2912	$54½	53	54½	+ 2	65⅜	52
CG Sec A	2100	58	8	8		12	8
C Goldfld	1950	425	410	415	+15	7¾	250
C Hydro	10507	$15½	14¾	15⅜	+ ¾	17¼	8⅜
C Hydro ppr	300	$14½	14½	14½	+ ¾	15¾	13⅜
C Imp Bank	62225	$20⅞	19⅝	20¼	+ ½	23¼	16½
C Ind Gas	41381	$11⅞	11¾	11¾	— ⅛	14¼	5¾
C Ind Gas p	0	$26½	26¼	26½	+ 1	32	13¾
CIL	6501	$10	9⅜	9⅞	+ ¼	13⅜	8
CIL pr	25	$57	57	57	+ 3	57	54
C Interurb	530	220	215	220	— 5	365	200
C Intrurb p	2625	58	7½	7¾	— ⅛	8¾	5
C Marconi	2325	325	310	310	—15	5¼	240
C Inve pr	28955	$25¼	23⅜	24⅞	+ 1⅜	31½	19⅜
C Inve w	41215	$10	470	500	+30	830	340
CPR	28207	568	65	67¾	+2¼	72¾	49¼
CPR 53 pr	7266	$9½	9	9⅛		9½	7½
CPR Vtg p	2400	$5⅞	5⅜	5⅞	— ⅛	7	5¼
C Renol A p	3020	$16	16	16	— ½	18½	15½
C Salt	350	$15	14¾	14¾	— ¼	21	15
Cdn Ire T	2332	$27	25¼	27	+1¾	27	16½
Cdn Tire A	30832	$25½	24	25½	+1¼	25½	15⅛
C Utilties	1462	$31¼	30⅜	30¾	— ⅛	35	30
C Util s pr	242	$60½	59½	60		71	53¼
C Util w	840	575	570	575	— 5	800	450
C Util r	53840	28	15	27	+ 3	65	10
C Vickers	420	$9¾	9¾	9¾		10½	5⅛
CWN Gas	1450	$15½	15¼	15¼	+ ¼	16¼	14
CWN G 4 pr	130	$11¼	11¼	11¼		11¼	9¾
CWN 5½ p	400	$14½	14½	14½	— ½	15	13
C Westing	1315	$9¾	8¾	9⅜	+1⅜	12¾	7½
Canron	7760	$13⅞	12½	13⅜	+1¼	18	10½
Capit Div	9610	99	88	96	+ 6	315	78
Cara	4020	$6¼	5⅞	6¼	+ ½	8	440
Carrier JD	725	$5¼	5	5	— ¼	14½	475
Cassidy L	400	385	375	375	—15	485	340
Cassidy A p	300	$7⅜	7¼	7¼		9	5½
CDP Com	260	200	200	200		7½	150
CDRH Ltd	2120	440	420	435	+10	9⅜	275
Ctl Fund A	100	470	470	470	+20	5¼	450
Chat-Gai	650	$14	13¾	14	+ ⅜	14	10⅜
Chemcell	12477	450	430	445		9⅜	400
Chemcl 1 p	225	$11¾	11¼	11¾		14½	11¾
Chem 175 p	335	520	20	20		25	19
Chrysler	14868	$31	28¼	29¾	+ 1⅜	37½	16⅜
CHUM	795	390	310	390	+15	6¾	300
CHUM B	19795	$6¼	5¾	5¾	— ¼	7¼	400
Clairton	7210	25	22	25		130	22
Codville A	1200	280	275	280	—10	455	275
Collwood	28	$32¼	32¼	32¼		32¼	32¼
Colwood p	225	$17⅞	17⅞	17⅞		17⅞	17⅞
Columbia	14360	$6½	5¼	6½	+ ⅛	9	475
Columbi p	5425	$17¼	16	17¼	+1¼	19	13½
Cominco	23350	$22	21¼	21⅞	+ ¼	35½	19¼
C Holiday I	1685	$8	7½	7¾	— ½	14¼	6½
Compro	100	190	190	190	—10	300	160
Computel	1913	450	400	405	+ 5	13¼	325
Comtech	875	180	170	170	—20	390	100
Con Bath	13763	$9½	8⅜	9⅜	+ ⅜	25½	8⅜
Con Bath p	4923	$15⅛	14⅝	14⅞	— ⅜	20⅜	14½
Con Bath w	5000	64	55	64	+13	300	45
C Bath 68 w	4325	300	280	300	+20	11½	250
Con Bldg	7580	115	105	110	+ 5	165	90
Con Bldg p	1100	250	250	250	+25	425	225
Con Textile	1265	$12½	11⅝	12¼	+ ¾	14½	10¾
Con Distrb	6495	$20	19¼	20	+ ½	22	11
Cons Gas	49471	$19¼	18¾	18⅞	+ ¼	19¼	12½
Con Gas B	125	585	83	85	+ 2	85	25
Con Glass	520	$13¼	13	13	— ¼	30½	13
Control F	1100	155	150	150	—10	5⅛	130
Corby vt	1420	$21¼	20	21¼	+1¼	27½	20
Corby B	110	$20¼	20⅛	20¼	—1¼	26	20⅛
Cornat Ind	1050	115	110	115	+ 5	175	95
Coronatn	140	130	115	115	—15	180	95
Corontn p	4300	155	150	150	— 5	200	120
Corp Food	920	$5¾	485	5¾	+ ¾	12	450
Cr Food A	25	$28	28	28		36	27½
Cosms	1000	145	130	130		495	130
Costain R	2400	55	490	490	— 5	5½	300
Crain R L	2750	$13	12½	12½		21¼	10⅜
Crestbrk	2675	$5½	5¼	5⅜		12	5
Crwn Life	458	$24½	24½	24½	— ½	30¼	20¾
Crwn Trst	705	$10½	10¼	10½	+ ½	13⅜	8¼
Crow Nest	75	40	38	38	— 4	65	37
Crush Intl	56805	$13½	13¾	13½	+ ¾	15	8¼
Cummngs	4275	$14	13⅞	13⅞	— ⅛	14¼	8
Cygnus A	13471	5⅝	490	5⅜	— ¼	8½	325
Cygnus B	4753	$6⅜	5½	6	— ½	8½	275
Dale-R	2700	470	450	460	+30	5¾	350
Dale-R pr	400	$7¼	7	7¼	+ ½	7¼	6⅜
Dawson D	200	450	450	450	— 5	7⅜	400
Debhld B p	150	$78	75	78	+ 5	78	71
Delta Elec	350	130	130	130		275	80
Dist Seag	44920	$51¼	48½	51¼	+2½	55	40
Doman I	100	56	6	6	+ ¼	6	325
Dome Pete	3274	$79	76	76	—3¼	97	36
D Bridge	24473	$19	17½	19	+1½	19	12½
D Citrus	1000	$5	455	455	—20	7½	455
D Coal pr	225	524	24	24		28¼	13
Dofasco	52416	$24	22¼	23½	+1¼	24	17
Dofasco p	175	$72½	70¾	72½	+ 2	73	66

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1970 Haut	Bas
Dom Glass	705	$13½	13¼	13¼	+ ¼	20	10
D Glass pr	100	$17	17	17	+1½	20	11½
Dom Lime	750	495	450	495	+70	495	300
D Lime w	2200	74	70	74	+24	100	30
D Scotish p	50	$30	30	30	+2½	32⅜	27½
Dom Store	16185	$9⅛	8⅞	9		15⅛	8⅞
Domtar	25501	$14⅞	13½	14½	+ ⅜	16½	12¼
Domtar pr	140	$14⅜	14⅜	14⅜	— ⅜	15½	13
D Textile	4205	$12¾	12¼	12¼	— ½	14½	8¼
D Textile p	25	$99	99	99		100	98
Donlee M	225	395	395	395		14½	395
Douglas L	1700	220	185	205	— 5	250	150
DRG Ltd	415	$9	9	9	+ ⅛	13¼	8
Dupont	6295	$14½	14	14½	+ ¼	24½	12⅜
Dusthane	600	$6½	6¼	6½	+ ¼	11⅞	5¼
Dylex Div	1200	425	375	425		10½	375
Dylex D A	3825	375	360	360		8	355
E à K							
Econ Inv	1225	$12½	11	12½	+ 1⅜	15	10
Eddy Mtch	600	$13¾	12	12	+ ¾	21	11
E-L Fin	1500	$6⅝	6	6¼	— ⅛	10	5
E-L Fin w	4552	230	200	200	—10	385	150
Electro Ind	2405	$20⅜	19⅝	20½	+ 1	40	15
Emco	635	$12½	12	12¼	+ ¼	17	11
Erie D	2900	$5	5	5		13¼	5
Erie D A	1510	$5¼	5	5		13¼	5
Exquisite	262	56	5¾	5¾	— ½	9⅞	480
Exquite pr	200	$7	7	7	+ ⅛	8	5⅞
Falcon	11103	$142	135	142	+ 7	182½	121½
Fam Play	36185	$10⅜	9¼	10¼	+ ¼	14¼	7½
F Play w	3425	150	120	145	— 5	270	95
Fed Farm	6700	160	155	155	— 5	5¼	115
Fed Grain	10105	$6¼	5⅝	6¼	+ ⅛	7¼	480
Finning T	425	$8¼	7½	7½	— 1	12¾	7
Fittings	25	$16	16	16		19	13
Fleet Mtg	6403	95	90	90	— 5	180	76
Fleetwd	100	$6¼	6¼	6¼	+ ¼	17	5½
Ford USA	400	$54	54	54	+ 3	54	41⅞
Ford Cnda	1360	$62½	61	62½	+1⅜	68	55
F Seasons	1357	$8⅞	8⅜	8½		14⅜	7¾
FPE Pion	1175	$15	14¾	15	+ ⅜	15⅞	9
FPE Pn pr	75	$58	58	58	+ 1	60	42
Fraser	875	$18½	18	18		32¼	18
Freiman	700	425	425	425	+ 5	6	310
Gaz Metr	6301	480	465	475		6¼	325
Gaz 5.40 p	210	$61¼	61¼	61¼		62	55¼
Gaz 5½ pr	65	$62	62	62	+ ¾	64	55¼
Gaz M 63w	2320	150	150	150	— 5	200	100
Gaz M 66w	805	190	180	190		230	90
Gdn Mang	2960	$5¼	485	5		13¾	400
Gen Baker	400	375	375	375	+ 50	6¼	300
Gen Distrb	11400	$11	10⅝	11		14¾	7½
GMC	5078	$80⅛	77½	80⅛	+ 2⅞	81¼	63
G P Mtg A	1335	550	47	50	+ 3	54	25
G P Mtg B	25	$53	53	53	+ 18	53	30¼
Genstar L	4951	$8⅜	8¼	8⅜	+ ⅛	13½	7½
Genstar Lw	3350	270	255	265	+ 5	460	120
Gesco Dis	400	315	310	310	— 5	8⅜	300
Glendale	600	420	415	415	—15	8½	320
Glengair	4015	200	175	180	—20	235	175
Genair A w	600	70	70	70		110	70
Gleneir U	1980	$5½	5½	5½	— ¼	6	5¼
Goodyer	1900	$86	80	86	+ 4	151	74
Godyear p	220	$30½	30½	30½		35	28
G Mckay A	200	$5⅜	5½	5½	— ⅛	6¼	5½
Greb Ind	310	56	5⅞	5⅞		7¾	470
GL Paper	2871	$17¾	16½	17¾	+ ¾	25	15½
GL Power	4320	$17¾	17⅜	17⅝	+ ¼	18	15
GN Capital	1512	$6¾	6⅜	6½	— ⅛	7⅞	350
GNGas A p	225	$18½	18½	18½		19½	17¼
Gt West Int	6275	380	355	380		7	250
Gt W Life	2291	$40¼	39	40⅛	— ⅜	67¾	36
Greyhnd	8129	$13¾	12¾	13¾	+ 1	13¾	9¼
Grissol F	500	450	450	450	+30	7¼	400
GSW Cl A	145	480	480	480	+20	480	400
GSW Cl B	390	480	475	480	+15	480	400
GSW C pr	55	570	70	70		70	68
Guar Trst	2140	$8⅜	8	8⅜	+ ⅜	12⅜	7½
Gulf Can	33092	$19⅛	18⅜	18½	— ¼	19¾	12¾
Halifax D	1300	150	140	145	— 5	225	125
H Group	2075	511	9⅞	10½	+ ¾	11	7
Hand Chm	225	56¼	6¼	6¼		13¾	5⅜
Hnd C A pr	250	56¼	6¼	6¼		13	6¼
Hardee	5050	70	68	68	+ 1	105	65
Hard Crp A	1060	59⅞	9½	9⅞	+ ⅜	17⅞	8½
Harlequin	300	255	220	220		8¼	220
Harris J S	100	215	205	205		425	150
Harveys F	24345	80	70	70	— 5	5⅞	57
HWood A	100	140	140	140		200	120
Hawker S	5731	210	190	210	+20	305	165
Hawker pr	455	$53¼	51	53¼	+4¼	55½	46
Hays Dna	940	$8¾	8½	8½	+ ¼	10⅞	7
Hedway C	5100	210	200	210		240	175
Hind Dauc	30	$54	54	54	—2½	59	51
Home A	160430	$27⅞	24¾	26¾	— ⅛	32⅜	9¾
Home B	4591	$27¾	25⅞	26½	— 1	32	12⅜
Horne Pit	250	185	180	185	+15	315	170
H Bramor	150	275	275	275	+ 35	5⅜	215
H Stein Etc	200	375	350	350	—25	7¾	310
H Smith pr	25	$25½	25½	25½	— 2	30	25½
Howdn DH	4260	285	230	250	+ 30	5¼	200
H Bay Co	25158	$15¼	14⅞	15	— ⅛	22	11½
HB Oil Gas	96680	$3⅜	3½	3⅜	—13⅛	51	30⅞
HB Oil G pr	4782	$55	51	52¼	—13¼	62½	43
Hughs-O B	125	$7½	7½	7½	— ½	10	7
Hughs-O p	250	$21½	21½	21½		23	20
Hunter D	2380	$9½	8⅞	9½	+ ⅜	12½	8¼
Huron Eri	21555	$19¼	17⅜	18¼	+ ½	19¼	14¼
Husky Oil	58813	$14½	13⅞	14¾	+ ¼	15¼	6¾
Husky A pr	210	$40	40	40		40⅛	36
Husky B pr	701	$40⅛	40	40		40⅛	36¼
Husky D w	6702	745	700	735	+ 5	800	200
Imasco	5341	$14⅜	14⅛	14½	+ ¼	16⅛	12
Imasco A p	1050	425	410	420	+20	450	385
Imp Gen	1000	250	225	245	—20	410	175
Imp Gen w	400	85	80	80	— 5	185	45
Imp Life	10	$142	142	142	+ 2	166	125
Imp Oil	113981	$20⅛	19⅜	19⅝	— ⅛	22¾	14½
Income Di	1440	$7¾	7	7¾	+ ¼	9½	6
Inc Dis w	228	67	62	62		230	62
Indal Can	830	$6½	5½	6¼	+ ¼	12	5¼
Industmin	2053	$12	11½	11⅝	+ ⅛	17⅛	11¼
IAC Ltd	42330	$17	16½	16⅝	+ ⅛	17	10⅞
IAC Ltd w	9844	645	620	630	+ 5	645	300
Ind Adhes	170	$11	11	11		12½	8½
Ingersol	520	$8¼	8¼	8¼		8½	6½
Inglis	8620	$8	7⅞	8	+ ½	13½	7
Inland Gas	7620	$10½	10	10¼		11¼	8¼
Inter-City	4294	$10¼	9¾	9¾		10¼	5
Intr City pr	225	$15¼	15¼	15¼	— ½	15¾	13
Intr Cty w	8100	425	385	400	+20	425	150
Intrmetco	2300	300	285	300	+ 25	5	275
IBM	1025	$321¼	310	320	+10	410	229
IMC	1100	$13½	12	13½	+ ¾	15½	8¾
Int Nickel	57349	$47⅜	46⅛	47½	+ 1⅛	49¾	36⅛
Int Util	67477	536	33⅞	35⅞	+ ⅛	36	19½
Int Util A	4175	$39	37½	39	+ ⅜	39	20½
Int Util pr	500	$32	31	31¼	+ ¼	32	22
Int Div	2875	160	150	153	—10	205	90
Intpr Pipe	85672	$27	26	26⅞	+ ⅜	27	17¼
Int Pipe w	18650	$13¾	13⅛	13½		14	690
Intpr Steel	29178	$7½	7⅛	7½	+ ⅛	7	475
Intpr Stl pr	800	$23¼	23	23¾	— ¼	23½	17
Inv Group	125	$6¾	6¾	6¾		11⅜	6½
Inv Grp A	23280	$7	6⅝	6⅞	+ ⅛	11	5
Inv Grp S p	6565	$18⅜	17⅜

Courrier Main-d'oeuvre

Les infirmières — 3

Les écoles universitaires des sciences infirmières offrent un programme de quatre à cinq années conduisant au baccalauréat en sciences infirmières. Elles donnent une vaste préparation dans tous les aspects des sciences infirmières, ainsi que dans les études en sciences connexes et humanités. Les étudiantes prennent de l'expérience clinique dans les hôpitaux et agences sanitaires de la région, sous la surveillance de professeurs d'université. Les frais annuels de scolarité dans une école universitaire varient de $450 à $650 selon l'établissement. Le logement en résidence à l'université, ou en chambre avec pension dans la collectivité, coûte entre $65 et $95 par mois. Les dépenses accessoires se comparent à celles des autres facultés de l'université. Les diplômées sont préparées en vue d'occasions d'emploi d'une grande diversité en sciences infirmières et, après expérience, elles peuvent assumer des responsabilités dans les domaines de la surveillance et de l'administration, ainsi que de l'enseignement dans les écoles de soins infirmiers. Certaines infirmières, titulaires d'un baccalauréat, poursuivent leurs études jusqu'à la maîtrise et parfois même jusqu'au doctorat.

EMPLOIS DISPONIBLES

Un ou une ergothérapeute
Un directeur de production
Des vendeurs d'assurande-vie
Poseur de tapis d'expérience
Des briqueteurs d'expérience
Un mécanicien d'entretien en tuyauterie
Un serrurier
Un mécanicien d'automobile
Des gardiennes d'enfant
Un physicien spécialisé en métallurgie
Un finisseur de fourrures
Une stagiaire en administration
Un assureur d'automobile
Un vendeur de service de télécable
Des serveuses de restaurant

Les écoles de sciences infirmières relevant d'une autre administration comprennent celles des systèmes d'enseignement secondaire supérieur en plusieurs provinces. Parmi ces dernières se trouvent: l'Institut polytechnique Ryerson, à Toronto et les CEGEP au Québec. Il faut inclure aussi des écoles de sciences infirmières administrées par des conseils indépendants, comme l'Ecole Nightingale, à Toronto, et des écoles régionales de soins infirmiers dans un certain nombre de villes ontariennes.

Ces écoles offrent toutes des programmes d'enseignement de deux ou trois années conduisant à un diplôme en soins infirmiers. Toutefois, les CEGEP offrent deux genres de cours: le premier est un programme de trois années d'études menant au diplôme; l'autre est un programme conduisant à un grade, et qui consiste en deux années de CEGEP suivies de trois années à l'université. Les cours peuvent comprendre des études dans les arts libéraux ainsi qu'en soins infirmiers et sciences connexes: les étudiantes acquièrent également de l'expérience pratique dans les soins auprès des malades dans les hôpitaux voisins et les agences sanitaire de la collectivité. Dans la plupart de ces écoles, les étudiantes en sciences infirmières ont l'avantage de pouvoir rencontrer des personnes en d'autres domaines d'études; elles peuvent aussi participer à toutes les activités du corps étudiant.

Les frais de scolarité pour l'année scolaire varient de $50 à $375; le coût des livres et des uniformes et les dépenses imprévues peuvent s'élever jusqu'à $200. Les étudiantes vivant loin de leur foyer peuvent s'attendre à payer de $65 à $95 par mois pour la chambre et la pension. Font exception les étudiantes qui fréquentent les écoles régionales de soins infirmiers en Ontario, où le logement est assuré gratuitement.

Les cours dans tous les établissements susmentionnés comprennent la théorie et l'expérience clinique en hygiène maternelle et infantile, les soins infirmiers en médecine et chirurgie, et dans la plupart des établissements, les soins psychiatriques. Après avoir terminé avec succès le programme d'études conduisant au siplôme ou au grade, et avoir subi l'examen d'enregistrement ou d'inscription, les infirmières ont droit d'apposer les lettres i.a. (infirmières autorisée) (ou R.N. (Registered Nurse) après leur nom. Elles sont également admissibles dans une association provinciale pour infirmières et dans l'Association des infirmières canadiennes.

Les infirmières diplômées autorisées ont la compétence voulue pour exercer leur profession comme infirmières de service privé, et, dans les hôpitaux et autres domaines où l'on n'exige pas de spécialisations. Pour se spécialiser ou se préparer à occuper des postes comportant plus de responsabilités, il leur faut suivre d'autres cours d'une durée de six semaines à un an dans les hôpitaux, les universités ou autres maisons d'enseignement. Celles qui possèdent la qualification voulue quant à la scolarité peuvent obtenir un baccalauréat ès sciences infirmières en faisant encore deux ou trois années d'études dans une université.

Par suite de l'accroissement de la demande dans les domaines d'études supérieures, des changements radicaux touchant l'administration et les programmes des écoles des sciences infirmières se produisent rapidement, et de nouveaux établissements sont en construction. On peut obtenir des renseignements en écrivant aux associations provinciales des infirmières autorisées, aux secrétaires des universités ou collèges, aux écoles d'infirmières attachées aux hôpitaux ou aux ministères provinciaux de l'éducation ou de la santé. Des renseignements sur l'aide financière sous forme de bourses d'études ou de perfectionnement et de prêts peuvent être obtenus aux mêmes sources.

Le prochain courrier main-d'oeuvre traitera des possibilités d'emploi et d'avancement pour les infirmières. Cette rubrique vous est présentée par ce journal à titre de service public, en collaboration avec le ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration du Canada par l'entremise de votre Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Hull.

Toute demande de renseignements doit être adressée à:

Courrier Main-d'Oeuvre, **a-s Centre de Main-d'Oeuvre du Canada**, 156, rue Principale, Hull, Qué.

L'ONU tient le Portugal responsable de l'invasion en Guinée

NATIONS UNIES (AFP)—Le rapport de la mission d'enquête du Conseil de sécurité sur les événements qui se sont produits en Guinée les 22 et 23 novembre, conclut à la responsabilité directe du Portugal.

Cette mission, qui était composée des représentants du Népal, de la Colombie, de la Finlande, de la Pologne et de la Zambie, conclut en effet que l'invasion du territoire de la république de Guinée a été effectuée par des unités navales et militaires portugaises, agissant de concert avec des éléments guinéens dissidents venus de l'extérieur de la république de Guinée.

Après une analyse approfondie des renseignements qu'elle a recueillis, la mission spéciale précise que les navires utilisés pour amener les forces d'invason dans les eaux guinéennes transportaient des troupes de Portugais, blancs en majorité, et étaient commandés par des officiers portugais blancs.

La mission note encore que la force d'invasion consistait d'unités des forces armées portugaises, principalement des forces africaines venues de Guinée portugaise, Bissau, sous le commandement d'officiers blancs portugais, ainsi que d'éléments dissidents guinéens entraînés et armés sur le territoire de la Guinée portugaise, Bissau.

Objectifs

L'opération semble avoir été préparée et exécutée avec une précision et une habileté de professionnels et son déroulement indique que l'objectif de l'attaque était le renversement du gouvernement et son remplacement par des éléments dissidents, souligne la commission d'enquête.

Un autre objectif semble avoir été de porter un coup au Parti africain pour l'indépendance de la Guinée et du Cap-Vert afin d'affaiblir le mouvement de libération, dit encore la commission d'enquête.

Enfin, un dernier objectif parait avoir été la libération de prisonniers portugais détenus en République de Guinée.

A l'appui de ses conclusions, la mission d'enquête cite une série de déclarations orales ou écrites de diplomates en résidence à Conakry, y compris celles des chargés d'affaires de Belgique, de Suisse et d'Allemagne occidentale. Les autres sont des représentants de pays socialistes ou africains.

Témoignages

La commission cite également les déclarations des représentants du Parti africain pour l'indépendance de la Guinée portugaise (Bissau) et du Cap-Vert ainsi que des témoignages d'étrangers résidant à Conakry, dont cinq médecins bulgares, deux médecins cubains, trois experts tchécoslovaques et un professeur belge.

La mission a entendu sept prisonniers qui lui ont été présentés par les autorités guinéennes le 27 novembre, à Kindia.

La commission a visité deux camps militaires et la résidence d'été du président de la Guinée où elle a recueilli les dépositions de témoins des événements.

En outre, la commission s'est entretenue avec le président Sékou Touré et plusieurs membres du gouvernement dont le ministre des Affaires étrangères.

Aux Etats-Unis

Le taux de chômage atteint 5.80 pour cent

WASHINGTON (AFP) — Le chômage aux Etats - Unis a atteint 5.80 pour cent de la population active, en novembre, d'après les chiffres publiés vendredi par le Bureau de la statistique du département du travail, qui souligne que ce taux de chômage est le plus élevé depuis sept ans et demi.

Au total, 78,700,000 personnes possédaient un emploi en novembre, ce qui a représenté une diminution de 165,000 par rapport au mois précédent alors qu'en novembre l'embauche augmente normalement. Le Bureau de la statistique attribue en partie cet état de choses à la grève à la General Motors et la diminution des activités dans les transports et autres industries.

Le bureau souligne que la hausse du chômage entre octobre et novembre a été de 0.20 pour cent — de 5.60 à 5.80 pour cent—la plus élevée depuis mai 1963.

Le Bureau de la statistique annonce qu'en novembre, le salaire hebdomadaire moyen de 45 millions d'ouvriers a diminué de 66 cents pour s'inscrire à $121.07 en raison de la réduction des heures de travail. Enfin, le bureau souligne que le salaire hebdomadaire moyen était en novembre de 5 pour cent supérieur à celui d'il y a un an mais que l'inflation a réduit de 2 pour cent le pouvoir d'achat par rapport à novembre 1969.

La grève reprend dans les prisons

STOCKHOLM (AFP) — La grève de la faim a repris dans les prisons suédoises à la suite de l'échec, mercredi, des négociations entre la direction des pénitenciers et les représentants des détenus. Ceux-ci avaient exigé des améliorations dans le régime des prisons qui avaient été repoussées par l'administration.

Le mouvement de protestation a été déclenché mercredi. Vendredi, 600 détenus de 18 prisons font selon l'administration, la grève de la faim. Selon l'Association pour l'humanisation du régime pénitentiaire, ce chiffre serait bien plus élevé (2,000 détenus de 26 prisons suivraient le mouvement).

BOURSE CANADIENNE

Industrielles

All Build	1000	250	250	250	
A Prm Hold	100	$15	15	15	
Belgium	510	$33	32	32½	— ⅜
Cantol Div	6100	250	245	250	+15
Capital Dyn	500	200	200	200	+50
Casavant	200	275	275	275	—25
Com Hlds	3025	455	445	450	+5
Domco Ltd	410	$57⅛	53¼	53¼	+ ¼
Drumond D	5600	35	30	30	
East Bake	100	$14½	14½	14½	— ½
East B 4 pr	55	$55	55	55	
Kambern	8200	245	225	240	+10
Magnetics	1600	115	110	115	+5
O C Inv	1200	45	45	45	+2
Pembroke	200	$28½	28½	28½	+1½
Resort D	1200	315	305	315	
StL Dv Co	1030	95	95	95	—4
Sangamo	100	$12	12	12	
Select Fin	2000	450	400	400	—45
S M A	100	140	140	140	
Spartan	500	80	80	80	—5
Superpk	200	57	7	7	—1
Tor Lon Inv	1500	265	265	265	—5
V Der Hout	200	$53¼	5½	5½	— ¼
Visa Bella	100	200	200	200	
Wingait Div	700	$53⅛	5½	5⅜	+ ⅛

Mines et huiles

Abit Cop	14600	38½	32	32½	—1½
Africana	44000	25	25	25	—2
Ajax M	11500	37	33	35	+4
All Inv	5800	550	535	550	+10
Amag B B	4000	8	8	8	
Ameran	2200	12	12	12	+1
Atl Nickel	3000	32½	27	32½	+4½
Baker Talc	1800	43	43	43	+3
Bluewat	12500	53	50	52	—1
Bruneau	1000	26	26	26	
Buffalo Gas	2100	700	675	675	—25
Burnt Hill	3000	29	28	28	
Cadillac Ex	2500	340	320	325	+15
Calip Dv	4500	210	200	205	
Canadex	4500	18	17	18	+2
Can Keeley	1000	3½	3½	3½	
Cannon	5500	11	10	10	—1
Canuc M	1000	42	42	42	
Capri M	1500	41	41	41	
Caprive In	6000	14½	14	14	—1
Castle OG	200	170	170	170	+9
Chemally	4000	167	165	167	+2
Chesbar Ir	1100	390	360	390	+10
Chesb I wt	400	180	170	170	
Chipman	5000	9½	9½	9½	+ ½
Cns Bellek	1000	3	3	3	
C Canora	20750	30	27	30	+3
C Dolsan	2500	18½	18½	18½	
Cons Prop	3525	13	13	13	+1
Corgem	2500	36	35	35	—1
Credo	1000	15½	15½	15½	— ½
Crusade	1000	113	110	110	—3
Daering	2000	5	5	5	
Dauphin	6500	17½	16½	16½	— ½
Devils Elb	64500	16½	14	16½	+3
Dumagami	1000	21	21	21	—4
Dumont	252675	77	66	75	
Dynamic M	4500	21½	21	21½	
Eagle M	2700	235	230	230	—5
East Sull	1000	480	480	480	+10
Emp Min	4000	8	7	8	— ½
Expo Ung	1000	32	32	32	—2
Fano M	13500	15	14	15	+ ½
G w M Sm	500	43	43	43	—4
Gurdian	8000	36	34	35	+2
Imp Min	19500	12	10	12	+2
Israel	47500	94	91	94	—1
James B	25000	25	23½	24	
Jamex Ex	5000	24	24	24	+1
Kiena	500	81	81	81	—3
Kontiki	1000	4	4	4	
Ladboro	15700	84	77	84	+7
Lynx C X	6100	172	165	165	—9
Mclan X	1000	105	105	105	
Mal Hy Q	1300	300	300	300	
Marshall	500	70	70	70	—1
Massval	2000	11½	11½	11½	
Mija M	1000	38	38	38	
Mistange	2000	14½	14½	14½	
Monteagle	500	34	34	34	—1
Mt Laur	5800	108	101	101	—4
More M	500	28½	28½	28½	+ ½
Mt Jamie	20000	26	24	25	+1
Mt Pleast	2700	39	34	38	+4
Muscocho	1000	10	10	10	+1½
N Mt Cost	3000	51	44	51	+10
NW Unisph	500	54	54	54	+1
NA Rare	5000	21	18	21	+2
NW Canal	12500	9	8½	9	+ ½
P Nickel	15000	48	45	46	—4
Pat Silver	2500	16	15½	16	+ ½
Peso Silver	2500	40	40	40	
Probe Mns	7000	17½	16	16½	— ½
Pronghrn	11000	49	40	49	—12
Provinc X	400	72	65	69	+4
Rncheria	12000	9	9	9	
St Law Col	700	254	250	254	+4
St Lucie	19000	30	25½	30	+2
Scandia	2000	27½	27½	27½	
Subeo	1000	53	53	53	—7
Sullivan G	3600	485	460	485	+20
Timrod	1500	25	24	24	—2
Triton	1160	ce75	375	375	
Twentieth	970	140	140	140	
W Dufault	1866	14	13	14	+2
West Buff	16000	23	20	23	+2
W Q Mine	2000	14	13	13	—1
Will Crk	44050	83	77	82	+3
Wiscons	6000	18½	16	18	+2

FLORENT PIGEON, A.I.A.C. ROBERT FOURNIER



AVEZ-VOUS PENSE A VOS ASSURANCES AUJOURD'HUI ?

Composez 746-4383

FLORENT PIGEON ASSURANCES
1056, boul. St-Laurent — OTTAWA

REPRESENTANT DES VENTES

Situation lucrative et permanente dans la vente aux marchands en gros et détaillants de la région d'Ottawa avec une compagnie nationale de produits alimentaires.

Nombreux avantages excellents. Salaire mensuel, voiture fournie, assurance groupe, fonds de retraite. Expérience dans le commerce de l'épicerie un atout mais non requise. 12e année scolaire complète.

Ecrire pour entrevue en donnant des détails personnels, expérience, qualifications et salaire actuel. Le tout sera gardé strictement confidentiel.

LE DROIT
Case 208
Ottawa, Ont.

Vous pouvez vous permettre d'être propriétaire de votre maison dès maintenant...dans le superbe quartier Beacon Hill.

$1,200 d'acompte
$184 par mois (principal, intérêts et montant estimatif des taxes foncières)
$13 par mois pour les frais de copropriété
$19,250, prix d'achat total

Si vous pensiez jusqu'à présent qu'il vous était impossible de devenir propriétaire d'une maison, ce n'est plus le cas. Désormais, c'est *possible*.

Malgré l'inflation et la hausse continuelle des frais, vous pouvez acheter une maison spacieuse, à construction de qualité, pour moins de $20,000.

Vous pouvez vous permettre d'acheter une Maison Condominium grâce aux économies que permet la copropriété. C'est comme si vous étiez propriétaire de n'importe quelle autre maison–la différence, c'est que vous partagez la propriété des installations et biens communs.

Le prix d'achat de base de $19,250* est le prix *total* d'une de ces maisons confortables, de tout repos, construites dans le cadre champêtre de Beacon Hill.

- Maison à deux étages, de trois chambres à coucher. Salle de bains à quatre appareils, cuisine, salle de séjour, salle à manger et sous-sol faisant toute la superficie de la maison.
- Cadre de vie intime dans une cour de 20′ x 30′, à l'abri des regards.
- Concept architectural unique en son genre; motif de damier de six unités.
- Stationnement à une distance maximum de 100 pieds.
- Le déblaiement de la neige et la coupe du gazon sont assurés sur terrain arrière en commun.
- Ecoles accessibles à pied.
- Parcs et zones de récréation.
- Centres commerciaux à quelques minutes de distance.
- A dix minutes du centre-ville d'Ottawa par la route de Montréal et le Queensway.

Ce ne sont là que quelques-unes des caractéristiques de ce nouveau quartier moderne. Venez en personne pour en voir les détails–les armoires de cuisine à fini en formica, le câblage électrique ultra-robuste et les placards spacieux dans le chambres à coucher.

Promenez-vous dans le parc du voisinage des Maisons Condominiums. Visitez la maison modèle et vous serez convaincu qu'une Maison Condominium est la maison familiale dont le prix est le plus raisonnable qui soit dans la région d'Ottawa.

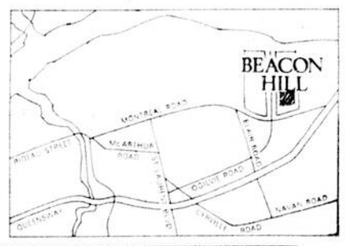
Les Maisons Condominiums sont construites selon les normes élevées de main-d'oeuvre et de matières premières qui ont toujours fait la renommée de la Campeau Corporation.

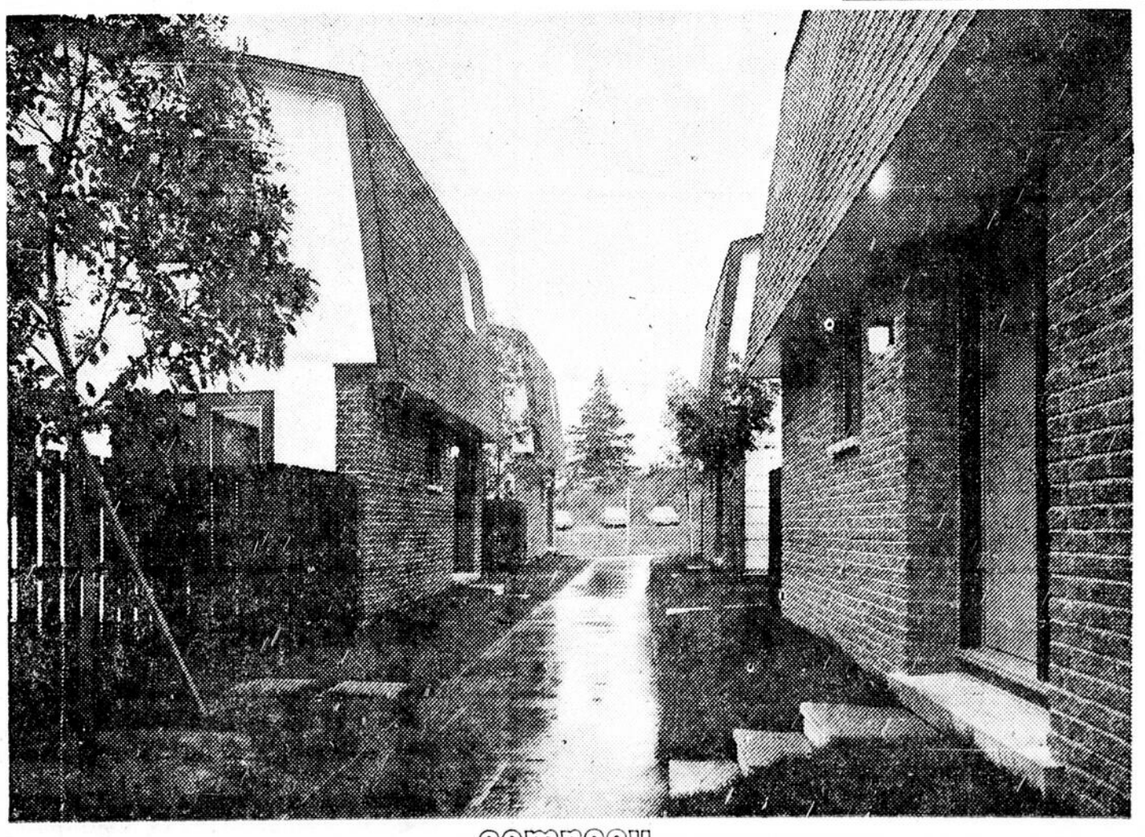
**Un revenu annuel d'au moins $8,200 est exigé pour être qualifiable pour une hypothèque sur une maison Court Home. Un couple peut mettre son revenu en commun pour atteindre ce total. Des détails supplémentaires sont disponibles au bureau de ventes.*

Beacon Hill
QUADRILATERE DE MAISONS

Bureau de ventes et maison modèle ouverts les jours de semaine de 10h. a.m. à 9h. p.m.; le samedi de 10h. a.m. à 5h.30 p.m. et le dimanche de 1h. p.m. à 5h.30 p.m.

Composez 745-2131





campeau

RESERVEZ VOTRE MAISON DU QUADRILATERE MAINTENANT POUR OCCUPATION EN JANVIER, FEVRIER ou MARS.

EMPLOIS-CARRIERES

HOPITAL ST-JOSEPH DE MANIWAKI
recherche
GARDE-MALADE LICENCIEE

Faire parvenir curriculum vitae à :
Directrice du personnel,
Hôpital St-Joseph,
C.P. 1000,
Boul. Desjardins,
Maniwaki, Qué.

COLLEGE ALGONQUIN
Faculté des Arts Appliqués
Programmes de carrière
Débutant le 11 janvier 1971
GESTION LEGALE et CAUTIONNELLE
PREVENTION DES INCENDIES et SECURITE INDUSTRIELLE
Tous deux sont des programmes-diplômes de 2 ans.
Les candidats doivent posséder leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario ou l'équivalent.
Téléphoner, écrire ou se présenter à:
Bureau des inscriptions
Collège Algonquin,
1385, avenue Woodroffe,
Ottawa 5, Ontario
Tél. 224-2230 — Ext. 44

CARRIÈRES EMPLOIS

Entreprise recherche
TRADUCTEUR

EXIGENCES:
- B.A. ou l'équivalent
- 5 années d'expérience
- traduire surtout de l'anglais au français
- membre d'une association professionnelle reconnue
- poste à Ottawa

Traitement selon la compétence
Transmettre curriculum vitae à:
CASE 148 LE DROIT
OTTAWA, ONT.

L'INSTITUT PROFESSIONNEL DU SERVICE PUBLIC DU CANADA
sollicite un
DIRECTEUR DE L'INFORMATION

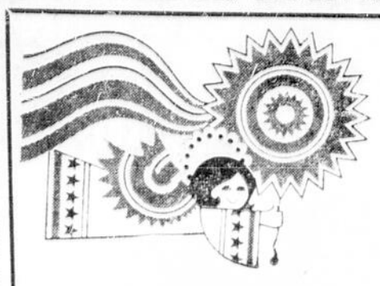
FONCTIONS:
Responsable envers le directeur général pour la conduite d'un programme complet d'information; la préparation et la publication de communications internes et externes; de la liaison entre le public et les moyens d'information; d'autres fonctions connexes aux relations publiques et à l'information.

TITRES ET QUALITES:
Degré universitaire ou l'équivalent avec une formation spécialisée ou plusieurs années d'expérience dans des activités directement rattachées. Une compétence manifeste dans les arts de l'information et des relations publiques. La maitrise des deux langues officielles représentera un atout.

CONDITIONS D'EMPLOI:
Directement comparables à celles en vigueur au Service public du Canada. Salaire de base proportionnel aux titres et qualités et à l'expérience.

On devra expédier toute demande accompagnée du curriculum vitae et des détails de l'expérience pertinente au:
Directeur général,
Institut professionnel du
Service public du Canada,
786, avenue Bronson,
Ottawa 1, Ontario.

• LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL •



Simpsons-Sears a de tout

pour NOËL

EN VENTE A 9 h 30 A.M. LUNDI - PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES!

ACHATS-CADEAUX POUR LA FAMILLE

Economisez 4.99 sur un

Gril vertical!

Cet appareil fonctionne comme un grille-pain . . . grille des deux côtés à la fois. Un beau cadeau de Noël pour maman !

Ord. 29.98 **24.99**

(34) Appareils électriques

Ensembles de casseroles

Corningware

Fait d'une surface non poreuse. L'ensemble comprend des casseroles de 32 on., 48 on. et 56 on., 3 couvercles et une poignée.

Achetées séparément : 20.05 **11.44**

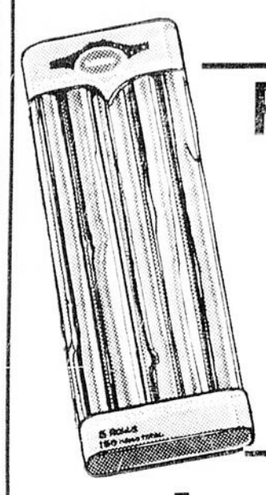
Epargnez 8.10

Scie circulaire électrique de 7" Sears

1¼ H.P. et 8 ampaires. Coupe les 2" x 4". Achetez sans tarder et économisez à ce bas prix.

Ord. 34.98 **26.88**

(9) Quincaillerie



Papier d'emballage

de Noël **99¢**

Emballage de bonne qualité dans des teintes gala des Fêtes. Paquet de 5 rouleaux. 26" de large. Total 360". Une bonne aubaine.

(3) Papeterie

Economisez 3.99

Chaufferette d'auto!

Garde l'auto chaude et les glaces libres de givre. Elément de 850 watts. Thermostat réglable.

Ord. 14.98 **10.99**

(28) Articles d'automobile

Soucoupe volante

en aluminium

Disque robuste de 26" en aluminium avec bordure garnie douce. Poignée en filet pour une meilleure prise. Cadeau intéressant pour les petits !

3.99

(49) Royaume des jouets

Epargnez 2.99 à 4.99

Fuseaux

pour dames

Valeur superbe . . . venez tôt, le choix est meilleur. Tissus divers dans l'assortiment. Tailles 10 à 18.

Ord. 7.98 à 9.98 **4.99** ch.

(7) Rayon des vêtements sport pour dames

Chemises en tricot

pour petits garçons!

Chemises en tricot de mélange de coton et de Fortrel® dans des modèles divers. Manches longues. Teintes diverses. Grandeurs 4, 6, et 6x.

Ord. 1.98 **1.49**

(29) Vêtements pour enfants

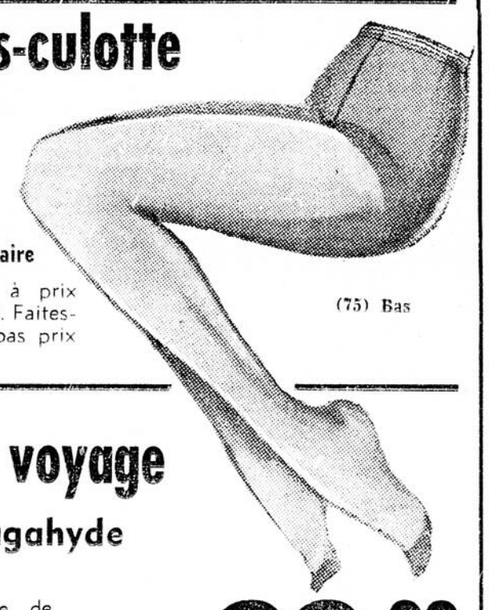
Le bas-culotte

SIMPSONS-SEARS

Ord. 1.39

88¢ la paire

Notre bas-culottes à prix budgétaire populaire. Faites-en provision à ce bas prix économique.



(75) Bas

Sacs à main à cordon passant

pour dames

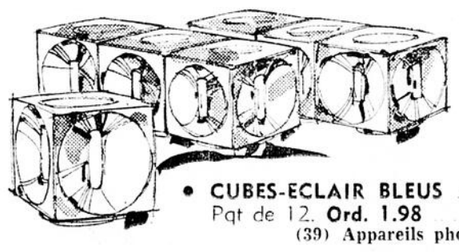
Sacs à main en cuir dans le brun foncé, le noir, le tan et le suède dans les modèles à la mode la plus récente. Achetez maintenant pour donner à Noel.

Ord. 6.00 et 7.00 **4.99**

(88) Accessoires pour dames

Cubes-éclair . . . pour les photos-couleurs ou en noir et blanc !

- **CUBES A 4 ECLAIRS.** Paquet de 3 cubes. Ord. 1.29 ..... **1.09**
- **CUBES-ECLAIR BLEUS AGIB.** Pqt de 12. Ord. 1.49 ..... **1.29**
- **CUBES-ECLAIR BLEUS M2.** Pqt de 12. Ord. 1.98 **1.79**
- **CUBES-ECLAIR transparents M3** pour Polaroid. Pqt de 12. Ord. 1.98 **1.79**
- **CUBES-ECLAIR BLEUS #5.** Pqt de 12. Ord. 1.98 ..... **1.79**



(39) Appareils photographiques

Sac de voyage

Naugahyde

Fait en Naugahyde de Uni-Royal. 3 glissières résistantes. 3 compartiments. Noir, or, vert ou olive.

ECONOMISEZ 6.99 ! Ord. 29.98 **22.99**

(14) Valises

Culottes "Satinette"

pour dames!

Jambe élastique seulement. Nylon "Satinette". Blanc et teintes variées. Tailles P.M.F.

Ord. 1.29 **99¢**

(38) Lingerie

Gants doublés pour hommes

en peau de chèvre du Cap

Cousus à la main avec une doublure en molleton de coton. Noir seulement. Pointures 8½ à 11.

4.99

(33) Articles pour hommes

Ensembles Old Spice

3 mcx pour hommes

Ord. 2.99 **1.99**

- Lotion Pro Electric, 2 on. fl.
- Lotion après-rasage, 2⅜ on.
- Désodorisant en bâtonnet, 2⅝ on.

2 mcx pour dames

Ord. 2.99 **1.99**

- Eau de toilette, 3.5 on.
- Lotion pour les mains et le corps, 3.5 on.

(8) Produits d'hygiène et de beauté

Epargnez 2.99

Le nouvel appareil de photographie Instamatic X15 par Kodak

Des photos-éclair sans souci de piles. Peut s'employer avec le film-cartouche de chargement facile et cubes-éclair.

Ord. 19.98 **16.99**

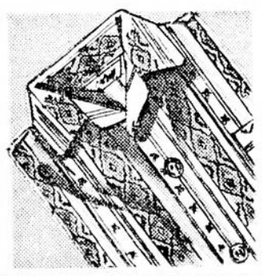
(39) Rayon des appareils photographiques

Pyjamas en flanelle

pour garçons!

Ils garnissent bien le dessous de l'arbre de Noël. En flanelle de coton prérétréci. Chemise à devant boutonnant. Teintes diverses. Grandeurs 8 à 16.

Ord. 1.99 **1.49**



(40) Vêtements pour garçons

Economisez $10 sur

Manteaux en suède

pour hommes!

Doublure amovible. 33" de long. Suède de la Nouvelle-Zélande. Taupe et brun. Grandeurs 36 à 46. Une grande aubaine.

Ord. 75.00 **65.00**

(45) Vêtement à la mode pour hommes

Porte-bottines de ski

Tyrol

Léger et réglable avec ressort automatique à la pointe du pieds. Poignée pratique recouverte de plastique. Une bonne aubaine.

Ord. 4.95 **3.99**

(6) Articles de sport

HORAIRE DU PERE NOEL

Du LUNDI au VENDREDI de 10h a.m. à 12h 15 et de 1h 45 à 4h 45 — Les JEUDIS et VENDREDIS soir de 6h p.m. à 8h p.m. et le SAMEDI de 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.

- **Faites-vous photographier en compagnie du Père Noël pour seulement $1.50 la photo plus la taxe.**
- **N'oubliez pas de visiter les rennes du Père Noël Carlingwood seulement.**

La suggestion de cadeau parfaite!

UN CERTIFICAT-CADEAU DE SIMPSONS-SEARS

IL N'Y A PAS DE QUOI S'EN FAIRE ET S'INQUIETER POUR CE QUI EST DE TROUVER LE CADEAU PARFAIT. VOUS N'AVEZ QU'A VISITER NOTRE CAISSIERE OU VOUS POUVEZ VOUS PROCURER DES CERTIFICATS-CADEAUX POUR TOUT MONTANT.

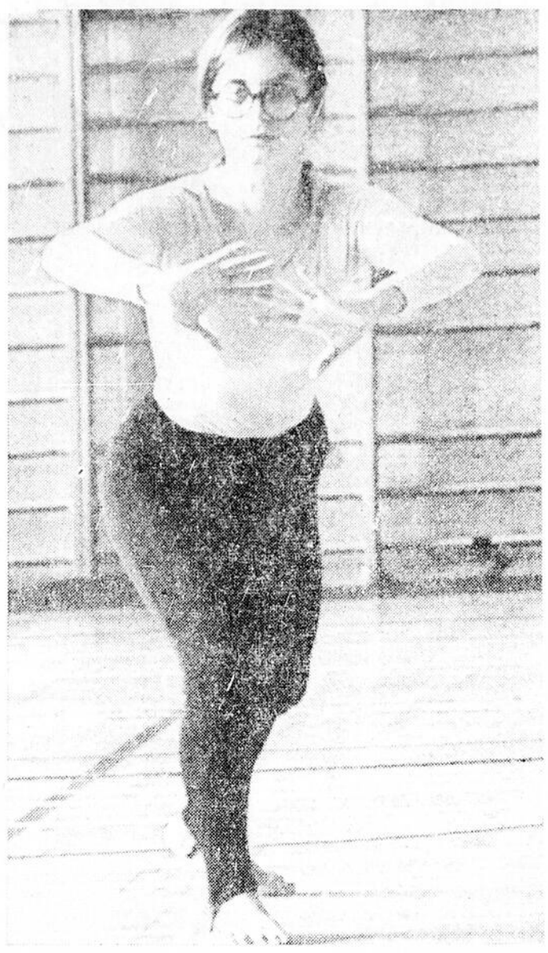
• LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL • LE ROYAUME DES EMPLETTES DE NOEL •

NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 20
MAXIMUM (demain) 25

Le Journal de Hull (Enregistré) LE DROIT



Expérience en changement de niveau, Francine Fortin.



Exemple de mouvement où on relâche l'énergie, Mme Chrystine Kozlowski.

L'expression corporelle et le rythme; vers la rééducation d'un instinct perdu

Le cours d'expression corporelle vise une rééducation d'un instinct primitif perdu au cours des siècles: le rythme.

Mme Christine Kozlowski, professeur d'éducation physique au CEGEP de Hull, a expliqué, au cours d'une rencontre, que le but du cours est d'arriver à s'exprimer par le mouvement, au moyen de tout son corps.

Ouvert aux hommes comme aux femmes, il n'est fréquenté, à vrai dire, que par une minorité de garçons. Mme Kozlowski est surprise de cette réaction régionale, parce qu'elle soutient que les hommes auraient tout autant à apprendre et à retirer de ce cours que les filles.

Donné au son de la musique, dans une ambiance de détente, ce cours rejoint un peu les mêmes buts que le cours d'éducation physique d'autrefois. Autant, cependant, les professeurs insistaient sur la force physique avant l'art, autant la grâce est primordiale, sans oublier l'élégance pour ce cours. En plus d'être capables de réaliser des mouvements gracieux, les élèves doivent s'habituer à une éducation rythmique. "Les élèves doivent devenir conscientes de leur corps", de soutenir le professeur d'éducation physique au CEGEP.

Le cours d'expression corporelle est-il en somme un cours d'éducation physique adapté à la moderne? Oui et non. Mme Kozlowski hésite à répondre. Elle préfère expliquer que le cours d'expression corporelle est surtout basé sur la coordination de son corps, la connaissance de soi, l'expression des sentiments, dans le rythme, au son de la musique. Comparé à un cours d'éducation physique normale, elle avoue que les mouvements ne sont pas plus difficiles, mais beaucoup plus engageant. Comme enrichissement, Mme Kozlowski est convaincue que le cours d'éducation corporelle "vise à intégrer tout l'être dans son corps", il "épanouit toute la personne au niveau corporel".

Toutes les sortes de musique peuvent être exploitées. Mme Kozlowski avoue qu'elle donne beaucoup de place à l'improvisation, à l'expression personnelle. "Je trouve que ce cours est plus engageant parce qu'il n'astreint pas l'élève à des mouvements similaires. Tout au contraire, il incite à la créativité personnelle".

Impression

Assister à un cours d'expression corporelle devient à la longue vraiment impressionnant.

Cette impression est renforcée lorsque l'on questionne Mme Kozlowski. Elle semble avoir de la difficulté à exprimer ce qu'elle vit profondément. L'impression de création personnelle ou d'expression corporelle est facilement perçue à la voir évoluer face à son groupe d'étudiantes et d'étudiants.

Une de ses élèves, Mlle Pierrette Ménard, questionnée au sujet du cours, à répondu que ce cours, qu'elle prend pour la deuxième année, lui a aidé à comprendre le "jazz" moderne. Elle semble tellement avoir aimé le cours qu'elle veut le continuer au cours des prochaines années.

Face à la société et face à la musique, le cours devrait, selon Mme Kozloski et Mlle Pierrette Ménard, permettre de varier les rythmes et les gestes lorsqu'on doit les poser au cours d'une soirée. Ce n'est toutefois pas là un but premier du cours.

Pour le moment, toutefois, ce sont les filles qui en profitent. Les garçons ont peur des réactions des autres. Même pour ce cours, il faut enlever les "tabous", de confier Mme Kozlowski.

Texte: Elie Lalancette, du DROIT

Photos: André Audet, du Studio Impact



Mouvement percussif



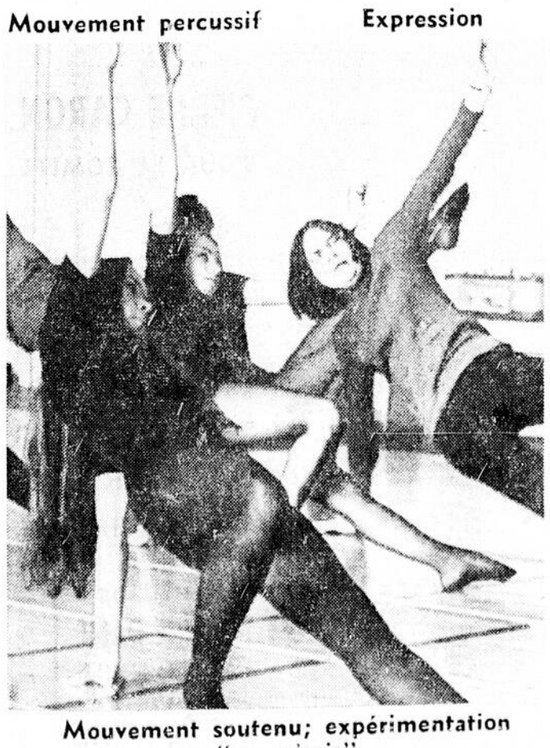
Expression



Diane Boucher



Francine Fortin



Mouvement soutenu; expérimentation "en miroir".



Exercice d'extension et de conscience corporelle.

L'affaire des Entreprises Chelsea

D'Amour se réjouit de la décision de la cour

Le maire de Hull, M.. Marcel D'Amour, a déclaré. vendredi, au cours d'une conférence de presse, qu'il était très heureux du résultat dans la cause que la ville de Hull a portée en appel dans le cas des Entreprises Chelsea.

On se souvient que le commissaire Maurice Boisvert avait ordonné que "Les Entreprises Chelsea", propriété de la ville de Hull, versent un montant de $150,496.65 au ministère fédéral du Revenu, somme qui représente l'impôt que cette corporation aurait dû payer sur ses revenus de 1965.

Vendredi, le juge Wilbur Jackett, de la cour de l'Echiquier, exonérait la ville de Hull de tout blâme, en regard avec cette poursuite par le ministère du Revenu". Sans connaître la loi, nous trouvions illogique que le Gouvernement veuille obtenir des impôts de la partie (la municipalité) qui n'avait réalisé aucun profit dans cette affaire", a dit le maire D'Amour.

Selon lui, les autorités municipales avaient posé un geste fort valable en acquérant les actions des Entreprises Chelsea pour fonder le parc industriel Richelieu de Hull. Il affirme d'autre part que M. Ronald St-Cyr, l'ex-coordonnateur industriel de la municipalité, a joué un rôle important dans cette affaire. "Il a été le témoin principal de la municipalité", a ajouté M. D'Amour.

Réunion d'information

Les citoyens veulent savoir . . .

Les citoyens veulent savoir . . . Une douzaine d'associations, de corps intermédiaires de la région de l'Outaouais, tiendront, dimanche, une réunion d'information à laquelle "devront" assister les députés Oswald Parent, de Hull, Roy Fournier, de Gatineau, et Mark Assad, de Papineau, pour expliquer les mesures prises pour enrayer le problème du transport en commun dans la région, le rôle du comité d'étude et les implications de la future Commission régionale de transport.

"Des millions de dollars sont impliqués dans l'achat obligatoire des compagnies de Transport urbain et de Transport métropolitain de Hull. Ces millions seront payés par les citoyens de l'Outaouais. On sait d'autre part qu'une nouvelle commission d'étude vient d'être formée, malgré qu'une première ait enquêté sur cette question. Les citoyens ont mis en doute l'impartialité des membres qui composent cette deuxième commission et nous sommes d'avis que les citoyens ont le droit de savoir tout ce qui entoure cette question, de la bouche même de nos députés", a déclaré M. André Lacroix, de la Jeune chambre de Hull, porte-parole du groupe.

Mentionnons que ce nouveau "front commun" se compose de représentants des organismes suivants: la Régionale des jeunes chambres; des employés du TUH et du TMH, la Jeune chambre de Hull, la Jeune chambre de Gatineau, le Parti québecois de Hull, ceux de Gatineau et de Papineau, les Chambres de commerce, le Groupe d'animation de Pointe-Gatineau et Touraine; la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais, les comités de citoyens de Hull et l'Assemblée générale de l'Ile de Hull.

L'assemblée aura lieu le dimanche, 6 décembre, au soubassement de l'église Sacré-Coeur, 115 boul. Sacré-Coeur, à Hull, à 8 h. Le "front commun" n'est pas du tout certain de la présence des trois députés, mais M. Lacroix a précisé que les invités soient là ou pas, des explications seront fournies aux contribuables lors de cette réunion.

Dans la structure scolaire actuelle

La Fédération des commissions scolaires: un rôle précis à jouer

La Fédération des commissions scolaires aura toujours sa place dans la structure scolaire actuelle.

C'est du moins là l'avis d'un observateur au dernier congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec à Montréal, la semaine dernière.

Selon lui, la Fédération représente les commissions scolaires, qu'elles doivent véritablement représenter les parents. En ce sens, le rôle de la Fédération est bien différent de celui des gouvernements et des bureaucrates rattachés au ministère de l'Education.

Selon cet observateur, la Fédération n'est pas un dédoublement du ministère de l'Education, même si quelquefois les buts qu'elle poursuit peuvent être similaires à ceux du ministère de l'Education. Le rôle de la Fédération, par l'intermédiaire des commissions scolaires est de défendre les parents.

Le rôle des parents ne doit pas être négligé, de souligner notre observateur, loin de là les commissaires doivent apprendre à jouer véritablement leur rôle vis-à-vis des parents. Trop souvent, a-t-il commenté, les commissaires ont été relégués à l'administration, alors que leur rôle consiste à engager de véritables administrateurs capables de jouer leur rôle, pour eux pouvoir défendre les intérêts des parents.

Quant au rôle du commissaire comme tel, la personne rencontrée a rapporté que le dernier congrès de la Fédération aidera certainement les commissaires à prendre conscience de ce qui se passe ailleurs.

Il a rappelé à cet effet, que déjà la Fédération avait entrepris des cours en administration scolaire pour venir en aide aux commissaires.

Le commissaire devrait-il être pédagogue? Selon ce dernier, non. Certes, a-t-il tenu à souligner, cela ne nuit pas, mais le véritable rôle du commissaire peut très bien être joué par quelqu'un qui n'a jamais enseigné.

Le double conflit

Le double conflit né à la suite de la démocratisation de plus en plus grande de l'enseignement ne se résoudra, a-t-il mentionné, que lorsque le gouvernement actuel aura déposé dans quelques mois la loi sur le regroupement des commissions scolaires.

C'est, a-t-il insinué, le conflit de ceux qui désiraient une étatisation de plus en plus grande du système d'enseignement contre ceux qui ont préféré conserver le système actuel, quitte à le renouveler pour que les commissaires s'acquittent adéquatement de leur tâche de représenter les parents. Face à la conception qui soutient que l'éducation doit être étatisée et ceux qui réclament la démocratisation totale de la Fédération des commissions scolaires, a-t-il dit, défendra toujours un certain équilibre, entre ces deux extrêmes.

Rien n'empêche que la Fédération elle-même devra devenir plus démocratique. Notre informateur a rappelé à cet effet que la contestation née au dernier congrès à l'effet que le président de la Fédération devait être élu par l'ensemble des délégués est saine et qu'il l'approuvait entièrement.

Employés du TUH

Suggestion du PQ

Le Parti québecois, dans un récent communiqué de presse estime qu'il y a une solution juste pour les employés du Transport urbain de Hull.

Le PQ est d'avis que le Cabinet provincial peut donner l'assurance aux employés du TUH à l'effet que lors de leurs négociations futures avec la Commission, tout accord sur les salaires sera rétroactif au premier mai 1969. Le PQ a expliqué que cette assurance pourrait être donnée au moyen d'un arrêté en conseil.

Le PQ estime que c'est à cette condition seulement que la grève peut être épargnée au public. C'est de cette façon également que justice peut être faite aux employés de la TUH, "qui l'ont bien mérité", selon le Parti québecois, car ce sont ces employés qui ont subventionné le transport en commun à Hull depuis ses débuts en acceptant des salaires inférieurs à ceux auxquels leur travail et leur compétence leur donnent droit.

Autoroute des Laurentides

Premier contrat

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard, a annoncé à l'Assemblée nationale, que le Gouvernement avait accordé vendredi le premier contrat de construction pour le prolongement de l'autoroute des Laurentides, pour une longueur de 11,300 pieds.

"Le contrat a été accordé à la compagnie de Construction du Saint-Laurent Ltée, de Québec, au montant de $3,673,000, soit la plus basse soumission présentée par six entreprises", a précisé le ministre.

Par ailleurs, M. Pinard a dit que le

L'Opéra-Comique au collège de Limbour dimanche

C'est au Collège St-Alexandre de Limbour que l'Opéra-Comique de Hull présentera son prochain spectacle, dimanche soir à 8 h.

A l'occasion deux artistes du groupe, M. Pierre Collin et Mlle Margo Blain reprendront leur brillant succès d'octobre dernier en interprétant l'opéra comique en un acte de Menotti, "Le Téléphone".

Le père Lévis Martel dirigera ses élèves du cours d'art dramatique qui présenteront la pièce "L'anglais tel qu'on le parle".

Cette soirée au collège St-Alexandre, dimanche soir, est offerte gratuitement au public.

"Stupéfaction"

C'est "avec stupeur" que le président du Comité de Développement du Nord de la Gatineau, M. Antonio St-George de Maniwaki, a lu dans LE DROIT lundi — que certains projets déposés à la Société d'Aménagement de l'Outaouais ne verraient peut-être jamais le jour.

Il a fait part de ce commentaire, le seul qu'il ait voulu faire d'ailleurs, vendredi soir, au cours d'une conversation téléphonique.

Faisant allusion au projet d'un parc municipal et touristique, à Maniwaki, il a déclaré que la Chambre de Commerce de l'endroit avait dépensé environ $2,000, du temps, de l'énergie et entretenu de faux espoirs pour en arriver là.

M. St-George ne semble pas se considérer pour battu. "Si tout est fondé, a-t-il dit, il y aura très certainement des réactions de la part de la Chambre de commerce, du Conseil municipal et du comité dont je suis le président".

Avant de réagir, cependant, on désire entreprendre certaines démarches auprès de certaines personnes. Il a refusé de dire de quelles démarches il s'agissait ni auprès de quelles personnes des pressions, s'il s'agit de pressions, étaient exercées.

M. St-George demeure potimiste, toutefois, quant à la réalisation d'un projet connexe au parc municipal-touristique: la commercialisation d'un village indien qui serait doté, entre autres choses, d'un jardin zoologique où le touriste pourrait y admirer des spécimens de la faune québecoise, "au début du moins", laissant entendre par là la possibilité qu'il y aurait d'y loger des animaux provenant de pays chauds.

Les autorités du ministère des Affaires indiennes auraient entre les mains l'étude de ce projet depuis cinq ou six mois. Il a admis que "ça bouge", bien que "tranquillement".

Il a souligné que le ministère des Affaires indiennes ne versait des subventions que pour la réalisation d'études, la matérialisation appartenant plutôt au ministère de l'Exposition économique régionale et au ministère québecois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

"Finalement, a-t-il précisé, ça devrait débloquer avec la SAO ou les ministères concernés".

Entre-temps, on continue le travail. D'ici peu, des Indiens de la réserve de Maniwaki visiteront leurs frères de sang d'autres réserves: Pointe-Bleue, Lac St-Jean, et Curve Lake, près de Peterborough, en Ontario, entre autres endroits, afin de vérifier ce qu'on y fait pour attirer le touriste.

Publicité et consommation

Tetley: le consommateur n'est plus capable de bien choisir

MONTREAL (PC)—"Nous ne pouvons plus désormais vivre selon le postulat que le consommateur est capable d'exercer seul un choix judicieux des produits multiples que lui offre la société de consommation."

Telle est l'affirmation qu'a faite vendredi M. William Tetley, ministre des Institutions financières, à un colloque sur la publicité trompeuse.

Un texte de la causerie avait été remis à l'avance à la presse.

"L'expérience de changements profonds dans notre société a donné naissance à ce qu'il nous est permis de qualifier consommateurisme," a dit le ministre.

"Ce changement, a-t-il ajouté, est aussi important que celui qui a été expérimenté à la fin du XIXe siècle, quand les ouvriers insatisfaits se sont groupés en des syndicats pour revendiquer leurs droits humains dans leur milieu de travail.

"Maintenant, nous assistons à la naissance d'associations de consommateurs qui luttent pour le rétablissement d'un équilibre dans le marché de consommation."

Gigantisme

L'avènement du gigantisme des sociétés commerciales avait largement réduit la véritable concurrence, situation qui désavantageait le consommateur au point que celui-ci perdait, en quelque sorte, son pouvoir de marchander dans le marché de consommation.

"Cette perte de contrôle, a poursuivi M. Tetley, a suscité un malaise social. . . Nous avons vu des groupes de consommateurs descendre dans la rue."

"Il existe, a-t-il ajouté, le problème du consommateur qui est constamment exposé et pressé par une publicité trompeuse fort ingénue et par de nouveaux types de fausses représentations."

"Une frustration continue de la part du consommateur, a-t-il insisté, est inacceptable de nos jours. Nous devons élaborer une action efficace, sinon notre société connaitra encore plus de violence."

M. Tetley a dit que la situation qu'il décrivait posait clairement la leçon qu'il fallait "redévelopper la communication entre les consommateurs, les vendeurs et les producteurs."

Action législative

"Dans ce processus, a-t-il précisé, nous devons considérer le gouvernement et les organisations indépendantes comme une force compensatrice qui rétablira l'équilibre dans notre économie de marché."

Ce processus exigeait, selon le ministre, l'éducation du consommateur et du producteur, l'action des associations de consommateurs et "une action législative lorsque nécessaire."

Aussi, M. Tetley, a-t-il présenté le projet de loi pour la protection des consommateurs—bill 45 — actuellement à l'examen en commission parlementaire de l'Assemblée nationale, comme "un départ vers un meilleur système."

"Nous voulons, par voie législative, imposer des mesures de protection pour le public en même temps que nous désirons l'éduquer" quant au comportement qu'il doit avoir dans la société de consommation, a conclu M. Tetley.

Subvention de $700,000

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard-D. Lévesque a annoncé vendredi l'octroi d'une subvention de $700,000 à la compagnie Tek Plastics, filiale de Warnock Hersey International, à Ville LaSalle près de Montréal.

M. Lévesque a dit que cette subvention découlant des mesures prises pour stimuler l'établissement des industries de pointe permettra un investissement de $5,709,000 dans les usines de Tek Plastics.

"A ses débuts, a expliqué le ministre, l'usine emploiera 160 personnes dont plusieurs diplômés universitaires qui seront affectés à la recherche."

Le nombre d'employés pourrait être éventuellement porté à 400 a dit M. Lévesque en appuyant sur le fait que "la langue de travail sera le français".

La société Tek Plastics, qui a déjà une usine à Toronto, fabrique des enseignes lumineuses et des dômes thermoplastiques

La nouvelle usine de Montréal vient d'obtenir un premier contrat de $3,000,000 pour la fabrication des chariots utilisés pour le service de repas à bord des avions.

Diocèse de Hull

Zones touchées par les nouvelles attributions de charges pastorales

Les attributions de charges pastorales qui ont été effectuées récemment touchent plusieurs des zones pastorales du diocèse de Hull.

Nous publions ici une liste complète des distributions dans les zones concernées.

Zone pastorale de Buckingham

—l'abbé Laurent Martel est vicaire de la communauté paroissiale de Thurso.

—l'abbé Michel Deschamps, vicaire à St-Grégoire de Naziance, est co-responsable du Bulletin de zone.

Zone pastorale de l'Ile de Hull

—en animation sociale, trois prêtres se joignent à l'équipe actuelle:

—l'abbé Vianney Marchand, dans la paroisse Ste-Bernadette;

—le père Paul Rancourt, à l'AGIH;

—le père Claude Hardy, auprès des jeunes travailleurs.

—En pastorale de zone, les nouvelles attributions sont:

—le père Marcel Pelletier, est coordonnateur de la pastorale auprès des religieuses;

—le père Paul Rancourt est coordonnateur du Service de préparation au mariage;

—l'abbé Gilles Dion est responsable de la Liturgie;

—le père Rosaire Laflamme est coordonnateur de la pastorale auprès des vieillards et des malades de la zone.

En pastorale paroissiale dans l'Ile de Hull

—Lionel Perron et Lucien Leclerc se joignent à l'équipe pastorale de Notre-Dame-de-Grâce;

—Antonio Giard fera de même à la paroisse Sacré-Coeur;

—Gilles Pelletier se joindra à l'équipe sacerdotale de la paroisse St-Rédempteur;

—Vianney Marchand et Gilles Dion iront à la paroisse Ste-Bernadette.

Zone pastorale de Aylmer-Deschenes

l'abbé Gérald Michaud est pasteur de Farrellton;

—l'abbé Yvan Robitaille est pasteur-desservant de la communauté paroissiale de Farm Point;

—le père Denis Morand est pasteur et administrateur de la communauté paroissiale de Deschenes.

Zone pastorale de Pointe-Gatineau et Touraine

—le père Bernard Potvin est pasteur de Limbour;

—l'abbé Oscar Archambault apporte l'aide que son état de santé lui permet d'apporter à l'abbé Emile Patry, pasteur de Touraine;

—l'abbé David Prévost est responsable du comité de l'information de la zone;

—l'abbé Henri Mauviel s'est joint à l'équipe sacerdotale de Saint - François-de-Sales;

—Antoine Thériault est président du groupe des prêtres de la zone;

—Raymond Vaillancourt est responsable du Service de formation permanente des prêtres du diocèse de Hull et professeur de théologie à l'université St-Paul;

—Gilles Ouellet est professeur de théologie;

—Jean-Baptiste Lemay travaille à la pastorale de zone;

—Robert Turcotte est étudiant.

Zone pastorale de Gatineau-Templeton

—l'abbé Jean-Claude Lavigne fait partie de l'équipe sacerdtale de la paroisse St-Jean-Marie-Vianney;

—le père Paul Bergeron est animateur de pastorale auprès des jeunes;

—le père Nazaire Auger est responsable du cours de théologie pour laïcs et de la pastorale familiale dans le diocèse.

Zone pastorale St-André Avellin

—l'abbé Lucien Sabourin pasteur de la paroisse St-André Avellin est administrateur de la communauté paroissiale de Saint-Sixte;

—le père Bruno Richard en est le desservant.

Tâches pastorales spécialisées

—Mgr Adéodat Chaloux, vicaire général et Raymond Vaillancourt sont animateurs des étudiants en théologie qui vivent à l'évêché de Hull;

—Mgr Maurice Théorêt, chancelier, est coordonnateur du Service de préparation au mariage du diocèse;

—le chanoine Antoine Lalonde est aumônier du Foyer du Bonheur;

—l'abbé Albert Raymond est aumônier adjoint à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull;

—l'abbé Claude Patry est aumônier de l'Association des principaux d'école de l'Ouest du Québec;

—l'abbé André Gagné est conseiller théologique de l'Association des Commissions scolaires Outaouais-Papineau;

—le père Jacques Marcotte est aumônier diocésain des clubs Jeunes du monde;

—l'abbé Jacques Canuel est aumônier diocésain des Guides.

En plus, une équipe de quatre pères Servites prend en charge la formation d'une communauté chrétienne dans un quartier de la paroisse de Ste-Rose de Templeton, dans la zone pastorale de Gatineau.

L'équipe des pères Eudistes pour sa part participe à la pastorale paroissiale à St-François-de-Sales. Sept prêtres sont retournés aux études et quatre autres ont été affectés à un engagement professionnel depuis un an.

Les véritables problèmes

MONTREAL (PC) — Les jeunes adultes de la région de Sherbrooke croient que leurs principaux problèmes ont à faire à la famille ou à l'école plutôt qu'à la drogue et que leurs problèmes prioritaires de santé sont d'ordre nerveux et dentaire.

Ce sont là deux des principales conclusions d'une étude sur les besoins de santé des jeunes adultes menée par le département d'épidémiologie de la faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Les résultats de l'étude ont été communiqués hier au 40e congrès de l'Association des médecins de langue française du Canada.

Un échantillonnage de 1,408 individus, représentant 13 pour cent des jeunes âgés de 15 à 21 ans de la ville de Sherbrooke, a été étudié pour définir les problèmes de santé des jeunes et les types de soins qu'ils réclament.

A la question "quels sont le ou les problèmes de santé que vous avez actuellement et que vous aimeriez régler?", les jeunes ont répondu par ordre d'importance: nervosité, dentaires, problèmes de menstruation, acnée, inquiétude de santé, maux de tête, obésité et maladies vénériennes.

Les problèmes personnels des jeunes adultes par ordre d'importance sont: scolaires, familiaux, sexuels, religieux, de communication, psychologiques, adaptation au travail, drogue et alcool.

Les caractéristiques des médecins auxquelles les jeunes attachent le plus d'importance sont: la compréhension, l'accueil du médecin, la personnalité, "l'informalité", l'âge, le sexe et l'habillement.

A la question "quel genre d'informations chercheriez-vous à obtenir dans une clinique?" les jeunes ont répondu: éducation sexuelle, drogue, maladies vénériennes, alcoolisme, planification des naissances, contraception.

Les jeunes pouvant répondre à la fois à plusieurs questions, le total des réponses n'égale jamais 100 et, par conséquent, les pourcentages sont difficiles à évaluer.

Le Colisée de Rome

Contrairement à la légende, Néron n'a pas jeté les chrétiens aux lions dans le Colisée, pour la bonne raison que la première pierre de ce monument n'a été posée que quatre ans après sa mort. En effet, c'est en l'an 72, sous Vespasien, que fut commencée la construction du Colisée, inauguré par Titus en 80.

x x x

Laissons bébé marcher seul

A l'âge où les parents impatients aident leur enfant à faire ses premiers pas, son pied n'est encore qu'une sorte de sac plein d'une gelée molle, fort impropre à la marche. Il vaudrait mieux laisser l'enfant décider lui-même du moment où il se sent prêt à marcher tout seul. En fait, les os du pied, au nombre de 26, ne sont complètement formés qu'au bout de 20 ans.



Lors de la récente collation des grades de l'Université d'Ottawa, M. Roger Bergeron, fils de M. et Mme Gérard Bergeron (Mathilda Charron) de Hull a mérité un B.Sc. "en mathématiques". ***

BINGO ELECTRONIQUE
SPECIAL
GROS LOT: $1,000
52 NUMEROS
20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75.00 chacune au lieu de $35
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
Soubassement de la cathédrale
CE SOIR 7 H 30
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS
ENTREE: 50c

TRANSPORT EN COMMUN DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Le Comité chargé par le ministre des Affaires municipales de l'étude du transport en commun dans le territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais entendra à compter de ce jour et jusqu'au 15 janvier 1971 toute partie intéressée qui manifestera le désir d'exprimer ses vues devant ledit Comité.

Le Comité siégera dans les différentes villes du territoire selon les demandes qui lui seront faites. Une invitation spéciale est lancée aux municipalités et corps publics.

Pour tout renseignement ou rendez-vous, prière de communiquer avec M. Pierre Caron au 776-5533, ou écrire a/s du Comité d'étude sur le transport, case postale 511, Hull, P. Qué.

PIERRE CARON
POUR LE COMITE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
CITE DE HULL
AVIS AU PUBLIC

Je, soussigné, greffier de la cité de Hull, donne avis de la convocation d'une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables, afin de prendre en considération le règlement no 1142, modifiant le règlement no 578, concernant le zonage, afin de permettre, dans la zone RA-6, la construction de maisons unifamiliales isolées, des maisons unifamiliales en ordre continu, de maisons multifamiliales avec restrictions ainsi qu'un parc public.

La zone RA-6 est bornée comme suit:
Au nord par la rue Thérien, à l'est par la rue Corbeil, de la rue Thérien en direction sud, jusqu'à la ligne de division des lots 6B-459 et 474 et une ligne parallèle à 100 pieds ouest de la rue Corbeil jusqu'au lot 6B-462 et par les lots 6B-463, 461, 460, 6B-1-2-3-4-5 au sud par la rue St-Raymond, au sud-ouest et à l'ouest par le boulevard Cité des Jeunes (rue Maurice). A soustraire de cette superficie, la zone CA-28, située à l'intersection des rues Thérien et Bédard.

Cette assemblée publique sera tenue dans la salle des comités de l'hôtel de ville, située au 25, rue Laurier, Hull, vendredi, le 11 décembre 1970, entre 7.00 et 8.00 heures de l'après-midi.

Ledit règlement no 1142 a été adopté par le conseil municipal, lors de son assemblée régulière tenue le 1er décembre 1970.

DONNE A HULL, ce 2 décembre 1970.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.



MOI!

J'aimerais bien cela suivre un bon Cours sur la Personnalité. Je réalise que j'en ai besoin, que je ne profite pas de tous mes talents, que je pourrais avoir une vie mieux réussie, etc.

MAIS

Je ne suis pas disposé à signer un contrat, à m'engager dans une chose que je ne connais pas.

Jean Forget, directeur adjoint

ALORS

Venez nous voir, nous sommes tellement confiants en notre Méthode que nous sommes fiers de publier les conditions que nous offrons à nos élèves et cela depuis onze ans.

Avec nous, vous ne signez aucun contrat — aucun engagement, vous payez un faible montant à chacune des leçons auxquelles vous participez.

LE COURS COMPORTE 12 SOIREES, SOIT
Une "démonstration GRATUITE"
Dix (10) leçons régulières
Une par semaine.

Une "ONZIEME" leçon spéciale et GRATUITE
Nul solliciteur ne vous importunera
Jean Forget, directeur adjoint

GRANDE SOIREE GRATUITE
EXPLICATION DU COURS SUR LA PERSONNALITE
LUNDI SOIR à 8 h
CENTRE DIOCESAIN DE HULL
115 CARILLON, HULL — SALLE No 16
SI IMPOSSIBLE LUNDI SOIR, VENEZ LE 14 DEC.
INSTITUT DE CULTURE DU QUEBEC INC.
242, rue Lafayette, Ville-de Laval, Qué. — 669-5357



Jacques DUSSAULT

Assurances Dussault
771-8361



Pierre DUSSAULT



INVITATION
A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.
Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAM'S CHEV. OLDS LTEE
72 Leduc, Hull 777-2731

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL
Dépositaire des cosmétiques
"ARVAL" et "ANNE-MARIE"
Consultez notre esthéticienne
Mme CAROLE BOUCHARD
Utilisez votre carte "CHARGEX"

Clinique 'New System' pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus !
TECHNICIENNE DIPLOMEE ENREGISTREE
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
71, rue Papineau Hull — App. 3 777-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

EMMAUS
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
771-4566
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

S'il vous faut des articles de QUINCAILLERIE il vous faut KELLY-LEDUC LTD. HARDWARE FERRONNERIE
La quincaillerie la plus complète de la région Hull-Ottawa
OUVERTE
Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 a.m. à 5 h 30 p.m.,
jeudi et vendredi de 5 h 30 a.m. à 9 h p.m.,
samedi de 8 h 30 a.m. à 1 h p.m.
67, rue Wellington
HULL — 777-1641

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
CONTRE-PLAQUE BON MARCHE
771-6247
63 St-Florent, HULL

AVIS A TOUS LES EXPROPRIES
Le comptoir St-Vincent-de-Paul de Hull
a un besoin urgent de meubles en bon état pour nos familles moins favorisées, nous fournissons le transport
77, rue EDDY
HULL — 776-1068

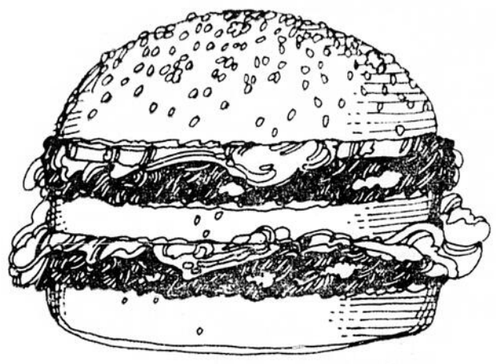
BINGO MASSON
Tous les lundis soir à 8h (soubassement de l'église)
15 PARTIES REGULIERES de $10
5 PARTIES SPECIALES de $15
1er GROS LOT $2000 (54 numéros)
2e GROS LOT $850 (50 numéros)
PARTIE MOITIE-MOITIE PARTIE GRATUITE DE $10.00
Entrée $1.00

BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME — BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME
BINGO CENTENAIRE
PLEINE CARTE A ETRE GAGNES $400
LETTRE T A ETRE GAGNES $100
4 PARTIES SPECIALES DE $100
20 PARTIES REGULIERES DE $25
TOUT A GAGNER
DIMANCHE SOIR 6 DECEMBRE
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE NOTRE-DAME
105, rue Victoria, HULL
DEFINITIVEMENT PAS D'ENFANT
BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME — BINGO CENTENAIRE NOTRE-DAME

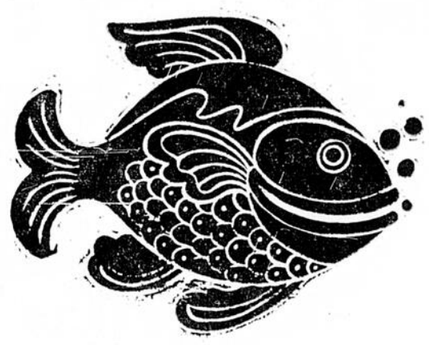
McDONALD'S GRANDE OUVERTURE



L'endroit pour la famille. Nous nous engageons à conserver notre restaurant McDonald comme un endroit où vous aimerez emmener les enfants. Un endroit propre, de service rapide et joyeux. Venez voir si nous réussissons.



GROS M — Essayez notre nouveau met composé de trois épaisseurs. Deux hamburgers, laitue, sauce, cornichons et une tranche de fromage Cheddar. C'est succulent !

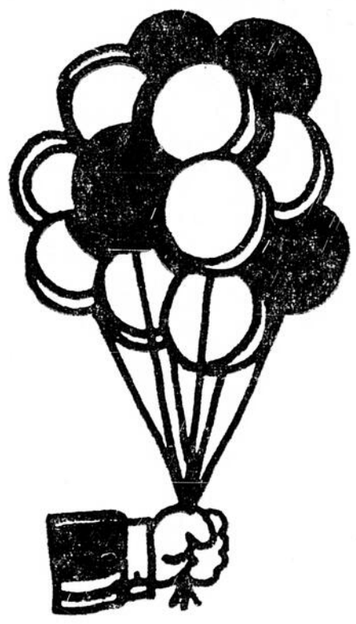


FILET-DE-POISSON — Nous sommes réputés pour les hamburgers, mais vous devriez goûter également à nos délicieux sandwiches au poisson. C'est un véritable régal ! Du poisson blanc et doux de l'Atlantique Nord accompagné de notre propre sauce fraiche.



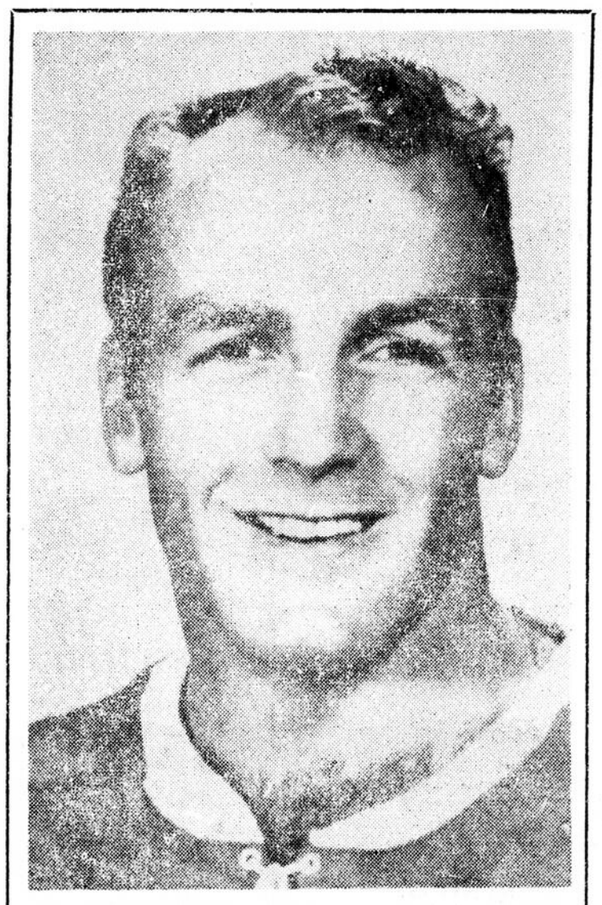
QUALITE, PROPRETE, SERVICE. Voilà notre code et nous essayons de ne pas y manquer.

CADEAUX GRATIS ET PLAISIR POUR LA FAMILLE



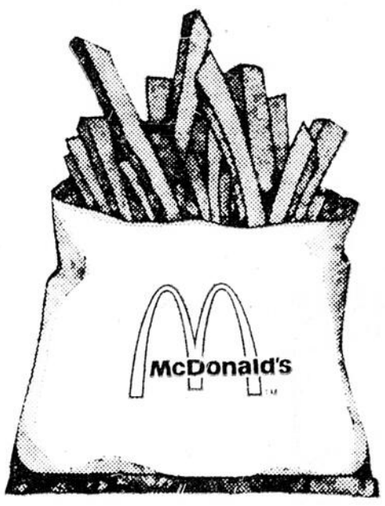
BALLONS GRATUITS POUR LES ENFANTS

Un divertissement pittoresque pour égayer votre journée.
Suffisants pour vous faire perdre le souffle.



Rencontrez HENRI RICHARD sur place

Le réputé joueur de hockey, la supervedette des Canadiens de Montréal, distribuera des photographies autographiées et GRATUITES — tant qu'il y en aura de 12 h 30 a 4 h 00 P.M.



PATATES FRITES GRATUITES

A l'achat de tout réputé hamburg McDonald ou sandwich au Filet-de-Poisson et breuvage.

McDonald's

LE DIMANCHE 6 DECEMBRE

662, Boul. ST-JOSEPH, HULL, QUÉ.

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Tâche plus difficile, ce soir

La discipline plus ferme de MacNeil sera sérieusement mise à l'épreuve

Par la PRESSE CANADIENNE

La promesse d'Al MacNeil d'imposer une discipline ferme aux Canadiens de Montréal sera mise à l'épreuve ce soir. On sait qu'il a succédé jeudi à Claude Ruell comme pilote du Tricolore et a connu un début fort heureux en conduisant les Canadiens à la victoire contre St-Louis, 10 heures à peine après sa nomination.

Cependant, l'histoire ne sera peut-être pas la même ce soir, lors de la visite des Bruins de Boston, qui dominent présentement la division Est de la LNH avec 33 points, un de plus que les Rangers de New York et cinq de plus que les Canadiens.

Lors de la dernière rencontre des deux clubs à Boston le 8 novembre, les Bruins l'ont non seulement emporté 6-1, mais sont aussi sortis victorieux aux poings.

Dans les autres matches au programme ce soir, New York sera à Toronto; St-Louis recevra Detroit; Pittsburgh est l'hôte du Vancouver, Chicago évolue à Minnesota et Philadelphie se rend à Los Angeles.

Dimanche soir, Toronto est à Chicago; Vancouver se rend à New York; Boston reçoit Pittsburgh; St-Louis évolue à Detroit et Buffalo est l'hôte du Minnesota.

MacNeil

Immédiatement après sa nomination jeudi, on a demandé à MacNeil s'il avait l'intention d'effectuer des changements importants chez les Canadiens, idée qu'il a qualifiée de "saugrenue".

"J'adopterai une ligne de conduite selon les circonstances et si des changements s'imposent, nous y réfléchirons."

MacNeil est différent de Ruel de plusieurs façons.

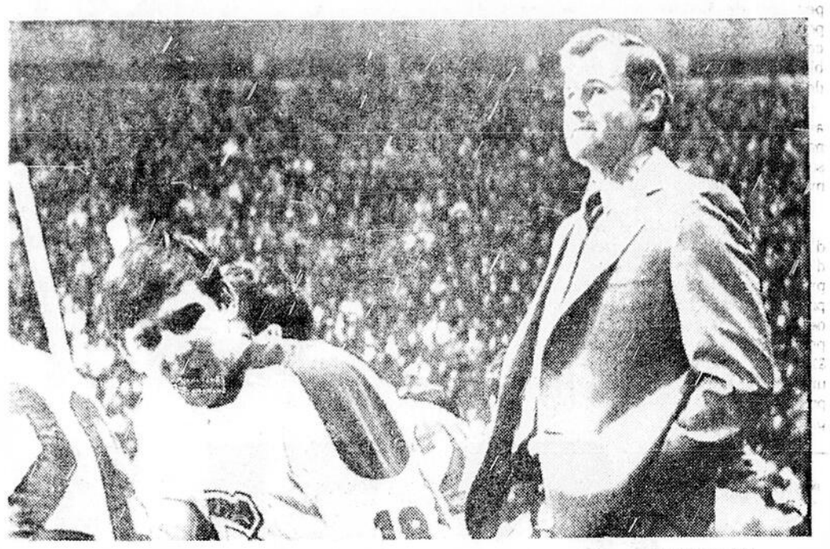
Alors que Ruel était un gars enthousiaste qui aimait crier, MacNeil est le type tranquille qui sait faire comprendre ses idées.

Mais il a assuré qu'il pouvait "être dur avec n'importe qui", parce que le hockey est un sport de discipline.

Le nouveau pilote a laissé entendre que son aspect calme derrière le banc ne signifiait pas qu'il ne saurait pas transmettre ses ordres, "car je vais m'assurer que le joueur implique capte mon message même si je ne crie pas après lui".

Les Canadiens peuvent se faire une idée de la politique de MacNeil s'ils ont entendu parler de ses réactions à la suite d'un match des Voyageurs l'an derniers. Certains joueurs n'avaient pas aimé sa façon de diriger l'équipe de la LAH.

"Peu n'importe ce que vous pensez, a rétroqué MacNeil. Je ne suis pas ici pour gagner un concours de popularité, mais pour piloter le club et ne l'oubliez pas."



(Téléphoto PC)

UN REGARD INQUIET — Le nouvel instructeur des Canadiens de Montréal, Al MacNeil, se mord les lèvres et semble inquiet alors qu'il surveille un jeu de ses joueurs lors du match disputé jeudi, contre les Blues de St. Louis. Mais, il n'avait aucune raison de s'inquiéter puisque les Canadiens lui ont permis de connaître de remarquables débuts dans la LNH en triomphant par 6-3. MacNeil a remplacé Claude Ruel, jeudi matin.

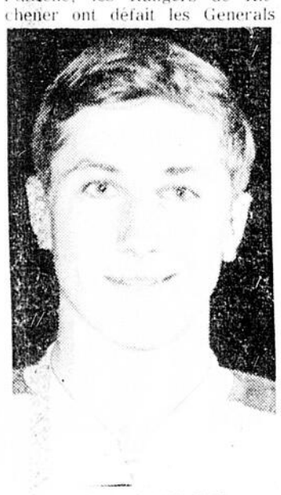
Trois buts de Wilson

9e gain d'affilée des 67's à l'étranger

par André ARCHAMBAULT du DROIT

NIAGARA FALLS (De notre envoyé spécial) — C'est toute une performance que les 67's d'Ottawa ont offerte, vendredi soir, lorsqu'ils ont porté à neuf leur série de matches sans défaite à l'étranger, en écrasant les Flyers de Niagara Falls, 9-2. Cette victoire, leur permet de s'emparer seul du deuxième rang de l'OHA, un point devant Montréal et St. Catharines, inactifs hier.

Dans les autres matches à l'affiche, les Rangers de Kitchener ont défait les Generals



MURRAY WILSON

d'Oshawa, 7-5 pendant que les Marlies de Toronto blanchissaient les Knights de London, 4-0.

L'ailier gauche Murray Wilson a démontré, une fois de plus, que lorsqu'il s'en donne la peine, il est le plus rapide patineur de l'OHA.

Trois buts

Vendredi soir, Wilson a complété le tour du chapeau, à chaque fois en contournant un défenseur et en décrochant, sans avertissement, un lancer rapide et précis.

Blake Dunlop a partagé la vedette à l'offensive en enregistrant ses dixième et onzième filets de la saison. Il a également obtenu deux assistances sur chacun des buts marqués par son coéquipier de ligne Paul Sheard.

Les recrues Jim Cowell et Brian Barker ont complété le pointage pour les 67's, qui menaient 2-1 après le premier vingt et 5-2 après 40 minutes de jeu. Il s'agissait du premier but de Barker.

Russ Freisen et Don Lever ont répliqué pour les médiocres Flyers, qui occupent la cavéau du classement avec une fiche de seulement quatre victoires en vingt-deux parties.

Larocque excelle

Le point tournant de la partie a probablement été les arrêts miraculeux de Michel Larocque au cours du premier vingt, période où le jeu a été très partagé et où les Flyers ont obtenu les meilleures chances de compter.

"J'ai la conviction d'avoir joué ma meilleure partie de la saison", a affirmé Larocque dans le vestiaire après le match. Les 67's jouent dimanche soir à London où ils auront la tâche moins facile contre les Knights.

"En réalité, je craignais beaucoup plus un laisser-aller de mes joueurs contre les Flyers et je m'attends à une excellente performance de mes gars, dimanche soir," a déclaré Bill Long, l'instructeur des 67's.

Les 67's seront de retour à domicile mardi soir alors que les Marlboros de Toronto seront les visiteurs au Centre municipal d'Ottawa.

ICI ET LA... L'excellent Paul Sheard, qui a quitté le jeu quelque temps à la troisième période, est revenu plus puissant que jamais pour marquer son deuxième but de la soirée et son onzième de la saison... Denis Potvin a mené l'arrière-garde à la ligne bleue... Il jouait en compagnie de la recrue Tony Herlick, qui s'est très bien défendu dans les circonstances... Encore une fois, le trio Wayne Merrick-Brian McSheffrey-Rick Ball n'a rien fait qui vaille... Don Powse s'est présenté à l'autobus, vendredi matin avec les cheveux longs... L'instructeur Long lui a dit d'aller se reposer en fin de semaine chez lui... L'attitude de son ailier gauche, en qui il mettait tant d'espoir au début de la saison, le laisse perplexe... Ron Bobette, la recrue de Barrie, joue avec le calme d'un vétéran... Selon Long, c'est le meneur des prochaines années... Il a encore deux ans de calibre junior après cette année...

CLASSEMENT OHA Ontario Junior

Peterborough	17	3	2	102	52	36
Ottawa	12	6	2	98	72	26
Montreal	12	6	1	89	80	25
St. Caths	12	7	1	106	84	25
Toronto	9	8	2	100	99	20
Kitchener	9	11	1	93	91	19
Hamilton	8	10	1	79	81	17
London	8	13	1	82	94	17
Oshawa	5	13	4	78	111	14
N. Falls	5	13	4	78	111	14

Résultats vendredi

Ottawa 9 - Niagara Falls
Kitchener 7 - Oshawa 5
Toronto 4 - London 0

Parties dimanche

Peterborough à St. Catharines
Hamilton à Montréal
Niagara Falls à Oshawa
Ottawa à London
Kitchener à Toronto

Buckingham et Perth annulent

MASSON (DNC) — Les Castors de Buckingham ont fait match nul 7-7, hier soir, à Perth, avec les Blue Wings, dans une partie régulière de la Ligue junior "B" de l'Outaouais.

Pierre Rochon et Pierre St-Amour ont mené l'attaque des Castors avec deux buts chacun. Gilles Giroux, Yves Blais et Guy Gosselin complétant le pointage. Du côté des Blue Wings, Randi Ritchie et Brock Fournier ont marqué chacun deux buts. Pat McGlade, Bud Harvey et Steve Cross ont également compté pour Perth.

En troisième période, l'arbitre du match a fortement sévi aux dépens de l'instructeur Lawlis Hilery des Castors qui contestait trop violemment une décision. Hilery a été expulsé du match.



Section de l'Est						
Boston	14	5	5	102	64	33
New York	14	5	4	72	50	32
Montréal	12	8	4	83	63	28
Vancouver	10	13	3	77	91	23
Detroit	8	11	4	72	81	20
Toronto	7	15	1	73	83	15
Buffalo	4	13	5	43	79	13
Section de l'Ouest						
Chicago	15	4	5	87	50	35
St. Louis	11	5	7	57	48	29
Minnesota	11	8	3	54	54	25
Philadelphie	11	10	2	59	57	24
Pittsburgh	5	10	9	64	69	19
Los Angeles	8	12	2	61	77	18
Californie	6	17	2	51	89	14

Résultats de vendredi
Philadelphie 4 Californie 0

Prochaines parties
Ce soir
Boston à Montréal
New York à Toronto
Detroit à St. Louis
Vancouver à Pittsburgh
Chicago à Minnesota
Philadelphie à Los Angeles
Dimanche
Toronto à Chicago
Vancouver à New York
Pittsburgh à Boston
St. Louis à Detroit
Minnesota à Buffalo

Les compteurs

Esposito, Bos.	18	25	43	17
Orr, Bos.	10	25	35	30
Hodge, Bos.	13	18	31	33
R. Hull, Chi.	12	17	29	18
Delvecchio, Det.	10	19	29	2
McKenzie, Bos.	8	18	26	46
Keon, Tor.	13	12	25	0
Ratelle, N. Y.	13	12	25	2
Kurtenbach, Van.	9	16	25	50
Boudrias, Van.	11	13	24	6
Maki, Van.	11	13	24	52

Parent se surpasse

Les Flyers blanchissent les Seals

OAKLAND (PC)—Après deux périodes chaudement disputées mais sans pointage, les Flyers de Philadelphie ont brusquement ouvert le jeu à la septième minute du troisième vingt, vendredi soir, surclassant finalement les Golden Seals de Californie au compte de 4-0.

Le gardien Gary Smith des Golden Seals a été déjoué pour la première fois à 7:14 de la troisième période par Serge Bernier et, dans les 13 dernières minutes du match, Gary Dornhoefer, Bill Lesuk et Bob Kelly des Flyers marquaient chacun un but, à leur tour.

C'était le deuxième blanchissage de l'année du gardien Bernard Parent des Flyers.

A la suite de cette victoire, Philadelphie talonne par un seul point les North Stars de Minnesota, qui occupent actuellement le troisième rang de la Division ouest de la Ligue nationale de hockey.

De leur côté, les Golden Seals demeurent au bas de l'échelle avec 14 points, soit quatre de moins que les Kings de Los Angeles.

SOMMAIRE

Première période

Aucun but.
Punitions — Jarrett Cal 2:47, 9:55, Morrison Pha 7:58, L. Hillman Pha 13:21.

Deuxième période

Aucun but.
Punitions — W. Hicke, Cal 7:56, Vadnais Cal, Lesuk Pha 8:08, Peters Pha 12:25.

Troisième période

1. Philadelphie, Bernier 10 J. Johnson, Lesuk 7:14
2. Philadelphie, Dornhoefer 4 Kelly, Clarke 9:17
3. Philadelphie, Lesuk 3 Bernier, L. Hillman 12:24
4. Philadelphie, Kelly 3 Dornhoefer, Clarke 14:42

Punitions — Vadnais Cal 0:27, Heiskala Pha 4:53, Watson Pha 9:54, Dornhoefer Pha 15:51, E. Hicke Cal, mineure double, 19.00

Lancers par

Philadelphie	13 7 12—32
Californie	8 11 3—22

Gardiens — Parent, Philadelphie; Smith, Californie.
Assistance — 4,080.

SPECIAL DE LA SEMAINE
1968 EPIC
No 44822, 4 vitesses standard.
Tout offre raisonnable acceptée.
Voyez PAUL PLOUFFE
WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE
72, rue Leduc — HULL 777-2731



COURSES ! AUJOURD'HUI et DIMANCHE à 2 h p.m.
• Suspense de 10 courses importantes dans le confort d'une estrade vitrée
• Pari-mutuel • Sièges et tables — 771-1131
PARC CONNAUGHT
Un mille du pont Champlain sur le chemin Aylmer

ATTENTION !
A compter du 4 décembre le nouveau numéro de téléphone pour le service de messagerie B.P.X. sera
236-7456
Veuillez composer ce numéro pour tout renseignement au sujet d'expédition.
Voyageur Colonial
265 rue Albert, Ottawa, Ont.

Pharmacie ouverte dimanche
DANS HULL
PHARMACIE NOEL
11 h a.m. à 9 h p.m.
OUVERTE SAMEDI 9 A.M. à 9 P.M.
398 Alexandre Taché, Hull 771-7466

HOCKEY AU FORUM
JEUDI, 10 DECEMBRE
NORTH STAR DU MINNESOTA
vs
CANADIENS DE MONTREAL
Billets disponibles chez Fern Nadon

VOYAGE SPECIAL
MIAMI BEACH
NOEL et JOUR DE L'AN
A partir de $248
19 déc. au 3 janv.
20 déc. au 2 janv.
24 déc. au 3 janv.

CARNAVAL DE QUEBEC
3 FINS DE SEMAINE
5 au 7 fév.
12 au 14 fév.
19 au 21 fév.
TOURS FERN NADON
771-6641

Nominations chez JIM TUBMAN MOTORS LTD.



JACK BURKE

M. Jack Burke assumera les fonctions de Directeur général immédiatement. Jack est originaire d'Ottawa, où il a été élevé, et il vient tout juste d'y revenir après une absence de vingt ans. Toute sa carrière de trente ans a été consacrée au domaine de l'automobile et il est très connu au sein de l'industrie d'un bout à l'autre du Canada, soit au niveau de la fabrication soit au détail. Nous sommes convaincus que sa longue expérience continuera à fournir des ventes très concurrentielles et un service de qualité aux clients de General Motors dans cette région.



BOB PROVENCHER
Gérant des ventes des autos neuves

M. Bob Provencher est à notre service depuis avril 1966. Durant l'époque de cette agréable association, Bob a manifesté ses talents très rapidement et devint membre du Club professionnel des ventes de General Motors en 1967. Depuis avril 1970, M. Provencher occupe le poste de gérant des ventes des autos neuves et il a fait preuve de grandes aptitudes de gestion qui font partie de sa personnalité. Bob Provencher est bien connu non seulement dans l'industrie de l'automobile mais aussi dans les Cercles de bridge double de l'Est de l'Ontario.



ANDY HANNA
Gérant des autos d'occasion

Bien connu à Ottawa et la région depuis 1948. M. Hanna possède un record extraordinaire de réalisations depuis qu'il s'est joint à notre société en 1969. A titre de gérant des autos d'occasion, il a démontré son intégrité dans ses estimations, revisions et commercialisation de son département depuis janvier 1970. Nous sommes sans doute contents d'avoir M. Hanna au service de notre compagnie.



DOUG LANDON
Gérant de service

M. Doug Landon se joindra au Département de service à compter du 1er janvier 1971. M. Landon a été élevé à Ottawa en plus d'y recevoir son instruction. Sa carrière dans le domaine de l'automobile a commencé en 1951 et il a été au service de General Motors Products dans les Provinces Maritimes depuis ce temps. Nous sommes donc fiers de souhaiter la bienvenue à M. Landon et à sa famille de retour à Ottawa. Son succès comme gérant de service sera d'un grand bénéfice à notre Département de service.



ED. COWDEN
Conseiller du service

M. Ed. Cowden s'est joint récemment à notre equipe de conseillers du service. Ed fit ses débuts dans l'entreprise de l'automobile il y a trente-huit ans et les nombreux clients qui sont toujours devenus ses amis se souviendront de lui. M. Cowden est tout à fait qualifié puisqu'il a plus de vingt années de service ininterrompu auprès de General Motors Products. M. Cowden sera heureux de ovus accueillir au Service de Jim Tubman.

JOHN HOPPER

John Hopper quitte Jim Tubman Motors Limited pour devenir concessionnaire d'automobiles dans le Nord ontarien. Bien sûr, nous regrettons son départ, mais nous nous unissons aux nombreux amis qu'il s'est créés durant son séjour de sept années au service de la compagnie pour lui souhaiter bien du succès. John a commencé sa carrière dans le domaine de l'automobile avec Jim Tubman en 1963 et est monté dans la compagnie jusqu'au rang de gérant général des ventes.

Meeting d'hiver

Un cheval qui a gagné $250,000 à surveiller au parc Connaught

Un cheval, qui a gagné un peu plus de $250,000 en bourses pour son propriétaire de Lucerne, Québec, sera tout probablement le grand favori lors de l'épreuve principale dotée d'une bourse de $1,000 et cela alors que la piste du parc Connaught inaugurera officiellement son meeting d'hiver, cet après-midi.

En effet, la piste du chemin d'Aylmer débute son meeting d'hiver de 40 programmes en présentant un fort intéressant programme de dix courses, qui débute à 2 h précises. Un trot pour l'obtention d'une bourse de $1,000 en plus d'un amble pour une bourse de $800 sont les principales épreuves de ce premier programme.

Senator Burton, un ambleur de neuf ans propriété de Roland Larivière de Lucerne, participera donc à l'amble principal après avoir gagné un peu plus d'un quart de million en bourses, un record qu'il a dépassé tout récemment à la piste Philadelphie.

Larivière, un enthousiaste du trot et amble, prétend qu'il offrira une soirée spéciale en l'honneur des exploits accomplis par son cheval et ce sera Senator Burton, qui sera l'invité d'honneur. "Et il sera là, au salon avec tous les invités," de dire Larivière. "Après tout lorsque quelqu'un vous permet de gagner un quart de million, vous ne le reléguez pas à manger aux écuries . . ."

Dernière course?

Il s'agira tout probablement de sa dernière épreuve pour 1970 et nul doute qu'il n'aura pas la tâche trop facile au parc Connaught. Il sera opposé à sept adversaires, et il aura à partir de l'extérieur. Partant de l'intérieur, Earlylakes John et Honey Rainbow pourraient être de dangereux adversaires, puisqu'ils ont connu d'éclatants succès au Connaught l'été dernier. Et il y a également Mr. Frontenac, qui tout récemment a réussi le mille en 2:03 à la piste Québec.

Deux nouveaux venus des Etats-Unis, Philleo et In Touch, pourraient être les principaux adversaires lors de l'épreuve principale du programme de dimanche. Philleo a gagné plus de $11,000 dans la région de Boston, cette année et In Touch a réussi de très rapides milles à la piste Saratoga. Ces deux premiers programmes de la saison débuteront à 2 h précises.



SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

DIMANCHE — **1er départ 14 h**

P	Chevaux	Cond.	Commentaires
Première course (TROT) — A réclamer $1,000 à $1,500. — Bourse $400.			
6	Rumba	R. O'Dwyer	Mon meilleur choix
4	Jinks Worthingtons	J. Duford	Entre bonnes mains
3	Griffith Hanover	L. Bergeron	La roulette 3-4-6
8	Friend Mon	A. St-Amour	Tout ou rien
1	Roya Tester	G. Groulx jr.	La pôle
7	Fritz Mon	W. Demers	Dans sa classe
2	Missouri Hanover	M. Poulin	Un gros effort
5	Drummond Chuck	G. Farace	Pas question
Deuxième course (AMBLE) — ¾ de mille — A réclamer $1,000. — Allocations pour âge et sexe. — Bourse $400.			
5	Happy Nell Dean	J. McCorm.	Il y sera
1	Jovial Abbe	R. O'Dwyer	Aime le ¾
8	Tar Dale	A. Rosgovas	Très puissant
3	Jimmy Jo Spangler	J. Joanisse	Attention à lui
6	Sam Jo	S. Locke	Bonne dernière
2	White Flame	M. Poulin	A surveiller
7	Edgewood Key	K. McElroy	Vaut un $2
4	Hi Acres Direct	P. McCarthy	Aime surprendre
A.E.:	Johnny's Joy	G. Farace	
	Edbra Wilson	Y. Plouffe	
Troisième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,000 en 1970. — Bourse $400.			
4	Sundown Borders Jr.	M. Ques.	Mon choix
2	Rapid Henry	A. St-Amour	Il promet
3	Trottie's Pride	J. McCormick	Dans l'argent
8	Lincoln Adios	B. Gervais	Choix de programme
5	Midnight Ricky	L. Rivers	Change de conducteur
7	Stew McGoo	B. Kennedy	Une protection
6	Oxford Don	R. Caldwell	Dangereux
1	Duchess Canuck	G. McMillan	Je doute fort
Quatrième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,000 à vie. — Bourse $450.			
5	Bedford Angus	Y. Plouffe	La clef
6	Onieda Bill	Do. Filion	Dans la photo
1	Mamies Prince	B. Hunt	La quinelle 1-5-6
7	Jimmy Green	A. St-Amour	De la partie
3	White Time	A. Bourassa	Vive la neige
2	Discreet Mir	G. Kerowak	Un secret
4	Magic Pace	P. McCarthy	Par magie
8	Cocoa Stone	R. MacNiven	Une grosse
A.E.:	Bethany Diller	Y. Laflamb-	
	Wills Magic	R. Stone	
Cinquième course (AMBLE) — Gagnants de $1,000—$1,500. — Handicap. — Bourse $500.			
3	Jan's Magic	J. Duford	Devrait gagner
7	Little Boy Burton	J.-P. Charr.	En liste
6	New Rhythm	R. Chartrand	Pas loin
4	Ma Mie	A. Pyke	Tout dépendra
5	Bertha Magic	B. Corcoran	Peut-être troisième
1	Rob Ron Snooter	R. Caldwell	Bien placé
8	Stardale Flashy	R. O'Dwyer	Le contraire
2	Northwood Galileo	G. McMil.	Impensable . . .
Sixième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,500 en 1970. — A.E.: non-gagnants de 4 courses en 1970. — Bourse $600.			
6	M.B.M.	Do. Plouffe	Est dû
4	Golden Luck	P. Hébert	Bon palmarès
3	Ann MacBar	C. Goulet	Pourquoi pas ?
7	Billy's Bow	R. Steele	Premier ou dernier
1	Miss E. Blue	K. Carmichael	Bonne position
2	Julian Joseph	M. Weber	Mauvaise année
5	Vinegar Boy	C. Barkley	Pauvre lui
Septième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,000 en 1970. — Bourse $450.			
3	Scot Deb	B. Desjardins	Parmi les meilleurs
6	David A. Brook	J. McCormick	Bon deuxième
7	Ann Magic	J. Duford	Roulons 3-6-7
4	Granpa Jack	Pas nommé	Pourrait y être
1	Pat's Rose	K. Carmichael	Bonne écurie
2	Dancer Drummond	A. St-Am.	Une bonne chance
8	Carmen's Baby	E. Lake	Toute une surprise
5	Seaway Lady	F. Brière	Par chance 5-8
Huitième course (AMBLE) — PREFERE avec HANDICAP. Bourse $1,000.			
8	Senator Burton	Y. Blouin	Deuxième en 2:00
7	Earlylake John	E. Lake	Champion local
5	Fashion Charger	Y. Plouffe	Tout est possible
2	Happy Go Lucky	A. St-Amour	Un certain succès
6	Honey Rainbow	R. O'Dwyer	A considérer
4	Minute Minnie	Dr D. Plouffe	J'en doute
1	Odios	R. Chartrand	Bien placé
3	Mr. Frontenac	B. Gervais	Pas cette fois
Neuvième course (AMBLE) — Non-gagnants de $3,000 en 1970. — A.E.: non gagnants de 8 courses en 1970. — Bourse $800.			
1	Lee Diamond	Y. Demers	Avec précision
3	Philleo	J.-P. Charron	Mon choix
5	Lelands Belle	K. Carmichael	Aime l'opposition
6	In Touch	A. Thomas	Bonne fiche à Rideau
2	J. J. Dale	R. Montroy	Imprévisible . . .
7	Ballerina Wick	O. Coville	Vaut un vieux $2
4	Dr. D. Adios	P. Danis	Pas méchant
Dixième course (AMBLE) — A réclamer $1,250 à $1,500. — Bourse $500.			
3	Mr. Chockoyotte	J.-P. Charron	A coup sûr
1	District Dale	J. Duford	L'exacta 3-1 1-3
6	Davey Cash	A. Bourassa	Arrive de Montréal
7	Mr. Maybe	W. Demers	Un mot à dire
5	Coppersmith	Do. Filion	Solide vétéran
2	Cold Spring Bill	F. Leblanc	Par temps froid
4	Castle Hal	B. Gervais	Une petite chance
8	Paula Angus	G. Kerowak	Faite fortune . . .
A.E.:	Main Bird	W. Demers	

Meilleur choix: RUMBA (1).

A surveiller: White Flame (2e) — Midnight Ricky (3e).

Hawkesbury l'emporte à Montréal

HAWKESBURY — Les Météors de Hawkesbury de la Ligue intermédiaire "A" du Nord ont écrasé les Bumpers de Montréal Villeray, au dompte de 8-1, lors d'une partie régulière de la Ligue, disputée à l'aréna Villeray, vendredi soir.

Michel Bergeron, Rhéal Desfossé et René Chaltrand ont compté chacun deux buts. Claude et François Lebuis ont complété le pointage des Météors.

Raymond Allard a enregistré l'unique filet des perdants.

Seulement quatre punitions ont été décernées au cours du match, dont trois aux Météors. Par contre les Météors ont dirigé 48 lancers vers la cage de leurs adversaires qui ont répliqué par seulement 24.

Dimanche soir, les Météors reçoivent la visite des Marquis de Lachute, à l'aréna de Hawkesbury.

CLASSEMENT

St-Eustache	15	9	6	0	80	73	18
Hawkesbury	10	7	3	0	64	46	14
Lachute	12	5	7	0	55	66	10
Montréal	13	4	9	0	39	57	8

Résultats d'hier
Hawkesbury 8 - Montréal 1
Prochaines parties
Dimanche soir
Lachute à Hawkesbury
Montréal à St-Eustache

Montréal triomphe d'Ottawa

L'Université de Montréal a profité de deux buts, à la fin de la troisième période pour triompher de l'Université d'Ottawa, lors d'une partie régulière de la Ligue de hockey universitaire Québec-Ontario, présentée hier soir, à l'aréna Minto d'Ottawa.

Plus de 150 personnes assistaient à cette partie, où l'Université d'Ottawa ouvrit le pointage en première période, sur un but de Claude Thibeault.

En deuxième période, Arsenault de l'Université de Montréal ne put créer que l'égalité mais en troisième, l'Université de Montréal devait quelque peu dominer et s'assurer la victoire.

Gilles Billette a compté le deuxième filet des universitaires d'Ottawa, en troisième période, pendant que Rhéal Paquette, Pierre Paiement et Michel Guay y allaient d'un but chacun, pour l'équipe Montréalaise. Paiement a marqué le but de la victoire et Guay celui d'assurance, à la toute fin du match.

Cet après-midi, à 14 h, à l'aréna Minto, l'Université d'Ottawa affrontera une autre équipe montréalaise, soit l'université McGill.

Le Séguin augmente son avance

L'équipe André Séguin a augmenté son avance en première position de la Ligue de curling "24 Dow". Le Séguin a remporté une victoire de 5.5 à 5 sur l'équipe Georges Myre lors des dernières compétitions de cette ligue et maintenant une avance de sept points sur l'équipe Myre.

Lors des autres matches, l'équipe Buck McConnell a blanchi l'équipe Emile Gaudreau, 5-0 pendant que l'équipe Claude Forget l'emportait par 4.5 à 1.5 sur l'équipe Marcel Gaudreau.

A la suite de ces rencontres, le Séguin est donc en tête avec 22.5 points, suivi dans l'ordre du Myre, 15.5 points; McConnell, 14 points; du Forget, 12.5 points; du E. Gaudreau, 12 points et du M. Gaudreau, 11.5 points.

TOWERS

LE MAGASIN de CYRVILLE
fait place pour
L'EXPANSION éventuelle
par la fermeture des

RAYONS D'AMEUBLEMENT ET D'APPAREILS ELECTRO-MENAGERS

VICTIME D'UNE MAUVAISE RACLÉE

MAIS C'EST TEL QUE NOUS L'AVONS CHOISI . . .
NOS RAYONS D'AMEUBLEMENT ET D'APPAREILS ELECTRO-MENAGERS DOIVENT FERMER
DANS SEULEMENT DEUX SEMAINES . . .
LE TEMPS EST PRESQUE ECOULE . . .

Nous préférons VENDRE que de le déménager . . . :

Etant donné la demande toujours croissante d'espace, il est devenu nécessaire de faire ce pas afin de vous mieux servir . . .

LES APPAREILS ELECTRO-MENAGERS SERONT MÉVENDUS
L'AMEUBLEMENT SERA MÉVENDUS

Rien ne sera mis à part . . . Notre stock complet a été démarqué à une fraction de sa valeur originale. Voici l'occasion la plus remarquable que nous connaissions pour réaliser de très grandes économies . . . Mais ne vous fiez pas à notre parole pour ceci. Venez et voyez par vous-même . . .

● Nous vous exhortons à venir

Franchement, la seule façon de perdre, c'est de ne pas s'y rendre.

C'est sérieux . . . Joignez-vous aux foules pour les plus grandes économies pendant que nous sortons . . . mais même à ces très bas prix, tout est garanti.

PAS D'ACOMPTE
CREDIT SUR-LE-CHAMP

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 10 H A.M. À 10 H P.M.
SAMEDI DE 9H 30 A.M. A 10H P.M.

TOWERS
MAGASIN À RAYONS TOWERS
Ch. de CYRVILLE (PAR LE QUEENSWAY ou LA ROUTE 17) au boul. ST-LAURENT



(Photo Studio Impact)

PREMIER TOURNOI — Le premier tournoi de la saison présenté à l'aréna de Gatineau connait jusqu'à date un succès sans précédent. Ce tournoi se poursuit toute la journée aujourd'hui ainsi que dimanche à compter de 12h et la grande finale est à l'affiche pour dimanche soir à 21h. Ce tournoi a officiellement été inauguré, vendredi soir par le maire Jacques Poulin. Ci-dessus, de gauche à droite, Gaétan Sigouin, capitaine de La Ronde; Robert Rollin, président du tournoi; Jack Lalonde, de la Labatt; Jacques Poulin, maire de Gatineau; John Luck, président du Comité des sports et Marcel Thérien, du Couture.

Ligue centrale

Les Bears et Rangers triomphent

La marge est toujours de sept points, entre la première position et la deuxième dans la Ligue Centrale junior "A", à la suite des victoires des Rangers M et W au compte de 3-1, contre les Braves et des Bears de Smiths Falls, au compte de 6-2, aux dépens des Lumber Kings de Pembroke, hier soir.

John Harper, Mike Defalco et Norm Martel ont enregistré les filets des Rangers M et W que dirige Lorne Woods. Jerry Ves qui en étaient à leur 13e défaite en 18 matches cette saison.

Après une première période sans but, les Rangers ouvrirent sensiblement l'attaque en deuxième, bombardant le gardien Rick Droppe de 19 lancers, mais ils ne purent compter qu'un seul but. En troisième, Defalco et Martel y allèrent d'un but chacun, pendant que Barber déjouait le gardien des Rangers Joe Simpson, pour éviter le blanchissage aux siens.

A peine 775 personnes assistèrent à cette partie, représentant l'une des plus petites assistances à Brockville, depuis plusieurs années.

A Smiths Falls

Les Bears ont continué à ajouter à leur collection de victoires, pour la présente saison, hier soir, aux dépens des Lumber Kings de Pembroke qui de leur part ignorent toujours cette année ce que peuvent représenter deux victoires consécutives, dans la Ligue Centrale.

Bob Greer et Shawn Howard ont dirigé l'attaque des Bears, avec deux buts chacun, pendant que Steve Hull et Terry Fournier complétaient le pointage.

Timothé Dupuis et Brent Jennings ont répliqué pour les Lumber Kings de Pembroke.

Statistiques

Depuis le 26 novembre, les équipes de la Ligue centrale junior "A" ont à se disputer un autre trophée qui porte le nom de la "Coupe du Président".

Ce trophée ira à l'équipe, qui après avoir disputé deux parties contre chaque autre équipe, une à domicile et une à l'étranger, aura conservé la meilleure fiche. Tout comme au classement rabituel, une victoire vaut deux parties.

En date de mercredi dernier, les Rangers M et W d'Ottawa et les Bears de Smiths Falls étaient sur un pied d'égalité, pour la Coupe du Président, avec chacun deux points. Les Rangers ont triomphé des Kings de Pembroke 7-3 et les Bears du Hull-Volant 4-1, lors de matches pour la Coupe du Président.

Par ailleurs chez les compteurs, Bob Greer continuait toujours à dominer, en date de mercredi, avec un total de 36 points, résultant de 20 buts et 16 assistances. Dan Cowley des Rangers M et W le suit de très près, avec 35 points. Cowley a 14 buts et 21 passes.

Le Hull-Volant de l'instructeur Marcel Brunet est dignement représenté chez les compteurs par Guy Legault, Michel Cayer et Serge Prud'homme. Le premier a 32 points, tandis que Prud'homme et Cayer ont chacun 30 points.

Chez les gardiens, Linton et Michael des Bears ont une légère avance sur les gardiens des Rangers, 3.31 à 3.40.

Dimanche soir, Smiths Falls est à Hull et Brockville est à l'aréna Leitrim contre les Rangers.

CLASSEMENT

Smiths Falls	21	16	2	3	113	65	35
Ottawa	22	12	6	4	103	79	28
Hull	20	11	7	2	96	80	24
Brockville	19	5	13	0	56	90	10
Pembroke	21	2	18	1	63	106	5

Résultats d'hier

Ottawa 3 - Brockville 1
Smiths Falls 6 - Pembroke 2

Prochaines parties

Dimanche

Smiths Falls à Hull
Brockville à Ottawa

Compteurs

	B	A	Pts
Bob Greer (SF)	20	16	36
Dan Cowley (O)	14	21	35
Guy Legault (H)	17	15	32
Michel Cayer (H)	9	21	30
Serge Prud'homme (H)	14	16	30
John Harper (O)	14	14	28
Shawn Howard (SF)	13	15	28
Richard Hare (H)	10	17	27
Dan Moreau (H)	16	11	27
Dave McFadden (SF)	6	21	27

"Match nul verbal"

Bonavena, aussi volubile que Clay

NEW YORK (AFP) — Pour les discours, les réparties, l'Argentin Oscar Bonavena n'a rien à envier à son illustre adversaire de lundi soir, Cassius Clay, le champion du monde des poids lourds déchu, qui dut, pour la première fois de sa vie, se contenter d'un "match nul verbal" lors de la visite médicale qui réunit les deux boxeurs mardi dernier à New York.

L'Argentin, placide et débonnaire force de la nature, clame à la ronde qu'il se comportera dans le ring du Madison Square Garden encore mieux qu'il ne le fit devant les micros et les caméras de la télévision dans son dialogue avec Mohammed Ali.

Gil Clancy, son entraineur américain, en est également persuadé car, indique-t-il, son élève sud - américain semble avoir bien assimilé la tactique anti-Clay, la seule qui puisse permettre de battre le champion invaincu.

"Oscar restera dans un coin et forcera Clay à venir sur lui, l'obligeant à se découvrir et s'exposant de près à ses crochets", explique Clancy.

Mais, dans le ring, lorsque le gong résonne, les tactiques minutieusement mises au point. S'oublient vite surtout lorsque l'adversaire, de force égale ou supérieure, ne s'y prête pas.

Toutefois, Bonavena, c'est certain, ne décevra pas. Il a grandement contribué au tapage publicitaire de la rencontre en parlant le premier, affublant son adversaire du surnom de "kangourou noir", se risquant à prédire sa victoire avant la limite, au 11e round et réussissant à confondre Clay par ses répliques malgré son anglais assez rudimentaire.

Il fallait d'ailleurs s'y attendre. Durant toute sa carrière, Bonavena s'est comporté en personnage pittoresque, ce qui ajoute à sa popularité de boxeur fort et courageaux et d'homme soucieux du bien-être de sa famille.

N'acheva-t-il pas sa carrière amateur par disqualification en finale des Jeux panaméricains de 1963 pour avoir mordu son adversaire à l'oreille durant un accrochage?

Controverse

La controverse sur ses cheveux longs dans son propre pays, ses faceties, ses farces ont été à la base de sa réussite extrasportive. Sous le pseudonyme de Ringo, il a enregistré plusieurs disques qui connaissent un certain succès bien que sa voix soit assez quelconque et il put également trouver quelques rôles dans plusieurs films.

Sa force naturelle, plus que son habileté, lui a valu de remporter 46 combats, dont 32 avant la limite en 53 rencontres disputés. Il peut se vanter de n'avoir jamais été battu avant la limite et d'avoir voyagé seulement trois fois au tapis (deux fois contre Jimmy Ellis et une fois contre Zora Folley).

Aux Etats-Unis, il a conquis sa renommée en 1966 lorsqu'à un "knoc down" près, selon les règlements de New York, il faillit infliger la première défaite à Joe Frazier qu'il envoya à terre deux fois. Le champion du monde n'hésite d'ailleurs pas à reconnaître que les deux rencontres que lui livra l'Argentin furent les deux plus difficiles de sa carrière, car il lui résista châtiement pendant 25 pounds.

Les cinq combats qu'il dispute cette année se terminèrent à son avantage contre le Brésilien Luis Pires, l'Américain James Woody Le Mexicain Manuel Ramos et ses compatriotes Jose Manno et Alberto Lovell. Il assure être en mesure de réussir la passe de six lundi, ce qui lui permettrait de retrouver une troisième fois Frazier.

Malheureusement pour lui, Bonavena, comme tous les hommes de sa force, est d'une lenteur que fera tout le jeu de Mohamed Ali. Battu en vitesse, trop peu mobile pour espérer pourchasser Clay aux quatre coins du ring, il se contentera d'attendre l'occasion de placer un bon coup, occasion qui ne se présentera peut-être jamais.

Mais, bien qu'il ne soit pas le favori et de loin (la cote est à 6 contre 1 en faveur de Clay), le Madison Square Garden sera comble, le public newyorkais, s'il vient pour voir Ali en action, se souvient aussi comment, par la grande surprise devant taureau des Pampas" faillit causer la grande surrise devant Frazier, sachant qu'il agira de même lundi soir et lancera toute sa redoutable force dans la bataille.

Tournoi de Gatineau

Le premier tournoi de ballon sur glace de Gatineau, commandité par la brasserie Labatt et organisé par les Promotions de Gatineau, s'est poursuivi vendredi soir devant une foule des plus nombreuse et enthousiaste à l'aréna de Gatineau. Ce tournoi se continue aujourd'hui toute la journée alors que l'on sera témoin de très intéressants matches entre équipes de calibre "B" ainsi que dimanche à compter de 12 h et l'on sera témoin de la grande finale, dimanche soir vers les 9 h.

Lors des quelques premiers matches présentés, vendredi soir, le Nadon assurances a défait le Capital City, 4-0; le Mark Apartments a remporté une victoire serrée de 2-1 sur les Flyers d'Overbrook et les Amis Choisis ont blanchi le Chateaubriand, 2-0. Tous ces matches étaient disputés entre des équipes de calibre "C".

Durant des parties entre équipes de calibre "B", le Couture a disposé de la taverne La Ronde, 3-1; l'équipe de l'épicerie Léo Bégin, qui est l'une des favorites pour décrocher les honneurs de ce tournoi, a difficilement défait l'équipe Leftly Automobile, 3-2; le Buckingham a disposé du Marionville, 2-1 en surtemps pendant que le Ripon l'emportait par 2-1 sur les Blues d'Aylmer.



(Photo Studio Impact)

LES MEILLEURS — Le club de chasse et pêche Maisonneuve Inc. a procédé tout récemment à la remise de trophées aux meilleurs chasseurs de la dernière saison. Plus de 200 membres ont assisté à cette soirée au local du club et l'on a fait la remise de 24 magnifiques trophées aux chasseurs les plus méritants. Ci-dessus, on reconnait, de gauche à droite, Paul Périard, président du club; Viateur Pilon, (orignal); Gilles Sauvé (chevreuil), et Norman Forget, trésorier du club.

Meilleurs chasseurs du Maisonneuve à l'honneur

Le Club de chasse et pêche Maisonneuve a officiellement clôturé sa dernière saison de chasse alors que l'on a procédé récemment à la remise de trophées aux chasseurs les plus méritants. Un souper aux poissons était alors au programme et plus de 200 membres se sont rendus au local du club alors que l'on a procédé à la remise de vingt-quatre trophées.

Viateur Pilon, a été le principal gagnant pour la chasse à l'orignal avec une bête d'un panache de 51 pouces de large et de 25 et 1-4 de haut. Roger Henri, avec un orignal au panache de 48 pouces de haut et 22 pouces et 1-2 de haut a terminé au deuxième rang. Les autres trophées pour l'orignal sont allés à Alen Hauser, Philias Rochon, André Généreux, Gislain St-Jean, Alfred Pilon et Frank Généreux.

Pour la chasse au chevreil, le grand gagnant a été Gilles Sauvé avec un chevreuil au panache de 28 pouces et 1-2 de large et de 17 pouces et 1-2 de haut. Les autres gagnants ont été Richard Sauvé, Claude Fauteux, André Généreux, Jean-Yves Viau, Fernand Sauvé, Gilles Malette, Robert Anctille, Lionel Lafrenière, Frank Généreux, R. Pilon, Jean-Claude Marier, Gérald Wood et Rosaire Dembremond. Le meilleur chasseur aux canards a été Gérard Boudreau.

Les prix de présences présentés par Jacques et Ronald Limoges ont été gagnés par André Généreux, Guy Marcil et Gérard Bourdeau. Le club Maisonneuve est sous la présidence de M. Paul Périard.

MONTREAL (PC) — Le nouveau directeur-gérant des Voyageurs de Montréal, de la LAH, Floyd Curry, agira également comme pilote du club afin de permettre à Terry Gray de consacrer tout son temps sur la glace.

— — —

TORONTO (PC) — Une association canadienne de vétérans comptant 50,000 membres participera à une campagne de souscription de $500,000 afin de contribuer aux fonds de bourses pour les compétiteurs canadiens de patinage artistique.

Love a 99 points

L'U. O. l'emporte 114-23

Jacques Angrigon a réussi 26 points, hier, dans la Ligue de basketball inter-scolaire d'Ottawa catégorie intermédiaire pour contribuer à une impressionnante victoire de 114 à 23 de l'Université d'Ottawa, aux dépens de l'école secondaire Canterbury.

Dans les deux autres parties de la catégorie intermédiaire, le St-Patrick a défait le Gloucester 64-22 et le Highland Park a remporté uhe victoire très serrée de 71 à 69, aux dépens du Philemon Wright. Dans cette dernière partie, Newton Sewell a réussi 25 points, pour les vainqueurs.

Dans la catégorie senior de la Ligue de basketball interscolaire d'Ottawa, le Glebe a écrasé le Osgoode 97-54, pendant que Laurentian triomphait du Champlain 77-58 et que le McDonald l'emportait au compte de 78-39, sur le Woodroffe.

Les meilleurs joueurs seniors au cours des parties d'hie ont été Nom Scharf du Glebe, avec 21 points, Ron Hall du Laurentian avec 19 points et Bruce Tompkins du Osgoode avec 17 points.

CLASSEMENT SENIOR

Equipes	PJ	G	P	PP	PC	Est Pts
Lisgar	3	3	0	274	150	6
Glebe	4	3	1	287	250	6
Ridgemont	3	2	1	250	200	4
Rideau	2	1	1	103	104	2
Tech	1	1	2	206	252	2
Osgoode	1	0	1	53	97	0
Hillcrest	2	0	2	71	154	0
Brookfield	3	0	3	159	236	0

Equipes	PJ	G	P	PP	Ouest PC	Pts
Confederation	3	3	0	242	139	6
Sir John A.	3	2	1	216	180	4
Merivale	1	1	0	78	64	2
Fisher	2	1	1	164	79	2
Laurentian	3	1	2	185	218	2
Woodroffe	2	0	2	76	167	0
Champlain	2	0	2	80	174	0

COMPTEURS SENIOR

	PJ	Pts
1—Love (Lisgar)	3	99
2—Storey (Tech)	3	72
3—Bowles (Lisgar)	3	66
4—Scharf (Glebe)	4	62
5—Davis (Ridgemont)	3	54
6—Arason (Confederation)	3	52
7—Grigg (Ridgemont)	3	45
8—MacDonald (Laurentian)	3	43
9—Stoqua (Lisgar)	3	39
10—Morris (Fisher)	2	37

L'équipe Lévesque en tête

L'équipe de Roma Lévesque a pris les devants à la suite de la première ronde du bonspiel Roy Fournier qui se déroule présentement au Club d'hiver de Hull. La ronde finale de ce bonspiel féminin aura lieu jeudi prochain au même endroit.

L'équipe Lévesque est donc au premier rang avec un total de 24 points pendant que l'équipe Lucille Poulin occupe la deuxième place avec un total de 19 points. Viennent ensuite les équipes Doris Pitre, 16 points et 1-2; l'équipe Jeannette Montpetit, 10 points; l'équipe Hélène Ouellette, huit points et l'équipe Aurette Dussault, six points.

THIBAULT

Nous vous invitons à venir voir les fameux meubles

"THIBAULT"

de réputation internationale.

Ces meubles d'une création toute particulière s'adaptent avec élégance à toutes les pièces de la maison.

Il y en a pour tous les goûts et toutes les bourses.

PILON Ltée.

5, boul. Montclair, HULL

771-5841

OUVERT LUNDI AU MERCREDI de 8 h 30 à 5 h 30

JEUDI et VENDREDI: de 8 h 30 à 8 h 30

SAMEDI de 8 h 30 à midi.

SKF

COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX

En magasin à Ottawa chez

GENERAL BEARING SERVICE

418 ouest, ave Laurier — Tél. 233-1101

Limitée (entre Kent et Lyon)

L'HOMME EST DE RETOUR!

LUNDI, le 7 DEC.

En directe de l'arène du Madison Square Garden, N.Y.

L'INVAINCU

MUHAMMAD ALI a.k.a.

CASSIUS CLAY

VS.

OSCAR "RINGO" BONAVENA

15 RONDES — EXCLUSIVEMENT SUR CIRCUIT FERME — PAS TV FOYER

Plus attraction internationale spéciale de 10 rondes

DONATO PADUANO Champion mi-moyen canadien contre KEN BUCHANAN Champion poid-léger mondial

Au CENTRE MUNICIPAL à 9 h 30 p.m.

Billets en vente au: Bureau du Centre municipal; Darwin Jewellers, 1308, rue Wellington; Comerford Smoke Shop, 118, rue Bank.

Pour vos réservations, composez 728-7515

Ringside $6.00 — $5.00 Réservation seulement

Une production de Madison Square Garden en association avec Top Rank Inc.

$2945

CHEVELLE, 1970

TOIT RIGIDE

Série No 4610

SURGENOR

PONTIAC BUICK

895, boul. St-Laurent

746-5600

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ 237-3050

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.; le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

ASSURANCE du LECTEUR

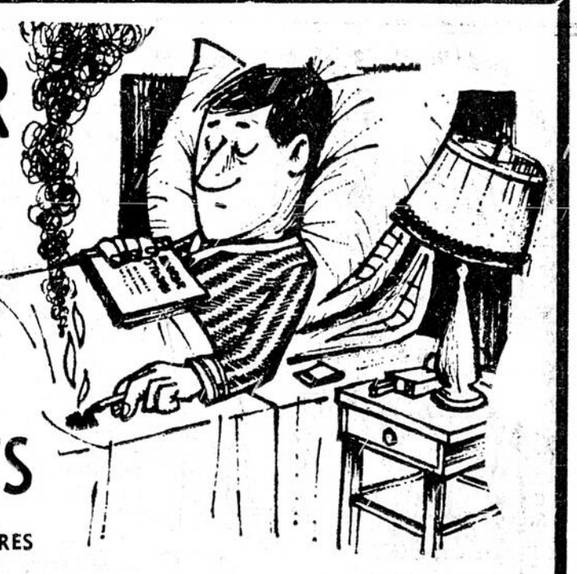
UNE EXCLUSIVITE du JOURNAL LE DROIT

Protégez-vous

CONTRE LES

FRAIS ONÉREUX des ACCIDENTS

TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILL PAR JOUR CONTRE LES ACCIDENTS.E PEUVENT ETRE PROTEGES 24 HEURES



PROPOSITION D'ASSURANCE

JOURNAL LE DROIT,
ASSURANCE DU LECTEUR,
375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont.

Date 1970

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émises par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile ou des membres de leur famille, lecteurs du "Droit", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE

Date de naissance .....
MOIS JOUR ANNEE

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Nom de la personne à qui les indemnités de cette assurance doivent être payées en cas de mort:

SIGNATURE DU DEPOSANT .....

Bénéficiaire .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE PARENTE

(SIGNEZ VOUS MEME A LA MAIN)

Les polices individuelles sont renouvelables au gré de l'assuré et de la compagnie

IMPLIQUEZ VOTRE DESIR CI-DESSOUS DE SOUSCRIRE

☐ Veuillez commencer à me livrer LE DROIT chaque jour
☐ On me livre déjà LE DROIT du lundi au samedi.
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur.
Nom du souscripteur .....

N'écrivez pas sur cette ligne

DATE DE RECEPTION

..... 197...

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE (Limite d'âge: 80 ans)

10¢ par semaine par personne

Première prime de 20¢ pour 2 semaines, puis subséquemment, à 10¢ par semaine.

Ci-inclus la prime des deux premières semaines, 20c. Si cette proposition et la prime initiale ne sont pas mise à la poste, je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus. Il est entendu que si la proposition est acceptée, les garanties d'assurance demandées entrent en vigueur à la date de la police.

N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

La prime n'est que de 10 cents par semaine pour protéger une personne. La police augmente de $2.50 à $120.00 en valeur pendant 50 mois — passant de $12,000 à $18,000 sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, composez

237-3050

Service de l'assurance du lecteur

poste 255

Ligue Atlantic Seabord

La franchise de l'équipe hulloise est officiellement offerte au Hull-Volant

La délégation de Hull aux assises de la Ligue de balle molle majeure "Atlantic Seaboard" le mois dernier, a élu un comité administratif pour diriger les destinées de l'équipe de balle molle majeure de Hull pour la saison estivale 1971. Disons pour la forme que l'équipe qui sera choisie sera tout probablement le Hull-Volant. Cette équipe détient présentement le titre de champion de la province de Québec et représentera cette province au championnat canadien de balle molle à Halifax l'an prochain. Lors d'une conférence de presse qui aura lieu sous peu, la chose sera confirmée officiellement.

Le bureau de direction de l'équipe faisant partie de la ligue "Atlantic Seaboard" sera le suivant: le président, M. Olivier Caron (directeur du comité de publicité au Tournoi international de Hull et réalisateur d'émissions sportives à la Société Radio-Canada); le vice-président, M. Gaston Desloges (directeur du comité des sports et loisirs de l'Association Hull-Volant); le trésorier, M. Jean-Paul Desjardins (secrétaire de l'Association Hull-Volant ainsi que du Tournoi international de Hull et commentateur sportif au poste de radio CJRC d'Ottawa); le secrétaire-de-route, M. André Fournier, le gérant-général de l'équipe, M. Emile Sabourin; l'instructeur-en-chef de l'équipe, M. Gilbert Villeneuve. Neuf directeurs complètent ce bureau de direction.

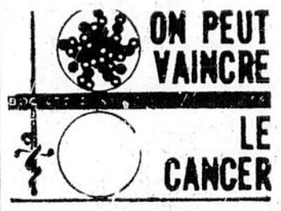
Dans une lettre envoyée au porte-parole de la délégation de Hull à Stratford, le président de la "Seabord", M. Charles Boccia de Huntington, L.I., a déclaré ce qui suit: "Au nom de tous les joueurs, gérants et officiels et à titre de président de la Ligue de balle molle majeure "Atlantic Seabord", j'aimerais exprimer notre satisfaction quant à la participation en 1971, de la ville de Hull dans la plus imposante ligue de balle mole au monde.

"Durant la prochaine saison, les meilleures équipes de balle molle des Etats-Unis rendront visite à nos amis du Canada et c'est ma franche opinion que les amateurs du sport le plus pratiqué au monde, jouiront de la compétition et de l'émotion qu'apporteront ces matches réguliers.

J'espère fortement que l'adhésion de cette équipe du Canada, qui aidera beaucoup les relations internationales au niveau balle molle, saura ouvrir plus grande la porte à une acceptation éventuelle par le Comité olympique pour les jeux de 1976 qui auront lieu au Canada".

La prochaine assemblée de la Ligue "Atlantic Seabord" aura lieu le 23 janvier prochain et le principal sujet à l'agenda consistera du calendrier des parties régulières pour la saison 1971.

Solution du mot caché:
LOMBAGO



Rochester déclasse les Voyageurs, 6-2

MONTREAL (PC) —Grace à une poussée de cinq points dans la 3e période hier soir, les Américains de Rochester ont écrasé les Voyageurs de Montréal 6-2 dans un match de la LAH.

Ralph Stewart, Duke Harris, Don Blackburn, Doug Dunville, Bob Cook et Jack Stanfield se sont partagé les buts des vainqueurs tandis que Phil Roberto et Chuck Lefley répliquaient pour les locaux dans une partie ennuyante.

Le match marquait les débuts de Floyd Curry aux rênes des Voyageurs à la suite des changements effectués par la direction des Canadiens de Montréal après la démission de Claude Ruel. On sait que les Voyageurs sont la filiale des Canadiens dans la LAH.

Sommaire
Première période

1. Montréal, Roberto 10:46
2. Rochester, Stewart (Ward) 19:55

Punitions — Wells 1:59, Gauthier 6:25, Dunville 1:48, 18:26.

Deuxième période

Aucun but.

Punition — Roberto, Stanfield 2:16.

Troisième période

3. Rochester, Dunvillz (Ripzuto, Stewart) 4:10
4. Montréal, Lefley (Roberto) 5:35
5. Rochester, Cook (Blackburn) 7:15
6. Rochester, Stanfield (Wells, Harris) 9:13
7. Rochester, Harris (Gilmour) 17:39
8. Rochester, Blackburn (Walton, Schella) 19:49

Punition — Dunville 13:57.

Lancers par

Rochester	11	4	9	24
Montréal	6	8	10	24

QUEBEC (PC) — Le gardien Michel Belhumeur a effectué 22 arrêts hier soir en conduisant les As de Québec à un gain de 4-0 sur les Bears de Hershey dans un match de la LAH.

Dick Sarrazin, René Drolet, Denis Giannini et Bob Currier ont marqué les buts des locaux tandis que André Gill recevait 43 lancers, dont 34 dans les deux dernières périodes, dans le filet des visiteurs.

Sommaire
Première période

1. Québec, Sarrazin (Clement, Wright) 12:20
2. Québec, Drolet (Hurlburt, Sadaski 14:32

Punitions — Nicolet 11:18, Pelletier 14:53.

Deuxième période

3. Québec, Currier (Gaudette, Brossart) 12:33

Punitions — Hurlburt 5:01, Beverley 9:39, Brossart 13:49, Speer 16:44.

Troisième période

4. Québec, Giannini (Sarrazin) 12:03

Punition — Drolet 6:38

Lancers par

Hershey	13	4	5	22
Québec	9	18	16	43

SPRINGFIELD, Mass. (PA) — Le gardien Bruce Landon a réussi son premier blanchissage de la saison, vendredi soir, alors que les Kings de Springfield ont battu les Clippers de Baltimore à plate couture, au compte de 8-0.

Les Clippers, qui mènent le classement de la division ouest de la Ligue américaine de hockey, sont demeurés impuissants devant les assauts répétés des Kings, qui ont infligé un total de 52 lancers au gardien Andy Brown.

L'attaque de Springfield était dirigée par Doug Volmar, qui a enfilé deux buts. Les autres pointeurs des Kings ont été Randy Miller, Roger Côté, Don Westbrooke, Butch Goring, Gary Dineen et Réal Lemieux.

PROVIDENCE (PA) — Rompant l'égalité avec un but d'Alton White à 8:24 du troisième vingt, les Reds de Providence l'ont emporté de justesse sur les Barons de Cleveland au compte de 6-5, vendredi soir.

White, qui est un des deux seuls Noirs à jouer au hockey dans une ligue professionnelle—en l'occurence la Ligue américaine — a réussi son but sur un lancer de cinq pieds, seulement 29 secondes après que John Gotton des Barons eut nivelé le pointage à 5-5.

C'est la neuvième victoire d'affilée que les Reds remportent sur leur propre patinoire. Depuis leur défaite aux mains des Voyageurs de Montréal, le 21 octobre, leur fiche pour les matches disputés à Providence s'établit à 7-0-2.

Outre White, les pointeurs des Reds étaient Howie Ménard, Brian Cadle, Ron Garwasiuk et Bobby Leduc. Les buts des Barons ont été comptes par Marshall Johnston, Grant Erickson, Norm Beaudin, Bill Orban et John Gofton.

Retour victorieux de Cerdan

MARSEILLE (AFP) — Le poids mi-moyen français Marcel Cerdan a fait une rentrée victorieuse, vendredi soir, à la salle Vallier de Marseille, devant 4,000 spectateurs, en battant aux points en 10 rounds, le Dominicain Dario Hidalgo.

Cette décision de l'arbitre en faveur de Cerdan fut fortement contestée par le public qui voyait Hidalgo mener légèrement aux points à l'issue des 10 reprises.

Contrairement à son habitude, Cerdan entama le combat très rudement tandis que son adversaire attaqua d'entrée, par des larges crochets au corps. Un instant débordé, Cerdan se reprit pour marquer, en fin de ce premier round, quelques points avec son direct du gauche. Très rapide, le Dominicain enleva les premières reprises, le Français n'étant pas pour autant surclassé.

Trouvant enfin la distance, Cerdan gagna nettement le quatrième round et, par sa boxe plus classique, réussit à calmer l'ardeur de son adversaire, mais à la cinquième reprise, le combat devint assez violent et à la sortie d'un corps-à-corps, Hidalgo regagna son coin avec une légère coupure à la pommette.

Dans les derniers rounds, alors que Cerdan s'efforçait de frapper la pommette blessée de son adversaire, ce dernier réussit à parer la plupart des coups, terminant le combat légèrement à son avantage.

"Je pense sincèrement avoir gagné", déclarait Cerdan au vestiaire. "J'ai maintenant l'habitude de l'hostilité du public, poursuivait-il. Je tiens à souligner toutefois qu'Hidalgo n'est pas n'importe qui et qu'il est même un grand boxeur. Ce soir, j'étais très bien préparé et, comme vous avez pu le constater, j'ai tenu les 10 rounds. J'aurais pu en faire même quinze".

De son côté, Hidalgo déclarait: "Tous les vrais sportifs sont absolument écoeurés. L'arbitre a été complètement dépassé. Deux juges ont donné la décision à Cerdan tandis que le troisième me déclairait vainqueur. Quant à ma blessure, elle a été provoquée par un coup de tête".

McGee est seul au premier rang

Coral Springs, Floride (PA)— Jerry McGee a roulé un sensationnel 65, six sous la normale, en prenant les devants hier, à mi-chemin de l'omnium Coral Springs doté de bourses de $125,000.

Il affichait ainsi un total de 133, soit une priorité de deux coups sur quatre rivaux, y compris Lee Trevino qui a roulé un 67 pour rejoindre Gardner Dickinson, Jack Montgomery et Bill Garrett.

Les Boomers l'emportent sur les 67's

Après avoir tiré de l'arrière par 3-2 à la fin de la première période, les Boomers de Rockland ont dominé le jeu durant les deux autres périodes, marquant six buts à la troisième période pour remporter une victoire de 11-8 sur les 67's d'Ottawa lors d'un match régulier de la Ligue junior "B" de la Vallée de l'Outaouais présenté à l'arena d'Embrun.

Robert Potvin a mené les Boomers à la victoire avec quatre buts pendant que Paul Payer en ajoutait trois. Les autres compteurs des gagnants ont été Robert Gaudreau, Yves Taillefer, Richard Viau et Pierre Payer. Louis Farley a été le meilleur des 67's avec deux buts pendant que Robbie Wright, Daniel St-Cyr, Monty Wilson, Peter Lee, Jos Ricard et Brian Faegan complétaient le pointage. Feagan a marqué sur un lancer de punition.

Seize punitions ont été imposées durant ce match, dont neuf aux Boomers, qui disputent leur prochain match, dimanche à Hawkesbury.

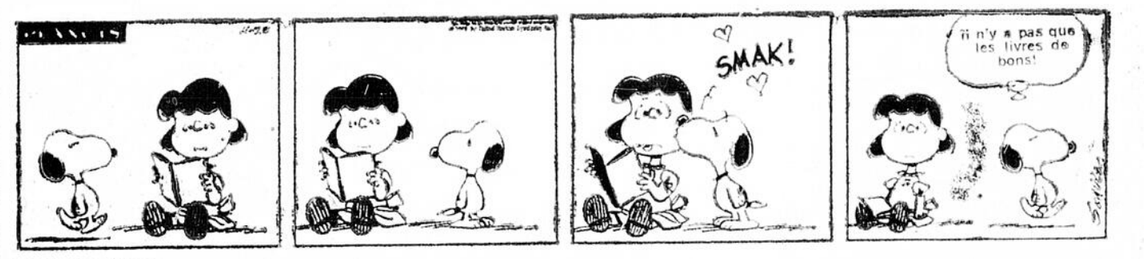
LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

7 LETTRES CACHEES

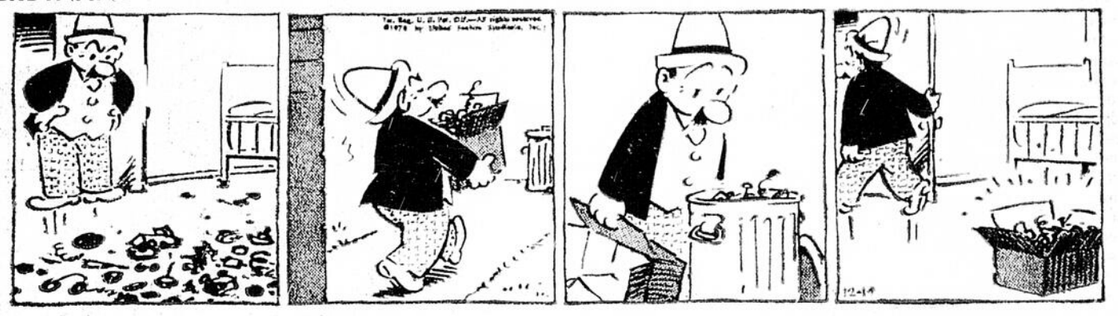
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	N	T	R	E	R	E	E	R	C	O	R	P	L	T
2	E	L	E	G	I	L	N	N	A	I	E	O	R	T	N
3	E	G	A	N	M	C	C	N	I	L	M	E	N	L	E
4	C	M	E	D	A	I	A	R	A	T	S	E	E	A	V
5	R	V	U	I	N	I	S	N	A	S	S	R	R	B	I
6	A	A	S	T	L	E	O	A	A	S	O	E	R	O	R
7	S	S	M	L	U	I	V	V	I	D	S	E	D	U	R
8	E	E	E	D	T	O	E	H	A	E	I	E	S	R	A
9	R	S	R	A	M	R	C	H	C	R	E	E	E	E	E
10	A	A	N	I	M	I	A	O	C	A	S	S	N	E	B
11	I	M	R	I	A	P	R	F	S	O	U	I	N	N	V
12	E	E	U	R	R	R	O	S	I	T	R	R	A	A	E
13	N	A	F	S	I	T	O	U	A	Q	U	P	P	U	P
14	T	A	R	D	E	I	E	H	L	O	U	M	E	G	R
15	R	I	A	I	S	R	C	P	T	E	O	E	E	R	E

ADORE
AMPOULE
AMUSE
ARDUES
ARRIVENT
ASSOIS
AVENIR
CANADIENNE
CANAILLES
CHAT
CORRIDA
COSTUME
COUTUME
CRIER
DESTINE
ECRASERAI
EMPRISE
ENCAISSE
ENTRER
GELE
HORAIRES
LABOURE
MAGE
MISAI
NAGE
NATIONALE
PANNES
PANSEE
PETRINS
PRES
PROCREER
RAFRAICHISSENT
RASERAIENT
RIAIS
REPROCHE
REVASSER
RIMER
RISEE
RUAIS
RUDES
RUSES
SARCLE
SESAME
TARDE
TOURNEE
TRAFIQUE
USER
VASES
VENDALE
VEPRE
VOMIR

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE



FERDINAND



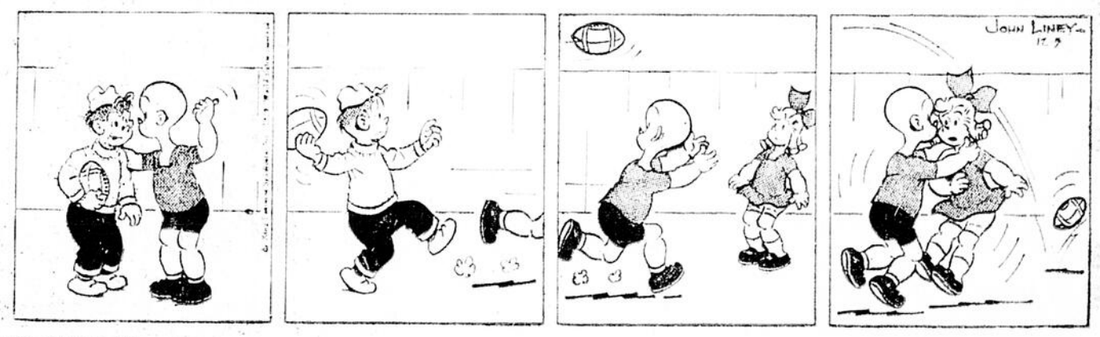
LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



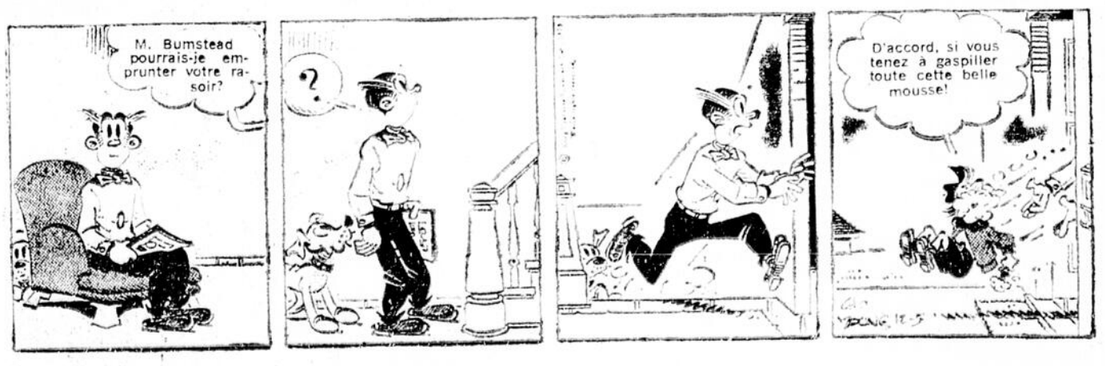
HENRI



PHILOMENE



BLONDINETTE





1. Ce concours est accessible à tous les résidents du Canada âgés de 18 ans ou plus à l'exception des employés de Kraft Foods Limitée, de ses compagnies affiliées et agences de publicité, des co-commanditaires, des membres du jury de sélection et de leur famille.
2. Inscrivez vos noms, adresse, province et numéro de téléphone sur le coupon de participation OU sur un morceau de papier de 3" x 5" et faire parvenir, accompagné du panneau avec triangle jaune d'un empaquetage de Margarine PARKAY de Kraft et d'une étiquette d'une des Nouvelles Sauces à Spaghetti de KRAFT, en bocaux, OU de deux morceaux de papier de 3" x 5" sur lesquels vous avez inscrit KRAFT FOODS LIMITEE et le nom des deux produits ci-haut mentionnés à la station radiophonique de votre région, de cette façon:
SKI-DOO RAMA KRAFT
Case Postale 1150 CJRC-Hull-Ottawa
Participez autant de fois que vous désirez en ayant soin de faire parvenir vos instructions dans des enveloppes séparées. Un seul prix par famille.
3. Un prix par semaine pendant 13 semaines soit:
Une (1) motoneige Ski-Doo Elan par semaine pendant 12 semaines. Un (1) Grand Prix à la fin du concours: des motoneiges Ski-Doo pour la famille, une (1) motoneige Ski-Doo TNT pour papa, une (1) motoneige Ski-Doo Nordic pour maman, une (1) motoneige Ski-Doo Elan et un (1) traineau Ski-Boose pour les enfants, OU un prix de consolation de $50.00 est décerné par chacune des 5 stations radiophoniques du RESEAU RADIOMUTUEL, CJMS, CJKS, CJRC, CJTR, CJRP.
4. Le concours débute le 28 septembre 1970, il y aura 13 tirages durant le concours. Le premier, prenant place jeudi le 8 octobre 1970 et les autres, tous les jeudi de chaque semaine jusqu'au 31 décembre 1970, date du tirage du Grand Prix. Les tirages se feront à même le courrier effectivement reçu et accumulé avant midi, jour du tirage. Les tirages se feront de la façon suivante: une (1) lettre sera pigée à même le courrier de chacune des 5 stations du réseau Radiomutuel et le concurrent aura la chance de gagner une motoneige Sik-Doo Elan OU un des quatre prix de consolation de $50.00. Les personnes choisies doivent répondre à une question d'habileté dans un temps limitée, afin de se mériter leur prix.
5. Le concours se termine jeudi le 31 décembre 1970 et les formules de participation pour le dernier tirage doivent être reçues avant midi, le 31 décembre 1970.
6. Toutes les formules de participation deviennent la propriété du Réseau Radiomutuel, qui ne correspondra avec aucun autre participant que les gagnants et qui se réserve le droit de publier les noms et adresses de ces derniers. Les décisions des juges seront sans appel. On devra accepter les prix tels qu'ils auront été décernés et nulle substitution ne sera permise.
7. Afin d'obtenir une liste des gagnants, veuillez faire parvenir une enveloppe affranchie à votre nom à: SKI-DOO RAMA Radiomutuel 1700, rue Berri, Montréal 132, Qué. Ces demandes doivent être faites dans les six (6) mois suivant le dernier tirage.
8. Ce concours est sujet aux lois et règlements Fédéraux, Provinciaux, Municipaux et l'offre est nulle où prohibée. *T.M. Bombardier Ltd.

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

L'Eglise des Etats-Unis: virage dangereux? (1)

PAR L'ABBE RENE LAURENTIN

••Un projet de concile pastoral né à San Francisco

••Débouché sur les réalités du monde

••Soif des réformes, conflits francs et information sans voile

••Du dollar à la pauvreté, de la conversion à l'oecuménisme

••Et aussi la crise d'une société . . .

"Dans deux ans, on ne parlera plus de la Hollande, mais on parlera beaucoup des Etats-Unis", disait, en 1968, le théologien E. Schillebeeckx, une des chevilles ouvrières du Concile pastoral hollandais.

Cette prophétie semble se réaliser. Au printemps de 1970, la Hollande a terminé sans bruit son concile national, tandis que l'Eglise des USA lançait à son tour, un concile pastoral. Ce projet de la conférence épiscopale est né, symboliquement à San Francisco, à la pointe du Far West.

Le diagnostic de Schillebeeckx avait un côté sombre. Plus sombre encore, cette réflexion d'un cardinal romain rencontré cet été:

— Nous sommes très inquiets pour l'Eglise des USA. Heureusement, nous avons la France . . .

De fait, la France, "fille ainée de l'Eglise" dont l'émancipation avait tant inquiété, au lendemain de la guerre, au temps de la "théologie nouvelle" et des prêtres-ouvriers, rassure aujourd'hui. Et c'est l'Eglise des USA qui fait parler d'elle.

"Une Eglise souterraine", c'est-à-dire clandestine, s'y est développée à partir de 1968. La liturgie y est objet de libres expériences. On y pratique l'intercommunion entre les divers groupes chrétiens. Plus largement, on estime à 5 pour cent le nombre des communiants non-catholiques aux messes dominicales catholiques et réciproquement (F. J. Buckley, dans Proceeding of theological Catholic Society, 1969, p. 211).

Manifestation sans précédnet

Il y a des conflits. Le plus spectaculaire est celui qui a éclaté autour d'Humanae Vitae, l'encyclique sur la régulation des naissances, parue en fin juillet 1968. Les catholiques manifestèrent aussitôt à la cathédrale Saint-Patrick de New York: fait sans précédent. Des prêtres prirent position contre les conclusions de l'encyclique. A Washington, le cardinal O'Boyle suspendit les contestataires. Un groupe de catholiques considérable quitta ostensiblement la cathédrale, tandis qu'il lisait la sentence portée contre ces prêtres. Cet été, le conflit n'était pas résolu. Dix-sept prêtres de ce diocèse étaient en suspens et l'assemblée nationale des prêtres des USA, qui groupe **35,000 membres**, venait d'écrire au Pape en leur faveur. Entre-temps, les théologies de l'Université catholique nationale de Washington: des hommes de premier plan, avaient pris position contre certains aspects de l'encyclique. Le cardinal O'Boyle, chancelier de l'université, voulait les éliminer à leur tour. Mais la conférence épiscopale, responsable de l'université, refusa d'entériner la décision, en pensant qu'elle porterait un coup mortel, non seulement à la recherche théologique en cours, mais à la crédibilité de l'Eglise. Ces conflits ont été l'objet de nombreux articles et volumes. Ils ne sont pas terminés.

— Ici, la coupure n'est pas "avant" et "après" le Concile, m'a-t-on souvent dit là-bas. C'est "avant" ou "après" Humanae Vitae.

Ce n'est pas le seul conflit. Un congrès national de liturgie se tenait tous les ans aux USA. Il réunissait des dizaines de milliers de personnes. Mais il y avait conflit entre deux tendances: l'une axée sur la réalisation effective des réformes en cours; l'autre soucieuse d'assurer le débouché de la prière chrétienne sur les réalités du monde. A la Semaine liturgique de 1969, la rupture fut consommée entre les deux tendances. Il n'y a pas eu de Semaine religieuse en 1970.

Jusqu'à ces dernières années, le clergé était caractérisé par le loyalisme et l'apolitisme. Pour la première fois, en 1970, plusieurs prêtres se sont présentés aux élections. L'un deux, Father R. J. Drinan, vient de triompher aux élections primaires dans le Massachussets. D'autres — y compris quelques évêques — protestent contre la guerre du Vietnam. 2,900 d'entre eux ont signé une pétition à ce sujet et prêché contre cette guerre le 4 octobre dernier. Les frères Berrigan, Philippe et Daniel, jésuites, ont incendié les dossiers d'un centre mobilisateur avec du napalm. Ils ont été condamnés et sont en prison (à Danbury). Ils y ont rejoint d'autres prêtres.

Il y a plus grave: des prêtres "s'en vont". Parmi eux, un provincial jésuite et un évêque en vue: Mgr Shannon, se sont mariés, en rupture de ban, durant l'été 1969. L'un et l'autre ont épousé des femmes divorcées.

Le signal d'alarme a retenti au niveau des statistiques annuelles 1970. Depuis un siècle, le nombre des catholiques n'avait cessé de croître: de 10,000,000 de catholiques au début du siècle, à 47,873,238 en 1969. En 1970, pour la première fois, il y a une diminution: 1,149 catholiques de moins. Petite hémorragie, sans doute, mais durant la même année la population des USA s'est accrue de plus de 1,000,000 d'habitants.

Le fléchissement se manifeste sur toute la ligne:

— Prêtres 50,620 en 1969; 59,192 en 1970.

— Religieuses 167,167 en 1969; 160,931 en 1970.

— Séminaires 14,417 en 1969; 11,589 en 1970.

Qu'arrive-t-il donc à l'Eglise des USA?

Elle traverse une mutation qui secoue bien d'autres pays. La principale différence, c'est qu'aux USA, les conflits sont francs et l'information sans voile.

Un coup d'oeil historique est nécessaire pour y voir clair. L'Eglise des USA fut, de manière prédominante, une Eglise de pauvres irlandais émigrés, qui fournissent encore aujourd'hui, un grand nombre d'évêques et la majorité des cardinaux.

Cette Eglise se caractérisait par une double réussite.

— Ses membres ont récemment accédé à la culture, à la fortune, aux postes politiques. Cette ascension des catholiques jusqu'aux "sommets" fut couronnée par l'élection de J. F. Kennedy, président des Etats-Unis.

— La réussite religieuse était liée à cette réussite sociale. L'Eglise des USA était et reste la plus riche du monde. Elle multipliait les buildings de ses grandes institutions: 292 établissements universitaire plus de 2,000 écoles secondaires et près de 10,000 écoles primaires sur d'immenses espèces. Elle deployait, en tous domaines, de formidables moyens et d'extraordinaires générosités.

L'élan de ces réalisations a été cassé dans ses motivations. La religion parlait "dollars", aujourd'hui, elle parle "pauvreté". Elle parlait, "conversion", aujourd'hui elle parle "oecuménisme", et le nombre des conversions décroit (102,865 en 1969; 92,670 en 1970). Elle parlait "familles nombreuses" et on parle "régulation des naissances" (le nombre des baptêmes d'enfants a diminué de 1,095,172 en 1969 à 1,036,858 en 1970). Elle s'attachait à sa propre croissance et au développement de son espace, et l'on parle de "présence au monde". Enfin et surtout, on parlait "obéissance", et l'on parle "conscience". La crise actuelle des Etats-Unis est perçue comme une crise de conscience, et pour certains comme un "schisme de conscience".

Cette crise vient de loin. Elle s'est nouée bien avant le Concile. C'était déjà une "crise d'identité", comme on dit aujourd'hui. Autrement dit, les chrétiens qui donnaient si généreusement leurs dollars et leurs activités, les prêtres surmenés qui bâtissaient, se demandaient souvent, avec une anxiété croissante: qui sommes-nous? Que sommes-nous? Que faisons-nous?

Paradoxalement, l'Eglise du pays le plus développé du monde souffrait d'un sous-développement dans le domaine de la culture religieuse. On entretenait une indigence intellectuelle pour préserver sa docilité. Il y avait plus de 250 instituts catholiques mais Rome n'autorisait pas qu'on y fonde des Facultés de théologie.

Les théologiens des USA étaient formés à Rome, en latin, dans des cadres de pensée étrangers aux questions montantes de l'Amérique. L'Eglise des USA n'était pas prise au sérieux, sinon pour ses dollars. Elle était comme l'Agnès de l'Ecole des femmes. On se réjouissait de sa candeur, gage de sa fidélité. Mais cette Agnès n'était pas sotte. Et déjà, en 1952, bien avant le Concile, la Sister's Formation Conference avait soulevé le problème de la "sous-culture" des religieuses. Les soeurs qui avaient été ainsi lancées dans les plus hautes qualifications universitaires ne pouvaient plus accepter des cadres naïfs, où l'on obéissait à tout, avec un enthousiasme de principe.

L'image de la crise actuelle n'est pas celle d'un effondrement, d'une désintégration. C'est celle de la noix ou de l'oeuf dont la coquille éclate sous la pression de la vie.

Mais en fait, les cadres tiennent. Ce qui frappe, aujourd'hui encore, les visiteurs non prévenus, aux USA comme en Hollande, et plus qu'en Hollande d'ailleurs, c'est le caractère massif et discipliné du catholicisme américain: des institutions solides et charpentées; des églises remplies où l'assistance communie massivement, autant les hommes que les femmes, en recevant l'hostie sur la langue et non dans la main. Le "désordre" des USA, comme celui de la Hollande, est souvent plus ordonné que l'ordre méditerranéen ou sud-américain.

Un formidable travail en cours

Il s'agit, fondamentalement et positivement, d'une crise de "créativité". Voici quelques échantillons significatifs pour donner quelque idée du formidable travail en cours dans tous les domaines.

(1) Au plan intellectuel, l'Eglise des USA n'est plus l'Agnès de jadis. Elle s'est qualifiée.

C'est aux USA qu'un des secteurs les plus sclérosés, le droit canon, a trouvé les voies de son renouveau. Depuis 1963, la "Canon law Society of America" est à l'avant-scène en ce domaine. Elle tient en haleine la "réformette" en cours du droit canon, et crée des modèles nouveaux pour l'Eglise des USA.

(2) Les USA sont, avec la Hollande, le pays où l'oecuménisme existe le plus largement à la base. On le pratique à domicile, en petits groupes.

Au niveau universitaire, on est parvenu au-delà de l'oecuménisme, dans ce qu'on appelle le post-oecuménisme. A Berkeley, en Californie, dès 1964, puis à Woodstock College, à Boston et ailleurs, des "Facultés de théologie oecuménique" ont été fondées. Les professeurs sont catholiques et protestants. Les étudiants des deux confessions reçoivent un même doctorat.

(3) A l'heure où les cadres sonnent le creux et menacent ruine, un mouvement communautaire se dessine à la base: non seulement des petites communautés nombreuses, mais de grands rassemblements à l'échelle de tous les types de vie et d'engagement. C'est un phénomène irrésistible, qui postule de l'intérieur le concile pastoral.

Chez les prêtres, la "National Association of Priest Council", fondée à Chicago en 1965, en dépit des réticences de l'archevêque devant cette espèce de syndicat, a réuni en quelques mois près des deux tiers du clergé des USA: 35,000 membres.

Ce mouvement a lancé des enquêtes sur tous les problèmes de la vie du prêtre. Il est aujourd'hui reconnu et accepté.

— "S'il n'existait pas, faudrait l'inventer", disait un évêque.

Une association nationale, de laïcs, fondée en 1967 réunissait déjà 10,000 membres au bout de six mois.

C'est chez les religieuses que le mouvement a été le plus intense. Démarré en 1952, il s'intensifie. En de nombreuses congrégations, des centaines de groupes spontanés repensent le sens de la vie religieuse aujourd'hui. A l'échelle nationale, la "National Coalition of America Nuns", fondée en juillet 1969, comptait déjà 1,800 membres au printemps de 1970. C'est une sorte de forum orienté vers la présence de l'Eglise au monde, la justice sociale, les droits de l'homme, la question raciale, les adhérents se recrutent par cooptation. Elles ont pris position sur maintes questions actuelles, y compris le soutien aux soeurs du Mississippi, dans leur lutte contre la ségrégation, les conditions d'emploi des Noirs à Chicago, ou même la réhabilitation de Bobby Seale, "panthère noire".

En avril 1970, un autre groupement, la "National Assembly of Women Religious" a été fondée par 1,500 religieuses et se propose d'être la voix des 160,000 religieuses des USA, pour compléter, au niveau de la base, la conférence des supérieures majeures. Il y a de même, une association nationale pour les religieuses noires, une autre pour les contemplatives, fondée en 1969.

(4) Le besoin de prière et de vie spirituelle a suscité un "mouvement pentecostal catholique", fondé en 1967 ,et qui rayonne déjà bien au-delà des USA. Comme le mouvement protestant du même nom, il est parti de cette conviction que l'Esprit-Saint, toujours vivant, est prêt à transformer les coeurs et à répandre ses dons, comme dans la primitive Eglise: y compris celui de parler en langues et d'opérer des guérisons.

Un tel mouvement posait d'autant plus de problèmes que le pentecostisme protestant n'a pas tellement bonne réputation chez les protestants eux-mêmes:

— Il évoque "émotionalisme, fanatisme, crédulité, courses aux miracles", me disait l'un d'eux. Et certains groupes vérifient ces critiques.

Le mouvement catholique naissant, qui compte déjà des milliers de groupes, y a pris garde. Il est discret, docile, assidu aux sacrements, il se répand surtout dans certains milieux de jeunes (à Cleveland, Detroit, etc.) et semble préparer une montée de vocations, car il se répand surtout dans certains milieux de jeunes.

Que sera le concile pastoral américain? Et d'abord, aura-t-il lieu?

C'est ce dont va décider une commission nationale de cinquante membres: évêques, prêtres, laïcs et religieuses, appartenant à toutes les religions des USA. Ils étudient actuellement la viabilité du projet, qui pose bien des problèmes.

(1) Pas plus que le concile hollandais, un concile américain ne pourrait échapper aux questions brûlantes de l'heure: foi et démythologisation, intercommunion, régulation des naissances, célibat du clergé, guerre du Vietnam, problème du sous-développement, etc. Beaucoup d'évêques et de gens en place l'appréhendent. Mais reculer devant le risque et l'ouverture ne serait pas américain.

(2) Un problème technique plus grave se pose: le concile américain aurait à s'organiser à l'échelle d'un pays de 9,363,339 kilomètres carrés, environ 300 fois plus grand que la Hollande, comptant 20 fois plus d'habitants et 10 fois plus de catholiques.

— "Ce concile serait un monstre à force de gigantisme, me disait un oecuméniste, pourtant très intéressé par ce projet."

(3) Plus profondément, la crise de l'Eglise des USA n'est pas seulement celle d'une "Eglise", mais d'une "société". L'insurrection des Noirs, de la jeunesse et des femmes est un signal d'alarme. Et les pessimistes évoquent déjà une sorte de seconde guerre de sécession qui ne serait plus géographique, mais passerait inextricablement par les clivages de race, de sexe et d'âge. Sur ces trois terrains, l'Eglise est concernée, et le plus grave, c'est qu'ici il s'agit moins de contestation que de désintérêt, de la part des trois groupes considérés.

En ce qui concerne les Noirs, la préoccupation est de plus en plus vive, en solidarité avec le mouvement national qui a porté plusieurs Noirs à la tête de municipalités ou d'universités. Ce n'est plus le silence inconscient de 1964, ni le silence honteux de 1967. On sent aujourd'hui aux USA une énergie comparable à celle du cardinal Suhard, lorsqu'il voulait abattre le mur entre l'Eglise et la classe ouvrière. Il y a aujourd'hui 175 prêtres noirs et un évêque: Mgr Orleans. La conférence épiscopale vient de fonder, cet été, la "National Organisation for Black Catholics", avec un fond de roulement de 45,716 dollars, en attendant un budget annuel de 650,000 dollars. L'organisation est dirigée par un Noir, un frère marianiste, de longue date consacré à ce problème: Joseph Davis.

(4) Un des handicaps, c'est que la pesanteur des cadres juridiques et des appareils financiers oppose toutes sortes de barrières à la "créativité".

En juin dernier, à Dayton, la conférence des supérieurs majeurs demanda au représentant de la conférence épiscopale des latitudes pour rendre plus vivante la célébration liturgique quotidienne. La réponse fut:

— "La frustration fait partie de la vie."

— "Eminence, vous aviez votre réponse prête avant d'avoir entendu la question", fut-il répondu.

Aux USA, on tolère beaucoup, mais on permet peu. Cela crée une situation confuse dont il sera difficile de sortir.

(5) Autre handicap: le manque de "leadership" parmi les évêques. De longue date, ils ont été choisis pour leur aptitude à conserver les cadres: docilité inconditionnelle à Rome, capacité administrative et financière. Le mouvement les déroute. Ils sont plus habiles à manier le frein que la direction, à camoufler l'obstacle qu'à l'affronter. Cette situation tend à s'améliorer pourtant, maintenant qu'est terminé le règne de ceux qu'on appelait les "Big Four": quatre cardinaux, puissants en oeuvres et en dollars, qui tenaient en main avec le délégué apostolique, les cadres et les destinées de l'Eglise américaine.

Prochain article: l'exemple du diocèse de Détroit

Cinquante millions de catholiques américains

Les statistiques officielles enregistrent 47,872,089 catholiques en 1970: un peu moins du quart de la population totale des USA: 203,616,268. Toutefois, ce tableau, qui comporte 10,000 chiffres, présente une anomalie que j'ai signalée à plusieurs sociologues des USA:

— En 1970, la statistique officielle dénombre 1,179,528 baptêmes et 92,670 conversions contre 400,880 décès. Le surplus devrait être de 800,000 environ. Comment le bilan se traduit-il par une diminution de 1,149 catholiques par rapport à l'année 1969?

Mes interlocuteurs étaient embarrassés. C'est A. Greely, de Chicago, qui m'a donné la clé du problème.

— La statistique est approximative, et les paroisses ont intérêt à donner le chiffre minimum, car elles sont taxées au prorata du nombre des paroissiens. Des sondages ont établi que le nombre de catholiques est de 5,000,000 supérieur aux chiffres officiels.

Au contraire des chiffres donnés dans la plupart des pays, notamment des chrétientés d'Europe méditerranéenne et d'Amérique latine, la statistique américaine n'est pas gonflée. Il y a plus de 50,000,000 de catholiques américains. C'est le pays où il y a le plus grand nombre de catholiques pratiquants et participants.

Une telle somme de valeurs

C'est pour avoir été longuement tenu en échec par eux, et finalement blâmé par l'un d'eux, le cardinal MacIntyre, que Mgr Shannon, perdit pied, jusqu'à l'abandon, comme nous l'avons dit. C'était l'évêque qui prêchait le plus de retraites sacerdotales aux USA. Les "Big Four" n'avaient pas la confiance des autres évêques, et c'est un leader sage, mais un leader, alors non cardinal, Mgr Dearden, qui avait été élu président de la conférence épiscopale. Mais, jusqu'au début de 1968, il fut court-circuité à Rome par les "Big Four". Ceux-ci avaient plus de relations dans la Curie où l'un d'eux avait travaillé. Ils arrivaient porteurs de chèques substantiels . . . La situation devint choquante à Rome même. Paul VI y mit fin avec la netteté qui est la sienne lorsqu'il a mûri un problème. En 1968, il nomma Mgr Dearden à la commission préparatoire du Synode épiscopal et le fit cardinal. Dès lors, il eut les coudées franches.

Faut-il être inquiet pour le catholicisme aux USA? Avant de les quitter pour l'Asie, au bord de la baie de San Francisco, j'ai posé cette question à deux experts. Le premier m'a répondu:

— Je suis inquiet pour l'Europe, je ne le suis pas pour l'Amérique. Il y a ici une telle somme de valeurs, de générosité, de loyauté, de franchise, et même de capacité d'organisation qu'on peut regarder l'avenir avec espérance.

Quant à Mgr John Tracy Ellis, le meilleur historien de l'Eglise américaine, homme d'une exigeante lucidité, il conclut:

— L'avenir immédiat, je le vois très sombre, mais pour l'avenir lointain, je suis optimiste, car, aujourd'hui, l'Esprit Saint travaille infiniment.

COPYRIGHT LE FIGARO, LE DROIT

Le Back Lash

On parle beaucoup aux USA du Back Lash, choc en retour autrement dit d'une réaction traditionaliste.

Comme en France, ce phénomène existe sous deux formes avec ses nuances propres.

Il y a les radicaux, les extrémistes, qui n'hésitent pas à s'en prendre au Pape et aux évêques d'avoir trahi l'Eglise. Témoin cet extrait d'une feuille ronéotypée recueillie dans le Middle West:

"Le temps est venu de rétablir une vraie hiérarchie catholique. Paul VI, les évêques et leurs experts avaient été profondément pénétrés par la pensée protestante bien avant Vatican II . . . Le cardinal Montini était infesté par cette pensée kerygmatique et teilhardienne. Il n'était plus un catholique orthodoxe; il n'était donc pas un candidat éligible et, pour cette raison, est un pape illégitime."

Cet extrémisme ne représente pas grand-chose aux USA, beaucoup moins que les homologues français. Ce mouvement n'a pas à sa tête un homme de la taille intellectuelle de l'abbé de Nantes.

Le "Back Lash" dont on parle, c'est une réaction contre le mouvement et ses excès: un vaste courant qui affirme un besoin d'ordre et de sécurité et dispose de capitaux importants. D'où le succès montant de "Twin Circle", et le rachat d'organes de presse catholique situés plutôt à gauche par le groupe conservateur qui a mené à bien le succès de "Twin Circle".



(Téléphoto PA)

LE PAPE EN AUSTRALIE — Le pape Paul VI passe devant un groupe de religieuses à son entrée dans la cathédrale Ste-Marie, de Sydney, en Australie, pour célébrer une messe solennelle, lundi, peu après son arrivée en ce pays. Paul VI est le premier pape à visiter l'Australie.

Coopération franco-québecoise

Effort poré sur la langue française comme langue de travail

Par BENOIT HOULE

PARIS (PC) — Un effort exceptionnel sera fait, l'année prochaine, pour développer l'usage du français comme langue du monde du travail, selon une des principales recommandations adoptées, vendredi, par la Commission permanente de coopération franco-québecoise.

Répondant à la demande prioritaire du gouvernement québecois, la Commission, qui vient de terminer sa dixième session à Paris, a décidé de consacrer tous ses efforts dans ce sens. Les deux gouvernements du Québec et de la France ont également consenti à octroyer des crédits additionnels, à cette fin.

La part du Québec se chiffre par $250,000, dans ce domaine seulement, et celle de la France par 1,350,000 francs, soit environ $270,000.

Budget

Le budget global de coopération, pour l'année 171, se chiffre, du côté français par 36 millions de francs, environ $7 millions et du côté québecois par $3,600,000.

Dans les deux cas, il s'agit d'augmentations substantielles, le budget français ayant connu une hausse de dix millions de francs, et celui du Québec une augmentation de $250,000, exclusivement consacrée, à l'implantation du français comme langue du monde du travail.

Dans le cadre du programme adopté, des missions de travailleurs, en collaboration avec les syndicats québecois, viendront en France, se rendre compte comment on peut travailler en français.

Cooperation

Cette dixième session était sous la présidence de M. Pierre Laurent, directeur général des relations culturelles, scientifiques et techniques, au ministère français des Affaires étrangères.

M. Yves Michaud, commissaire général de la coopération du Québec, dirigeait la délégation québecoise.

A l'issue de la dernière seance de travail, M. Laurent a déclaré que les entretiens s'étaient déroulés dans une atmosphère de travail et de coopération, en vue de faire de la langue française, plus qu'un élément de culture, mais bien un élément même de la vie.

Des efforts exceptionnels seront consentis a-t-il dit, pour que la langue française soit plus que celle dans laquelle on est élevé et éduqué, et devienne réellement celle dans laquelle on travaille.

Il a été également décidé de donner une pleine ampleur au programme d'échange de jeunes maitres qui profitera en 1971, comme en 1970, à 250 jeunes maitres québecois et à un même membre du côté français.

Il y a deux ans, ce programme ne portait que sur 60 jeunes maitres.

Afin d'améliorer la qualité du français, comme langue du travail, des experts français aideront les autorités québecoises à établir des vocabulaires techniques, dans un certain nombre de secteurs de l'industrie, du commerce et des services, et d'importantes mesures propres à faciliter la diffusion et l'usage de ces lexiques ont été arrêtées.

Dans la même perspective, il a été décidé d'établir, en commun, des matériels audio-visuels destinés à appuyer cette action linguistique et à faciliter l'enseignement du français dans les écoles de même qu'à développer les échanges culturels par des moyens modernes.

Satisfaction

M. Michaud, de son côté, a exprimé la très vive satisfaction de la délégation québecoise pour l'aide française, dans la réalisation de ces objectifs.

Les travaux se sont déroulés, a-t-il dit, dans un climat de franche collaboration et une exceptionnelle rigueur administrative, en fonction de projets bien précis, greffés sur des priorités gouvernementales non moins précises.

Il a ajouté que le problème québecois, dans son ensemble, ne pourra se résoudre que si les travailleurs peuvent travailler dans leur langue.

Dans le domaine des bourses, il a été décidé, en 1971, de réserver de préférence les bourses nouvelles, à des étudiants du niveau de 3e cycle, en particulier dans les disciplines scientifiques et technologique et d'accroitre les possibilités de stages, de caractère industriel.

Extension

C'est ainsi que sera étendu le système de stages industriels, offerts aux élèves qui sortent des collèges d'enseignement général et professionnel, en vue de favoriser leur insertion dans la vie professionnelle.

C'est, compte tenu de ces principales orientations nouvelles, que le budget de la coopération franco-québecoise a été redistribué, grâce à des transferts de moyens, et à un nouvel accroissement des moyens financiers, auquel il a été procédé de part et d'autre.

"Les deux gouvernements, souligne le communiqué final, affirment ainsi leur volonté de développer, d'approfondir et de rendre plus efficace encore la coopération franco-québecoise."

La commission se réunit deux fois par année, alternativement à Quebec et à Paris.

La loi du ministère des affaires sociales adoptée sur division

QUEBEC (PC) — Le projet de loi no 42, créant le ministère des Affaires sociales, en fusionnant les ministères de la Santé et celui de la Famille en un seul, a été adopté, vendredi, à l'Assemblée nationale, en 3e lecture, sur division.

Le Ralliement créditiste a voté, comme il l'a fait tout au cours de l'étude, contre la création de ce ministère, en affirmant qu'en créant ce "monstre", l'administration gouvernementale ne s'approchait pas du peuple mais s'en éloignait.

Par ailleurs, une motion présentée par le porte-parole du Parti québecois, le Dr C. Laurin, visant à faire revenir l'étude du projet de loi en Comité plénier, afin d'y apporter un amendement, a été rejetée par le président de la Chambre, M. Jean-Noël Lavoie.

Amendement

Cet amendement avait d'ailleurs soulevé, jeudi, un débat de procédure, qui avait duré plus de trois heures, entre le front commun de l'Union nationale et du Parti québecois et le leader du parti libéral, M. Gérard - D. Lévesque, ainsi que d'autres membres de la députation ministérielle.

L'amendement avait été refusé par le leader parlementaire libéral, qui y voyait un changement au principe même du projet de loi, principe qui avait été adopté, en 2e lecture, par la Chambre, à l'exception des créditistes.

Le président de la Chambre a invoqué le même argument, vendredi, pour signifier au Dr Laurin qu'on ne pouvait pas revenir sur cette question.

Création d'une commission d'appel de l'aide et des allocations sociales

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, a annoncé vendredi la création de la Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales.

Cette commission est un tribunal administratif habilité à recevoir les plaintes que pourraient formuler les citoyens bénéficiant de la Loi de l'aide sociale, de la Loi des allocations familiales du Québec et de la Loi des allocations scolaires.

La commission n'est pas un organisme de consultation ni un tribunal judiciaire.

Le ministre explique dans une déclaration remise à la presse que "le législateur a voulu, en créant un tel tribunal administratif, suivre la tendance à la spécialisation technique des tribunaux qu'adoptent généralement, et de plus en plus, la plupart des Etats modernes".

Les principales raisons pouvant justifier un recours devant la commission sont: refus de l'aide sociale; insuffisance de l'aide sociale, forme inadéquate de l'aide accordée, réduction injustifiée, suspension ou discontinuation de l'aide accordée.

Raisons

Ces raisons sont les mêmes qui peuvent justifier un premier recours auprès de l'un des bureaux régionaux du ministère de la Famille et du Bien-Etre. Ce n'est du reste qu'après cette première étape que les citoyens peuvent bénéficier d'un recours devant la Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales.

Le ministre a précisé que, de façon générale et dans la majorité des cas, la considération d'un appel par la commission se fera à partir d'une procédure écrite.

Toutefois, les personnes qui logent un appel pourront se faire entendre par la commission lorsque celle-ci requerra une audition de leur cas.

La nouvelle commission créée en vertu de la Loi d'aide sociale, mise en vigueur le 1er novembre, sera composée de six membres.

Membres

Cinq de ces membres ont été nommés jusqu'à maintenant dont le président, Me Jean-Marie Bouchard, de Québec, ex-président de la Commission des allocations sociales dissoute par la Loi d'aide sociale.

Les autres membres de la Commission sont: Me Judith Gamache - Côté, de Québec; Mme Stevens Landry, de Montréal; Mme Gertrude Langlois, de Montréal, présidente de la Fédération des unions de famille, et M. David Weiss, un travailleur social de Montréal.

LE PÈRE LEGAULT

CBOF 1250

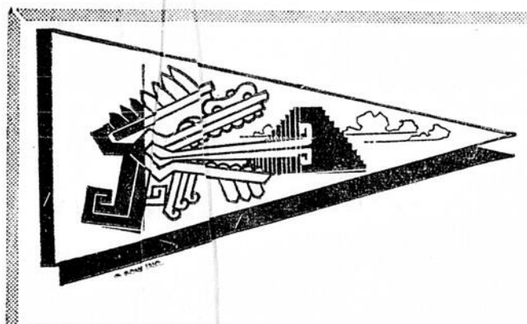
dialogue avec vous

du 7 au 11 déc. à l'antenne de CBOF Radio 1250

de 2 h 00 à 2 h 30 — COMPOSEZ

233-6056 — 233-5973

LES GENS DE L'EXTERIEUR D'OTTAWA-HULL PEUVENT APPELER A FRAIS VIRES.

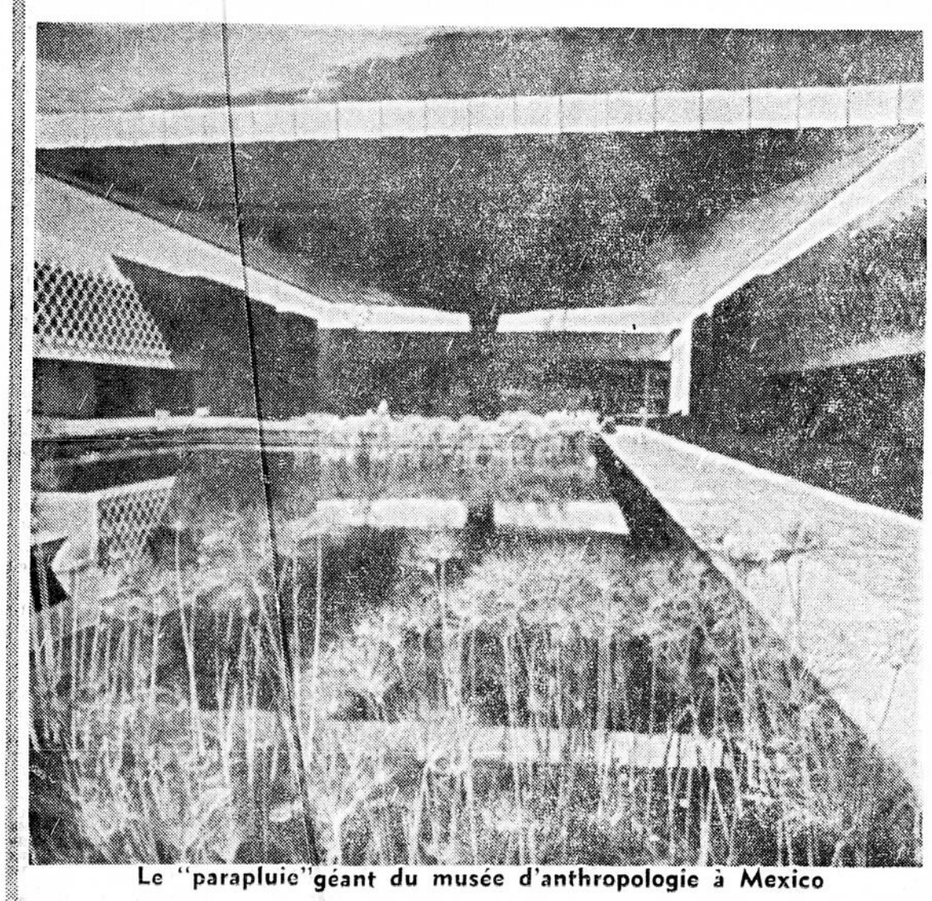


VOYAGE au MEXIQUE

LE DROIT

SEJOUR A MEXICO — SAN JOSE PURUA — TAXCO — ACAPULCO

en collaboration avec



15 jours $600

DEPART JEUDI LE 11 FEVRIER 1971

LE RETOUR SE FERA LE VENDREDI 26 FEVRIER 1971

7 jours à Acapulco

CP AIR et l'agence de voyages Guertin

Ce même voyage a connu un retentissant succès l'an dernier et devant la demande, nous nous faisons un plaisir de vous l'offrir encore une fois cette année.

AU MAGNIFIQUE

Hôtel De Gante

FAITES VITE! LE NOMBRE DE PLACES EST LIMITÉ

Le "parapluie" géant du musée d'anthropologie à Mexico

Le magnifique hôtel DeGante, d'Acapulco

La baie d'Acapulco, et ses plages de sable chaud

Pour obtenir un dépliant de renseignements, remplir et poster ce coupon.

VOYAGE LE DROIT au MEXIQUE

a/s Gaétan Cabana,
375, rue Rideau, Ottawa

Votre nom .....

Votre adresse .....

Votre no de téléphone .....

Si vous le désirez, appelez M. Cabana à 237-3050, poste 206

Un dépôt de $100 est requis au moment de l'inscription.

jeunesse à la page — LE DROIT

L'arbre, la vie et l'homme



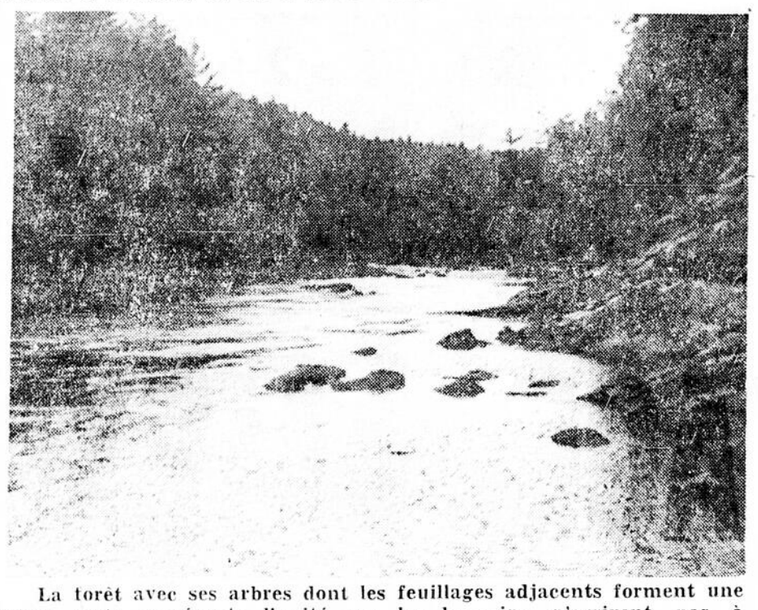
L'arbre est le décor sublime de la nature, le joyau qui pare la terre . . .

par Claire JACQUES
du DROIT

T'es-tu déjà arrêté à regarder un arbre? C'est l'expression de toute une vie! Depuis la cime jusqu'aux racines, on peut passer en revue l'écoulement d'une vie que l'arbre couvre en un an, mais ce qui pour l'être humain représente plusieurs années. Il naît au printemps, en donnant la vie à ses bourgeons, par la sève qui circule dans son bois. Les bourgeons grandissent pour devenir des feuilles, d'un vert tendre puis plus foncé. Leur mère, l'arbre, les surveille de ses plus hautes branches. Les feuilles dansent au vent de l'été, se réchauffent sous le soleil puis se désaltèrent sous la pluie. Les jours passent et une à une, elles changent de couleur, vieillissent, et dans l'âge d'or de leur courte vie décorent la nature de leurs plus beaux reflets. Puis c'est la décadence. Arrivées au déclin de leur vie, une à une elles tombent sur le sol pour être détruite par les froids secs de l'hiver. La neige alors les recouvre d'une nappe blanche comme pour les ensevelir, tandis qu'elle se pose doucement sur les branches noires de leur mère en deuil. Elles font place à une nouvelle génération . . .

N'en est-il pas de même pour l'homme. Il donne naissance à un être, le regarde grandir, lui donne sa liberté, puis le voit s'éteindre peu à peu dans l'ombre de la vie . . . La seule différence entre l'homme et la feuille, est que la feuille a toujours besoin de sa mère pour demeurer en vie. Certains être humains font de même, mais c'est alors une exception à une règle établie, puisque à un moment donné, vient un temps où l'homme a besoin d'indépendance, pour se prouver à lui-même qu'il est bien un homme et plus un enfant, qu'il peut se suffire et suffire aux autres aussi. Mais l'homme indépendant se souvient ra toujours présente à notre mémoire; que la vie. Si les feuilles pouvaient penser, elles nous diraient à quel point une mère est précieuse . . . A travers les âges comme a travers les saisons, une image reste-toujours présente à notre mémoire; que ce soit un visage, un geste ou même un refrain. Tout un univers se bâtit autour de ce souvenir, toute une enfance dresse son souvenir sur le long ruban de la vie . . .

Chaque étape de la vie humaine se déroule comme sur un écran. Il nous est possible de retourner vers le passé ou de regarder vers l'avenir, tout en restant dans le présent. L'être humain est la suprême découverte, la forme de vie la plus importante, celle qui dirige la terre. Et pourtant, combien peuvent se vanter de se bien connaître? La découverte de soi est comme l'éveil d'un enfant au berceau. Celui qui n'a pas essayé, ne peut savoir ce que c'est! C'est comme renaître. C'est comme un arbre au printemps . . .



La forêt avec ses arbres dont les feuillages adjacents forment une masse verte représente l'unité que les humains n'arrivent pas à faire . . .

La vie au Patro

CHAMPION 1970

L'équipe Midget "B" du Patro d'Ottawa, a réussi l'impossible en remportant les honneurs du tournoi de ballon-panier inter-Patros pour l'année 1970. Pour mériter un tel honneur, les petits orangistes d'Ottawa (comme la foule is surnommait) a dû triompher des équipes St-Vincent, Qué., (25-10), Montréal Qué., (41-40), Charlesbourg Qué., (39-23) et Québec-Roc Amadour (41-24).

Plus de 600 spectateurs présents à la dernière partie du tournois, furent témoins d'un jeu de précision de la part des porte-couleurs de la région pour finalement vaincre l'équipe locale Québec-Roc Amadour.

L'instructeur de l'équipe M. Pierre Généreux, nous confiait après la victoire, que son équipe se dirigerait maintenant vers le championnat de la ville d'Ottawa, et ensuite le championnat pour l'Est du Canada. Les meilleurs joueurs pour le Patro d'Ottawa ont été Marcel Lacroix avec 43 points, suivi de Paul Ouellette avec 39 points.

Dans les autres catégories, l'équipe Bantam, a triomphé du Charlesbourg par le compte de 19 à 11 et subi trois défaites. Même avec une fiche déficitaire, l'instructeur de l'équipe, M. Michel Tremblay, s'est dit satisfait du travail accompli par les joueurs. Chez les Midgets "A", trois victoires sont venues couronner les efforts de cette équipe, dont deux parties par un seul point. Chez les Bantams, Montréal fut déclaré vainqueur, et chez les Midgets "A" Charlesbourg fut déclaré grand vainqueur.

C'est la première fois qu'une équipe de la province de l'Ontario est déclarée victorieuse dans ces tournois.

La programmation

La programmation d'automne tire à sa fin et le programme d'hiver est maintenant en préparation. Entre deux saisons, c'est un très bon moment pour s'inscrire aux activités d'hiver: hockey, ballon-balais, ballon-volant, cosom hockey, etc.

Un programme spécial pour les vacances de Noël, a été mis sur pied pour permettre à un plus grand nombre de personnes d'y participer. Au programme, plusieurs activités, dont: voyage à Montréal, (Forum), "sleigh drive", danses, etc.

Photographie

Un club de photographie débutera sous peu au Patro d'Ottawa. Ce club sera sous l'habile direction de M. André Gratton. M. Gratton possède plusieurs années d'expérience dans ce domaine. A tous les intéressés, s'adresser à M. Emile Lafond à 233-9303.



De gauche à droite, deuxieme rangée : Marc Greffe, Jacques Cléroux, Paul Ouellette, Pierre Généreux, instructeur. De gauche à droite, première rangée : Jacques Paquette, assistant-capitaine, Claude Thomas, assistant-capitaine, Charles Laberge, Marcel Lacroix, capitaine, et Marc Néron. Manquant sur la photo, Rock Leblanc, entraineur.

Disque de la semaine:
24 SUCCES CANADIENS

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

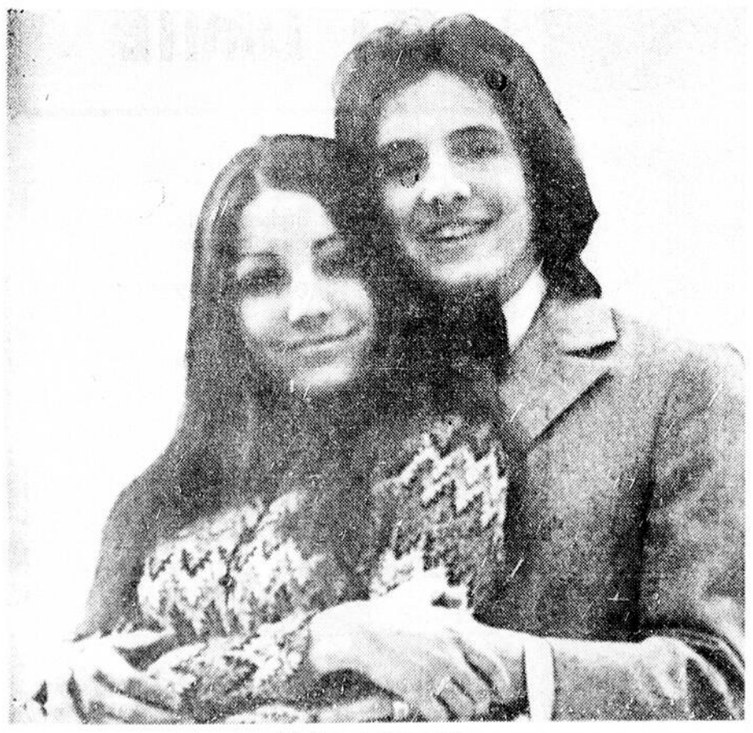
.....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa
à découper



Liette et François

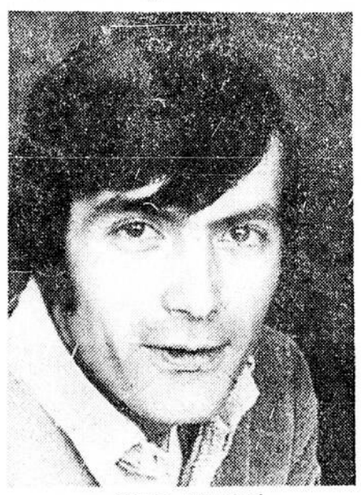
Jeunesse à l'honneur

Emmanuel Conquer, fils de M. Yves Conquer, de Triel-sur-Seine et de Mme Conquer (Thérèse Charbonneau, déléguée des Jeunesses musicales du Canada à Paris, autrefois d'Ottawa), vient d'être admis à 11 ans au Conservatoire national supérieur de musique à Paris, après un concours en deux étapes. Il en est le plus jeune élève. Elève de Jean Fournier depuis quatre ans, il poursuivra ses études de violon dans la classe de maitres réputés.

A la première épreuve, il a présenté les premiers mouvements des concertos de Bériot et de Max Bruch. La seconde épreuve comportait uniquement le 1er mouvement du Concerto en ré majeur de Mozart, qui avait été imposé aux concurrents quatre semaines plus tôt. Parmi les seize candidats qui se sont présentés à l'examen d'entrée de la classe de violon, sept seulement ont été retenus.

Emmanuel est en cinquième (2e année du cours classique) au collège Saint-Erembert de Saint-Germain-en-Laye. Il sera à Ottawa chez ses grands-parents, M. et Mme Louis Charbonneau, pour les vacances de Noël. Voilà un bel exemple de persévérence de la part d'une jeunesse en action.

Une pléiade de vedettes



Gilles Marchal



Bobby Leclerc

Le long-jeu de la semaine présente 24 succès du palmarès. Nous te présentons sept vedettes, dont les succès figurent sur ce disque.

Liette et François — François Bégin, a été pendant six ans le guitariste des Mercy's, groupe qui s'est dissocié par la suite. Pendant cette période, Céline et **Liette** Lomez accumulaient de leur côté des succès. Le samedi 13 septembre 1969, François et Liette s'épousèrent. Ils décidèrent de faire équipe pour la vie. Ils ont un fils, Jean - François.

Gilles Marchal — Il est né à Paris un 2 septembre, sous le signe de la Vierge. Il vécut en Afrique pendant huit ans, puis revint en France. Il a participé en tant qu'ami à la production du disque de Françoise Hardy "Le soleil". Il en est à son deuxième voyage au Québec, mais il promet de revenir.

Renée Martel — Née le 26 juin 1947, à Drummondville, sous le signe du Cancer. Son meilleur souvenir est celui d'un séjour d'un an en Californie. Comme lieu de vacances, elle choisit Acapulco. Elle n'est pas superstitieuse, puisque son chiffre préféré est 13. Cette jolie blonde aux yeux bleus a fait son chemin dans la chanson et ne semble pas vouloir en sortir . . .

Bobby Leclerc — Né à Magog, le 29 mai 1950 de mère Iroquoise et de père canadien - français. Il a fait les paroles françaises du succès de Nicole Cloutier "L'hirondelle". Son deuxième disque après "Ma belle amie", "C'est pourquoi" est une production de John Pantis, un jeune producteur qui s'impose de plus en plus.

Jean Nichol — Né à Windsor, près de Sherbrooke, un 8 décembre. Avec quelques camarades, il fonde un groupe "Les Commanders" dont il est le chanteur soliste. Puis il se sépare du groupe pour faire carrière seul. Jean Nichol, un nom fixé en permanence sur tous les palmarès.

Marthe Fleurant — Né à Ste-Agathe dans les Laurentides, le 31 octobre 1945, sous le signe du Scorpion. En 1963, elle enregistrait son premier 45 tours, une version française d'une chanson américaine, Willy Can't. Elle est l'épouse de Guy Lepage, et mère d'une petite fille, Marie-Eve. Elle a maintenant plus de seize 45 tours à son crédit.

Donald Lautrec — Né à Jonquière, au Lac St-Jean, un 13 juillet. Sa discographie compte maintenant plus de 31 45 tours, et une douzaine de microsillons 33 tours. Entre-temps, "Jupiter" lancera sur le marché un microsillon-souvenir des plus grands succès de Donald Lautrec. Donald nous réserve encore bien des surprises . . .

Jeunesse outaouaise en action

Le samedi 5 décembre*

La salle Boileau de Thurso, située sur la rue Gapeau, vous présente "Les Rembrants" de Sherbrooke. Le tout aura lieu de à 30 à minuit. Invitation à tous.

Le Pineland, pavillon de danse à Ottawa présente orchestre les "Meadow".

Le groupe "Renaissance" sera au Tabu Room du Bacon Arms Hotel.

Le dimanche 6 décembre*

Le Bistro-212 a invité cette semaine le groupe "The Bridge". Il y aura danse continuelle à compter de 8h avec la discothèque mobile. De plus, **le dimanche 13 décembre**, le Bistro-212 a invité un groupe sensationnel, "Les Merseys".

Généralités

Une primeure dans la région Hull-Ottawa, un cours de guitare par correspondance. Ce cours est garanti et il coûte $50. Il comprend 20 leçons et dix demi-heures d'explications à domicile par un professeur qualifié. Ce cours ne donne aucun diplôme, mais une lettre de référence et le plaisir de se distraire tout en s'amusant. Les leçons peuvent être prises à raison de deux par semaine au maximum et de deux par mois minmun. Pour plus de renseignements, s'adresser à Guitare ton amie, 304, rue Lesserer, Ottawa.

L'artiste-peintre canadien Niska exposera solo au Cente l'art de l'Escale, du 7 au 13 décembre.

Palmarès CJRC

Marc-André Show et Jeux du téléphoe

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaiss

1	San Bernardino	Robert Arcand
2	Petit jeu d'amour	Bruce
3	Candida	Herbert Léonard
4	Mais dans la lumière	Mike Brant
5	Dis papa	Hugue Aufray
6	Quand l'hiver est là	Steve Fiset
7	Je sais	Marc Lepage

Nouveautés américaines

1	My Sweet Lord	George Harrison
2	The Border Song	Arita Franklin
3	The Message	Raphal Exchange
4	River Deep Mountain High	Supremes/Four Tops
5	Lonely Days	Bee Gees
6	Simply Called It Love	Gene Chandler

Palmarès canadien et français

1	Pourquoi le monde est sans amour	Mireille Mathieu
2	A mon père	Fernand Gignac
3	Darla Dirladada	Dalida/Margt Lefebvre
4	Mon enfant je te pardonne	Marthe Fleurant
5	Seul jusqu'à la fin des jours	Chantal Par
6	J'ai vu sourire la pluie	Les faux frres
7	Le soleil se couchera	Patrick Girrd
8	L'hirondelle	Nicole Clouer
9	C'est toujours comme ça la première fois	Pierre Lalode
10	Quelle famille	Le grand ménage
11	Ordinaire	Robert Chlebois
12	Cette magie là	Claude Gathier
13	Dors mon amour	Danielle Jurdan
14	La route	Michel Coringe
15	Je t'aime et je veux	Tony Masarelli
16	Deux amis pour un amour	Johnny Hilliday
17	Des gens sympathiques	Karo
18	Je chante	Les Sinnts
19	Tant qu'il y en aura	Nada
20	Ils ont changé ma chanson	Huguette Reno
21	Le bain de minuit	Gilbert Ecaud
22	Tu trouveras la paix	Renée Caude
23	Laisse parler ton coeur	Jean Mio
24	La vie des petits voyous	Nestor Claude Blanchard)
25	Quand j'écoute la radio	Patrick Zabe
26	Quand le chariot viendra	Jennife
27	A regarder la mer	Alain Barrière
28	C'est le refrain de ma vie	Petula Clark
29	Pour l'amour	Les Mitres
30	Si je pouvais te faire un enfant	Marc Hamilton

Palmarès américain

1	I Think I Yove You	The Partridge Family
2	Give Us One More Chance	Mich Pagliaro
3	Share The Land	Gues Who
4	See Me Feel Me	The Who
5	Gypsy Woman	Brin Hyland
6	The Tear Of The Clown	Smky Robinson The Miracles
7	Cry Me A River	Jo Cocker
8	Somebody's Been Sleeping	10 Proof Angel Soul
9	Fly Little White Dove Fly	Te Bells
10	Heed The Call	Kinny Rodger 1st Edition
11	You Don't Have To Say You Love Me	lvis Presley
12	No Matter What	adfinger
13	After Midnight	ric Clapton
14	Call Me Super Bad	ames Brown
15	Montego Bay	obby Bloom
16	Engine Engine #9	Vilson Pickett
17	Be My Baby	ndy Kim
18	Heaven Help Us All	tevie Wonder
19	Deeper Deeper	reda Payne
20	God Love Rock ' Roll	eegarden & Vanwinkle
21	We've Only Just Begun	arpenters
22	Green Eyed Lady	ugarloaf
23	Lola	he Kinks
24	Unite The World	emptations
25	Losing You	reedom North
26	Beaucoup Of Blues	ingo Star
27	Inly Love Can Brake Your Heart	Neil Young
28	Let's Work Together	anned Heat
29	I'm Not My Brother Keeper	laming Ember
30	Black Magic Woman	antana
31	One Man Band	hree Dog Night
32	Does Anybody Really Know What Time It Is	Chicago
33	5-10-15-20 (25-30) Years Of Love	President
34	Can't Stop Loving You	Tom Jones
35	Knock Three Times	Dawn
36	Immigrant Song	Led Zeppelin
37	Stoned Love	Supremes
38	Pay To The Piper	Chairmen Of Board
39	You Make Me Wonder	Everybody People
40	He Ain't Heavy He's My Brother	Neil Diamond

Les boutiques grecques attirent les touristes

ATHENES — Qu'achètent les touristes quand ils vont visiter les marchés aux puces d'Europe?

Les réponses varieront autant avec les nationalités des touristes, qu'avec les marchés eux-mêmes. Ici, à Athènes, où le marché aux puces a lieu le dimanche matin, dans le quartier Monastiraki qui s'étend de la Place de la Cathédrale Métropolitaine à l'ancienne Agora, à l'ombre de l'Acropole baignée de soleil, les marchands vous disent que les Américains achètent des objets de l'art populaire grec, tandis que les Britanniques s'intéressent surtout aux curiosités qui font des sujets de conversation, et à tout ce qui est perse ou oriental.

Les Canadiens anglophones, et personne n'en est surpris, auraient plutôt des préférences semblables à celles des Américains, tandis que les Canadiens francophones sont comme les Français qui ont généralement un goût plus raffiné, et préfèrent l'albâtre et les bijoux simples.

Les Italiens préfèrent les armes de différentes sortes, et on décrit les Scandinaves comme étant des "fanatiques du cuivre", car ils s'arrachent les ustensiles de cuivre, sans se soucier de leur taille.

Lorsque j'arrivai à Athènes, un dimanche matin, après avoir voyagé avec un vol touristique de la British Airways, en provenance de Londres, il y a peu de temps, je me dirigeai tout droit vers le marché aux puces, après être allé faire enregistrer mon nom à mon hôtel. L'endroit entier semblait rempli de vendeurs qui avaient étalé leurs marchandises sur toute la Place Abyssinie, qui est le centre du marché.

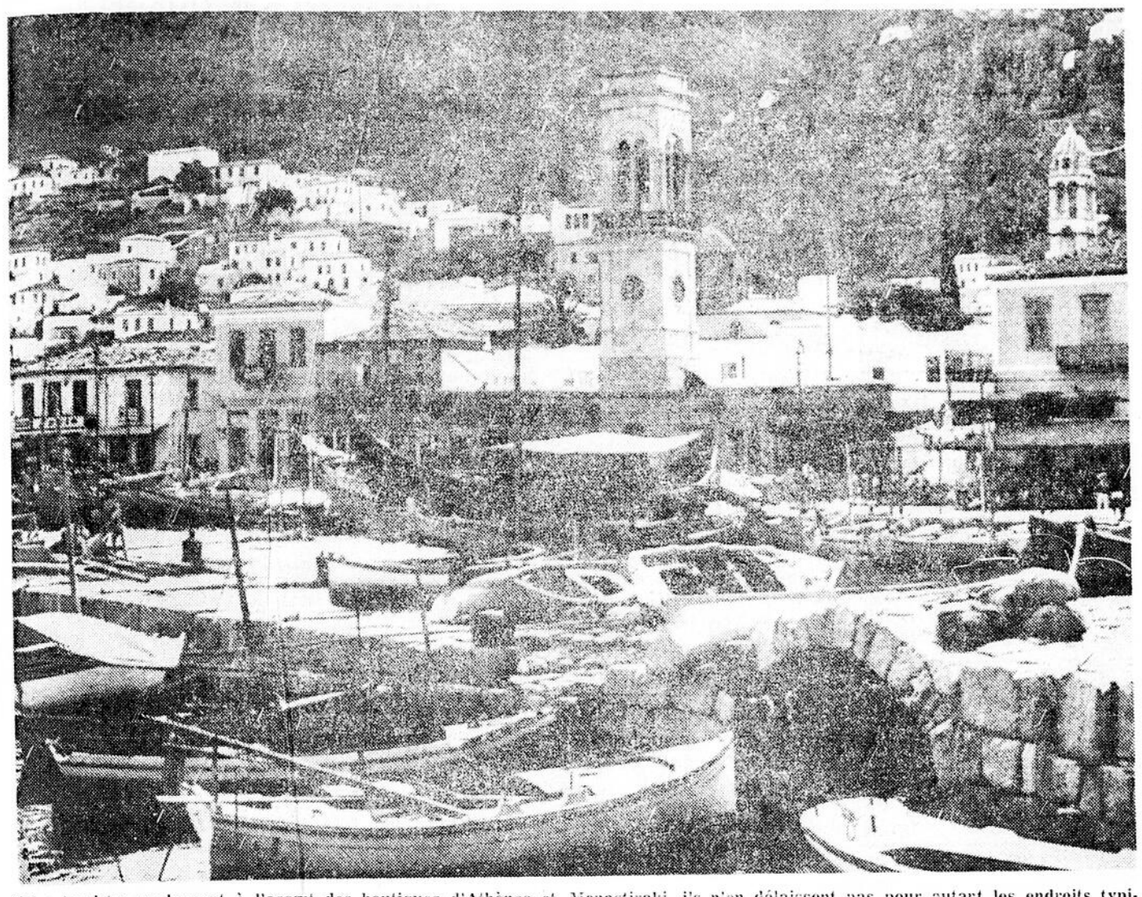
Tout est de seconde main ou, comme les employés des bureaux d'information grecs le disent, de troisième, de quatrième ou même de quinzième main. Les marchandises sont entreposées par ce que les Canadiens appellent des "friperies", non seulement à Athènes et dans ses environs, mais aussi au Pirée, le port d'Athènes (aujourd'hui, les deux agglomérations forment quelque chose qui ressemble à une ville de quelque cinq cent mille habitants).

Les clients — les Athéniens eux-mêmes et les touristes — commencent à arriver en foule vers 9 heures du matin. Certains ne font que l'observer le dernier en flânant et d'autres encore (des touristes pour la plupart) espèrent découvrir, à des prix ridiculement bas, des objets oubliés depuis longtemps.

Le meilleur moment pour se rendre au marché, c'est l'ouverture ou aussitôt après. Pendant la dernière heure ou la dernière heure et demie, il se remplit d'une telle foule d'acheteurs (le marché ferme à midi et demi et les prix sont plus bas pendant l'heure qui précède la fermeture) qu'il est presque impossible de se frayer un chemin dans les rues étroites.

Ces dernières années, de nombreuses boutiques se sont ouvertes dans les rues moins encombrées des faubourgs de Monastiraki, et elles ne vendent que des antiquités et des objets d'art. Là, le touriste peut trouver des icônes, des objets de cuivre, des vieux samovars, des meubles anciens, de la vieille poterie et un choix d'épées des 18e et 19e siècles, des pistolets, des fusils se chargeant par la bouche et autres vieilles armes. Des plateaux dans des boîtes en verre sales sont remplis de vieilles pièces, bagues, médailles, bijoux, presse-papiers en bronze, ronds de serviette en argent et d'un tas d'autres bibelots de toutes sortes.

L'avantage de ces boutiques, situées en dehors du salmigondis de Monastiraki proprement dit, est que les propriétaires ont, selon toute probabilité, vanné le grain de la balle, et qu'ils l'ont concentré en un endroit. Un criblage supplémentaire est effectué par les marchands d'antiquités du centre d'Athènes qui sont des clients réguliers des étalages de Monastiraki.

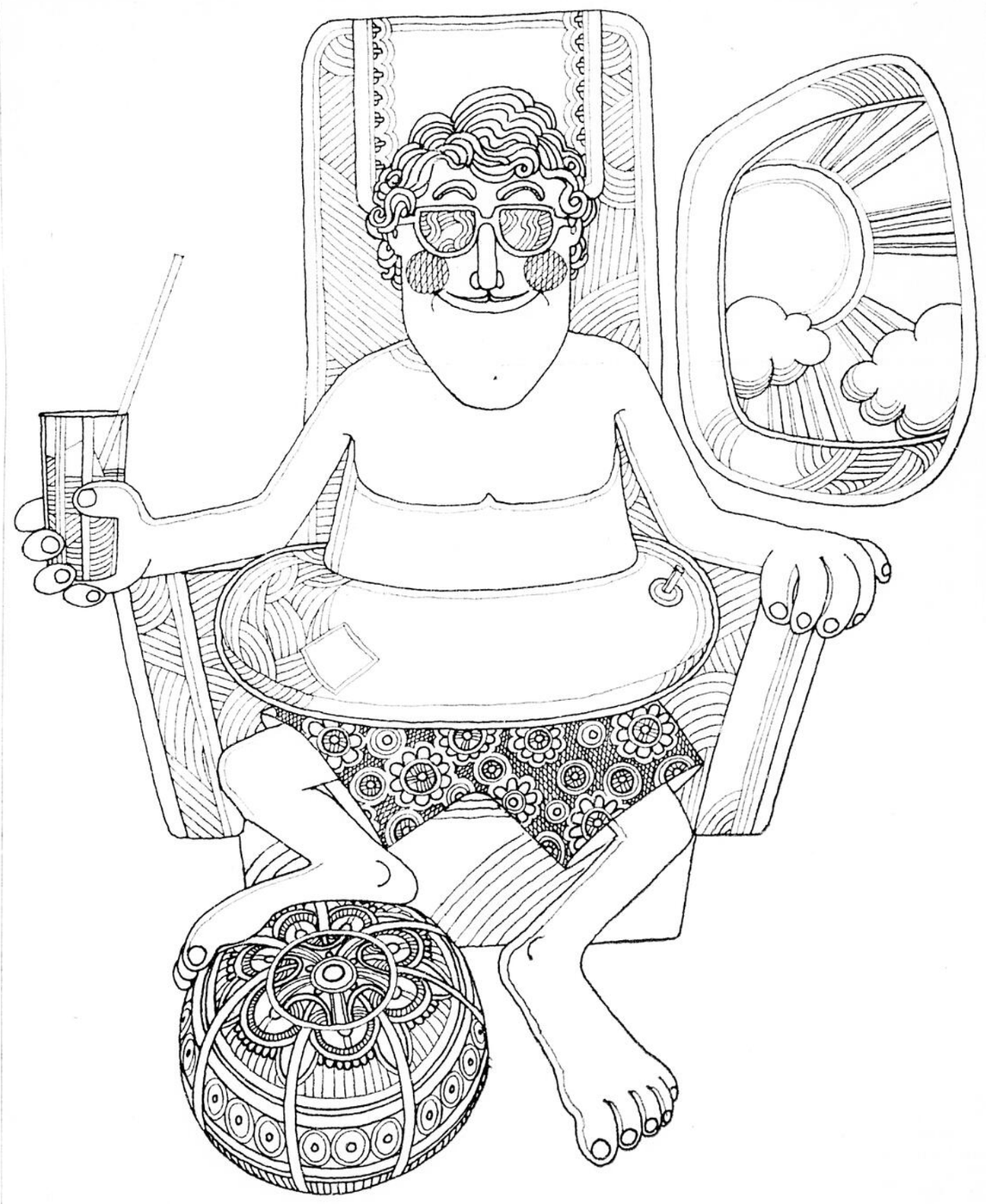


Si les touristes se lancent à l'assaut des boutiques d'Athènes et Monastiraki, ils n'en délaissent pas pour autant les endroits typiques de la Grèce. Ainsi vous rencontrerez souvent sur les quais des vieux ports grecs des gens de tous les coins du globe qui visitent les sites les plus typiquement anciens pour conserver de merveilleux souvenirs de ce légendaire pays.

THE FRIENDLY TOURS
MIAMI BEACH — BAHAMAS
22 déc. au 4 jan. $295.00 — 6 au 28 fév. $355.00
Ces tarifs comprennent vos frais de voyage et de séjour, y compris "M.A.P." et un voyage de 3 jours à FREEPORT et NASSAU à bord d'un bateau de luxe.
Pour renseignements, écrivez ou téléphonez à:
Mme O. CADIEUX
14 Lionel-Groulx, Pte-Gatineau, Qué. 771-0414

Les distances ne comptent plus.
HAWAII.
2 SEMAINES à partir de $455.
Grâce à Sunflight. Tout est inclus dans un montant modique: le voyage direct par jet, le logement avec salle de bains privée et le transport de l'aéroport à l'hôtel et de l'hôtel à l'aéroport . . . même le transport des bagages.
Sur l'avion, on vous servira repas et cocktails. A votre arrivée à Hawaii, vous serez reçu le matin avec un lei d'orchidées et un petit déjeuner spécial. Et vous passerez deux semaines au merveilleux hôtel Kuhio. Pour $100 de plus, vous explorerez les quatre îles principales.
Les départs ont lieu le 3 janvier et tous les dimanches entre le 17 janvier et le 28 mars.
Demandez notre brochure Sunflight. Si vous préférez, venez nous voir. Nous avons encore bien des choses à vous dire. Et pour ceux d'entre vous qui désirez passer le plus beau Noël de leur vie, nous avons un départ le 20 décembre.
SUNFLIGHT
Beaucoup plus de vacances pour beaucoup moins d'argent.

J'aimerais avoir plus de renseignements sur vos voyages à Hawaii. Veuillez m'envoyer la brochure Sunflight.
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE ET PROV. _____
AGENCE DE VOYAGES DUFOUR INC.
155 PRINCIPALE — HULL
777-4346

La Floride aller-retour sur un air de vacances!

Cette année, sortez de l'ordinaire, ou plutôt, mettez-vous au diapason des temps modernes. Prenez l'avion pour vous déplacer. Oubliez les soucis du voyage et laissez des spécialistes faire une réussite de vos vacances. Air Canada vous emmènera en Floride rapidement et sans escale.
Profitez pleinement de vos vacances et commencez-les à bord d'un jet d'Air Canada. Les plages sablonneuses de la Floride sont à 3 petites heures de Montréal. A peine êtes-vous parti que vous flirtez déjà avec le soleil tout en sirotant un cocktail de vacances.
Une fois en Floride, vous pouvez vous rendre à Nassau, aux Bahamas, avec le même billet et pour le même prix, en faisant votre demande au moment de l'achat. Et, moyennant un léger supplément, visiter l'île de Cozumel sur la côte est du Mexique. Allez-y! Visitez le coin. Vous avez le temps!
Cet hiver Air Canada vous offre jusqu'à 18 vols hebdomadaires en jet et sans escale vers la Floride: Montréal-Miami et Montréal-Tampa.
Voyez votre agent de voyage. Il vous donnera tous les renseignements au sujet des circuits de vacances économiques et des tarifs réduits pour la famille. Ou appelez Air Canada.
Tarif "Excursion 21 jours", aller-retour, classe économique, Montréal-Miami et Montréal-Tampa/St- Petersburg: $169.
AIR CANADA
Notre affaire, c'est tout le monde.


Prenez votre part de soleil!
Mar y sol
(Mer et soleil)
Torremolinos, Séville, Lisbonne, Madrid 15 jours.
$418 * et plus.
En quelques heures, Iberia vous emmène de Montréal à Malaga, vers l'Espagne et son soleil . . .
De Malaga, transfert à votre hôtel de luxe à Torremolinos. Pendant trois jours, vous vivrez au rythme de la station balnéaire la plus "in" de la Costa del Sol.
Puis, départ pour Séville . . . l'Espagne des corridas, du flamenco et des mantilles.
Le neuvième jour, vous vous envolez vers Lisbonne, la capitale portugaise aux maisons colorées et aux petites rues typiques.
Du douzième au quinzième jour, Madrid vous accueille . . . Madrid, la fascinante capitale de l'Espagne. Le temps de prendre encore votre part de soleil et c'est le retour vers Montréal, à bord d'un confortable réacté d'Iberia.
Crucero y sol
(Croisière au soleil)
Îles Canaries et Afrique de l'ouest 19 jours, dont 15 jours de croisière.
$539 * et plus.
Des vacances air-mer . . . des escales hautes en couleur sous le soleil tropical . . . une détente complète.
Votre croisière commence par un agréable vol, de Montréal à Malaga sur la Costa del Sol.
Le temps de humer l'air du large et vous montez à bord du SS Fiorita, paquebot de luxe avec piscine.
Première escale: Tanger, la mystérieuse ville marocaine. Puis, voici Ténérife et Las Palmas, perles des îles Canaries.
Cap vers le sud, votre hôtel flottant fait relâche dans plusieurs ports de la côte ouest de l'Afrique.
Nous virons de bord pour le retour: les îles Canaries, la côte marocaine, escale dans la fascinante Casablanca.
Une nuit en mer et vous voici arrivé à Cadix, puis à Malaga où vous attend votre avion en partance pour Montréal.
*Tarif aérien G.I.T. basé sur le prix forfaitaire pour un groupe minimum de 15 personnes voyageant ensemble excursion de 14-21 jours. Vol aller-retour, départ de Montréal, 2 personnes par chambre.
(OLD-1)
IBERIA
Lignes aériennes internationales d'Espagne
C.P. 6348 Montréal 101, Québec 861-9531
J'aimerais recevoir tous les renseignements sur "Les vacances d'hiver au soleil de l'Espagne".
Nom
Adresse
Ville Province
Mon agent de voyage
Tous les tarifs sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent être modifiés sans préavis.
Le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

Taux
ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.60	2.45
11	1.76	2.70
12	1.92	2.94
13	2.08	3.19
14	2.24	3.43
15	2.40	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils menagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Materiaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis legaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
DU 5 DECEMBRE AU 12 DECEMBRE

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill. 722-7071.

POSTE D'ESSENCE SHELL DUTRISAC, 309, rue Cumberland. 235-8503.

ESSO

POSTE D'ESSENCE A. CARDILLO'S, angle des rues Carling et Preston. 233-6916.

BILL SHAW ESSO SERVICE STATION, 1983, ch. Baseline. 224-7505.

TEXACO

BILL KENNEDY'S TEXACO SERVICE STATION, 1330, rue Bank et Riverside, 733-7186.

SUNOCO

ALEX'S SUNOCO SERVICE STATION, 390 Parkdale et Wellington. 728-8397.

B. P.

POSTE D'ESSENCE SUPER-SUNLIGHT OIL, 1515, boul. St-Laurent, angle ch. Belfast. 745-9461. Ouvert 24 h.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

DEMAIN A L'AFFICHE

Le DIMANCHE 6 DEC.

10 a.m. à 22h — Visitez: Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

9 a.m. à 17h — Visitez: La Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

9 a.m. à 21h — Visitez: Musée National des Sciences et de la Technologie, 1867, boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario.

10 a.m. Parade Père Noël. Cueillette de jouets pour enfants de Smiths Falls Hospital School.

10 a.m. Films. Musée National, rue Elgin et McLeod.

14 h 15. Film et conférence. Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

Le LUNDI 7 DECEMBRE

20 h 30. Sonate Beethoven. Salle académique, 133 Wilbrod, Ottawa.

16 heures. Festival de romans français au cinéma. Salle 235, 165, rue Waller, Ottawa.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(113) NAISSANCES

CHARRON — M. et Mme Gilles Binet; M. et Mme Henri Charron, M. et Mme Marcel Lecompte désirent féliciter M. et Mme Raymond Charron (Louise Charron) à l'occasion de la naissance de leur fille, Marie-Josée, le 1er décembre. Une soeur pour Denis et Jean. 113-212

(116) PERDU

PERDU bracelet-montre en platine pour dame "Gérard Périgaux", aux environs du Château Laurier, valeur sentimentale et généreuse récompense. A Kingston, composez 544-6522. R.A. Carter, 46 Herchmer Crescent. 116-212

BRIQUETS avec portefeuille, carte de la Croix Rouge, 770-3782, jour Maxime Gagné. 116-215

TROUSSEAU de clés, perdu le 30 novembre. Récompense. 729-8061. 116-215

TELEVISEUR Admiral 16 pouces, portatif, laissé dans une chambre ou dans un hôtel, vendredi 27 novembre, environs Montcalm, récompense. 770-2558. 116-212

PERDU, "Poodle" brun, samedi, près de l'école Laurentian, ferme experimentale, récompense. — 234-5975, après 6 h. 116-215

(117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

CLES pour Chevrolet. 88 Verdun. 777-8651. 117-214

(120) AGENTS DEMANDES

Vendeurs — partiel ou plein temps
AVEC EXPERIENCE, bilingues, honnêtes, sérieux, persévérants, possédant auto. References exigées. Pour représenter maison dynamique de Montreal dans la vente de calendriers et articles publicitaires. Base de commission généreuse. Territoires ouverts. Ecrire détails à Case 173 Le Droit. 120-sam.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

VENDEUR demandé avec auto — $150 par semaine garantis, plus commission. 771-8335. 121-j.n.o.

DEMANDE un batteur et organiste Téléphonez après 6 hres. 777-1236. 121-215

POSEUR de tuile avec expérience, après 7 heures p.m. 771-5189. 121-213

CHAUFFEUR de camion, expérience dans le démenagement. 777-6350. 121-213

HOMME pour travail de menuiserie à contrat. Se renseigner: Construction Talvin, M. & S. Carpentry Parc de la Montagne. 121-213

HOMME bilingue avec expérience de la vente, possédant certificat d'immatriculation. Ecrire à Case 257 Le Droit. 121-212

PREPOSE au service dans poste d'essence, expérience de la mécanique, s'adresser au 187, rue Montcalm, angle Front à Hull. Références. 121-212

PERSONNE bilingue, portier dans nouvel app. de luxe, personnalité accueillante essentielle, uniforme compris. Répondre à Case 255 Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa. 121-212

PERSONNE responsable demandée pour emploi à l'expédition; écrire en mentionnant âge, expérience et salaire envisagé, à case 221, Le Droit. 121-212

PERSONNES demandées avec ou sans expérience à temps plein ou partiel, auto nécessaire, produits canadiens, pour plus de renseignements, 663-0402, avant midi. 121-216

PERSONNE avec expérience dans les pièces d'automobile de produits Ford. Tous bénéfices ordinaires, salaire au-dessus de la moyenne. S'adresser en personne seulement. Bonaventure Ford Ltée, 22 Mont-Bleu, attention de Raymond Martel. 121-212

PERSONNE DEMANDEE

Pour devenir assistant gérant de magasin.

Devra travailler fin de semaine. Bilingue. Expérience non nécessaire.

Pour rendez-vous:

VILLA DU POULET,
347, boul. St-Joseph,
Hull, Qué.
777-5544
121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

TERRITOIRE établi dans Hull, Val-Tétreau, Wrightville. Produits bien connus, gagnez de $3 à $5 l'heure, temps partiel ou plein temps. 776-3257. 125-212

PERSONNE pour service de table, expérience, bilingue, 78 Eddy. — 771-0651. 125-212

GRANDE COMPAGNIE d'immeuble requiert des personnes bien mises, d'âge mur, bilingues et désireuses de réussir. Agées de plus de 21 ans, résidantes de l'Ontario, et possédant voiture. Notre vaste programme d'initiation au domaine de l'immeuble peut vous être très utile dans carrière d'avenir. Appelez Léo Leclair au no 232-5321 ou 722-9779. Thomas Shipman Limited "Realtors". 125-212

PERSONNE pour laver la vaisselle. S'adresser en personne à Eastview Hotel, 200 ch. de Montréal, Vanier. 125-215

PERSONNE bilingue, très propre, pour assister le dentiste, temps partiel, 777-7092, 10 h à 4 h p.m. 125-217

RECEPTIONNISTE, se présenter en personne. La Dolce Vita, 515 St-Joseph, Hull. 125-218

COUPLES, nettoyeurs d'expérience, pour le centre de la ville d'Ottawa, 663-2753. 125-212

DESSINATEUR — DESSINATRICE

Structure, charpente métallique et béton. 5 ans d'expérience minimum.

Ecrire à:

Bernier-Grandmaitre-Lamarche,
Ingénieurs-conseils
256, boul. St-Joseph,
Hull, Qué.
125

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

VENDEUSES demandées, $100 par semaine plus commission, auto nécessaire. 771-8335. 127-j.n.o.

ON DEMANDE à temps plein et partiel, danseurs à go-go et danseurs exotiques, etc. Pour renseignements, appelez Playgirl Entertainment Agency. 238-1491. 127-215

FEMME de chambres. La Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph. S'adresser entre 4 et 6 h p.m. 127-215

PERSONNE pour demeurer à la campagne avec dame âgée. 728-6460, soir. 127-212

NON CLASSE par Larry Hurb



"Au sujet de votre annonce classée pour prêts — puis-je emprunter $100 . . . $50 . . . $25 . . . $5 . . . ou peut-être 25c pour une tasse de café ?"

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour femmes" ou "Emplois d'intérêt pour hommes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

PERSONNE avec licence A en coiffure, pour Salon Blais. Propriétaire Claudette Vigèle. 777-6228. 127-216

$96 par semaine
PERSONNE demandée pour compléter notre équipe d'esthéticiennes à Ottawa. Aucune expérience nécessaire, entrainement complet, à nos frais, doit être bilingue, avoir une belle personnalité, une apparence soignée. Pierre Leblanc. 232-0615. 127-213

MODELES pour photographie, écrire à Case 187 Le Droit, indiquant nom et téléphone (jour). 127-217

SERVEUSES et "bar-maid". La Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph, entre 4 h p.m. et 6 h. 127-217

PERSONNE pour garder enfants, 8h 30 à 3 h, lundi au vendredi, rue Beechwood, 745-1903. 127-214

(128) SERVICE DOMESTIQUE

PTE-GATINEAU, ménagère, lundi au vendredi. 771-5584. 128-215

DAME pour remplacer à l'heure du repas, et quelques après-midi. Enfants d'âge scolaire, après 6 h. 733-9606. 128-213

PERSONNE pour garder enfants chez moi jour, lundi au vendredi, après 5 h: 776-1903. 128-214

PTE-GATINEAU — Personne fiable pour soin d'un bébé chez moi aucun travail domestique, lundi au vendredi, immédiatement jusqu'au Fêtes ou après. 777-8704, après 6 h. 128-214

PERSONNE, âge mûr pour garder enfants. Mont-Bleu. 777-3694. 128-216

INSTITUTRICE cherche personne fiable pour soin de 2 enfants, 3 ans et 5 ans. Après 4 heures 225-2802. 128-212

PERSONNE responsable et avec expérience pour soins d'enfants et ouvrage de maison. 749-3973. 128-214

PERSONNE — Soins des enfants chez nous, légers travaux, lundi au vendredi. 770-3550. 128-212

GARDIENNE d'enfants, légers travaux. 771-2947, après 6 heures. 128-213

GLENWOOD, professeur cherche personne responsable pour soins de 2 enfants, et légers travaux, possibilité de logement. 684-7986. 128-217

PERSONNE fiable pour garder 3 enfants d'âge scolaire, logée si désire. 770-3528, après 6 h. 128-218

GARDIENNE, Templeton, 4 jours par semaine, 663-0215. 128-214

(130) GARDERAIS ENFANTS

WRIGHTVILLE, garderais enfants, chez moi, 777-8468. 130-212

TEMPLETON, garderais enfants de 1 à 5 ans chez moi, jour, 663-8626. 130-219

GARDERAIS bébé, chez moi, à la semaine, expérience, fin de semaine si désirée. 745-6313. 130-214

"GARDERIE APPROUVEE" — Programme pré-maternel, $15 par enfant, 663-3168. 130-214

GARDERAIS bébé en pension. 776-1018. 130-215

GATINEAU, garderais enfants, 5 jours par semaine, lundi au vendredi. 663-6033. 130-236

GARDERIE, jour, enfant 3 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8 h et 5 h. 130-236

INSTITUTRICE garderait 1 enfant, lundi au vendredi, Pte-Gatineau. 771-9243. 130-215

GARDERAIS enfants chez moi. 749-7593. 130-212

GARDERAIS enfants, 2 à 4 ans chez moi, le jour, Orléans, 824-4591, après 5 h 30. 130-212

GARDERAIS enfants, très bons soins, bienvenue fille-mère. — 771-8973. 130-214

GARDERAIS enfant chez moi le jour, 2 ans et plus, rue Berri, Hull. 776-2238. 130-212

GARDERAIS enfants à domicile, le soir. 777-8149. 130-212

GARDERAIS bébé jour, rue Fontaine 771-0503. 130-218

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants, jour, 25 Richard. 771-5555. 130-214

GARDERAIS enfants de 8 h à 5 h. 1571 Maxime, Ottawa (sous-sol). 130-214

GARDERAIS enfants chez moi. 776-2545. 130-220

VANIER, garderais enfants chez moi. 749-4418. 130-214

POINTE-GATINEAU, garderais enfants chez moi, jour, 771-6159. 130-212

PRENDRAIS garçon en pension, 7-10 ans, bon foyer. 749-1966. 130-212

RUE LEMIEUX, garderais enfants, chez moi, la semaine, 776-4193. 130-212

GARDERAIS enfants, chez moi — 824-5276. 130-218

PTE-GATINEAU — Garderais enfants le jour ou à la semaine. — 770-2415. 130-212

GARDERAIS enfant, chez moi, à la semaine, jour et nuit. 777-5077. 130-212

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

PERSONNE bilingue expérimentée dans la vente, à temps plein ou partiel, Tiffany's Fashion, 111, rue Rideau. 135-215

OFFRE EXCEPTIONNELLE
LE PLUS grand manufacturier de glissières au Canada offre pour deux vendeurs(euses) bilingues l'occasion de desservir des territoires définis établis, Ottawa et Montréal. Education secondaire, 5 années de ventes à succès exigées. Salaire de base, $100.00 par semaine, plus commission excellente, auto de la compagnie, toutes dépenses payées, tous les avantages aux employés, faites votre demande à M. Owen Hoey, Centre de Main-d'oeuvre du Canada, 385, rue Slater, Ottawa. 135-212

COURS DE TECHNICIEN
POUR SALLE
D'OPERATION

Education requise — Adjoint(e) autorisé en nursing. Durée du cours, quatre mois débutant à la mi-janvier.

Faites votre demande par écrit à:

Mlle M. Fountain,
Adjointe en administration
HOPITAL MUNICIPAL
D'OTTAWA
1053, ave Carling,
Ottawa 3, Ontario
135

RIEN A VENDRE

RECHERCHONS
PERSONNES BILINGUES

- Elocution parfaite
- Bonne présentation
- Formation complète
- Revenu au-dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Ambiance travail agréable

Lieu de rendez-vous,
le mercredi 9 décembre
chambre 316, Holiday Inn
236-0201
135

COLLEGE ALGONQUIN
Faculté des Arts appliqués
Département de
l'audio-visuel

SECRETAIRE-TECHNICIEN

Un poste très intéressant pour les personnes aux talents variés est maintenant libre dans le département de l'Audio-Visuel.

Le candidat doit bien connaître la sténographie et la dactylographie, avoir de l'expérience dans l'enregistrement des appareils audio-visuels et des films, et une bonne connaissance de l'emploi des films d'enseignement 16mm.

Son aptitude à faire fonctionner les appareils audio-visuels serait un avantage, mais un candidat autrement qualifié pourrait recevoir l'entraînement nécessaire.

Le candidat devrait pouvoir parler et écrire en anglais et en français.

Echelle de salaire: $5,298 — $6,207.

Veuillez soumettre votre candidature dès maintenant à la:

Directrice du personnel,
1385 Woodroffe,
Ottawa 5, Ont.
CONCOURS: 86
135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

TECHNOLOGUE DE LABORATOIRE

accrédité demandé
pour département de
biochimie.
Faire demande au service
du personnel
Hôpital Riverside
135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

L'UNIVERSITE CARLETON

offre un poste immédiatement pour une personne

STENOGRAPHE BILINGUE

à la Faculté de Français

Les candidats doivent manier adéquatement les deux langues.

Echelle de salaire, $5,027-$6,110.

Veuillez faire votre demande par écrit en mentionnant vos qualifications, votre expérience et le salaire désiré à:

BUREAU DU PERSONNEL
UNIVERSITE CARLETON,
Promenade Colonel By,
Ottawa 1, Ont.
135

LE CONSEIL D'EDUCATION
DE LA REGION DE SUDBURY

demande immédiatement

1 BIBLIO TECHNICIEN BILINGUE

pour

L'ECOLE SECONDAIRE HANMER SECONDARY SCHOOL

C. P. 1,000, Hanmer, Ont.
Principal: J. R. Chénier
Tél. (705) 969-4402

ECHELLE DE SALAIRES POUR TECHNICIEN QUALIFIE
$5,400. à $7,400.
Augmentations annuelles $400.

Les demandes de Biblio Techniciens qui sont partiellement qualifiés, 1 an (ou l'équivalent) du cours de 2 ans de biblio technicien, à un collège d'arts appliqués et de technologie, seront considérées.

Téléphonez ou écrivez à M. Chénier.
A. Lacroix, prés.
G. R. Allan, dir. d'éd.

THE SUDBURY BOARD OF EDUCATION
130, rue Drinkwater, Sudbury, Ont.
135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

H.-N. CONNOR,
Surintendant du personnel,
330, rue Gilmour, Ottawa, Ont.

Nous accueillons les demandes d'emploi aux postes d'enseignants dans les écoles d'expression française pour le 4 janvier 1971 dans les matières suivantes:

2. Sténographie et dactylographie

Nous fixerons des interviews sur réception d'une demande d'emploi écrite.

138

L'ECOLE ST-JOSEPH ALFRED, ONT.

requiert un

PROFESSEUR BILINGUE

pour 9e et 10e années

HISTOIRE, GEOGRAPHIE ou SCIENCES

1970-1971 — Barème de salaires

	Min.	Max.
Cat. 1	$5,400	$ 7,200
Cat. 2	5,900	9,000
Cat. 3	6,400	10,500
Cat. 4	7,300	11,600
Cat. 5	7,700	12,700
Cat. 6	8,300	13,800
Cat. 7	8,800	15,000

Allocations spéciales de $600 à tous les professeurs dans les institutions de correction. Les catégories 4 à 7 ci-haut s'appliquent à l'école secondaire. Allocations pour expérience $300 par année jusqu'au maximum de la catégorie. $300 d'augmentation annuelle jusqu'au salaire de $6,000. $400 par année jusqu'à $10,000 et $500 par année pour $10.000 et plus.

Assurances vie et maladie — congés de maladie cumulatifs — caisses de retraite des professeurs, etc.

S'adresser au
FRERE JEAN RAVACLEY
Tél. (613)679-2218
138

Le Conseil Scolaire des écoles séparées de Cochrane-Iroquois Falls

recherche

instituteur-institutrice pour les 3e et 4e années à HOLTYRE — 16 élèves;

instituteur-institutrice pour la 6e année à COCHRANE.

ECHELLE EN VIGUEUR

Cat. I	$5,700	$ 8,100
Cat. II	$6,200	$ 8,900
Cat. III	$6700	$ 9,700
Cat. IV	$7200	$10,500

(Honoraire additionnel de $400.00 pour l'enseignement à deux cours.)

Adressez vos demandes à:

M. Vincent Caron,
Directeur général,
CP. 788,
Cochrane, Ontario.
138

LE CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES de HAMILTON - WENTWORTH

demande 2

PROFESSEURS

Bilingues et qualifiés de l'Ontario pour une école élémentaire bilingue de 21 classes — pour les 6e et 8e années, école dans la ville de Hamilton.

Echelle de salaires excellente.

Adresser vos demandes à :

M. BALOGH,
administrateur du personnel,
90, rue Mulberry,
Hamilton, Ont.
Tél. 1-416-525-2930
138

CONSEIL D'EDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL

requiert pour janvier 1971

DES PROFESSEURS

pour les écoles suivantes:

ECOLE SECONDAIRE REGIONALE DE HAWKESBURY

un professeur: Anglais 9e et 10e

un professeur bilingue: Sciences 9e et 10e

M. Fernand Lortie, principal
572, rue Kitchener, Hawkesbury, Ont.
Tél.: 632-4661

ECOLE SECONDAIRE DE ROCKLAND

un professeur: Ferblanterie et Sciences (initiation au travail)

un professeur: mi-temps, Anglais 9e et 10e

M. Eugène Hiot, principal
Rockland, Ont.
Tél. 762-4483

ECHELLE DE SALAIRES:

	Min.	Max.
Cat. 1	$7,000	$12,000
Cat. 2	7,300	12,800
Cat. 3	8,200	14,400
Cat. 4	8,700	14,950

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, qualifications et numéro de téléphone au principal de l'école.

R. Cusson,
président

E. Mageau
dir. de l'édu.

138

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

POSTE VACANT
ON DEMANDE 10 CLOWNS

Homme ou dame de 21 ans ou plus. Aptitude à jouer un instrument de musique, un atout.
Nous fournissons les costumes, transport, petit salaire et beaucoup de plaisir.

Composez 224-6777
OTTAWA WINTER CARNIVAL OFFICE
135

GERANTS
CHEFS
CUISINIERS-ERES

CUISINIERS-ERES PATISSIERS

Immédiatement et dans un avenir prochain, les candidats doivent être bilingues, toutes demandes d'emploi seront gardées confidentielles, candidats avec expérience écrire à

case 242,
LE DROIT
ou 993-1202
135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL D'EDUCATION DE CARLETON
demande pour le 4 janvier 1971,

2 enseignants de français oral

pour les écoles élémentaires
Faites vos demandes à
W. R. McGILLIVRAY
Directeur du personnel académique
LE CONSEIL D'EDUCATION DE CARLETON
4, Place Thorncliff
Ottawa 6, Ont.
C. D. Arthur, Président — S. J. Berry, Directeur
138

(139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS couture chez moi, retouches. Côte-de-Sable, 234-2361. 139-214

HOMME avec familiale, cherche emploi comme transport de journaux etc, de Hull à Hawkesbury, ou environs. Après 4 heures. 663-3135. 139-212

ASSISTANT-PHARMACIEN
OFFRE ses services pour Hull à temps partiel, soir et fins de semaine, pour hôpital, pharmacie, foyer. Salaire horaire d'assistant-pharmacien. Information, soir 776-5604. 139-214

DESIRE travail comme garçon de table. 777-8903. 139-217

FERAIS ménages de maisons à la journée ou à l'heure. 663-8564. 139-213

(156) MAISON A LOUER

BUNGALOW — Buckingham, 2 chambres à coucher, tapis et draperies, 776-4924, après 4 h 30. 156-214

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, laveuse et sécheuse, 338 North Gatineau, $170, occupation immédiate, Raymond Chalifoux. — 663-4964. 156-212

PTE-GATINEAU, maison à louer, chauffée, 4 ch. à coucher, salon avec foyer naturel, salle de lavage, cour clôturée avec grande piscine, $180. Disponible 1er janvier. 771-8903. 156-214

TOURAINE, projet Riviera, bungalow de 3 chambres à coucher, libre. 233-6656. 156-213

ADULTES, joli bungalow, tapis, foyer, Wrightville, $175, soir 770-2164. 156-212

GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine, salle familiale ou sous-sol, foyer et tapis $200. 777-1089 — 776-1694. 156-jeu.-ven.-sam.-224

MAISON de campagne, Perkins, Québec. 771-3665. 156-216

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, $105. 777-6507, après 5 heures. 161-213

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon et cuisine, 329 Richelieu, Vanier. Pour visiter, s'adresser au même endroit, app. 4 161-j.n.o.

NOUVEAUX APPARTEMENTS A PRIX COUTANT
Garçonnières
1 ch. à coucher
Salles communautaires, atelier, ascenseur, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, télécâble.
LOGEMENTS DE L'OUTAOUAIS INC.
En collaboration avec la Société d'habitation du Québec
49, rue Mutchmore, Hull
(près Centre comm. Cartier)
776-2160
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT (bas). 27 Montclair, 3 chambres à coucher, $100, non chauffé, ni éclairé, garage inclus, 776-1728, le soir. 161-215

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, adultes, $100 — 776-4503. 161-215

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, installation pour laveuse et sécheuse, tapis, télécâble, non chauffé, $145. 23 Normand, 771-4407. 161-223

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, télécâble, chauffé. 777-9308. 161-224

APPARTEMENT, 3 pièces moderne, chauffé, entrée privée, stationnement, adultes, 771-8029. 161-218

APPARTEMENTS neufs, modernes, 2 et 3 chambres, tapis dans salon, chauffés, $135 à $160. 42 et 48 Dumonville, M. Legault, 776-2820, 75 Mont-Bleu. 161-232

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, s'adresser 84 Brébeuf, Hull. 770-1126. 161-218

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er janvier, chauffé, non équipé, $125. Rue Joliet, Vanier, 746-4570, après 5 heures. 161-218

APPARTEMENT, bas, chauffé, éclair-, idéal pour jeune couple. 749-4910. 161-217

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, $140. Stationnement, libre. Rue Morgau, 745-5213. 161-222

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, Pte-Gatineau, 777-7025. 161-217

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, non équipé, chauffé, $120. Pas d'enfant. 749-8151. 161-217

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, moderne, rue Richard. 777-3160 — 777-3923. 161-216

DECEMBRE, JANVIER GRATUITS
APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, grande cuisine, frais peint, stationnement pavé, chauffage électrique, près de Place Cartier, $130. 776-2930 — 770-2529. 161-217

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, stationnement, $96. — 776-4194. 161-213

APPARTEMENT, haut, 2 chambres, équipé, laveuse, tapis mur à mur partout, $140. Libre. 749-0136. 161-215

PETIT appartement, entrée privée, chauffé, éclairé, pour un homme, $35. Jour 236-2385. S'adresser à 207 Guigues. 161-215

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, tapis, adultes, seulement, Vanier. 749-8356. 161-215

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er janvier, $125. 10 Arcouin, près Bonaventure Ford. — 776-3849. 161-215

APPARTEMENTS neufs, très luxueux, 2 chambres à coucher, place pour laveuse et sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, porte patio et balcon, complètement insonorisés, près des écoles, 5 minutes du centre d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull. $130.-$140. par mois, prêts à être occupés immédiatement, 1er décembre, 1er janvier et 1er février. 771-4724. 161-j.n.o.

APPARTEMENT, 4 pièces, salle de bains complète, secteur résidentiel, Wrightville, après 5 h, sur semaine. 776-2098. 161-212

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, $150. 776-1988. 161-216

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, télécâble, bain sauna, 131 Laurier, app. 73. 771-4563 ou 771-6273. 161-216

APPARTEMENT 3 pièces moderne chauffé, $95. 167 Fontaine, Hull. 161-216

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher; poêle; stationnement, eau chaude, gratuits, $95. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 161-216

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $135; poêle et réfrigérateur $145. 44 Georges Bilodeau, app. 2. 776-1940. 161-216

APPARTEMENT 3 pièces, cuisine équipée, fin de décembre. 771-4866. 161-213

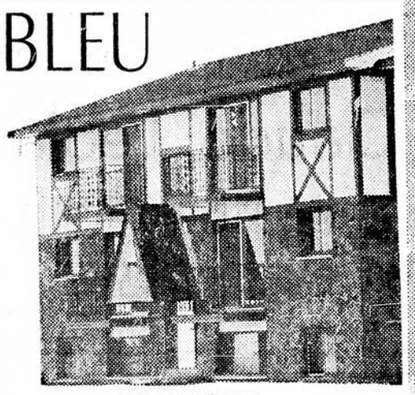
APPARTEMENTS NEUFS
2 GRANDES chambres, cuisine et dinette, salon avec porte patio donnant sur balcon, stationnement avec prise, chauffé, éclairé, eau chaude, télécâble, trottoir et rue pavée, tout inclus. $150 et $165, janvier, février et mars. Visites de 6 à 9 h p.m. 771-8614 ou 771-9396. 161-229

APPARTEMENT neuf, 2 grandes chambres, grande cuisine, salon avec porte patio donnant sur balcon. Stationnement avec prise, chauffage électrique. Pour visiter, s'adresser à 17 Daniel Johnson, app. 3, après 6 heures. 777-8054 jour, après 6 heures 771-1431. 161-j.n.o.

Nouveaux APPARTEMENTS **MONT-BLEU**
(au haut de la côte)

Les appartements au paysage montagneux, à 10 minutes de la colline parlementaire. Appartements luxueux et spacieux — salle familiale, cuisine, parc aménagé pour tout-petits et vaste pelouses, entourées de maisons exclusives. Occupation le 1er septembre.

Une chambre à coucher $135
Deux chambres à coucher à partir de $150



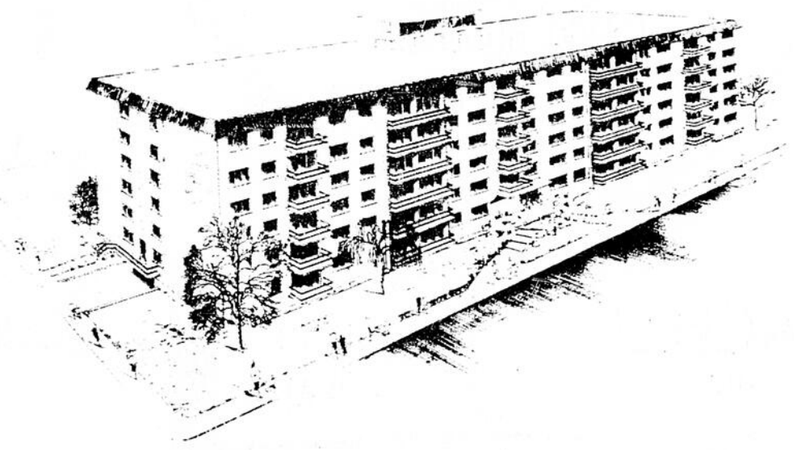
TAPIS — TELECABLE — CHAUFFE, ECLAIRE — STATIONNEMENT

Traversez le pont Cartier-Macdonald, le boulevard Mont-Bleu jusqu'au haut de la côte, coin Marcoux-Mont-Bleu et suivez les affiches.

MAC LEOD 771-0515 — 777-0914

AU
1525, promenade ALTA VISTA
vous trouverez tout un monde de confort et d'élégance et vous obtiendrez
un nouvel immeuble
à prix modique
733-9119
161

LOGEMENTS À PRIX MODIQUES À HULL



249 UNITÉS

Le "CHÂTEAUNEUF BOISÉ"

PARTICULARITÉS

- Service de concierge
- Ascenseur rapide
- Complètement insonorisé
- A l'épreuve du feu
- Finition luxueuse
- Service d'intercom
- Tapis dans les passages
- Grande salle de bains
- Immense salon
- Piscine chauffée
- Grand terrain boisé

AUX PRIX MODIQUES DE

1 ch. à coucher	2 ch. à coucher	3 ch. à coucher
$127	$141	$152

INCLUANT: électricité, chauffage, eau chaude, poêle, réfrigérateur, taxes, câble de T.V.

OUVERT POUR VISITER AU
15, rue BÉRIAULT, HULL
770-3417

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, 1er janvier, 19 Richard, Hull. 161-214

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, centre-ville, après 5 heures, 776-1245. 161-212

APPARTEMENT, 6 grandes pièces, visites 2 à 9, 224 Bruyère, Ottawa. 161-233

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er janvier, chauffé. 17, rue Boucherville, Hull. 161-212

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, un coin du Mont-Bleu, $135. Libre, mois de décembre gratuit, 9 h a.m. à 6 h p.m. 777-7474; après 6 heures, 771-8004. 71 Lucien-Brault. 161-j.n.o.

APPARTEMENT moderne et central, 3 chambres à coucher, 614 Williams, Gatineau, chauffage électrique; locataire peut prendre possession immédiatement, $125. — Après 6 heures 663-3576 — 663-5966. 161-212

APPARTEMENT à sous louer, 2 chambres à coucher, disponible immédiatement, 240 ch. Brittany, app 1107, inclus garage interne, $185., tous les services excepté le téléphone. 749-7577, après 5 h 30. 161-214

APPARTEMENT neuf, chauffé, 2 chambres à coucher, près du pont Interprovincial, 771-2196, le soir de 7 h à 9 h 30. 161-214

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 776-1988. 161-216

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, $140. Libre. Rue Morgau, 745-5213. 161-222

A SOUS-LOUER pendant 1 an, Avenue Canterbury, 2 grandes chambres à coucher, piscine, gymnase, etc. Près des écoles, arrêt d'autobus à la porte. 731-1567. 161-215

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 235-4769. 161-215

APPARTEMENT 4 pièces, privé. Dames tranquilles. 777-5992. 161-215

A LOUER
- 1 chambre
- 2 chambres
- 3 chambres
- 4 chambres

Pour prix et endroit, composez
777-0914
O. W. Young, courtier
161

APPARTEMENTS NEUFS
Ouvert pour visiter en tout temps de 6 à 9 p.m. et le samedi-dimanche de midi à 9 p.m.
OCCUPATION IMMEDIATE OU AU CHOIX
Cuisine et dinette, salon spacieux, 2 grandes chambres, chauffage, éclairage, eau chaude, stationnement avec prise, télécâble, tout inclus. Rue pavée et trottoir. Secteur de prestige.
$150 et $165
Directions: Boul. Riel jusqu'au bout du pavage, à gauche sur Talbot et à gauche sur Lemieux jusqu'au no 63.
771-9396 ou 771-8614
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

BOUL. HADLEY, chauffé, 1 chambre à coucher, $100. 771-6330. 161-214

BOUL. MOUSSETTE, 3 grandes pièces, chauffées, 1er janvier, $110. 771-2962. 161-218

A LOUER, 4 pièces, chauffées, demi sous-sol, espace pour laveuse, sécheuse, $126. Libre 1er janvier, 57 Lemieux, Hull. 777-1357. 161-217

2 CHAMBRES à coucher, $125, libre, soir 776-4294. 161-214

CUISINE, chambre, salle de bains complète, eau chaude fournie, gros filage, 771-1733. 161-218

1 CHAMBRE à coucher, chauffée, éclairée, $120. 233-9779. 161-213

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, $150, libre immédiatement, 122 Cousineau, Pointe-Gatineau. 161-v. s. 217

3 CHAMBRES à coucher, moitié de duplex bungalow, $165. Libre. 207, rue Mutchmore. 749-2847. 161-218

DUPLEX neuf, logis du haut, 2 chambres à coucher, Wrightville, $150. 663-4653. 161-212

1er JANVIER, haut duplex, 3 chambres à coucher, tapis partout, près d'école, Templeton. 663-3503. 161-213

FEVRIER ET MARS — Appartements neufs, 1 et 2 ch. à coucher, grand salon, cuisine, salle de lavage, stationnement, poêle et réfrigérateur si désirés, 3 minutes du centre d'Ottawa, $115 et $135, 76, 82 rue Richard, 771-1434; 777-0728. 161-j.n.o.

GATINEAU, 2 chambres à coucher. S'adresser à 357 Principale. 161-213

GARÇONNIERE, bas, chauffée, éclairée, $80. 771-8266. 95½ Delorimier. 161-212

356 JEANNE-MANCE, Gatineau, app. 1, 2 chambres à coucher, tapis, salle de lavage, stationnement, libre, $133, 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU, 1er janvier, 2 chambres à coucher, $120. 663-8133. 161-215

GRANDE garçonnière, balcon, $110, chauffée, éclairée, libre. Le Centenaire, Hull, app. 309. 777-8835. 161-215

180 BROADWAY, app. 6, Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, tapis, balcon privé, salle de lavage, stationnement $155, libre 777-2364. 161-j.n.o.

243 GARNIER, app. 9, Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, tapis, balcon privé, stationnement, salle de lavage, $146, libre, 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres à coucher, $110 et $125, chauffées, 151, boul. Labrosse. 663-5316. 161-223

GATINEAU — Logis, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, éclairé, après 6 heures, 663-4936. 161-212

GATINEAU — Appartement, 1 chambre à coucher, éclairé, libre, $65. 663-6069. 161-112

GRAND appartement, rénové, 5 pièces, près Hôpital général, garage si désiré, $120, après 6 heures 233-7284. 161-216

GATINEAU, logis moderne, 3 chambres à coucher, libre 1er janvier. 663-6598. 161-212

GATINEAU, logis, 1 chambre à coucher, système électrique, libre. — 663-6850. 161-215

HULL, logis, 3 chambres à coucher, 2e étage, $135, chauffé, 419, boul. Taché. 161-238

HULL — Logis 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, $125, 1er janvier entre 7 et 9 h le soir, 749-7693. 161-211

HULL, logis moderne, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, dans salon, télécâble, télévox, balcon, stationnement avec prise de courant. 777-0681. 161-218

HULL, rue Montcalm, 1 chambre à coucher. 777-7496. 161-217

372 JEANNE-MANCE, Gatineau, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, facilités pour lavage, poêle, réfrigérateur, disponibles, $153. Libre. 777-2364. 161-j.n.o.

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, espace pour laveuse, sécheuse. Libre, $145. 771-7500. Pointe-Gatineau. 161-220

LOGIS, une chambre à coucher, non chauffé, stationnement, $75. 771-4411, après 4 heures. 161-215

DEUX logis, 3 chambres, cuisine, salle à dîner, salon, salle de bains, non chauffé, $130. 219 et 223, rue Emond, Vanier. 161-217

LOGIS, 2 chambres, chauffage électrique, 1er janvier, $120. 663-2506. 161-215

LOGIS, Mont-Bleu, 5 pièces. — 771-7091. 161-212

LIBRE 1er décembre, appartement 2 chambres à coucher, très grandes pièces, construction récente, $145, mail d'un an avec 1 mois de loyer gratuit. 53 Lemieux, Mont-Bleu, Hull, 770-2713, 6 à 9 soir. 161-213

LOGIS, 1 chambre à coucher, près de l'Imprimerie Nationale, rue Beauchamp, 771-0058 — 777-3478. 161-216

LOGIS 3 pièces, s'adresser à 99, boul. St-Joseph, Hull. 161-216

1er JANVIER, logis 2 chambres, chauffé, 1 enfant accepté, Vanier. 745-8674, de 5 h 30 à 10 h p.m. 161-216

LOGIS 3 pièces, salle de bains, haut, 1er janvier. 777-2155. 161-212

LOGIS 3 pièces, 1er janvier, adultes, 160 Durocher, Hull. 161-216

LOGIS de 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, centre de Gatineau, $110. Pour visiter: 336 St. James, Gatineau, 663-8384 — 663-7911. 161-an

LOGIS, 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, $125. 1er janvier. Vanier. Adultes. 749-2308. 161-216

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, 1161 Notre-Dame, Templeton, 771-1356. 161-216

LOGIS, bas, 3 pièces, chauffé, pour couple seul, $75. 663-3096. 161-216

LOGIS 3 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur, cuisine et salle de bains, $75. 770-2947, après 5 heures. 161-212

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine, eau chaude, 13½, boul Sacré-Coeur, Hull, $65. 777-9076. 161-212

LOGIS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, centre de Gatineau. $115. Pour visiter 336 St. James, Gatineau, 663-8384 — 663-7911. 161-an

LOGIS, une chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $75. Pointe-Gatineau. 776-5269. 161-212

GRANDS logis neufs, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, $140 et $175. 777-8630. 161-216

LOGIS, boul. Fournier, 2 chambres à coucher. 1-819-671-2991. 161-214

LOGIS, 2 chambres à coucher, Gatineau, stationnement, 663-8938. 161-212

LOGIS 4 pièces, chauffé, 15 décembre, $125, tapis mur à mur. 663-6578. 161-215

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS, 398 Champlain, Gatineau, 3 chambres à coucher, chauffé, $125, libre 1er janvier, 663-7101. 161-212

LOGIS, rue Champlain, Hull, 2 chambres à coucher, chauffé, libre 1er janvier. 771-7549. 161-214

LIMBOUR, logis moderne, 3 chambres à coucher, $125., chauffé, après 6 heures, 827-0249. 161-214

LOGIS près d'hôpital, 1 chambre à coucher, salon, salle de bains, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, libre. 777-8655. 161-214

LOGIS, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, 1er janvier. 777-5776. 161-214

LOGIS, 28 Hébert, Gatineau, 2 chambres à coucher, entrée privée, chauffé, éclairé, libre le 1er janvier. Entre 4 et 8 h le soir, 663-3027. 161-214

LOGEMENT 3 pièces, chauffé, $100. Libre, 771-9232. 161-217

LOGIS 1 chambre à coucher libre. 663-5442. 161-216

LOGIS, 3 pièces, chauffé, stationnement, libre. 777-8591. 161-218

GRAND logis, 3 chambres à coucher, frais peint, avec grand sous-sol, résidentiel, stationnement pavé, Val-Tétreau, $160, libre 1er février, 771-5912. 161-218

LOGIS très propre à louer, $65. 777-6443. 161-215

LOGIS, 5 pièces, chauffé, salle de bains complète, haut, 1er janvier, 199 Eddy. 777-7880. 161-218

LOGIS, 21 Mance, Hull. 771-8932. 161-218

LIBRE, appartement, 6 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains, équipée pour lavage. Stationnement. Enfants acceptés, — $140. 776-3932. 161-215

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, 1 chambre à coucher, à partir de $125. 777-8835. 161-AN

MONT-BLEU — Grands appartements, 2 chambres à coucher, libres présentement et 1er décembre, $120 et $125. 770-3863, 771-9663. 161-213

MONT - BLEU — 1er décembre, grande cuisine et salon, salle de bains complète, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $135 — 770-1592. 161-218

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, $140., 1er février. 777-9633. 161-vend. sam.

Syndicat de Placements Rideau
MAISON 4 chambres, $200 par mois, aussi grand entrepôt avec garage et porte de chargement. Possession immédiate pour tout. 745-2667, avant 5 h. 161-an

NOUVEL appartement disponible, 2 chambres à coucher, tapis, stationnement, vestiaires privés, près Place-Cartier, autobus, église et écoles. 777-4452. 161-214

NOUVEAU — 3 chambres à coucher, cuisine, vivoir, salle à manger, $175, chauffé, 71 Lessard. 776-4987. 161-216

Loyer gratuit jusqu'en janvier
PRES de toutes les universités, à sous-louer, moderne, une chambre à coucher, électricité gratuite, occupation immédiate, 95, rue Main, 236-9724. 161-214

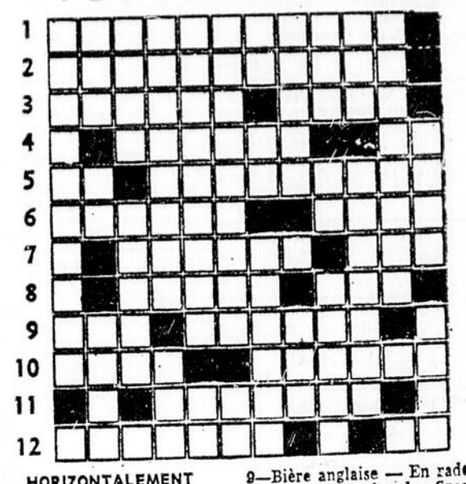
PTE-GATINEAU, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, — $115, libre 1er janvier, 777-2704 — 771-4305. 161-214

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, $100. Frais peinturé. 777-8925. 161-213

PTE-GATINEAU, 3 pièces, chauffées, 65, rue Fortin; 69 St-Jean-Baptiste, 2 chambres à coucher. 771-2327. 161-217

Mots croisés du Droit

—391—



HORIZONTALEMENT
1—Lac du Québec
2—Qui peuvent se produire
3—Il met fin au sommeil — Semblables
4—Optimisme pour l'avenir — Etalon
5—Conjonction — Poète italien
6—Font la brasse — Qui se laisse tromper
7—Zèle — Condiment
8—Organes — Sort de l'eau
9—Coule en France — Pour l'ébéniste
10—Prophète — Dans la gorge
11—Capitale de Tahiti
12—Considérer — Point de départ d'un patriarche

VERTICALEMENT
1—L'une des dix au Canada
2—Ses descendants sont nombreux — Possessif — Ensemble de terres isolées
3—Début de mévente — Pourvu de meubles
4—Que l'on n'attendait pas — Il fait courber la tige
5—Payé pour agir — Dans la matinée
6—Noircissent par l'usage — En pente
7—Cardinaux opposés — Infinitif — Client régulier
8—Préfixe — Céréale
9—Bière anglaise — En rade — Esclave chez les Spartiates
10—Identique — Se paie plus cher
11—Endormie
12—Vrai — Crainte

Solution d'hier

Horizontalement: —
1—FRECHETTE — ET
2—AIGUILLEURS
3—BRUTALES — EST
4—RE — ITEM — TER
5—ECU — CHARNU
6—VETUSTE — NOCE
7—IL — AN — EVEL
8—LURENT — SI
9—AOUT — SUE
10—GAGNA — EN
11—DE — EN — PLUIE
12—AU — PREMIERES

Verticalement: —
1—FABREVILLE
2—RIRE — DU
3—EGU — ETIRAGE
4—CUTICULE
5—HIATUS — NAGER
6—ELLE — TATONNE
7—TLEMCEN — UA
8—TES — PI
9—EU — ANES — LE
10—RETROVISEUR
11—ESSENCE — UNIE
12—TRUELLE — ES

(161) APPARTEMENTS A LOUER

PTE-GATINEAU, 5 St-Jean-Baptiste, face à la rivière, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Libre, adultes, $60. 777-5811. 161-212

PTE-GATINEAU, logis moderne, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, chauffé, $125. 1er janvier, après 6 h 771-0303. 161-212

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, libre. 777-9579. 161-218

PETIT logis, très propre, rénové, $75. 770-3243. 161-217

PRES DU BOUL. TACHE — Appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, réfrigérateur et poêle, $130. Voir concierge à 22 ou 28 St-Louis, Hull. 161-214

PARC DE LA MONTAGNE, février, mars, appartement neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple ou jeunes mariés, $125, 59 Lanctôt, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, tapis Turquie dans salon, chauffé, éclairé, foyer naturel, $125. 771-1495. 161-215

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude et poêle fourni, sous-sol, $90. 2 enfants acceptés. 771-4155. 161-215

PTE-GATINEAU, logis neuf, 1 chambre à coucher, prêt le 15 décembre, 776-1803, après 6 h. 161-215

PTE-GATINEAU, logis, chauffé, 1 chambre à coucher. 777-9983. 161-215

4 PIECES modernes, chauffées, $110, 12 Rodolphe, Pte-Gatineau. 776-2193. 161-218

2 PIECES et salle de bains, chauffé, central, pour couple âgé ou 2 hommes, $80. 777-6636. 161-216

PTE-GATINEAU, appartement neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 1er décembre. 663-3827. 161-212

RUE RICHARD, appartement 2 chambres à coucher. 777-1476. 161-217

49 ST-ANTOINE, 15 décembre, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, après 6 h. 746-4168. 161-215

TRES GRAND, 5 pièces, neuf, — Mont-Bleu, 1er plancher, grande cour, $150. Libre 1er janvier. 776-3526. 161-212

TEMPLETON — Logis libre, 4 pièces, tapis mur à mur, chauffé, eau chaude fournie, $110. 663-5195. 161-215

9 ET 13 THOMAS, Aylmer, 2 chambres à coucher, tapis, balcon privé, stationnement, facilités de lavage, $140. Libre. 684-4954. 161-j.n.o.

VANIER, 1 chambre à coucher, chauffé, $100, adultes seulement. 749-5123. 161-218

VILLA Cartier-Macdonald, Hull, Québec. Maisonnettes, 3 chambres à coucher et semi détaché de 4 chambres à coucher, à partir de $175. 777-8835. 161-an

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tapis, chauffé, entrée privée, stationnement, accepte un enfant, $135, 69 Jeanne-d'Arc, Masson, 986-5275, 1er décembre. 161-215

WRIGHTVILLE 1er janvier, 3 chambres, $150, chauffé, 770-1697. 161-218

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

WRIGHTVILLE, 2 pièces, libre. — 663-7253. 163-218

APPARTEMENT de 1 et 2 chambres à coucher, 663-0391. 163-218

GATINEAU — Garçonnière neuve, meublée, pour 2 personnes, chauffée, éclairée, stationnement. — 663-0801. 163-218

SPACIEUX bungalow, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, foyer, abri d'auto, meublé, 1er janvier ou 1er septembre 1971. Domaine Glenwood. $160. 684-5865. 163-218

APPARTEMENT moderne, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher, stationnement, $145. 770-1913. 163-217

GATINEAU, grande chambre, meublée, avec cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, stationnement. — 663.2374, 408 Lafontaine. 163-214

MONT-BLEU, garçonnière meublée, semi sous-sol, entrée privée, chauffée, éclairée, libre 1er janvier. Pour 1 ou 2 personnes, $125. — 777-4886. 163-212

AYLMER — Sous-sol meublé, 5 pièces, chauffé, éclairé, stationnement. Libre 1er janvier, $140. 684-4265. 163-217

AYLMER, garçonnière moderne, près école St-Joseph, $25 par semaine. 684-3426. 163-217

GARÇONNIERE, neuve, complètement équipée, entrée privée, stationnement, libre. 777-0931. 163-217

GARÇONNIERE, près d'université, libre, chauffée, éclairée, 236-4329 le soir. 163-217

PRES Imprimerie nationale, garçonnière, chauffée, janvier, $95. 771-5702. 163-223

GARÇONNIERES à louer, meublées, chauffées, éclairées. 771-8282. 163-217

APPARTEMENT moderne, $35. par semaine. 777-1107. 163-214

APPARTEMENT neuf, chauffé, éclairé, très moderne, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher. 663-8765. 163-217

GARÇONNIERE, meublée, $105. — 1er janvier, 771-6568. 163-218

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

PARTAGERAIS mon appartement avec dame, rue Principale, Hull, 777-1904. 165-212

JEUNE romme partagerait appartement avec étudiant ou couple. Mont-Bleu, 1er janvier. 777-8297 — 237-0776. 165-214

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, stationnement, 776-1296, 771-8691. 167-218

CHAMBRE pour homme, privilèges de cuisine, entrée privée, stationnement, site central, 771-9924, ou 777-4483. 167-217

CHAMBRE à louer, 749-9663. 167-212

CHAMBRE à louer, pour homme seulement, 106 Leduc. 167-215

CHAMBRE meublée, pour fille, 234-7953. 167-215

CHAMBRE meublée, pour, homme. 777-6148. 167-222

CHAMBRE meublée pour homme, réfrigérateur. 213 Notre-Dame, Hull. 167-212

HULL, Mont-Bleu, moderne, homme travaillant jour, stationnement. 777-7526. 167-218

CHAMBRE moderne, Parc-de-la-Montagne, stationnement. 771-6486. 167-218

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, 777-3192. 167-218

CHAMBRE pour homme seulement, entrée privée, 102 Leduc, Hull. 167-218

CHAMBRE pour 1 homme, entrée privée, rue Walker, Hull, 771-2967. 167-217

CHAMBRE à louer, pour couple, permis de cuisson, autres privilèges de maison, 771-5717. 167-213

MAISON de chambres meublées, centre-ville, Hull, 2 par chambre, $10. 233-3558. 167-216

CHAMBRE avec pension si désiré, stationnement, homme seulement. 777-4483. 167-237

PRES hôpital Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sécheuse, demoiselle, $50 par mois, 154 Bourque, entre 6 et 9. 167-223

PRES RIDEAU

GRANDE chambre à l'avant, meublée, équipée, évier, 237-6884. 167-217

CHAMBRE pour 1 personne, entrée privée, stationnement. 776-1485. 167-217

CHAMBRE pour homme, boul. Gamelin. 776-2646. 167-230

CHAMBRE meublée pour dame qui travaille, permis de cuisson. 776-5420. 167-212

CHAMBRE meublée, réfrigérateur et poêle, près Hôpital général, 235-3148. 167-217

HOMME, chambre-vivoir, stationnement, 745-6795. 167-217

CHAMBRES, simple ou double, près d'université, permis de cuisson. 235-8356. 167-213

CHAMBRE double, avec salon, cuisine, buanderie, entrée privée. — 777-6891. 167-237

CHAMBRE meublée pour fille seulement. 771-9645. 167-216

GRANDE chambre pour 1 ou 2, entrée privée, privilèges. 777-5986. 167-212

CHAMBRE, entrée privée, près de Place Cartier. 771-8749. 167-216

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur; entrée privée, fille. 777-9566. 167-217

CHAMBRES pour messieurs, 19 Montcalm, Hull. 777-6808. 167-212

POUR 3 ou 4 hommes, chambre et cuisine, près de la rue Principale, entrée privée. 771-4448. 167-212

COTE-DE-SABLE, avenue Daly — Meublé, pour 2 personnes qui travaillent, privilèges. 234-3162 — 167-212

CHAMBRE à louer, Gatineau, 1 ou 2 personnes, 663-0402. 167-212

HULL, grande chambre bien meublée avec téléphone. 777-5310. 167-212

CHAMBRE — Permis de cuisson. 771-7928. 167-214

CHAMBRE, tapis mur à mur, entrée privée, $14, avant 6 h. 776-3609. 39 Richelieu, Hull. 167-214

FILLE — Chambre simple ou double, près d'hôpital, privilèges. — 777-1960. 167-235

CHAMBRE meublée, avec cuisine, homme plus de 21 ans. Ave Goulburn. 235-9966. 167-215

CHAMBRE meublée, fille propre, 240 Guigues, Ottawa. 167-218

CHAMBRE pour homme seulement, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. 777-9517. 167-218

CHAMBRE à louer, meublée, avec réfrigérateur. 663-8290. 167-218

MONSIEUR honnête qui désire 1 chambre tranquille, confortable, composez 771-8527. 167-218

VANIER, chambre pour homme. — 746-6501. 167-214

GRANDE chambre avec foyer naturel, entrée privée, stationnement. 776-2496. 167-214

CHAMBRE pour fille qui travaille, privilèges, entrée privée, 746-1102. 167-214

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, entrée privée, 776-6291. 167-214

MESSIEURS — Chambres médium ou grandes avec cuisine, meublées, 236-3393. 167-214

CHAMBRE meublée, 1 ou 2 personnes, 2 Morin ou 777-7915. 167-215

CHAMBRES doubles, ou chambre simple, stationnement inclus — 770-3931. 167-217

PRES D'UNIVERSITE, permis de cuisson, de $50 à $75 par mois au 454 Nelson, 235-1930. 167-215

GATINEAU, chambre pour homme, avec cuisson téléviseur, stationnement, 350 Raymond, 663-2108. 167-215

CHAMBRE meublée, dame, près de l'hôpital Sacré-Coeur. 777-5548. 167-216

CHAMBRE, entrée privée, cuisson, télévision, $15, centrale. 777-0747. 167-217

CHAMBRE double, meublée, accès à la cuisine, entrée privée. 771-3189. 167-213

CHAMBRE à louer, permis de cuisson. 777-2961. 167-213

AU CENTRE de Hull, avec eau courante, tapis mur à mur, entrée privée. 771-1212 après 6 h 777-8875. 167-213

GATINEAU, homme, grande chambre meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 167-217

GATINEAU, chambre pour homme, entrée privée, $10. 663-4276. 167-217

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension, salle de télévision. 22 Vaudreuil. 771-3190. 169-234

CHAMBRE et pension pour homme 663-8938. 168-212

FOYER ST-JACQUES

CHAMBRE et pension pour personnes retraitées (hommes et femmes), privée ou semiéprivée, avec salle de bains attenante à chaque chambre. 777-2447 — 777-2273. 169-221

Riviera

BEAUDRY CONSTRUCTION (QUEBEC)
LIMITEE
en coopération avec la
Société Centrale d'Hypothèques et de Logement
offrent des maisons jumelées et en rangées
de 2 et 3 chambres à coucher

...PAIEMENTS MENSUELS à partir de $88

et si éligible à la ristourne provinciale
à compter de $71 par mois
incluant capital, intérêts et taxes
L'intérêt sur ces maisons variable entre 8% et 9½% selon le revenu de l'acheteur.
(Revenu annuel entre $4,000 et $6,500. Exception faite pour les expropriés
dont le salaire est supérieur à $6,500)

...PAIEMENT INITIAL COMPLET à compter de... $200

incluant frais notariés, assurance-feu,
frais de demande, etc.

Aussi inclus tous les services d'égout, d'aqueduc, bordures et pavage de rue, entrée d'auto pavée, terrain tourbé au complet pour les maisons en rangées.

POUR RENSEIGNEMENTS 771-6694

Malgré le coût élevé de la vie
LECABRIE
VOUS OFFRE DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION
VOUS DEVEZ LE VOIR POUR LE CROIRE

ATTENTION :
Si vous achetez avant le 1er janvier 1971, votre paiement initial sera réduit de $100

Un intérieur bien étudié, une saine technique de structure, des modèles attrayants, de la qualité et une construction parfaitement ignifuge. Un cheminement nouveau et engageant vers l'habitat moderne. C'est l'intimité complète, si vous la désirez, dans une communauté humaine en pleine croissance. Nous vous défions de trouver mieux en fait de construction et d'architecture n'importe où à meilleur prix.



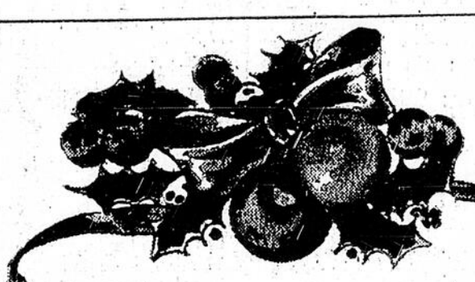
"Garden Homes" à partir de $12,390
Maisons semi-détachées, à partir de $13,850
Pour plus de renseignements :
Les Entreprises LECABRIE Ltée
Bureau des ventes situé au 355, rue Jeanne Mance, Gatineau,
ouvert de 1 à 5 et 7 à 9, lundi au vendredi;
de 1 à 5, samedi et dimanche.
663-0098 663-8689

NOS ANNONCEURS VOUS OFFRENT UN TRES BEAU CHOIX DE MODELES.



PRELARTS — TAPIS — TUILES
Claude Leblanc Ltée
108, RUE MONTCALM, HULL
771-5897

ROULEAU CONSTRUCTION
"PLACE 400 GATINEAU"
Vous offre de magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher de construction supérieure, et offrant tous les avantages d'une résidence vraiment moderne.
ACOMPTE COMPLET $840 SANS DEUXIEME HYPOTHEQUE
Pour plus de renseignements
SYLVIO HUNEAULT
IMMEUBLES
663-7707
Demandez
Royal RAYMOND, rep.



MAISONS "ROPAL"
3 MODÈLES
$15,099
$16,999
$15,599
Paiements mensuels à partir de:
$130
(Si éligible à la ristourne provinciale)
OCCUPATION 1er JANVIER
Pour visiter en tout temps
appelez Jacques Céré
663-7708 — 663-5691
SYLVIO HUNEAULT
Immeubles

LACELLE CONSTRUCTION
QUALITE ORIGINALITE
OFFREZ A VOTRE FAMILLE LE CADEAU PAR EXCELLENCE !
Pointe-Gatineau
Maison de 3 chambres à coucher, façade en brique Angelstone, entrée "split level", cuisinette, salle à manger, grand salon, tapis au salon et passage, chambre de bains luxueuse avec tapis Ozite, fenêtres thermos, etc.
Directions:
Traversez le pont de Pte-Gatineau et suivez le boul. Gréber jusqu'à la rue Louis Riel où vous tournez à gauche; filez ensuite jusqu'à la rue Pierre-Papin où vous tournez à droite. Suivez ensuite les enseignes LACELLE CONSTRUCTION. Notre maison est située au 22, rue Pierre-Papin.
LACELLE CONSTRUCTION
22, rue Pierre-Papin, Pointe-Gatineau
770-4111

MAISONS B HOMES
MAISONS BONANZA
29, boul. Riel, Pte-Gatineau
SOYEZ A L'AVANT-GARDE ET RESERVEZ DES MAINTENANT VOTRE MAISON NEUVE POUR LE PRINTEMPS !
30 maisons à Touraine
PRETES POUR LE PRINTEMPS '71
Intérêt seulement 9½%
$100 de dépôt réserve la maison de votre choix
Mensualités $135 - $150 - $175
Pour rendez-vous, composez
771-4600 ou 771-9695
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h
Jacques Tomaro, C.I. licencié

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et PENSION gratuite, pour dame à la retraite, contre l'aide à laver la vaisselle. 234-5382. 169-216

CHAMBRE et pension pour homme, 42 Carillon, 777-1590. 169-212

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. 771-4591. 169-215

CHAMBRES et pension, 4 hommes, $20. 158 Champlain. 777-9356. 169-216

VANIER, chambre double et pension pour homme, 749-9831. 169-213

CHAMBRE et pension pour homme, rue Dollard. 776-3762. 169-217

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE privée, maison, 13 Richelieu, Hull, 5 grandes pièces. 771-4189 — 771-1062. 184-216

MONT-BLEU, maison, jardin, hypothèque 8½%. Venez visiter — 777-0481. 184-217



J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

CHARMANT bungalow duplex, secteur Mont-Bleu, garage attenant, excellent financement, comptant discutable.

TOURAINE, 17, rue Bergerac, bungalow 3 ch. à coucher. $17,500, c'est une aubaine, hyp. 8½%, comptant discutable.

MAURICE RENAUD
Courtiers en immeubles
399 Principale, Gatineau
663-6907

GATINEAU, 30 bungalows de 3 chambres à coucher, très modernes, situés boulevard St-René près de la Montée. Paiement. Avec un dépôt de $100 vous réservez la maison de votre choix avec livraison à la date qui vous convient. Ouvert en fin de semaine de 1 heure à 4 heures. 663-6907. 184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

12 LOGIS, revenu de $18,720, moderne, $120,000. $20,000 comptant, déjà financé. 770-2529. 184-217

"SPLIT-LEVEL", 5 chambres à coucher, 1ère hypothèque, $12,600 à 6½%, prix $32,000, 66 Desjardins, Hull, 737-4834. 184-212

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, bungalow, 4 chambres à coucher, salle de jeux avec bar, patio renfermé et cour clôturée. $17,900. 776-3603. 184-278

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411

HULL, maison, cuisine, salon, salle à manger, 2 ch. à coucher, $11,000, acompte $2,500. Solde à 6%.

RUE GEORGES, duplex, stuc, logis 2 ch. à coucher, salon, cuisine, conditions d'achat raisonnables.

CENTRE HULL, triplex, stuc, 2 ch. à coucher par logis, petit acompte, termes faciles.

CENTRE HULL, 6 logis en bois, bon revenu, bon placement. Prix d'aubaine.

DOMAINE touristique, maison de 4 ch. à coucher, garage, 7 chalets à louer en toute saison, site de camping, pente de ski, coupe de bois franc.

184

GUARANTY TRUST
COURTIER-REALTOR
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

RUE EDBY, Hull — 8 logis rénovés à l'intérieur et l'extérieur, grand terrain de stationnement. Revenu mensuel $930.00.

MAISON d'hiver et été sur 100' de façade sur le lac Bataille, près de Perkins. Prix demande: $20,000.00, ameublement compris.

R. Courchesne, 771-1873

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE privée, triplex, bon revenu, $26,500, s'achète facilement, 771-5702. 184-239

RIVIERA, vente privée, bungalow de 3 chambres à coucher, en brique. 771-7631. 184-225

VENTE privée, 3 logis, Gatineau, revenu $4,200 par année, comptant $13,500, balance à discuter. 663-0079. 184-229

"OPEN HOUSE"

Samedi
Dimanche — 2:00 PM à 5:00 PM

RUE CHEVALIER: Boulevard Riel jusqu'à Chouinard, à gauche sur Chevalier.
Rep.: — Gérald-B. Laramée — 771-8638

47 MONT-BLEU: Boulevard St-Joseph, à gauche sur Mont-Bleu.
Rep.: — Rod. Bellemare — 776-2319

Conrad Sigouin Ltée 771-6266

26 St-Raymond, Hull, Qué. — 771-6266

184

SARRA-BOURNET LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

LUCERNE, chemin Fraser, près de la rivière, spacieux bungalow, salon avec foyer, 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, salle familiale, grande piscine et patio.

TOURAINE, rue Principale près de la rivière, bungalow 3 ch. à coucher, chauffage central à l'huile, sous-sol à la grandeur. $10,800.

GRANDE MAISON de luxe, rue Henri, Gatineau, 4 ch. à coucher, salle familiale avec foyer, 2 salles de bains, garage double. $34,500.

LUXUEUX DUPLEX, rue St-Onge, 3 ch. à coucher par logis, grand salon, chauffage eau chaude. Hyp. 7%, bon achat à $33,000.

DOUBLE EN BRIQUE, secteur Glenwood, chaque maison à 4 ch. à coucher, salon, salle à manger et cuisine. Prix total $32,500.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTEE
Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421

ZONE D'INDUSTRIE LEGERE, Hull, rue St-Jean Bosco, terrain 50' x 86'. Idéal pour petite entreprise, demande $5,500.00.

TROIS LOGIS rue Dumas, Hull, grand stationnement. Toutes offres raisonnables seront considédées par le propriétaire.

184

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

DANS LA PAROISSE ST-ROSAIRE. Bonne propriété, façade "Angel Stone". L'intérieur de cinq pièces — grande cuisine avec grandes fenêtres. **Roger Lauzon, 771-8036**

PRES DE PLACE CARTIER — Bungalow fini stuc imitation pierre et brique — sous-sol (presque fini) avec bar — incluant quelques extra — Une offre est à faire — Ne tardez pas. **Clément Giroux, 771-1101**

DANS LE BEAU SECTEUR JARDIN MACKENZIE KING — Nous vous offrons une propriété qui est dans un état impeccable. Une piscine (16' x 32') organisée avec accessoires et chauffe-eau. Appelez-moi pour plus de détails. **Benoit Barrette, 684-6362**

GROSSE MAISON UNIFAMILIALE de 7 grandes pièces — plus garage — plancher ciment — terrain exceptionnel de 70' x 120' — On demande $12,500.00 — Ne tardez pas. **Clément Giroux, 771-1101**

184

IMMEUBLE Guénette COURTIER INC.
Service MLS 771-3216
739, BOUL. ST-JOSEPH — PRETS HYPOTHECAIRES

NOUS AVONS EN MAIN 4 triplex neufs de 3 ch. à co., construction impeccable, très grandes pièces, armoires meubles, salles de bains en céramique, plancher en parquetterie, tapis mur à mur dans le salon, chauffage eau chaude, revenus $475.00. Ouvert pour inspection samedi et dimanche de 1 h à 5 h au 46 Jumonville dans le secteur Mont-Bleu. Direction: Boul. St-Joseph jusqu'à Mont-Bleu tournez à droite sur la rue Georges-Bilodeau, 2e rue passé Bonaventure Ford suivez jusqu'au bout, et le projet fait face sur la rue Jumonville.

48, RUE JUMONVILLE, HULL, OUVERT POUR INSPECTION DE 7 A 9 TOUS LES SOIRS AUSSI SAM. et DIMANCHE DE 1 A 5 H.

3 logements neufs, très modernes, 2 de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c., chauffage eau chaude, armoires meubles, très grandes pièces, $39,500.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)



IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

MONT-BLEU, Boul. Riel, maison 2 étages, garage attenant, de 4 chambres à coucher. Living 19' x 12' avec foyer, salle à manger, cuisine 14' x 11'3" et salle familiale au rez-de-chaussée. Prix demandé $32,500.

DES CHENES, 5 rue St-Médard, bungalow stuc, construit environ 10 ans, seulement $6,500. A besoin de quelques réparations.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à

237-3050
poste 302

184

Conrad Sigouin Ltée

REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

$3,000 COMPTANT. Une seule hypothèque. Bungalow neuf, rue Chevalier, Parc de la Montagne. Prix exceptionnel de seulement $21,500. Ne tadez pas. Nombre limité.

2 LOUIS CRESCENT, Glenwood. Nouvelle inscription. Proprio transféré, 2 étages, 4 c. à c., 2 salles de bains, salle à manger, salle de jeux. Garage. Intérêt seulement 7%. Termes faciles. **Gérald-B.Laramée, 771-8638.**

PROPRIO TRANSFERE. Première fois annonc, rue Hilltop à Gatineau. Secteur résidentiel par excellence, Bungalow luxueux, termes disponibles. Possession immédiate. **Serge Ménard, 771-7230**

56 DOUCET! Toute offre sérieuse considérée, Bungalow brique, 3 c. à co., salle à manger, Hyp. 6%, Lot 60' x 100', Renseignez-vous.

$18,500. IL N'EST PAS CHER A CE PRIX! Dernière chance. Bungalow construit en 1968, immaculé, grande cuisine familiale. Hyp. $125 par mois. **Jean Charbonneau, 771-2176**

133 BOUL. RIEL. Vue panoramique extraordinaire de ce duplex luxueux de 3 et 2 c. à c., 2 foyers en pierre, salle à manger, chauffage eau chaude, abri d'auto double, etc., etc.

47 BOUL. MONT-BLEU. Occasion exceptionnelle. Réduit pour vente rapide. Bungalow-duplex de qualité, 3 spacieuses chambres à coucher par logis. Chauffage eau chaude, tapis à la grandeur. Une seule hypothèque.

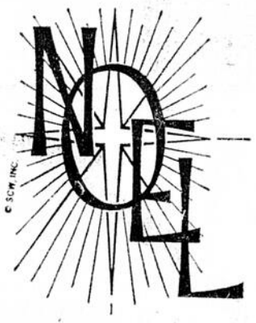
OPEN HOUSE

SAMEDI ET DIMANCHE 2 à 5 p.m.
47 BOUL. MONT-BLEU, HULL — **Rod. Bellemare, 776-2319**
12 à 20 CHEVALIER, HULL — **Gérald-B. Laramée, 771-8638**

184

UNE MAISON NEUVE . . . LE PLUS BEAU CADEAU DE NOËL POUR TOUTE LA FAMILLE!



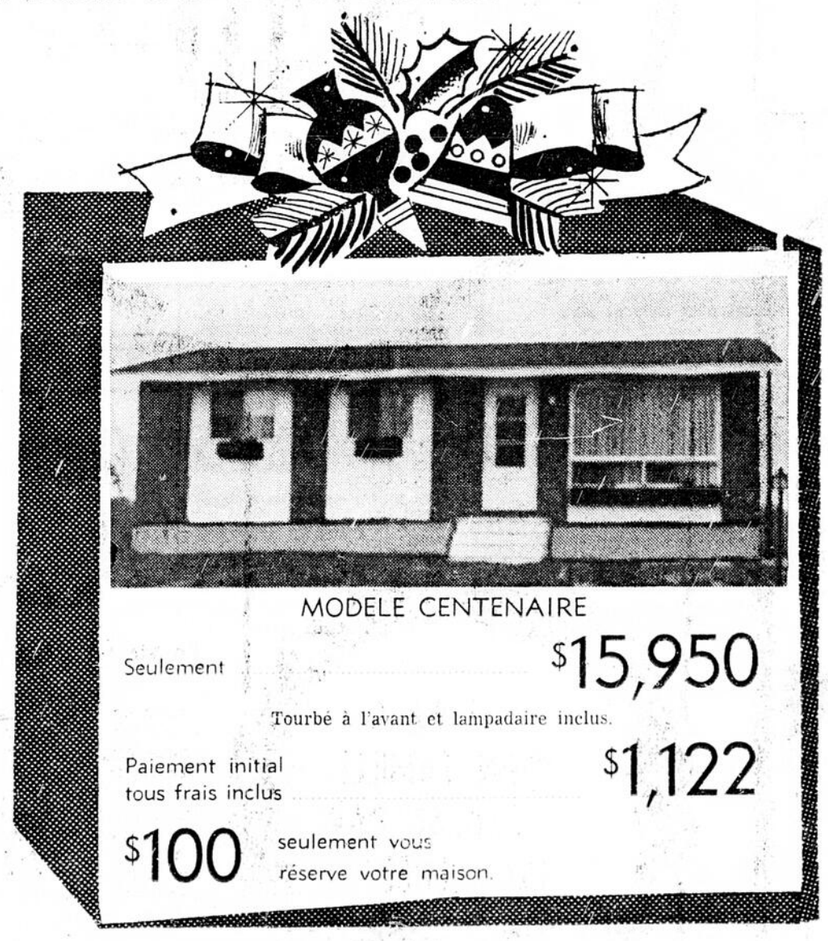




A NOEL, OFFREZ A VOTRE FAMILLE LE CADEAU PAR EXCELLENCE!

Pour seulement $99 COMPTANT tous frais inclus

Votre maison de 3 chambres à coucher avec salle de jeux finie. Fameuse maison "Quadrex", seulement $10,999. Ce modèle est réservé aux salariés de $6,500 et moins.



MODELE CENTENAIRE

Seulement $15,950

Tourbe à l'avant et lampadaire inclus.

Paiement initial tous frais inclus $1,122

$100 seulement vous réserve votre maison.

PROJET APOLLO GATINEAU

GARDEN HOMES

3 et 4 ch. à c., cuisine, salle à manger, salon, 1½ salle de bains, salle de lavage, terrain paysager, ruelle pavée à l'arrière, stationnement pavé, prise de courant, hangar, cour clôturée, centre communautaire comprenant: garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

Acompte à partir de:
$699
Tous frais inclus

Paiements mensuels à partir de:
$107
C.I.T. inclus si éligible à la ristourne provinciale

DIRECTIONS :
Dirigez-vous vers Gatineau et au premier feu de circulation tournez à gauche sur la rue Principale, ensuite à gauche sur la rue Gouin (juste passé la voie ferree) et filez jusqu'à la rue Migneault ou est situé notre bureau des ventes.

Pour renseignements:
SYLVIO HUNEAULT
Immeubles et prêts Enr.
663-7707
663-7580

- Joli duplex Boulevard du Progrès, Pte-Gatineau: Prix $28,500

Moins boni de Noël — $500

Prix total frais de notaire inclus: $28,000
PAIEMENT INITIAL SEULEMENT $2,345.

- Appartement de 2 chambres, salon, cuisine, dinette — à louer $125 par mois
- Logis neuf de 3 chambres à coucher à Pte-Gatineau, boul. du Progrès — à louer $150 par mois
- Bloc appartement de 16 logis neufs — à vendre — $30,000 comptant

Joignez-vous à la grande famille d'acheteurs heureux . . . composez 776-6428

Du Barry Construction Limitée.

Bureau des ventes au 133, boul. du Progrès (angle Smith), PTE-GATINEAU

La Galerie DES MAISONS
TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, HULL

BUCKINGHAM. Situé sur site panoramique d'une acre, magnifique split-level de 4 ch. à coucher, salon avec foyer, salle de jeux, salle de TV, cuisine entièrement équipée. Piscine 20' x 40' avec grand solarium. Tapis mur à mur partout et nombreux autres extra. Garage double. C. Tessier, 771-5863 ou 771-6372.

BUNGALOW très bien entretenu rue D'Auvergne à Touraine. Style Alsace. 3 chambres, cuisine avec dinette. Salle de jeux avec bar. Cour clôturé. Entrée pavée. Demande $22,500. Michel Glazer, 771-5863. Inscr.: 1036.

PARC DE LA MONTAGNE, rue Corbeil. Grand bungalow avec sous-sol fini. Abri d'auto. Cour clôturé. Jacques Laflamme, 771-5863. Inscr.: 1049.

EPICERIE-BOUCHERIE avec licence pour vente de bière, rue Wellington, Hull. Entièrement équipée. Revenu supplémentaire avec 6 chambres meublées. Garage. Doit vendre pour cause de santé. Toute offre raisonnable sera considérée. Peu de comptant. Solde avec proprio. Inscr.: 689. Michel Dupuy, 776-6603.

VENTE DE SUCCESSION. Des Chênes. Terrain de 60' x 100', rue Osgoode. Faites votre offre. Yvette Duval, 684-4270. Insc.: 1053.

RUE DES ERABLIERES, Pte-Gatineau. Bungalow d'un an de 5 pièces, salle de bains avec vanité. Tapis mur à mur de qualité. Acompte $2,500 seulement. Inscr.: 909. Jeannette Alie, 771-5183.

A NE PAS MANQUER. Une maison de 1½ étages près des écoles dans Wrightville. 3 ch. à coucher, grand terrain de 66' x 100'; très bien paysager. Pour visiter consultez Raymond Déziel à 771-3380. Inscr.: 1051.

TOURAINE, Rue Bourgogne. 4 terrains résidentiels avec tous les services. Rue pavée. Demande $2,800 chacun. Termes. Inscr.: 921. 771-5863.

GATINEAU — Townhouse de 4 ch. à coucher, salel de jeux finie. Magnifique vue. Vente pour cause de transfert. Prix très abordable. Venez constater par vous-même. Gilles Dulac, 777-8103. Inscr.: 1050.

hivérisé 24' x 30'. 5 pièces meublées, véranda, électricité 220,

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

BEAU TERRAIN commercial, rue St-Louis, Pointe-Gatineau. Plus de 46,000 pi. ca. Idéal pour tout genre de construction exigeant un site commercial. Prix de sacrifice... doit être vendu. Inscr.: 70-981. G. Guénard, 777-1358.

VOUS CHERCHEZ un logis à prix modique? J'ai un duplex à Gatineau. Tansformable facilement, en triplex ou 4 logis. Seulement $17,500. Inscr.: 70-939. Y Bonin, 776-1105.

ATTENTION! Une aubaine à Touraine. La maison est vacante, il faut vendre dans un bref délai, coûte que coûte. Bungalow, brique, de 3 c. à c. Très propre. Int. à 6¼%. Faites une offre. Inscr.: 70-905. J. Gagnon, 776-2796.

$6,500. Prix total, maison stuc, rue Fortin, Pointe-Gatineau. Près de tout. Mensualités présentes: $50 par mois. A qui la chance? Inscr.: 70-882. F. Masson, 771-2879.

LUXUEUX BUNGALOW à Gatineau. Comprend 7 chambres à coucher, salon, cuisine, dinette. Salle de jeux. Nombreux extra. Inscr.: 70-831. P. Tessier, 776-3186.

LAC ROBILLARD — Initiative — imagination en feront l'endroit touristique recherché. Privé, 200 acres de terrain — cèdre pour bâtir 7 chalets — 13 milles de Maniwaki. Inscr.: 70-653. D. Fournier, 663-2595.

TEMPLETON. Très beau site. Bungalow-duplex. Logis de 5 grandes pièces chacun. Foyer, garage. A ne pas manquer. Inscr.: 70-1001. Guy Tessier, 663-8520.

PRIX REDUIT à $13,500. Très joli bungalow à Pointe-Gatineau. 2 c. à c., salon, cuisine idéale. Tapis partout. Faut visiter pour admirer sa décoration. S'achète avec $2,500 comptant. Inscr.: 70-959. R. Bertrand, 663-0076.

GALERIE LUCERNE — 684-5323
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

HOTEL: un endroit des plus connu sur la Gatineau: endroit de villégiature en été, club de motoneige en hiver. Appelez Roland Saumier, 771-7838. Inscr.: 972.

SECTEUR RURAL

RUE GALIPEAU, Thurso. 2 étages papier brique, salon, cuisine, salle à manger, cuisine, toilette, 5 ch. à coucher, salle de bains complète. Possibilité de faire 2 logis. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 961.

A 5 MILLES de Chénéville dans municipalité de Vinoit. Camp hivérisé 24' x 30'. 5 pièces meublées, véranda, électricité 220, 8 acres avec petit lac privé, ch. ouvert, boisé. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 834.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SECTEUR privé, bungalow de 3 ch. à coucher. Touraine, paysager, 1ère hypothèque à 8½% — $18,700, $4,000 comptant, $162 PIT. 771-9667. 184-217

PTE-GATINEAU, duplex neuf, 3 chambres, $3,000 comptant, après 5 heures, 777-7302. 184-222

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
DONAT GRANGER — 771-2061

RUE CHAMPLAIN — Duplex en brique, comprenant un logis de 3 chambres à coucher, et un avec une ch. à coucher, les deux avec salle à manger, salon, cuisine. Revenu annuel $2,700. Prix acompte, solde à discuter, demandé $25,000 avec $5,000 184

Rhéau Séguin
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL DE VILLE, HULL
771-7325

POINTE-GATINEAU, foyer pour vieillards, revenu mensuel $2,100. Prix à discuter. Florian Leblanc, 771-2327.

GATINEAU, bungalow $30,000, 334, rue Laviolette, zonage commercial, comptant $18,000. Rheau Séguin, 684-4231. (70-31).

RESTAURANT, roulotte, chemin Lamarche, Touraine. Prix demandé $20,000, comptant $5,000. Faites une offre. Florian Leblanc, 771-2327 (70-29). 184

Vous n'aurez qu'à emménager !

Rendez-vous visiter cette propriété sise rue Deschamps, Pte-Gatineau. L'intérieur est vaste et très propre. Lot de 75 pieds de façade.

TRUST GENERAL DU CANADA
Courtier en immeubles
ROGER LAUZON
771-8026 — 771-3227
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BOUL. RIEL, bungalow, 3 chambres à coucher, hypothèque de 6½%, mensualité $125. Après 6 h, 771-0356. 184-213

VENTE PRIVEE
DEVONS vendre 8 appartements neufs, bien situé, 2 chambres à coucher, revenu $13,000. Aubaine, Mont-Bleu. 777-3046. 184-213

WRIGHTVILLE, rue Archambault, bungalow duplex, logis principal 6 pièces, deuxième 4 pièces, chauffage à eau chaude, garage. 777-4058. 184-214

PTE-GATINEAU, maison à vendre. 777-9449. 184-213

VOUS AVEZ du comptant, profitez-en hypothèque à 6%, paiement $98, taxes incluses, beau bungalow, 3 chambres, près de toutes commodités, prix total $17,500. 777-3494. 184-214

MAISON, 4 chambres, garage, foyer, grande cour clôturée, patio, Glenwood, résidentiel, 8½%, $172. PTI. Libre 1er janvier, termes à discuter ou meilleure offre. Après 6 heures, 684-6257. 184-215

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en Immeubles
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

GATINEAU — rue Hillview, très joli bungalow de 3 ch. à cou., salon, cuisine, dinette, avec téléviseur dans le mur inclus. Chambre dans le sous-sol partiellement fini. Situé dans la plus chic partie de Gatineau. (Sur la côte), $20,900. Informations, Jacques Ceré, 663-3903 — 663-5691 (70-129).

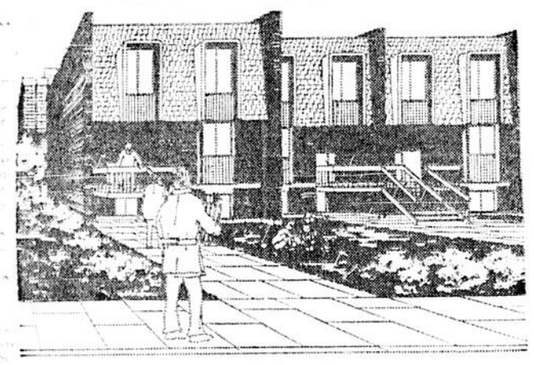
TEMPLEON, Boul. Lorrain, 2 logis de 3 et 2 ch. à coucher, refaits à neuf, garage, comptant $3,500. Robert Charette, 663-8136. 70-108.

BELLE OPPORTUNITE d'affaires, salle de quilles de 8 allées, ligue tous les soirs, bon revenu, logis de 3 ch. à coucher adjacent, prendrait logis comme paiement initial. Solde 1ère hyp. à 5%. Guy Lafortune, 663-3903 - 663-8195. 70-104.

GATINEAU, duplex, rue Gauthier, pierre et brique, 3 ch. à coucher sur tapis, sous-sol loué, 2 ch. à coucher, clôture arrière, patio. Informations, Royal Raymond, 663-7707 - 663-7580. 70-115.

GATINEAU, rue Albert, maison en stuc, rénovée en 1968, 2 ch. à coucher, salle à manger, cuisine, salon. Renseignements Guy Lacroix, 663-6953 — 663-7709. 70-113. 184

LE PLUS BEAU CADEAU DE NOEL POUR VOTRE FAMILLE ! !



Nouveau par TALVIN
"TOWN HOMES"
dans le Parc de la Montagne

- 3½ milles des édifices du Parlement, mais à moins d'un pâté de maisons des écoles, églises et facilités de transport.
- Sous-sol pleine grandeur avec grandes fenêtres.
- 1½ salle de bains.
- 8 milles de Camp Fortune.
- En face du Parc de la Gatineau de la CCN.
- 1 mille du centre comm. Place Cartier
- Tous services payés.
- Taxes basses.

MAISON DE 3 CHAMBRES A COUCHER — $17,101
Comptant sur la 1ère hypothèque $850 — Paiement mensuel moindre que $170

MAISON DE 4 CHAMBRES A COUCHER — $18,786
Comptant sur la 1ère hypothèque $960 — Paiement mensuel moindre que $190

Réservez maintenant pour occupation dès le début de 1971.

Composez 771-2605
IMMEUBLES DESCHENES

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719

"VOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"

LOGIS MULTIPLES"
25 FORTIER: triplex, proprio prend hypothèque à 8%.
45 LUCIEN-BRAULT: magnifique 4 logis. Site de choix.
49 LUCIEN-BRAULT: joli triplex en pierre et brique.
135-137 PAPINEAU: triplex. Demande seulement $14,900.
78 ST-JACQUES: 4 logis. Grandes pièces. Offre demandée.
19 TALON: Triplex, site industrie légère. Faites vite.

DUPLEX
166 DUMAS: un de 6 pces, l'autre de 3. Piscine et extra.
37 FONTAINE: Faites une offre. Règlement de succession.
20 LAROSE: Près de Place Cartier et hôpital. Faites vite.

BUNGALOW
25 CINQ-MARS: 4 ch. à c. Sous-sol fini. Une aubaine.
69 NORMANDIE: impeccable. Proprio transféré
112 BOUL. RIEL: site de choix. Près du Boul. St-Joseph.
3 ST-THOMAS: près église Guadeloupe. Intérieur rénové.
RIVIERA — 25 NICE: sous-sol fini. Abri d'auto.
RIVIERA — 37 LYON: sous-sol fini. Impeccable.

UNIFAMILIALE
12 GLAUDE: près église St-Joseph. Digne d'un professionnel.
13 LOIS: près Canada Packer. Intérieur impeccable. 7 pièces.
16 PLACE BRETAGNE: maison-jardin (bout) — 6 belles pièces.
RUE ST-MALO: près Boul. Riel. Idéal pour professionnel.

COMMERCIAL
52 DELORIMIER: garage pour débosselage avec duplex.
GALERIE GATINEAU: locaux à louer. Plusieurs déjà loué. Faites vite. Renseignements au bureau.

TERRAIN DE VALEUR
PRES A.-L. RAYMOND (nouveau): Boul. St-Joseph. Zone commerciale.
TEMPLETON: 100 acres. "Idéal pour motoneiges.

PROJET GERMAIN LEMAY
RIVIERA: rue Rochefort (via ave Gatineau). Beau choix de 11 bungalows de qualités "OPEN HOUSE". Ouvert dimanche entre 1 h et 5 h. Comptant initial à partir de $400.
HULL: rue Jolicoeur, 5 bungalows de qualité en construction.

CONSULTEZ-NOUS SANS OBLIGATIONS. Bur.: 771-7719
André Richer, rés.: 776-6410 — Dan Brunet, rés.: 771-7719
Gérard Tardif, rés.: 771-8851 — Albert Mercier, rés.: 776-1698
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

ECHANGERAIS propriété à revenu contre ferme ou terrain dans la région, Immeuble Régional Ltée, courtier, 771-7411. 184-

VENTE privée, duplex, 3 et 2 ch. à coucher, système d'eau chaude, revenu de $250. par mois. 777-6402. 184-217

4 LOGIS, un bungalow, revenu $345. Aubaine à $23,000. $5,000 comptant. 663-5604. 184-213

BUNGALOW 3 chambres à coucher, sous-sol fini, vente privée, cour clôturée, 776-1090. 61 Dorsonnens, Hull. 184-216

5 UNITES — Appartement, $32,000. Revenu $5,400. 354 Laviolette, Gatineau. 232-8797. 184-238

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-5645

AUBAINE, 13 Chouinard — Spacieux bungalow de 3 ch. à coucher, ainsi que 2 autres chambres finies au sous-sol; salle de jeux, abri d'auto. Libre présentement. Prix à discuter.

GATINEAU, 1ère Avenue — Joli duplex de 2 ch. à coucher, très propre, garage double, hypothèque existante. 184

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

LUCERNE, double en briques, 4 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, vivoir, chambre de chauffage, âgée de 10 ans, $31,000. 684-7497. 185-217

MAISON é Curran Ontario. Deux logis, 6 chambres à coucher, chauffage central. S'adresser à Marcel Meloche (613) 673-5097. 185-217

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms. 4 ch. à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, $27,500. 749-9971. 185-j.n.o.

DOMAINE PINEVIEW
Tranquilité . . . Dignité . . . et élégance partout.



LE PINEVIEW — Double-palier de 4 chambres à coucher avec garage attenant. Excellente facilité pour ajouter petit salon et salle familiale à salle de toilette 2 morceaux dans le bas. Sous-sol de généreuses dimensions pour salle de jeux.



PINVIEW ESTATES — Un endroit de prestige pour les familles qui veulent améliorer leur sort.

ACOMPTES A COMPTER DE $1970
Une hypothèque de la Loi nationale de l'Habitation à 9¾%

- Chemin Blair sud et Queensway est
- Seulement 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Voisin du Pineview Golf and Country Club
- Seulement quelques minutes des centres commerciaux Shoppers' City, Towers et St-Laurent
- Amplement d'espace pour salle de jeux
- Amplement d'espace pour chambre à coucher additionnelle attenant à la salle de jeux
- Grande cour pour repas BBQ en plein air

Prix à compter de $25,000.
Bungalows de 3 et 4 chambres à coucher
double-paliers et à 2 étages
Maisons modèles meublées par Colonial Furniture
Chauffage efficace à l'huile par Gulf
George Wimpey Canada Limited
"Entrepreneurs universels"
Voyez les agents exclusifs à ce projet, 7 jours par semaine, de 10 a.m. à 10 p.m.

LOUIS TITLEY
COURTIERS
749-4315

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

VANIER, bungalow, 4 ch., salle de récréation, garage attenant, $23,500, termes. Labranche, 745-3753

CHEMIN PAGE, bungalow, pierre, 3 ch., foyer, salle à manger, tapis mur à mur, terrain 100' x 160', $27,900. Labranche, 745-3753.

CURRAN, Ont., bungalow neuf en construction, 3 chambres, garage attenant, acompte $1,200. Gadouas, 745-0891.

VANIER, 3 logis, 3-2 chambres, chauffage eau chaude, lot 80' x 118', $34,900. Gadouas, 745-0891.

OSGOODE, ferme 18 acres, avec étable pour 24 chevaux 125' x 30' chauffée, 2 chalets, $10,000 d'acompte. Charbonneau. 733-5067.

ORLEANS, bungalow neuf, brique, 3 ch., $3,000 d'acompte, 1ère hyp. Charbonneau, 733-5067.

QUEENSWOOD split-level, brique, 3 ch., salle à manger, salle de jeux lot 60' x 90', entrée pavée double, abri d'auto. Int. 6¼%. Falardeau, 824-4527.

ORLEANS, split-level neuf, 3 ch., salle à manger, tapis mur à mur chaque appt., 2 foyers, aussi appt. 1 ch. au sous-sol, $125 par mois. Falarrieau, 824-4527.

$25,000 COMPTANT, 12 unités, brique et plâtre, chauffage eau chaude, stationnement pour tous les locataires, revenu $22,000 par année. Prix $135,000. Simard, 749-1966.

3 UNITES, plâtre, stuc et pierre, 3 ch. chacune. Simard, 749-1966.

VANIER, 5 portes semi-détaché, brique, 3 ch. chacun, lot 108' x 78', revenu présent $635 par mois, $8,000 à $10,000 comptant. Cossette, 824-4845.

RUE CLARENCE — maison de chambres, brique et appartement, revenu environ $1,500 par mois, $15,000 comptant. 6 garages, grand lot. Cossette, 824-4845.

(187) TERRAINS A VENDRE

2 LOTS à $1,500 chacun. 771-6694, 749-7810. 187-j.n.o.

LOT, Riviera, rue pavée, construisez vous-même, de $2,800, termes faciles. 731-4272. 187-226

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Albert Gale Agencies Ltd.
Rockland, Ont.
1-613-762-5664

35 MILLES A L'EST d'Ottawa, sur grande route pavée, 2 étages, 6 chambres à coucher, 2 grandes cuisines, récemment rénovée, 2 vivoirs, système de chauffage neuf, facile à convertir en duplex, remise et petite étable, ½ acre de terrain, beaucoup d'arbres et fruitiers aussi, idéal pour U.L.A., $8,500 pour vente rapide.

30 MILLES A L'EST d'Ottawa, près de la route pavée, maison plutôt vieille et remise qu'on devra réparer, 1 acre de terrain, $6,000 pour vente rapide, $2,000 comptant. Solde $80.86 à 8%, termes 5 ans.

20 MILLES A L'EST d'Ottawa, près de la route pavée, duplex entièrement rénové en 2 logis de 2 ch. à coucher, système de chauffage neuf et salle de bains, ¾ d'acre, $14,000; $4,000 comptant, solde à bas intérêt, termes très faciles.

18 MILLES A L'EST d'Ottawa, à un mille de la route pavée, 50 acres, surtout des érables et des arbres de Noël, idéal pour motoneiges et y construire une maison de rêves, $6,500 avec $2,000 d'acompte, solde à termes faciles.

35 MILLES A L'EST d'Ottawa, 5 acres, 1,700, de façade sur route Transcanadienne, à un prix, mais oui au prix de $1,500 complet, premier arrivé, premier servi. Appelez sans tarder.

Lomer Lefebvre, agent, Rockland, Ont., tél.: 1-613-762-5664; Albert Gale Agencies Ltd., realtor. 185-213

Louis Titley Limitée
237-3131

BON DUPLEX, 3 ch. à coucher par logis, 2 salles de bains récemment complétées. Prix réduit pour vente rapide. Appelez Mme Major, 749-8401.

745-6801

RUE MAPLE — joli bungalow de 2 chambres à coucher — salle de jeux, 50' de l'église — une hypothèque seulement — prix $21,500.00. Laurent Roy, 749-5635.

NEW EDINBURGH, rue Beechwood — gros duplex de 3 chambres à coucher, terrain commercial 52' x 113' — vendeur prendrait hypothèque — Ivanhoe Perrier, 746-0200.

VANIER — 6 terrains vacants pour construire bungalow — Albert Sauvé, 731-4156.

ORLEANS — nouveau bungalow en brique — abri d'auto — $3,000.00 d'acompte, possession immédiate — Gaétan Sicotte, 824-4870.

RUE ST. PATRICK — Bâtisse 3 logis en plus magasin libre — possession immédiate — Paul Séguin, 745-5955.

CUMBERLAND, Ontario — Bungalow 5 chambres à coucher — foyer — condition impeccable — Albert Sauvé, 731-4156.

COTE-DE-SABLE — duplex de 5 chambres à coucher, autre logis au sous-sol loué $100.00 mensuel, $5,000.00 d'acompte — Urgel Bray, 238-1066.

VANIER — Duplex réduit à $15,000 avec $2,500 d'acompte. 1 logis de 3 chambres libre pour acheteur. Noël Potvin, 746-1661.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

RPL
OPTIMA VIDE

ROMEO PIGEON & LAVOIE LIMITEE
immeuble—évaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

ST-LAURENT: triplex en brique— 2 unités de 2 ch. à coucher, 1 unité de 1 ch. à coucher avec poêle et réfrigérateur. Salle de lavage, fournaise neuve, stationnement. J.-J. Lafleur, 733-2760.

HIGHWAY 17-B: Special pour bricoleur — semi-bungalow de 2 ch. à coucher, grand lot avec garage double — $10,000 prix demandé et ouvert pour offre raisonnable. J.-J. Lafleur, 733-2760.

BASSE-VILLE: location à louer, 2,000 pi. ca — situé au premier étage rue Dalhousie — Edifice moderne y compris tous les services — Possession immédiate. R. Lepage, 749-0528.

WENDOVER: ferme 200 arpents avec bâtiment — 65 arpents boisés — Prix seulement $19,000.00. R. Lepage, 749-0528.

NOTRE-DAME DES CHAMPS: bungalow neuf — 3 ch. à coucher, abri d'auto. M. Marier, 746-1840.

NEW EDINBURGH: duplex en brique avec garage double, unité de 1 et 2 ch. à coucher, poêle et réfrigérateur fourni. Loué à $130 et $140 par mois. M. Marier, 746-1840.

ALTA VISTA: maison de 2 étages ayant 4 ch. à coucher située sur un lot 50' x 152'. M. Marier, 746-1840.

URBANDALE: bungalow de 9 ans en brique ayant 3 ch. à coucher, grande salle de récréation avec bar, salle de bains additionnelle de 2 morceaux, abri d'auto, grand terrain. R. Prégent, 745-5697.

RUE MUTUAL: près du Boul. St-Laurent, excellent semi-bungalow de 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux, garage détaché, offert pour $21,500. R. Prégent, 745-5697.

RUE AURELE: Semi-bungalow de 3 ch. à coucher, grande cuisine, grand terrain. Prix demandé $21,800. R. Prégent, 745-5697.

POSSESSION IMMEDIATE: bungalow en brique neuf — très grande cuisine, salle à manger séparée, fondation en ciment coulée de 8' en hauteur, école, autobus tout près. Prix demandé $25,700.00. J.-L. Proulx, 731-0120.

JOLI SPLIT-LEVEL: en pierre naturelle et brique. Situé sur le chemin Russell près d'Ottawa, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, foyer en pierre de mur à mur, garage double attenant. Prix demandé $27,500.00. J.-L. Proulx, 731-0120.

GRANDE BATISSE d'entreposage dans Vanier, près chemin Montréal: construction à l'épreuve du feu. Secteur de bureau moderne au 2e étage. J.-L. Proulx, 731-0120.

ALFRED, Ontario: restaurant "Take out". Très bon revenu plus grand duplex modernisé. Garage pour 3 voitures. Prix demandé $55,000.00. J.-L. Proulx, 731-0120.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

(187) TERRAINS A VENDRE

RIVIERA, lots 60 x 120, zonés pour logis multiples ou unifamiliaux, $1,500. $25 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-226

RIVIERA, rue Plaisance, 9,000 picar. Prix à discuter. Après 6 h p.m. 771-5252. 187-216

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Gaétan G. Roy, B.A.
COURTIER EN IMMEUBLES
1056, St-Laurent, Ottawa
Bur: 746-4383
Rés. 749-3143

CHEMIN CYRVILLE — Terrain commerciel comprenant un duplex avec sous-sol fini. Logis de 3 et 2 chambres à coucher. G. Roy, 749-3143.

SEGUIN HEIGHTS — Rue Maxime — Bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, salle à mangei, sous-sol partiellement fini. Mme Pilloud, 746-0422.

RUE BRUYERE — 2 propriétés comprenant un entrepôt avec logis de 2 chambres à coucher audessus et une autre maison de 2 logis. Excellents revenus. G. Roy, 749-3143.

URBANDALE — Demi-double, genre split-level comprenant grand salon avec foyer, quatre chambres à coucher, grande cuisine. Mme Pilloud, 746-0422.

QUEENSWOOD HEIGHTS — Rue Sault — Bungalow neuf de 3 chambres à coucher, salon et salle à manger, abris d'auto. G. Roy, 749-3143. 185

(187) TERRAINS A VENDRE

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 187-j.v.s.

COTE-D'AZUR, Touraine, beau terrain à vendre, 15,000 pieds carrés, aubaine. 771-3766, après 6 heures. 187-217

(188) FERMES A VENDRE

WENDOVER, Ont., 3 milles au sud-ouest du village, 100 acres à vendre, avec ou sans roulant. Bons bâtiments, électricité, eau courante. René Dion, 673-4638. 188-212

(200) OCCASION D'AFFAIRES

Anciens religieux, religieuses
AI PROPOSITION à faire, esprit clairvoyant, sens des affaires, habitué aux responsabilités communautaires, capable de diriger une entreprise et d'en retirer les bénéfices. Ecrire à case postale 126 Montréal-nord, Châteauneuf Boisé Inc., a-s Henri Clermont. 200-me. sam.

(208) GARAGES DEMANDES

GARAGE assez spacieux pour loger environ 4 automobiles, pour réparations avec équipement si possible. 777-0659. 208-214

(210) BUREAUX A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

HULL, au centre de la rue Principale. Dans édifice moderne, 1,030 pi. ca. d'espace pour bureaux avec tapis mur à mur, air climatisé. $400 par mois chauffé. Pour plus de détails, consultez C. Tessier 771-5863 — Tessier & Tessier Inc. Courtiers en Immeubles. 210-

800 PIEDS CARRES, lambrissés, climatisation, espace moderne de bureau, stationnement, excellent emplacement d'affaires, 251, boul. St-Joseph, Hull, 745-0218 ou 684-7619. 210-211

(214) GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, 776-1362, après 5 h 30. 214-214

(216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT chauffé à louer, 777-9098. 216-212

ENTREPOT — 600 pieds carrés, près Queensway St-Laurent, peut être utilisé comme magasin, bureau, etc. 745-0158. 216-213

(220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT très moderne — Appelez, entre 4 et 6 p.m. 777-5892. 220-214

RESTAURANT avec équipement à vendre, 150 St-Rédempteur, Hull. 777-3988. 220-219

RESTAURANT à vendre, ou accepterais un associé à part égale, Hull, près de construction. 728-8131, après 6 heures. 220-216

RESTAURANT avec logis. S'adresser à 39 Dollard, Hull. 220-216

HOTEL entièrement licencié, 17 chambres en plus d'une taverne, d'un gril, d'une salle à manger et des épiceries. Sis à 48 milles de Hull dans le Pontiac. Région de villégiature pendant l'hiver et l'été. Bonnes routes. Etabli et géré depuis plus de vingt-cinq ans par le même propriétaire. Raison: désireux de prendre sa retraite. Discuterai des termes avec personne sérieuse et intéressée. Composez (1) 647-9993. 220-v.s

RESTAURANT avec logis, station d'essence, bon chiffre d'affaires, centre du village de Russell. 613-445-2886. 220-217

Rue Main près d'Hawthorne
SALON de barbiers, ou salon de beauté, 2 chaises, nouvelles fixtures mises en place, bail de 4 ans, bas loyer, demande $25,000, termes faciles disponibles. Nat Clavier, United Trust Co. 731-4920. 220-214

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

HOTEL licence complète. Contient 400 personnes. 14 chambres. Bon chiffre d'affaires. Doit vendre pour cause de maladie. Considère échange sur propriété. Faites-moi une offre. Inscr.: 70-865. Marcel Joly, 663-3233. 220

(230) CHALETS DEMANDES

MAISON d'hiver pour club de motoneige. 771-1495. 230-215

(239) Terrains pour roulottes à louer

TERRAIN à louer pour roulotte, boul. St-Joseph, Hull. S'adresser chez Lalande V. W., Marc Gagnon, 771-7779. 239-214

(240) CHALETS A VENDRE

CHALET entre Angers et Masson, grand terrain. Prix raisonnable. — 777-2175. 240-216

(250) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Pyramid-Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Pyramid. Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-A.N.

(250) ROULOTTES A VENDRE

Maisons Mobiles Riviera Ltée
GLENDALE fabriquées au Canada, 2, 3 ou 4 chambres. Qualité, confort, style, couleur et prix ajustés à vos besoins, vos goûts et moyens. Visitez en tout temps angle avenue Gatineau et boul. St-René, Pte-Gatineau, 771-4374, lots pour maisons mobiles disponibles. 250-j.n.o.

MEILLEURE OFFRE, 1969, 60' x 12', 2 chambres à coucher, utilisée 6 mois, couple à la retraite. 777-9926. 250-212

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

AUTOMOBILES pour ferraille — Payant si complètes. Alentours de Hull, Ottawa et Gatineau. 824-4097. 260-214

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

PLYMOUTH, sedan 1968, V-8, 30,000 milles. 776-1016. 284-212

1965 COMET, tout équipée, 4 portes, 6 cylindres, automatique, radio, $450. 663-6272. 284-214

M.G. MIDGET 1962, $150. 777-3131, après 6 h. 284-214

RENAULT, R16, 1970, 9,000 milles, propriétaire, une fille, 771-1731. 284-224

1967 FORD Galaxie, V-8, automatique, servo-direction, propre, doit vendre, $1,250. 777-7083. 284 212

1968 CHRYSLER custom Newport, entièrement équipée, air climatisé, 224-8930. 284-212

VOLKSWAGEN 196, 9bon état, 1,800 milles, blanche avec intérieur rouge, 237-0330; 731-7739, soir. 284-212

1962 COMET familiale, $150, 663-8882. Notre-Dame Esso. 284-214

2 + 2 PONTIAC 1970, rouge, avec toit en vinyle, 2 portes, 777-0415 entre 4 h et 7 h. 284-214

AVANT D'ACHETER UNE VOITURE D'OCCASION
VOYEZ
NOS SPECIAUX DES LUNDIS
chez
CYRVILLE
CHRYSLER-PLYMOUTH LTEE
900, boul. St-Laurent
745-7051
284

(200) OCCASION D'AFFAIRES

(200) OCCASION D'AFFAIRES

Harvey's

2 FRANCHISES A VENDRE

Pour de plus amples renseignements et rendez-vous, appelez :

SURINTENDANT REGIONAL OTTAWA-HULL
entre 2 et 5h p.m.
722-3769
200

(187) TERRAINS A VENDRE

(187) TERRAINS A VENDRE

Quadrilatère municipal commercial de la rue Rideau à vendre

EMPLACEMENT : Rideau et Waller, six coins de la rue de la Colline du Parlement

FAÇADE : Façade sur quatre rues
Rideau, Waller, Besserer et Cumberland
Rue Rideau: 298.90'
Rue Besserer: 324.65'
Rue Waller: 204.92'
Rue Cumberland: 201.83'
Total des pieds carrés: quelque 63,000'

ZONAGE : Densité commerciale maximale en vertu du règlement municipal de zonage AZ-64 de la ville d'Ottawa : C2 (8.0 F.E.I.)

USAGE ACTUEL : Ecole secondaire

REMARQUES : Idéal pour un aménagement commercial de la plus haute densité au coeur même du centre-ville d'Ottawa.

PRISE DE POSSESSION : Le 1er septembre 1971.

CONDITIONS :

1) Chaque offre d'achat doit être présentée sur la formule approuvée par les propriétaires; vous pouvez obtenir ces formules en vous adressant à Vincent, Choquette, Dehler et Dagenais, au soin de M. David Dehler ou M. Ronald Dagenais, 110, rue York, Ottawa, Ont. Un chèque visé, d'au moins $50,000, doit accompagner chaque offre.

2) On recevra les formules cachetées d'offres d'achat, adressées à Vincent, Choquette, Dehler et Dagenais, au soin de M. David Dehler ou M. Ronald Dagenais, 110, rue York, Ottawa, Ont., jusqu'au 1er mars 1971. Nous recevrons les soumissions jusqu'au 15 mars 1971.

3) Nous n'accepterons pas de soumissions d'achat à moins qu'elles ne soient présentées sur les formules approuvées à cette fin et accompagnées d'un chèque visé.

4) Les propriétaires se réservent le droit de refuser toute soumisison, d'accepter aucune soumission ou d'accepter toute soumission.

Pour plus de précisions et afin de pouvoir inspecter l'emplacement, prière de communiquer avec M. David Dehler ou M. Ronald Dagenais, au soin de Vincent, Choquette, Dehler et Dagenais, 110, rue York, Ottawa, Ont., composez 236-7216, code régional 613.

187



Réparations — Rénovation

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêle, estimation gratuite. — 777-2234, 771-4887. G-212

ESTIMATION gratuite, spécialiste en réparation et rénovation de tous genres, 777-8297 — 237-0776. G-214

Arbres

ARBRES de Noël, branches de cèdre et couronne pour décorations: 770-3853 — 776-5255. G-228

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

PISCINES EXCLUSIVES
EN FIBRE de verre, tout d'un morceau. Installation complète en 3 jours. Aussi service, entretien et réparations de tous genres de piscines. 770-3173; 745-1770.

Planchers

GEO. PROVOST ENR.
VENTE et pose de tapis, bois franc fini sans cirage, peinture de maisons. 663-7351, Hull et Ottawa. G-AN

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-AN

Naturopathie

DUPONT, spécialiste licencié, 178 Bank, 237-3108 — 731-3008. Traitement manipulatif spécial. G-227

Plombiers

FERAIS réparation de plomberie, R. Lacelle, 771-5671. G-235

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950, 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et renovation. 777-1483. G-j.n.o.

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-AN

Nettoyage de tapis pour maison privée, $10. 663-6615 — 663-4524. G-223

Plâtrier

TIRAGE de joints, décoration de plafond gravetex. Estimation gratuite. 771-8221. G-216

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

BONJOUR! DE
FOURNIER VAN & STORAGE
POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G-

Ecole de conduite

LECONS de conduite professionnelle. Taux raisonnables. Ecole Chamberlin, 237-0419.

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

Couvreur

G.-R. BASTIEN — Couverture de toutes sortes, goudron, bardeaux d'asphalte, gravier. 749-3373. G-AN

Machines à coudre

MACHINES à coudre dont on a repris possession, différents modèles, termes de crédit Singer disponibles, Singer Co., 104, rue Rideau, 236-9565. G-

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

Peintre

FERAIS peinture d'intérieur, avec expérien, estimation gratuite. 776-3966. G-220

GILLES BEAUMIER, entrepreneur-peintre, posage de tapisserie, estimation gratuite. 777-0449. G-213

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures. 236-2333. G-AN

Déménagement

WHITE LINE TRANSFER REG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-AN

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Service d'ambulance

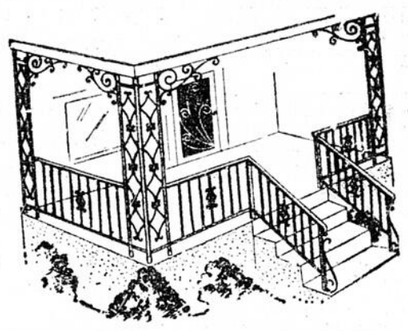
SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Peintre-décorateur

PEINTRE-DECORATEUR
PEINTURAGE de tous genres, tapissage. Expert. 749-1755. G-215

Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
Servez-vous de notre plan budgétaire



(284) AUTOMOBILES A VENDRE

CORTINA 1969, 12,000 milles, cause départ, 776-2646. 284-221

DIPLOMATE — Chevrolet Impala 1970, 4 portes, toit rigide, tout équipée, à la maison, 745-0826, au bureau 745-6545. 284-216

1969 FORD Custom 302, V-8, transmission automatique, radio, 29,000 milles, excellent état, doit vendre. 728-1984. 284-216

1968 PONTIAC, grande Parisienne, familiale, 9 passagers, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Demandez Paul Laramée, 745-7051. 284-212

1968 PLYMOUTH, sport Fury, consol, automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, radio. Demandez Paul Laramée, 745-7051. 284-212

1965 CHRYSLER 300, excellent état, 776-3269. 284-216

CITROEN familiale 1969, phares directionnels, servo-freins, servo-direction. Pour balance de paiements. 776-1090. 284-216

CHRYSLER Newport 1968, 34,000 milles, 1 propriétaire, $2,400., automatique. 771-6873. 284-214

1967 VOLKSWAGEN, De Luxe, chaufferette à gaz, radio, pneus d'hiver et été. 771-0084. 284-214

1964 PONTIAC V-8, automatique, radio, excellente carrosserie et moteur aussi, doit être vendue immédiatement, vente privée, demande $550. 777-3090. 284 213

FAMILIALE, Pontiac Parisienne 350 po. cu., servo-direction, servo-freins, radio, 777-9311, après 6 h. 284-216

1965 VALIANT
V8, automatique, radio, noir avec intérieur rouge. Série 79180A **$745**
Carling Motors
845, avenue Carling
236-7191
284



Votre vendeur "Petit profit"
DETERMINE LES PRIX A OTTAWA

$2389
ACADIAN 1970
4 portes, radio, automatique, 6 cylindres, balance de la garantie GM 50,000. 4270A. Pl. 17603E.

$3287
PONTIAC 1970
Familiale, V8, radio, automatique, servo-direction. Balance de la garantie GM 50,000. 4237A. Sér. 0389.

$1899
PONTIAC 1969
4 portes, V8, radio, automatique. SD. 4210B. Sér. 9584.

$1094
CHEVROLET 1967
4 portes, automatique, fini vert bruine, doit être vue, essayez-la aujourd'hui. 5001A. Pl. 83345.

$896
CHEVROLET 1965
Radio, automatique, fini vert bruine, entièrement revisée, prête à rouler. 4232B. Sér. 9974.

$888
DODGE 1966 CORONET
De luxe, V8, radio, automatique. 5981A. Sér. 92474.

$1199
VIVA 1969
4 portes, "4" au plancher, millage extrêmement bas et très économique. 35180E - 5812A.

$2590
DODGE 1970
Coronet, 4 portes V8, automatique, millage extrêmement bas, comme neuve. 4180B. Sér. 6447.

$493
CHEVY II 1964
Familiale, 6 cyl., radio, automatique, avec garantie de sécurité et prête à rouler. 5930A. Pl. X62749.

SURGENOR
PONTIAC
Division des autos d'occasion,
boul. St-Laurent
746-5600

1966 OLDSMOBILE, sedan, Delta 88, entièrement équipée, $1,075, attrayante, 234-9269. 284-212

VALIANT 1964 V-8, automatique, besoin de réparation au moteur, prix à discuter. 770-2558. 284-212

1964 LINCOLN Continental, 4 portières, sedan, tout équipée, bas millage, pour renseignements — 829-2120. Demandez M. Gervais. 284-212

1965 PONTIAC Laurentian, sedan, radio, V-8, pneus à neige, certificat, $795. 733-3265. 284-213

METEOR 1963, très propre, bon état, 238 Montcalm, Hull, 770-1654. 284-212

1962 FALCON, propre. Echangerais contre motoneige. 776-1796. 284-213

1965 COMET, vraie aubaine, $400, doit quitter le pays. 663-4284. 284-216

1965 FORD Fairlane, 500, 2 portières, toit rigide, 6 cylindres, transmission automatique, radio, noire avec intérieur rouge, 38,000 milles. MacKenzie Mercury Sales, 829-2120, demandez M. Gervais. 284-

AUTOBUS SCOLAIRE GMC 1963, 20 sièges. Notre-Dame de la Sallette. (1)-766-2308. 284-213

1964 PONTIAC, 6, manuelle, radio, bon état, $425. 777-6796. 284-215

FIAT 1969, modèle sedan 124, standard, 4 portières, bon état. 749-6665, après 6 h p.m. 284-215

1963 CHEVROLET Biscayne, 6 automatique, 4 portes, bon état, $250. 745-2256. 284-215

LES ACHETEURS SATISFAITS VIENNENT CHEZ MYERS !
EN OUTRE, NOUS NE REFUSERONS AUCUNE OFFRE RAISONNABLE

1966 DODGE
Familiale pour 9 passagers, automatique, radio, servo-direction et servo-freins. Turquoise. Pl. X53199 **$1380**

1968 MUSTANG
Vert foncé. Automatique, radio, servo-direction et servo-freins. Moteur 429. Pl. 32005E **$2478**

1966 OLDSMOBILE CUTLASS
Automatique, radio, servo-direction, V8. Turquoise, intérieur assorti. Pl. 96956E **$1488**

1970 BUICK ELECTRA 225
Vert bouteille, 4 portes, équipement complet comprenant glaces automatiques, sièges inclinables en 3 degrés, toit en vinyle, air climatisé, serrure automatique. Plaques 63900E **$5478**

1968 OLDDSMOBILE CUTLASS
Décapotable, moteur 442, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, climatisation, glaces automatiques, sièges baquets. Vert bouteille ravissant. Pl. 53566E **$2878**

1965 CHEVROLET BISCAYNE
Sedan, 4 portes. La voiture familiale économique à 6 cyl., trans. automatique. Gris argent irisé et intérieur rouge. Plaques 56336E. Seulement **$996**

1969 FORD FAIRLANE 500
Sedan à 4 portes, petit V8 économique, servo-direction, servo-freins, trans. automatique, radio et pneus à flancs blancs. Fini bleu métallique très délicat et intérieur contrastant. Bas millage. Solde de la garantie Ford Motor Co., sans frais supplémentaires. Pl. 74703E. Seulement **$2469**

1966 RAMBLER CLASSIC 550
4 portes, 1 seul propriétaire, 34,000 milles, moteur 232, 6 cyl., trans. automatique et radio. Vérifiez-la, vous verrez ce qu'elle vaut. Pl. 57827 **$983**

1968 CHEVROLET BISCAYNE
4 portes, essence ordinaire, moteur V8, trans. automatique, servo-direction et radio. Extérieur d'un bleu joli et intérieur assorti. Plaques 11237E **$1587**

1969 CHRYSLER NEW YORKER
4 portes, toit rigide, glaces automatiques, et toit en vinyle. Solde de la garantie Chrysler. Pl. 68128H **$3593**

GAGE DE QUALITE MYERS !
Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais de vérification.

MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
"Le concessionnaire du centre-ville" pour
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac
233-5653 — 233-8411
284

UNE AUBAINE
1966 PONTIAC V-8, automatique, radio, peinture neuve, bon état, $895. 827-1771. 284-215

1964 CHRYSLER Windsor, sedan; 1964 Buick Riviera; 1965 Buick Riviera; 1963 Rambler; 1967 Pontiac Parisienne, 2 portes; 1966 Valiant Baracuda, prix à discuter. 725-3629. 284-215

1968 VOLKSWAGEN, laisse le pays, 109, ave Aylmer. 236-2215. 284-213

1965 RAMBLER Classic, 6, automatique, radio, équipée pour l'hiver, $550 ou meilleure offre. — 777-9318. 284-218

1965 CHEVROLET Impala, 2 portes, toit rigide, auto de dame, très bon état. 663-3578. 284-214

SKYLARK Buick, 2 portes, toit rigide, grand spécial, $895, termes faciles, Notre-Dame Esso, 391 Notre-Dame, Gatineau. 663-8882. 284-214

DUSTER 1970, 340 po. cu. 4 vitesses, très bon état, $2,700. 829-7401. 284-215

1965 VALIANT sedan, comme une neuve, 1 propriétaire. 30 Côte-des-Neiges, City View. 284-212

1963 CORVAIR, $100, bon état. 15 Jogues, Hull. 284-212

PONTIAC 1970 Strato Chief, bleue, servo-direction, servo-freins, radio, "block heater", dégivreur à glace arrière, hivérisée, 5460 milles, $3,200. 236-4802, après 6 h. 284-212

1967 METEOR Rideau 500, 2 portières, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, flancs blancs, rouge avec toit en vinyle, unique propriétaire, bas millage. 777-4566. Demandez Paul. 284-AN

1968 ENVOY — $795 — 777-1728. 284-j.n.o.

CHEVELLE Malibu 1969, très bon prix. 663-7574. 284-222

1965 PONTIAC, 6, automatique, $495; 1964 Ford, 8, automatique, $195, 1962 Rambler, $50. 770-2454. 284-j.n.o.

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

1962 COMET — $195 — 777-1728. 284-j.n.o.

Luxe à bas prix
1966 PONTIAC Parisienne, Custum sport, toit rigide, siège baquet, 2 portes, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, pneus à flancs blancs, bas millage. 777-4566. Demandez Paul. 284-AN

ATTENTION ! JE SUIS LA FINANCE !
Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements !
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans.
Toute demande sérieuse acceptée.
Pour renseignements
776-4224
Demander M. Maurice
36

TOYOTA
Voyez et surtout faites l'essai d'une 1971
COROLLA
à partir de
$1995
JACQUOT MOTORS LTD. OTTAWA
298, ch. RICHMOND
725-2051
284

ANDRE BEDARD TOUJOURS CHAMPION DE L'ECONOMIE

RENAULT 1970 — 16
Grand luxe, bleue. Série 107-5395 **$1995**

RENAULT 1969
8, automatique. Série 747-6481. Couleur: bronze **$1395**

BEDARD
AUTOMOBILES LTD.
Votre dépositaire Renault dans Ottawa-Hull
424, ch. Richmond
725-2061
406, boul. Taché
770-3131
Ouvert lun. au ven. jusqu'à 9h p.m., sam. jusqu'à 5h p.m.
264

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 MERCURY "Montego", 4 portières, sedan, 50,000 milles, bon état. Entre 8 h a.m. à 6 h p.m. 728-1581. 284-215

Pour le sportsman
1967 COUGAR, 2 portes, toit rigide, V-8, moteur 289 c. i., à grand rendement, servo-direction, servo-freins, toit vinyle, automatique, radio, série 7F91C534964, 777-4566, demandez Paul. 284-AN

(286) CAMIONS A VENDRE

1965 DIAMOND T, avec benne à bascule de 14' de long sur 7' de large, essieu avant, 15,000 livres, pont arrière 38,000 livres, freins pneumatiques, excellent état, 771-9160. 286-212

CAMION Chevrolet 1964 "pick-up", peinture neuve, bon état. 827-1771. 286-215

1 CAMION remorque Chevrolet, 2 tonnes, peinture neuve, parfait état. 776-4843. 286-223

INTERNATIONAL 1965 Tandem, 1800, dompeuse 14', très bon état. Prix à discuter. S'adresser à 176½ Papineau, Hull. 286-216

CAMION 1970 Dodge W-100, "power-wagon" 5,000 milles, prix d'aubaine. 771-0821. 286-213

1965 FORD, 3 tonnes, F-700 "stake" avec "lift" hydraulique de 3,600 livres, 10,000 milles sur moteur neuf, devant du camion remis à neuf, $2,100. 771-9656. 286-213

CAMION USAGE
DODGE 1969 CT 800
Pont arrière en tandem, 38,000 liv., pont avant 12,000 liv., moteur V8 413, réservoir double genre marchepied, freins pneumatiques, transmission principale à 5 vitesses, transmission secondaire à 4 vitesses, châssis double, servo-direction, pneus flambant neufs de 1,000 x 20, nombreux autres accessoires supplémentaires. Camion tout à fait indiqué pour le transport de billes ou le halage de la pulpe. Complètement revisé.
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD.
729-5121
1047, CH. RICHMOND
Le quartier général des camions Chrysler
286

(294) MOTONEIGES A VENDRE

1971 MOTO SKI
CHOIX de 16 modèles; à partir de $595. Aucun acompte; jusqu'à 36 mois pour payer. Aussi beau choix d'autos-neige usagées. Ouvert de 8h 30 a.m. à 10 h p.m. Migneault et Frères Enr. Vente et Service, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, — 663-2043; 663-5885. 294-j.n.o.

1971 SNO-JET
4 nouvelles séries — 12 puissances
● Star-Jet ● Star-Jet Deluxe ● S/S Jet ● Super-Jet
MANUELLE et électrique, tous les modèles disponibles. Meilleurs prix en ville. Aucun comptant, 36 mois pour payer. Financement sur les lieux. André Bédard Automobiles Limitée, 424, ch. Richmond, 725-2061. 294-j.n.o.

1969 MOTO-SKI, M. S. 18, 24 forces, $500, très bon état. 776-5041. 294-217

1971 SCORPION
LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 294-A.N.

1970 SKI-DOO 18 c.v. avec toile, $550. 731-4134. 294-219

SKIDOO 1970, 35 forces, comme neuf, Bombardier. 776-1138. 294-213

1968 MOTO-SKI, 17½ H. P., excellent état, jour 776-4917, soir, 663-8155. 294-212

AUBAINE
SKI-DOO Bombardier 1969, Olympic, 320 as/E, état de neuf, 23 heures de marche, prix de vente, $400. comptant. Le voir sur rendez-vous. 776-5604. 294-213

SKI-DOO Bombardier 18 c.v. 1968, $425, 14 Lorraine, Touraine. 771-9862. 294-216

MOTO-SKI 1966, moteur neuf, 15 forces, $275. 777-9579. 294-216

POLARIS
VENTE et entretien, Fischer's Shell, route 31, près Queensdale Blossom Park. 822-0965. Tout droit en face du nouveau K mart. 294-v.s.

(298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR de Buick 1955, bon état, 745-4756. M. Paul. 298-212

REMORQUE d'auto, 4 x 8, 777-9172. 298-218

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

DEMANDE paille en balles, 663-5105 avant 8 a.m., après 7 p.m. 310-217

ON DEMANDE
VERRE moulé canadien, vieilles lampes de verre et vieux plomb, envoyez tous les détails et le prix à Boîte postale 220, Aylmer, Qué. 310-sam-217

(312) DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT complet et accessoires. 663-8261. 312-212

ASPIRATEUR General Electric en parfait état, moitié prix, Rockland 762-5208. 312-212

AQUARIUM avec poissons et pompes. 777-0415 entre 4 h et 7 h. 312-214

BASSINETTE, vêtements et accessoires d'enfant, aubaine, 776-4629. 312-214

BOIS, slabs de bois franc, bois mou, 2 voyages, $25. 663-0828. — 312-216

Certains l'exprimeront avec du vison . . .
D'autres avec des diamants . . .
Mais elle appréciera davantage un cadeau toutes saisons !

DONNEZ-LUI UN CADEAU QU'ELLE POURRA CONDUIRE . . . Il s'agit d'une
Pinto 1971



Chez BONAVENTURE vous trouverez sûrement celle qui "LUI" convient — 65 au choix, et vous savez quelque chose ? . . . Elle pourra même vous la prêter à l'occasion ! Pensez-y ! Venez NOUS VOIR DES MAINTENANT ! VOUS TROUVEREZ QUE NOUS SOMMES D'AFFAIRES.

Seulement
$2,180
+
transport et PDI

Les résidants de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente

BONAVENTURE
FORD
22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'A 9 H
SAMEDI DE 9 A 5

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

OTTAWA NEEDLECRAFT CENTRE, 813, rue Bank. Trousseaux et accessoires pour tout genre de travail à l'aiguille. GN-

Jacques Poulin
"Votre bijoutier"
303 Notre-Dame, Gatineau
663-5813
BEAU choix de bijoux et cadeaux pour toute la famille. Acceptons cartes Chargex.

ORGUES portatives, guitare, violon, tambours, harmonica, magnétophone. Music Centre, 45 William, 234-0291. GN-

SUGGESTION de cadeau: un abonnement de saison au monte-pente du camp Fortune ou du Mont Ste-Marie. John Clifford Ski Tows, 827-1594. GN-

CUCKOO CLOCK SHOP
HORLOGES musicales, 400 jours, murales, montres, chopes à bière. 301 Bank, 236-1282. GN-

TABAGIE CAMPEAU
PLACE CARTIER, HULL
776-1332
LE PLUS beau choix en ville de pipes de tous genres, livres de poche, série Marabout, cadeaux variés. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h 30. GN-

EVITEZ les emplettes de dernière minute! — Voyez notre splendide étalage de cartes de souhaits et articles d'emballage de cadeaux. Evans et Kert Ltd., 83, rue O'Connor, 237-4614; Plaza Carlingwood, 725-1191; Centre commercial St-Laurent, 745-7089; Plaza Billings Bridge, 733-1220. G.N.

Un cadeau
fort apprécié!

UN ABONNEMENT AU JOURNAL LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone
237-3050
Local 255
GN

Pour TOUS

LITURGICA
Mail des Boutiques
Centre Commercial St-Laurent
"STUDIO ONE" une collection de reproductions photographiques tirée des plus grands photographes mondiaux. L'art de la photographie à son sublime. Les processus techniques les plus avancés, les meilleures encres, un papier traité, vous assurent une reproduction superbe. "Studio One" pour la maison ou le bureau. 745-1537. GN-

ROUGH RIDERS d'Ottawa, certificats de cadeau, quantité de votre choix. 235-7208. GN-

MAGNIFIQUES cadeaux de Noël! St. George's Credit Jewellers, 207 Rideau, 236-2691. GN-

BILL'S JOKE SHOP
213 BANK (PRES NEPEAN)
232-3070
NOUS AVONS un très grand choix de casse-tête, jeux, attrape-nigaud. Barbes, perruques du Père Noël à vendre. Costumes à louer ou vendre.

COMERFORD'S GIFT SHOPPE
BIJOUX, CRISTAL, BIBELOTS — Spécial: radio à transistors, à l'état solide $7.95. 116, rue Bank, 232-7448. GN-

CANADA'S FOUR CORNERS — Des collections artisanales provenant des meilleurs artisans du Canada. Des antiquités. Des reproductions en pin de meubles historiques. 93, rue Sparks sur le Mail, 233-2322, Château Laurier, 232-6411, Pinecrest & Mill, Almonte, Ontario. 1-256-2010. GN-

LITURGICA
Mail des Boutiques
Centre Commercial St-Laurent
"DIPPITY GLAS", le plus nouveau hobby pour tout âge. Créez vos propres fleurs artificielles avec ce film plastique. Accessoires individuels ou ensembles à cadeau. 745-1537. GN-

POUR UN CHOIX des plus variés en fait de porcelaine, verrerie, coutellerie, cadeaux, etc. Voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Cie Ltée, 92½ Rideau — 233-9940 — 233-9977. GN-

NOUVELLES HAMMOND
A PARTIR DE $695
2 ORGUES manuelles de 13 notes, $495; orgues accordées 20% en moins. Pianos Lesage depuis $695. McAdoo Piano & Organ Co. 371 chemin Richmond, à l'ouest de Churchill, 728-3788. G-

AUBAINES POUR NOEL
ASPIRATEURS et polisseuses électriques, reconditionnés — idéal pour cadeaux de Noël. 777-8436. GN-217

CRECHES et cartes de Noël. Disques, livres, jouets d'enfants, artisanat. Desmarais-Robitaille Ltée, 180 Rideau. 233-1175. GN-

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS
TOUTES les pointures, patins neufs et usagés, Byshe, Roe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

VENEZ et choisissez les nouveaux skis Alberg. Nous avons tout le nécessaire du ski. F.I.C. Sports; 313 Dalhousie. GN-

Pour l'AUTO

LES certificats-cadeaux de lavage d'auto font des cadeaux de Noël idéals et très appréciés. Rendez-vous chez King Neptune Car Wash, 1675, ave Carling ou signalez 728-1711. G.N.

LIVRETS-CADEAU DE LAVAGE D'AUTO
BILLETS de lavage d'auto Jiffy pour offrir en cadeau. 3 pour $6. 5 pour $9. 385 Rideau. 233-7264. Commandes postales acceptées. GN-

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons $5.25 et $10. 771-1212. GN-

Pour le bricoleur

PET & HOBBY CENTRE
287 BANK PRES SOMERSET
236-1882
ASSORTIMENT complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyes. Tout pour le bricoleur.

HOBBYLAND LTD.
93 O'CONNOR ANGLE SLATER
234-7274
VISITEZ le quartier général du bricoleur et des cadeaux de bon goût. Marques de renom, voitures de courses électriques, "Scalextric, Eldon", trains de modèles "H. O., Tri-Ang, athearn, Tyco". Avions modèles. Trousse de voiture. Soldats de collectionneurs. Jouets et jeux de qualité. Nous assurons le service de ce que nous vendons. Vaste choix d'objets d'artisanat, comprenant matériaux pour confection de chandelles, trempage de pétales, fleurs, etc. Un seul magasin. — Ecceptons cartes "Chargex". Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 h. GN-

Pour votre MENU

CHOIX de gâteaux pour toutes occasions, friandises pour vos soirées d'avant-Noël, bûches de Noël, tout pour rendre agréables vos réceptions des Fêtes. Rideau Bakery, 384 Rideau. 234-1019. GN-

OFFREZ un panier de fruits à Noël, et en toute occasion. Zunder's Fruitland, 233-7773. GN-

Pour ELLE

MACHINE A TRICOTER
COMBLEZ ses rêves avec une tricoteuse "Brother". Cours complet avec compétence. 749-3271. GN-

CENTRE de machines à coudre et à tricoter "Elégante". Faites vos dentelles et tissage avec la "Brother and Jones Lacemaker", leçon gratuites. 749-6145 — 746-1192. GN-

AL MYERS SHOES — Souliers, botillons, pantoufles, sacoches. 78 Sparks (sur le mail) 232-5436. Nous acceptons Chargex. GN-

Pour CAMERAS

DAVIS CAMERALAND
130 SPARKS (HARDY ARCADE)
Centre pour la photographie
LE MAGASIN ou vous obtenez plus pour votre argent et reconnu pour donner le meilleur service en ville. Chez Davis Cameraland l'on trouve exclusivement la gamme complète d'appareils photographiques, projecteurs et accessoires photographiques de marques réputées, telles Kodak, Polaroid, Pantex, Nikon, Miranda, etc. Tout l'outillage pour la chambre noire. Tél.: 232-0808. GN-

PHARMACIE THROOP
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
ASSORTIMENT complet de caméras et accessoires photographiques. Toutes les variétés de lampes pour projecteurs de diapositives et de films. Ouverte tous les soirs jusqu'à 9 heures, samedis jusqu'à 6 h p.m. 722-4277. G-

VISITEZ Bill's Cameracraft, 708, rue Rideau — 235-1300 — Appareils photographiques, cadeaux canadiens, souvenirs, articles de fantaisie en cuivre, poterie Blue Mountain et pantoufles indiennes pour lui ou elle. GN-

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWER SHOP
338, CH. RICHMOND
728-6200 — 728-9961
GEORGETTE MATTE, PROP.
POUR UN Noël gai, décorez avec des fleurs. Vastes choix de fleurs coupées, plantes en pots, centres de table, décorations florales, etc. G.N.

PROULX FLEURISTE
265 DALHOUSIE — 233-7793
VENEZ VOIR nos jolies décorations pour Noël, centres de table, porte, fenêtre, ainsi qu'arrangements de fleurs coupées. Profitez de nos spéciaux. GN-

(312) DIVERS A VENDRE

VIBRATEUR, neuf, $65. 771-9344. 312-212

TABLE de billard, nouveau modèle, ardoise, 4 x 8, 1 an d'usage, avec équipement, 764-5288. 312-218

(313) VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de mouton noir, mini ou ¾, avec chapeau; manteau beige long, collet (anneau) vison pâle, taille 14-16, offre raisonnable acceptée. 771-0592. 313-214

MANTEAU, mouton de Perse gris, collet de vison, le soir, 771-3854. 313-215

MANTEAU d'hiver, noir, imitation fourrure, 3 costumes de dame, 10-12 modernes, bon état. 238-2452. 313-212

COMPLET pour garçon, 18 ans, "jumpsuit" et pantalon, fille 12 ans, manteaux et robes, dame 12. 771-0719. 313-216

MANTEAU de rat musqué naturel, 14-16, $100. 684-3220. 313-212

MANTEAU court en Seal, comme neuf, grandeur 14, 777-8956. 313-212

VESTON sport pour garçon, 8; robe d'aparat pour dame, 16; bottes d'hiver pour dame, 7; 3 pantalons pour homme, 34. 235-7862. 313-217

ROBES et manteaux pour dame, 12 ans. 776-2286, soir après 6 h. 313-217

Pour tous les âges
Nous avons reçu notre stock de vêtements d'hiver, dernière mode, pour hommes, garçons, femmes et filles.
Venez tôt... Economisez!
Termes mensuels disponibles
Nous honorons la carte "CHARGEX"
Livraison gratuite dans Hull, Ottawa, Aylmer, Gatineau
Federal Outfitters
57, rue Eddy, Hull
777-4919
313

(314) DIVERS A LOUER

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 314-239

(320) APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE électrique Westinghouse, 30 pouces, vitre en avant. Fournaise de plancher à l'huile, presque neufs. Cause déménagement. Prix à discuter. 777-4293. 320-212

SECHEUSE Connor, parfait état, $50, 777-4154. 320-212

REFRIGERATEUR, très bon état, 663-3755. 320-212

POELE et réfrigérateur remis à neuf, $95. 776-1905. 320-215

1 CUISINIERE à gaz, en bon état; 1 lessiveuse McClary Easy, automatique. 663-2995. 320-216

LAVEUSE automatique GE, $135; Poêle électrique Westinghouse 24"; réfrigérateur Westinghouse 14' cu. 776-1223. 320-212

2 BALAIS électriques; 3 aspirateurs électriques. 749-6153. 320-216

MACHINE à laver avec essoreuse, "McLary Easy" très bon état. — 663-4969. 320-212

LAVEUSE essoreuse Canadienne, $80. 777-6443. 320-212

POELE électrique, 39 pouces, réfrigérateur, bon état, $125 pour les deux. 236-5157. 320-216

SECHEUSE "Frigidaire", $50. Cause de déménagement, 749-2705, après 6 heures. 320-212

CUISINIERE General Electric, état de neuf, 40 pouces, $100. 232-9244. 320-214

MOBILIER de salle à manger, poêle, réfrigérateur, tapis, etc. 771-1653. 320-218

POELE Regent, réfrigérateur, 1 an d'usage, $500. 232-6725. 320-218

(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de $419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette: tous les accessoires compris. Mévente. $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

MOBILIER complet ainsi que poêle, congélateur, réfrigérateur et congélateur combiné. 385 Daly, app. 1. 235-8274. 322-221

MOBILIER de chambre, salon, cuisine, complet ou séparément. — 749-4352. 322-216

LITS superposés $38.88; chesterfield $29.88; chiffonnier double $28.88; divan-lit; laveuses; sécheuses; crédit sur-le-champ; livraison gratuite. Faites vite pour de si bas prix. Bargain Palace, 159, rue Eddy, Hull. 322-212

VAISSELIER en érable, valeur $269., comme neuf $150; garde-robes en noyer, $45; téléviseur récent modèle $100. 236-5157. 322-215

(324) ANTIQUITES

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

GARCIA ANTIQUE — Vente à rabais de 10% à 33⅓% pour tout le stock. 427, promenade Sussex. 324-213

(326) MATERIAUX

MATERIAUX usagés, à vendre, 3 x 10 en pin, 0.30 le pied, planches murales, neuves, $3.75, etc. 771-6247. F. Thibault Ltée. 326-222

(328) RADIOS-TELEVISEURS

2 TELEVISEURS, $30 et $40, bon état, 776-2746. 328-212

MEUBLE téléviseur, 20" RCA, bon état, $60. 777-1257. 328-216

TELEVISEUR, blanc et noir, meuble fini noyer, usagé de 2 ans, prix à discuter, après 6 h 30. 777-9059. 328-212

STEREO portatif Marconi, 3 haut-parleurs avec table, 770-2247 — après 6 heures. 328-217

(332) ANIMAUX A VENDRE

CHIEN Afghan, femme, enregistrée. 777-3229. 332-218

4 PETITS CHIENS de maison, 2 bergers allemands, 1 husky. 827-2756. 332-212

CANICHE noir, mâle, enrégistré, 2 mois et ½. 771-1686. 332-213

2 VACHES laitières "Ayrshire", fraîchement vêlées, d'autres vêlant sous peu. Tél.: Chénéville 428-3301. 332-212

BEAUX, jeunes collies et aussi jeunes terriers, $10. 232-9715. 332-216

2 PERRUCHES, "budgie" avec cage sur pied, chromée, 777-1257. 332-216

SERINS importés de l'Allemagne, purs "German Rollers". 777-3533. 332-217

(352) POURVOYEURS

SERVICE professionnel de gestion de bar pour les réceptions, mariages, banquets, congrès. M. Brabant, après 6 h. 234-8852. 352-214

(366) MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile à louer. — 777-7063. 366-222

(382) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèques. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 771-7356. 382-AN

ARGENT en première et deuxième hypothèques. Exemple $3,500 — $59.57 par mois. $5,000 — $74 par mois. $7,000 — $104 par mois. Jacques Séguin, B.A., LL., L., courtier. 777-1384; 684-6031. 382-AN

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

PREMIERE et deuxième hypothèques sur propriétés de ville ou rurales, taux convenable. Atlas Investment. 729-8511. 382-225

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411
382

(384) HYPOTHEQUES

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5863. 384-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

COURS de conduite, $57.50. Leçon individuelle, $5.75. Ecole de conduite, Brian Brant. 236-4050. 390-215

ECHANGE de visites souhaitable pendant les vacances de Noël avec famille canadienne-française de professionnel au Québec, pour notre fille en 5e année. 733-9606 après 6 h. 390-213

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 390

GEORGE'S Discotheque Service, une des meilleures à Ottawa; plus de 10 ans; musique stéréophonique, éclairage psychédélique, conversation bilingue pleine d'esprit. 233-3866, 234-2314. 390-224

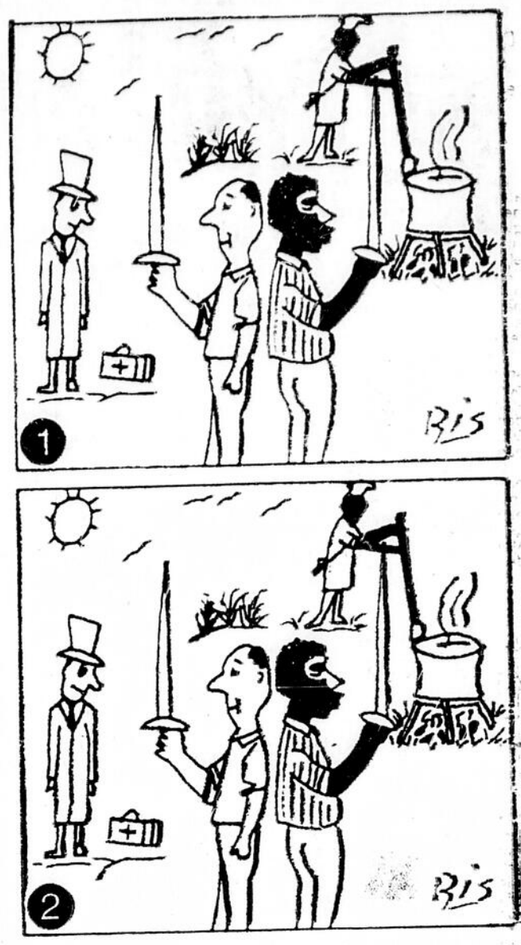
POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

PERE NOEL
VENEZ le voir le 12 décembre à 383 Montfort, Vanier. 390-217

TOUTE personne connaissant où demeure Mme Rose Brousseau, née Ranger, mère de Pierrette et Rita, est priée de communiquer avec M. Young au 733-0670. 390-212

MODELES demandées, photographe dans la région de Hawkesbury, désire modèles, transport fourni. S'adresser à C. P. 33, Hawkesbury, Ont. 390-217

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs!
Solution à la fin des annonces classées

(394) TRANSPORT DISPONIBLE

SERVICE de transport de travailleurs, entre St-Sixte, Thurso, Hull, Ottawa. Lundi au vendredi. Renseignements, Marcel Amyot, détenteur d'un permis de la Régie des Transports. Téléphoner: (1)-983-6662. 394-212

(402) COURS PRIVES

JOUR ou soir, cours sténo-dactylo, commis de bureau, ou dactylo seulement, fille. 771-8083. 402-222

(410) AVIS DIVERS

AVIS est par la présente donné à M. Roger Villeneuve, de bien vouloir réclamer les marchandise lui appartenant et entreposée à 41, rue Isabelle, Hull, moyennant un dépôt de $80. avant le 11 décembre. 1970. 777-0505. 410-212

(412) AVIS LEGAUX

DANS LA COUR DU COMTE DU DISTRICT JUDICIAIRE D'OTTAWA-CARLETON

A: M. Rolly Brazeau, autrefois du 519, avenue Arlington, Ottawa, Ontario.

VEUILLEZ NOTER qu'une poursuite a été intentée contre vous dans cette cour par M. Roger Casault, dans lequel la réclamation du demandeur vise des dommages et blessures causés par la conduite négligente d'un véhicule-moteur vous appartenant et conduit par vous, le ou vers le 5e jour d'octobre 1969 sur la rue Eddy dans la ville de Hull, dans la province de Québec.

Et il a été ordonné qu'une assignation en justice soit effectuée par cette annonce. Si vous avez l'intention de vous défendre, vous devrez faire acte de présence au bureau du greffier de cette cour, à Ottawa, le ou avant le 18e jour de décembre 1970.

Cogan, Cogan et Max,
100, rue Sparks,
Pièce 703,
Ottawa 4, Ontario.
Procureur du demandeur.

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE
SERVICE DES ACHATS
"Membrures d'aluminium"

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires à l'hôtel de ville d'Ottawa, Ontario, et libellées: "Soumissions pour la fourniture de membrures en aluminium", seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, jusqu'à 11 h a.m., HNE, le mardi 15 décembre 1970.

On peut se procurer les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats, département de la trésorerie, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

VILLE DE PTE-GATINEAU
Province de Québec
AVIS PUBLIC

Qu'à son assemblée du 3 décembre 1970, la municipalité de Pointe-Gatineau a adopté le règlement No. 450 concernant le paiement des surdimensions de tuyaux dans les rues St-Antoine, Lionel-Groulx, Jean XXIII et dans le projet Le Baron, ainsi que les frais d'ingénieurs-conseils au montant de $200.000.00.

A cette même assemblée le conseil a fixé au 15 décembre 1970 à 7 h de l'après-midi, à l'Hôtel de Ville, l'assemblée des électeurs-propriétaires requise en vertu de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes.

Donné à Pointe-Gatineau, ce 4e jour de décemore 1970.
Louis Lamarche, o.m.a., greffier

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
REFECTION DE "THOMPSON-PERKINS MILL", OTTAWA, ONTARIO

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant au contenu et adressées au soussigné pour la Réfection de "Thompson-Perkins Mill", Ottawa, Ontario, seront reçues jusqu'à 3h p.m. (Heure normale de l'Est) et dépouillées en publique 15 minutes plus tard dans les bureaux de la Commission de la Capitale Nationale, au 3e étage.

LE MARDI 22 DECEMBRE 1970.

On peut se procurer les plans, les documents de contrat et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Service des projets de construction, 3e étage, 48, rue Rideau, Ottawa, moyennant la somme de $20.00 (vingt dollars) comptant ou par chèque visé qui ne sera pas remboursée.

Pour être considérée, chaque soumission doit être présentée sur le bordereau fourni par la Commission et doit être accompagnee de la garantie mentionnée dans les documents de soumission. Les sous-entrepreneurs en Mécanique et Electricité devront présenter leurs soumissions par l'entremise du Sociétariat d'adjudication de la vallée de l'outaouais, 196, Avenue Bronson, Ottawa, Ontario, dans les vingt-quatre (24) heures précédant la date de fermeture des soumissions, selon "Les principes et procédures des normes du Sociétariat d'adjudication des projets du gouvernement fédéral", deuxième édition, le 1er avril 1970.

On peut se procurer les renseignements pertinents en communiquant avec le: projet de construction au 995-8248.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

A. E. MORIN,
secrétaire,
48, rue Rideau
(rez-de-chaussée),
Ottawa, Ontario.

(416) REMERCIEMENTS

CADIEUX — Mlle Ida Cadieux, son frère et sa soeur remercient tous les parents et amis qui lors du décès de leur père M. Adolphe Cadieux, survenu le 13 novembre 1970, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 416-212

MUNICIPALITE DE DES CHENES

Il est strictement défendu de stationner dans les rues de la municipalité entre les heures suivantes: minuit à 6h a.m.

Règlement no 173.

Par ordre de la Sûreté de la municipalité de Des Chênes.

(312) DIVERS A VENDRE

BATTERIE — Valeur $300, pour $200: Guitare électrique avec amplificateur et "échobox", 2 micros, $200. Après 6 heures, 663-4110. 312-214

BIBLIOTHEQUE neuve, valeur $400 pour $275. 770-1623. 312-218

BASSINETTE très bon état, matelas neuf, $25. 771-7881. 312-218

BOIS PRESSE (presswood), bon marché, 49 x 97, toutes épaisseurs, légers défauts, gros; détail, Emile Lanthier, Lac des Iles, comté de Labelle, Qué. composez 588-2577. 312-217

BLOCS de ciment neufs à vendre, 663-8416. 312-221

CENTRE DES AUBAINES ENR.
105 GREBER PTE-GATINEAU
777-0704
STOCK de faillite comprenant compresseurs, réfrigérateur et poêle garantis, à partir de $30, équipement de restaurant, peinture $2.50 et $3.00 le gallon, appareils ménagers neufs et usagés. 312-AN

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

CAISSE enregistreuse, 1 an d'usage, prix d'aubaine. 777-0172. 312-214

CHALOUPE, carabine .303. 776-2027. 312-215

DACTOLOGRAPHE, Smith Corona, bilingue, $100. 237-0384. 312-218

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

(312) DIVERS A VENDRE

ENREGISTREUSE "Sony" 230, en très bon état, prix à discuter. — 776-1777. 312-212

FOURNAISES à l'huile, garanties, réparations à domicile. 777-1893. 312-225

HABITS pour hommes, 35-36; pantalons sport, chemises 14, etc., 771-6108. 312-212

LIT de bébé, machine à laver. — 776-4569. 312-216

LIT double (Box Spring) à vendre, 770-2716, après 6 heures p.m. la semaine. 312-223

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

AU COIN DU MEUBLE
168 MONTCALM, HULL
771-4503
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs non peinturés. 312-AN

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

MANTEAU de fourrure, 16 ans; une étagère; 2 réservoirs à eau chaude, tout équipés, 20 gallons. 777-6261. 312-vend.-sam.

2 MOTEURS, 6 cylindres, de camion, bon état, $50 chacun, un séchoir à cheveux Sunbeam presque neuf, $15, une polisseuse GE à 2 brosses, $20. 1 accordéon, $20. 663-0828. 312-215

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull, 771-7468. 312-A.N.

OUI, nous avons un dépotoir pour rebuts de matériaux, frais minimaux, pas de frais pour terre, sable, etc. Thibault, 174, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 312-223

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX
ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview
729-5111
312

(312) DIVERS A VENDRE

2 MELODICA, très bon état, $20 chacune ou $35 pour les deux. 749-4352 de 4 à 6 h. 312-214

ORGUE "Briscoe", presque neuf 771-3858, après 5 heures. 312-216

2 PAIRES patins, garçons, grandeurs 8, $6, 2, $3. 777-9004. 312-212

2 PAIRES de skis, longueur 58 po., avec fixations. Bon état, $15. la paire. 771-9274. 312-212

PATINS pour hommes 7 et 8, $5 chaque paire. 777-5954. 312-216

PEINTURES à l'huile à vendre, d'artistes canadiens: W. Pranke, G. Duveyre, A. Litz. 771-6425; soir 776-4559. 312-

POELE électrique, lit simple, manteaux de fourrure, costume rouge, stores vénitiens, radio, etc. — 232-1677. 312-212

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

PIANO à vendre, 771-1007. 312-214

POELES et réfrigérateurs électriques, 663-4522. 312-221

PUPITRE en métal, 4 tiroirs, parfait état, $50. 777-5768. 312-212

PNEU d'hiver 670-15, nylon, 6 plis, Good Year. 770-2454. 312-j.n.o.

4 ROBES velours, dentelle, matelassé, sequins, taille 13-14. Après 6 h p.m. 234-8454. 312-212

REFROIDISSEUR où l'on entre, 8' x 12', au complet avec condenseur, démontable, jour 235-1817. 312-212

RADIO-TV, pente, lampemètre Jackson, modèle 648, instructions, plus 125 tubes; meilleure offre. 745-1793. 312-216

REFROIDISSEUR à liqueur (cooler). 777-0093; soir 777-6944. 312-220

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Auvents en toile du Bytown Inn, $10, affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune, moquette de passage, $2 la verge courante. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

SECHEUSE automatique, $40; humidificateur, $20. 663-7964. 312-214

(312) DIVERS A VENDRE

SOUFFLEUSE à neige (domestique), presque neuve, 777-7395, soir. 312-216

TAPIS "gold" 9 x 18, très bon état, $100. 777-2864, après 6 heures. 312-215

TAPIS chinois, à sculpture dorée. 11 x 17, 737-3790. 312-212

VIEILLES planches de grange pour décoration. 777-3494. 312-214

TABLE de billard "Snooker", après 6 h. 777-2830. 312-213

Vous cherchez . . .
C'est peut-être ici
Regardez bien
- TUILE A PLANCHER en caoutchouc, 12" x 12" x ⅛. Seul., ch. **10c**
- BAIGNOIRES, à partir de **$5**
- TONNEAU de 20 gallons, couvercle à vis. Seulement, ch. **$1**
- PORTES D'INTERIEUR. **$2.00** et plus
- Pupitres de bureau en chêne et acier
- Chaises de bureau de toutes sortes
- Classeurs, dimension légale
- Armoires de papeterie
- Meubles KARDEX
- Cadres
- Foyers antiques

BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES EN VENTE NON ANNONCES ICI.
à deux endroits:
47, rue William
(marché By)
1963, ch. Merivale
ECONOMISEZ DES $$$, VOYEZ
COHEN et COHEN
235-5885.